Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng. Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi Nga Xô kêu gọi họp hội nghị Giơ-Neo mới, T. C. hô hào mở rộng chiến tranh khắp Đ.N.Á.

CHIẾN TRẬN ĐẠI QUY MÔ SẮP BÙNG NỔ TẠI CAO MIÊN

Năm Thứ 7 — Số 1.828 — Chủ Nhật, Thứ Hai 19,20-4-1970 (Ngày 14,15 Tháng 3 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn, sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

Chính quyền Nam Vang công nhiên tiếp tục tàn sát Việt kiều bất chấp dư luận và sự can thiệp của VNCH

Lính Miên 4 lần xả súng vào trại tập trung hơn 100 Việt kiều bỏ mạng tại thị xã Takeo

★ Người sống sót chờ đến phiên mình, người bị thương quằn quại không ai săn sóc
★ Năm đêm liền tàu Hải quân Miên chở từng loạt Việt kiều đến một cù lao rồi xả súng bắn bỏ
★ Việt kiều bị giam giữ khốn khổ, người chưa bị bắt tìm cách xuất cảnh hay trốn vô bưng theo V.C.

TAKEO, 17-4 (AP và UPI). — Đêm qua, trên 100 Việt kiều đã bị lính Miên xả súng bắn chết và 20 người khác bị thương tại tỉnh lỵ Takeo cách Nam Vang 60 cây số về phía Nam. Cuộc thảm sát Việt kiều trên xảy ra trong khu trường Takeo được cải biến thành căn cứ lục quân, nơi lối 200 Việt kiều bị tình nghi là VC bị giam giữ trong một căn nhà phụ có hàng hiên ở một tiền

Theo lời những người sống sót bị thương bết máu đầy người, lính Miên trong khoảng thời gian từ 8 giờ tối thứ Năm đến 5 giờ sáng thứ sáu 17-4 đã bốn lần kéo đến tàn sát tù nhân người Việt. Một thiếu niên 16 tuổi vừa khóc vừa cho biết «lính Miên chỉ biết ra tay bắn, bắn, bắn mãi». Đây là vụ thảm sát tập thể hãi hùng lớn nhất được phơi ra ánh sáng từ vụ tàn sát 92 Việt kiều tại Prasaut cách đây 2 tuần.

Trại tập trung Việt kiều ở Takeo là một trong số hàng chục trại giam hàng ngàn người Việt rải rác khắp nước Miên. Họ đã bị bắt giữ theo chương trình an ninh được ban bố để đối phó với những chuỗi tấn công liên tiếp của VC.

Lúc ký giả AP đến thăm, có 14 Việt kiều bị thương nặng nằm liệt trên một sàn ngập máu đông đặc mà không được săn sóc thuốc men gì cả, trong khi bầy ruồi đen bám dầy các vết thương toác miệng trên người họ. Các nạn nhân không còn đủ sức xua đuổi lũ ruồi, còn những người may mắn lành lặn thì lại ngồi [illegible] có lẽ vì chưa hết sợ.

Cách căn nhà này độ 100 thước có 1 tòa bệnh viện, nhưng chẳng có ma nào sang trông nom người bị thương. Ngay bên ngoài lính Miên thản nhiên đứng nhìn đám người quằn quại rên la qua những vết đạn trên liếp tre.

Cụ Lý văn Phát, 50 tuổi, 1 trong 41 người sống sót, cho biết lần đầu lính Miên đến vào lúc chập tối và bắn xối xả vào đám Việt Kiều đang ngồi trong nhà sau bữa cơm chiều đạm bạc, không ai biết trước mà cũng chẳng có chỗ nào mà ẩn núp nữa.

Vài giờ sau, trong khi kẻ bị thương cũng như người hấp hối nằm la liệt dưới sàn, lính Miên trở lại hạ sát lần nữa. Cả đêm, lính Miên đã 4 lần dùng súng AK 47 tàn sát Việt kiều. Sau đấy, lính Miên đem 4 xe quân vận đến chất đầy xác đem đi.

Xế chiều hôm qua, ký giả ngoại quốc lục tục kéo đến trại giam Takeo và số người sống sót khẩn khoản yêu cầu phóng viên ở lại với họ vì nếu ký giả đi rồi thì đêm nay họ sẽ bị giết sạch. Trong số vài ký giả tình nguyện ở lại với Việt kiều có nhiếp ảnh viên Mark Godfrey thuộc hãng AP.

Ba Việt Kiều bị thương đêm trước và tới thờ chiều nay vẫn nằm lây lất ở một đầu phòng tiên, mình được phủ một tấm chăn dằm mán. Người bị thương trông đau đớn ra mặt. Một người cẳng trái bị hai lỗ thủng toác miệng, bàn chân trái đã bay đầu mất, ruồi đậu quanh vết thương trông như chiếc tất (vớ) đen sì. Một cụ già lối 60 tuổi nằm ngửa, đôi mắt trắng đục đăm đăm nhìn trời xanh lọt qua kẽ thủng trên mái tôn. Ngực bên phải cụ thủng 2 lỗ, cụ phải nhét ngón tay trỏ vào [illegible] chặn cho máu khỏi trào ra.

Tập trung đưa đi bắn

BẾNPHÀ NeakLeung 17-4 (Reuter) — Cuộc thảm sát Việt kiều trên đảo Tachhor cách bến phà Neak Leung lối 3cs ở mé thượng lưu và cách bờ sông độ 200 thước khởi sự từ đêm thứ Sáu 10-4.

Theo lời nhân chứng địa phương, đêm hôm ấy, một tàu hải quân Miên đậu sát vào bờ đảo đổ lên bờ một số dân vừa gốc Miên vừa gốc Việt kể cả đàn bà rồi xuôi giòng đến cạnh một chiếc tàu lớn bỏ neo tại bến phà. Sau đấy, chiếc tàu lại trở lên mé thượng lưu cùng với một tuần giang đỉnh. Đoàn lính hải quân đổ bộ lên bờ, và lúc 20g00 súng bắt đầu nổ rất nhanh trong 5 phút. Đêm hôm sau, một chiếc tàu đò lại đến hòn đảo mang theo khoảng 50 người. Theo lời dân địa phương thuật lại với phóng viên Reuter và 1 ký giả Anh khác, thảm cảnh này tiếp diễn năm đêm liền, lần nào cũng có tiếng súng nổ. Những xác chết đầu tiên trôi xuôi giòng từ hôm chủ nhật 12-4. Vị linh mục Công giáo người Pháp thuộc nhà thờ xóm nhỏ bên sông này cho biết ông thấy tận mắt hàng trăm tử thi trôi ngang khúc sông này

5 XEM TIẾP TRANG 12

NIXON ĐỌC DIỄN VĂN về vấn đề VN vào tối 20 tháng 4

HOA THỊNH ĐỐN, 17-4 (AFP) — TT Nixon sẽ đọc diễn văn về VN có thể sẽ loan báo quyết định về chương trình rút quân Mỹ ra khỏi VN vào tối hôm thứ Hai tuần tới 20-4 tại San Clemente, tiểu bang Californie, tại đây ông nghỉ lại 48 giờ sau cuộc viếng thăm Hạ uy di.

Bài diễn văn của TT Nixon sẽ được truyền hình trên toàn quốc, trước đây dự liệu vào thứ Năm tuần này nhưng vì vụ phi thuyền Apollo gặp trục trặc nên phải hoãn lại.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Hội nghị không liên kết

DÀNH CHO HỘI NGHỊ Thượng đỉnh quyết định số phận của VC

DAR ES SALAAM, 17-4 (AFP) — Hội nghị trù bị cấp ngoại trưởng các nước không liên kết họp tại đây sau nhiều phiên nhóm tranh luận gay gắt đã không tìm được một thỏa hiệp cho việc tán thành hay bác bỏ việc CS Nam VN tham dự hội nghị thượng đỉnh các nước không liên kết vào cuối năm.

[illegible] Algérie Bouteflika đã nhiệt liệt ngợi CS Nam VN và nói

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON: Khối Độc lập Hạ viện vừa gởi văn thư đến ông Chủ tịch Hạ viện Nguyễn bá Lương, xin phép cho 1 phái đoàn của khối sang Cam Bốt để xem xét tình hình Việt kiều.

HƯƠNG CẢNG: Đài Bắc Kinh loan báo rằng Sihanouk đã gửi một điện văn cho thủ tướng Miên Lon Nol nói Sihanouk và bà không hề bán [illegible] tệ quốc gia cho ai, và vụ nói bà nhận 25 triệu Mỹ kim của VC để họ được chở vũ khí qua Sihanoukville là điều «vu cáo quái gở».

★ Báo chí quốc tế đổ dồn mắt về vùng ba biên giới

B.V. kéo dốc quân ở Lào xuống Miên Việt - Mỹ cũng dồn quân về biên giới

★ TC loan báo : Đã thắng được quân Việt-Mỹ tại Miên

VẠN TƯỢNG 17-4 (AP).— Nguồn tin quân sự Vạn Tượng hôm nay tiết lộ quân CSBV đang rút dần từ Nam Lào sang Cao Miên hay VNCH nhưng không rõ quân số là bao nhiêu và định di chuyển đến đâu.

Quân CSBV bắt đầu di chuyển cách đây 3 tuần khi chiến sự trong vùng cao chảo Lào (Hạ Lào) thu hẹp vào những trận giao tranh lẻ tẻ rồi tàn dần. Tình trạng này khiến giới quan sát quân sự hết sức kinh ngạc vì họ trước đây tiên liệu rằng quân CSBV thế nào cũng đánh mạnh vào giai đoạn này tại Hạ Lào với mục đích phân tán các bộ đội chính phủ và ngừa không cho cánh quân này kéo đến tăng viện cho các đồn binh chính phủ đang bị quân BV vây đánh ở miền Bắc Trung Lào.

Trong mấy ngày kế tiếp, bộ đội Lào Cộng bắt đầu xuất hiện mỗi lúc một đông thêm ở vùng Cao Chảo phía Nam, và đa số binh sĩ Pathet Lào đang được dùng vào công tác lục soát khắp vùng để thu nhặt lương thực chủ yếu là để cung cấp cho quân BV.

Theo tin tình báo mới nhất, đám quân BV đang kéo xuống miền Nam vốn thuộc những đơn vị thường đồn trú trên giải đất Lào nằm ở phía tây đường mòn Hồ chí Minh, mà không phải là thành phần của lực lượng bổ sung thường lệ thường từ BV xuôi đường mòn Hồ chí Minh xuống Nam VN; giới tình báo cho rằng đoàn quân BV này thuộc những bộ đội tác chiến có nhiệm vụ đột kích quân đội chánh phủ Lào mà không phải là các quân tiếp liệu thường được giao phó trách nhiệm điều hành căn cứ hậu cần BV quan trọng tại mũi đất phía nam của AiLao. Người ta đoán rằng đoàn quân này đang vận chuyển lương thực và đạn dược tiếp tế cho cánh quân BV tác chiến tại VNCH và Cao Miên trong khi một số người khác thì lại ghi rằng đám quân này được gửi xuống miền Nam tăng viện cho các bộ đội CSVN đang tác chiến tại hai mặt trận dọc theo biên giới Việt Miên.

Việt-Mỹ cũng tập trung

SAIGON, 17-4 (AP Reuter).— Binh sĩ VN đã xâm nhập Cao Miên và quân đội Việt Mỹ đang tập trung nhiều ở dọc biên giới.

Thông tín viên George Esper của hãng AP từ địa điểm biên giới trên quốc lộ số 1 cách Saigon 77cs loan báo rằng ông thấy nhiều xe vận tải và xe Jeep của VN tiến vào Cao Miên, các trực thăng đáp xuống đất Miên.

Các nguồn tin thông thạo nói với Esper rằng một lực lượng đặc nhiệm gồm hàng ngàn binh sĩ VN với hàng trăm chiến xa và thiết quân vận đã hoạt động ở nội địa Miên trong những ngày gần đây. Phi cơ VN đã oanh kích các vị trí của Cộng quân để yểm trợ cho lực lượng trên.

Vẫn theo thông tín viên Esper, không có bằng chứng nào nhìn thấy việc quân Mỹ xâm nhập đất Miên, nhưng quân lực VN nay đang hoạt động ở sâu trong đất Miên 16cs.

Esper nhận thấy nhiều xe cộ của VN tiến vào Miên, pháo binh VN oanh kích nội địa Miên, trực thăng VN đáp xuống đất Miên có lẽ ở bộ chỉ huy

3 XEM TIẾP TRANG 13

DÂN MIÊN TẢN CƯ SẠCH KHỎI THỊ XÃ TAKEO

Quân Miên chưa đánh đã lui nhưng 3 tuần nữa CS đánh lớn

▼ *4 VC bị bắt ở Nam Vang với mấy bánh plastic*

NAM VANG, 17-4 (AFP).— Phát ngôn viên quân sự Miên cho các ký giả hay Cộng quân VN đã tăng quá gấp đôi vùng chúng kiểm soát ở nội địa Miên trong hai tuần qua, và có vẻ đang cố gắng cắt đứt cả vùng phía đông sông Cửu Long.

Ông nói các tỉnh Rattanakiri, Mondulkiri ở miền bắc và Svay Rieng ở miền Nam hầu như hoàn toàn bị Cộng quân chiếm. Các tỉnh Takeo, Kampot, Prey Veng, Kendal và Kompong Cham thì bị chiếm mất quá 1 nửa.

Tỉnh then chốt là Prey Veng trong đó có bến đò qua sông Cửu Long, nếu bị mất thì các tỉnh miền đông và đông bắc sẽ bị cắt đứt.

Tại bờ phía đông tỉnh PreyVeng, Cộng quân đã tiến quân chầm chậm qua các làng và phát ngôn viên nói rằng Cộng quân đã được Việt kiều giúp đỡ để chiếm các đồn quan trọng trên sông.

Tình hình ở tỉnh Takeo cách Nam vang 70cs rất nguy kịch. Đại Tá Sen Oeung tỉnh trưởng Takeo nói rằng phần lớn các đồn [illegible] biên giới Việt Miên đã lui vào [illegible] Tỉnh lỵ Takeo hiện bị đe dọa và như một thành phố chết, đường xá hầu như vắng tanh, các cửa tiệm đóng cửa, thường dân tản cư khỏi thành phố bằng xe [illegible], xe gắn máy.

Có tin Việt kiều được VC yểm trợ đã tấn công Takeo, nhưng các nguồn tin quân sự không xác nhận tin này.

Có tin nói [illegible] Takeo diễn

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Miên gặp một loạt các Đại sứ ngoại quốc ở Miên

UThant lưu ý, Mỹ thảo luận với Miên vụ Việt Kiều ở Miên đang bị tàn sát

● Mỹ và Úc có thể viện trợ cho Miên qua 1 nước thứ 3
● Nam Dương có thể cho Miên nhiều súng AK.47.

LIÊN HIỆP QUỐC, 17-4 Reuter.— Hôm nay, ông Tổng thư ký Thant bày tỏ mối «quan tâm nghiêm trọng» đối với chính phủ Miên về vụ tàn sát Việt Kiều tại Miên. Ông Thant tỏ bày mối quan ngại trên cho vị tân đại sứ Miên tại LHQ là ông Khim Tit khi ông này trình ủy nhiệm thư. Ông Thant cũng tỏ ý lo lắng về việc di tản nhiều Việt kiều khỏi thủ đô Nam Vang tới những địa điểm không rõ ở đâu.

Sau buổi lễ, Đại sứ Miên Khim Tit nói với báo chí là VC tố cáo vụ tàn sát vì chúng muốn tìm cách biến 600 ngàn Việt kiều chống lại chính phủ Lon Nol.

Đáp câu hỏi Cao Miên hy vọng muốn được sự viện trợ như thế nào tại LHQ để buộc Cộng quân phải rút khỏi Miên, ông đáp «nếu như Ủy Hội Kiểm Soát quốc tế được hoạt động lại thì lúc đó chúng tôi sẽ lên tiếng tại Hội đồng Bảo An LHQ nhằm đưa các quan sát viên tới nước chúng tôi».

HOA THỊNH ĐỐN 18-4 (TM): Phát ngôn viên Bạch ốc ông Ziegler được hỏi về tin tức báo chí nói về những thường dân VN bị người Cam Bốt tàn sát đã nói ông không có «Những tin tức chính thức nói chi tiết về những vụ đó», ông Ziegler đã nói với các ký giả «chúng tôi cho rằng hành động không thích hợp đó, lẽ tất nhiên, đáng bị lên án».

Phát ngôn viên bộ Ngoại giao cho biết tòa ĐS Hoa kỳ tại Nam Vang đã thảo luận với giới chức Cam bốt về các vụ tàn sát tập thể được biết của các Việt kiều sinh sống tại Cam Bốt.

Ông cho biết ông không mô tả các cuộc thảo luận này như là một lời phản đối với Cam Bốt.

ÔngMcCloskey cho biết ông không biết khi nào Hoa kỳ sẽ kết thúc việc cứu xét lời yêu cầu của Cam Bốt cung cấp đồ trang cụ quân sự Hoa kỳ để chiến đấu chống lại các lực lượng BV và VC tại quốc gia này.

Tại Quốc Hội Hoa Kỳ, một vị Tướng hồi hưu Hoa kỳ và ba Thượng Nghị Sĩ ngỏ lời chống lại lời yêu cầu viện trợ quân sự Hoa kỳ của Cam Bốt.

Đó là tướng James M. Gavin và Thượng Nghị sĩ Fulbright, thuộc đảng Dân chủ tiểu bang Arkansas, Mark Hatfield, thuộc đảng Cộng hòa tiểu bang Oregon, và Harold E. Hughes, thuộc đảng Dân chủ. Thượng Nghị sĩ Fulbright là chủ tịch Ủy ban Ngoại giao Thượng viện.

Thượng nghị sĩ Mike Mansfield lãnh tụ khối đa số Thượng Viện, thuộc đảng Dân Chủ tiểu bang Montana, cũng ngỏ lời chống lại yêu cầu của CamBốt.

Trong khi đó, TNS Young đã đệ trình 1 dự án luật cấm chính phủ cung cấp vũ khí và quân dụng cho các quốc gia bạn mà không được sự chấp thuận trước của Quốc hội.

Pháp lo ngại

BA LÊ, 17-4 (Reuter).- Chính phủ Pháp hôm nay tỏ mối quan tâm sâu xa về vụ Việt kiều bị thảm sát tại Miên. Đại sứ Pháp tại Nam Vang Louis Dauze đã nêu vấn đề trên với giới lãnh đạo Miên vàhy

9 XEM TIẾP TRANG 12

CẢ HAI ĐỀU TUYÊN BỐ ĐẶC BIỆT QUAN TÂM

Mỹ và Anh đang nghiên cứu đề nghị của Nga về Đông Dương

● *Nga đổ lỗi cho Mỹ về khó khăn kinh tế ở ĐNÁ*

LUÂN ĐÔN, 17-4 (AFP) — Đề nghị của Pháp về các cuộc hương thuyết quốc tế cho Đông Dương — có thể thực hiện dưới hình thức một cuộc hội nghị Genève mới — hôm nay đột nhiên trở thành vấn đề thời sự ngoại giao số 1 ở Luân Đôn.

Anh quốc xác nhận rằng Anh đặc biệt quan tâm đến đề nghị của Pháp ngay sau khi đại diện của Nga tại LHQ tuyên bố rằng chỉ có một hội nghị Genève mới có thể giải quyết được vấn đề Đông Dương.

Phát ngôn viên bộ ngoại giao Anh tuyên bố «chúng tôi đã ghi nhận với sự quan tâm đặc biệt các nhận định của ô Malik mà chúng tôi hiện đang nghiên cứu».

Tại LHQ, đêm thứ Năm, phát ngôn viên phái bộ Anh nói «Lời tuyên bố của Ô. Malik rất khích lệ và chứng tỏ Nga muốn cộng tác với Anh trong vai trò đồng chủ tịch hội nghị Genève».

Mỹ đang nghiên cứu

HOA THỊNH ĐỐN, 18-4 (AP)
Hoakỳ cho hay muốn thăm dò một đề nghị của đại sứ Nga xô với LHQ nhằm triệu tập một hội nghị Genève để giải quyết tình hình bán đảo Đông Dương. Một phát ngôn viên tòa Bạch Ốc nói là Hoa kỳ hiện đương nghiên cứu để lượng định lời tuyên bố mà ĐS Malik đã đưa ra trong một cuộc họp báo tại Nữu Ước vào ngày thứ Năm. Phát ngôn viên trên đã nói rõ là TT Nixon đã ghi nhận [illegible] mở tham khảo về vấn đề ĐNÁ. Bộ Ngoại Giao Hoa kỳ trước đó cũng có nói là đã có thảo luận thêm với giới hữu trách Pháp về đề nghị trước của nước này nhằm mở hội nghị quốc tế về vấn đề ĐNÁ. Ông này nói hiện tại chưa có diễn tiến nào để có thể báo cáo với công chúng được, nhưng ông công nhận là đã có ít nhiều chi tiết được minh bạch hơn trước về đề nghị của Pháp quốc.

7 XEM TIẾP TRANG 12

CS BV thông báo tên tù binh Mỹ bằng lối đặc biệt

3 người Mỹ từ Hà Nội về mang theo 200 thư tù binh

● *Phát hiện CS áp giải ký giả bị bắt ở Miên*

VẠN TƯỢNG, 18-4 (AP).— Đêm qua 3 người Mỹ phản chiến từ Hanoi trở về Vạn Tượng mang theo gói thư từ của tù binh Mỹ lớn nhất từ trước tới nay. Theo mục sư Richard Fernandez, giám đốc ủy ban liên lạc thường được CSBV nhờ phân phát thư từ của tù binh Mỹ tại BV gửi cho thân quyến, giáo sư Noam Chomsky thuộc Viện kỹ thuật Massachusetts và bác sĩ Douglas Dowd thuộc trường đại học Cornell, số thư từ này được trao cho họ vào tối qua lúc họ từ giã Hà-Nội. Họ chưa có thì giờ để đếm hay phân loại số thư từ này nhưng đoán có lẽ có tất cả 200 bức thư.

Họ không biết là nhờ những bức thư này người ta có thể tìm ra tên họ những tù binh cho đến nay vẫn bặt tin. Fernandez và Dowd tối hôm đó được gặp mặt [illegible] bị bắt giữ ở Hànội trong hơn 1 giờ, nhưng chỉ chịu tiết lộ danh tính họ cho thân quyến họ mà thôi.

Nhóm người Mỹ phản chiến này đã đáp phi cơ từ Vạn Tượng đi BV theo lời mời của Ủy Ban Đoàn Kết Mỹ BV cách đây một tuần. Trong thời gian lưu trú tại BV, họ đã thảo luận với một số viên chức chính quyền Hà Nội trong có Thủ tướng Phạm văn Đồng, và được đưa đi thăm những vùng thiệt hại vì bom ở Thanh Hóa. Hôm nay, họ sẽ ghé qua Vọng Các trên đường về Mỹ.

Ký giả bị CS bắt ở Miên

NAM VANG 17-4 (AFP).— Theo nguồn tin riêng tại đây hôm thứ Sáu thì nhiều ký giả ngoại quốc

14 XEM TIẾP TRANG 12

NHÂN DỊP KỶ NIỆM 100 NĂM NGÀY SINH LÉNINE

Bắc Kinh mạt sát thậm tệ lãnh tụ và tư tưởng Nga

SAIGON 18-4.— Tân Hoa Xã của TC hôm nay đã truyền đi một bài bình luận dài 2500 chữ đả kích ác liệt chưa từng thấy ý thức hệ CS chính thống của Nga xô và chứng minh rằng ý thức hệ đó hoàn toàn phản bội chủ nghĩa Lénine mà cả thế giới CS kỷ niệm 100 năm sinh nhật vào ngày 22-4 năm 1970 này.

Tân Hoa Xã viết :

«Ngày 22-4 năm nay là ngày kỷ niệm lần 100 ngày sinh Lê Nin: người thầy cách mạng vô sản vĩ đại, bọn Brezhnev, cái đám phản bội chủ nghĩa Lê Nin này, đã đánh trống khua chiêng kêu la inh ỏi, làm ra bộ tổ chức những hoạt động kỷ niệm Lê Nin, và ngày 23 tháng chạp năm 1969, chúng đã tung ra cái gọi là luận cương kỷ niệm lần thứ 100 ngày sinh Lê Nin.

«Trong cái luận cương này, chúng đã dở thủ đoạn đánh tráo một cách bỉ ổi cách mà chúng vẫn thường dùng, đem chủ nghĩa xét lại Khruschev, chủ nghĩa đế quốc xã hội và chủ nghĩa Lê Nin tráo trộn với nhau, dùng chủ nghĩa đế quốc xã hội giả mạo chủ nghĩa Lê Nin. Điều càng làm cho mọi người căm phẫn là giữa ban ngày ban mặt mà chúng đã ngang nhiên gán cho Lê Nin một cách tội lỗi những luận điệu sàng bậy về cái gọi là «5 nhân tố xã hội của sức mạnh». Trong cuốn «Chủ nghĩa Bônsêvích» hay «chủ nghĩa xã hội dân chủ» một cuốn sách đầy nọc độc của Ít Tê Bo E, tên trùm quốc tế 2, kẻ thù của chủ nghĩa Mác Lê Nin, chúng đã bịa đặt rằng đó là lời của Lê Nin. Những lời nói láo vô liêm sỉ đó của chúng thật đã tới mức người ta không tìm thấy ở đâu hơn thế nữa».

Theo THX, Bo E là «1 tên đại diện điển hình của chủ nghĩa cơ hội quốc tế khét tiếng xấu, một trong những tên đầu sỏ của bọn xã hội dân chủ Áo quốc tế hai và quốc tế hai rưỡi, và là kẻ tử thù của chủ nghĩa Mác Lê Nin». Theo THX,

8 XEM TIẾP TRANG 12

Chỉ những trận giao phong lẻ tẻ được nguồn tin quân sự loan

SAIGON, 18-4.— Ngày hôm qua 1 Đại đội ĐPQ được trực thăng vận giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 15 cs ĐN quận lỵ Kiến [illegible]. Lực lượng bạn được pháo [illegible] trực thăng võ trang yểm trợ.

Kết quả có 23 Cộng quân [illegible] sát tại chỗ, 1 súng B-40, 4 súng [illegible] 1 ống dòm TC cùng 1 số [illegible] tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 105 đạn B.40, và 3.000 viên đạn AK 47. Phía bạn có 1 binh sĩ bị tử thương và 10 bị thương.

Tại An Xuyên ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc SĐ 21BB hạ sát 11 Cộng quân và tìm thấy 16 xác Cộng quân khác đã bị hạ sát do phi cơ xạ kích.

Tại Phước Long, lúc 6g30 sáng hôm qua, khoảng 1 Đại đội Cộng quân đã tấn công vị trí của 1 đại đội thuộc sư đoàn 5BB tại 3cs Tây quận lỵ Bố Đức.

Lực lượng địch bị đẩy lui và để lại 15 xác chết cùng với 50 viên đạn B-40 và 2 mặt nạ bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn được ghi nhận là trung bình.

Khoảng 15g35 hôm qua, 1 thành phần sư đoàn 25BB Hoakỳ giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi đang hành quân tại vùng 9cs NTN Dầu Tiếng.

Sau hơn 3 giờ giao tranh, binh sĩ Hoa kỳ đã hạ 9 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng và 6 súng cá nhân. Phía Hoa kỳ có 1 chết và [illegible] bị thương.

Khoảng 8 giờ sáng qua, một thành phần không kỵ Hoa Kỳ đã tìm thấy 8 xác địch trong khi đang hành quân tại vùng 48 cs Đông Bắc Tây Ninh và cách biên giới Caomiên khoảng 13cs.

Ngoài ra binh sĩ Hoa kỳ còn tịch thu 5 súng cá nhân, cộng quân đã bị hạ sát trong một cuộc phản phục kích xảy ra vào hồi sáng. Phía Hoakỳ vô

Sau 4 ngày khẩn trương trong không gian và trên thế giới

Apollo đã trở về an toàn, bình thường lại đạt thành tích mới chưa từng có

● Khoa học biết thêm về nguyệt chấn, Mỹ thực tập về khẩn trương
● Toàn quốc Mỹ tạ ơn Chúa — UThant : Thế giới biết ơn Mỹ.

HOUSTON, 18-4 (Reuter).— Ba phi hành gia mệt mỏi nhưng hân hoan là James Lovell, John Swiget và Fred Haise đã trở về trái đất, đưa phi vụ khó khăn nhất trong kế hoạch không gian có người điều khiển của Hoa Kỳ đến một kết thúc tốt đẹp. Một phi vụ mà trước đó suýt nữa đã trở thành một đại thảm họa đã kết thúc với sự đáp nhẹ xuống mặt biển và thâu hồi êm đẹp gần như là hoàn hảo vượt mọi sự tưởng tượng của mọi người.

Chuyến bay Apollo-13 đã chấm dứt vào hồi 1g08 trưa thứ Sáu giờ đông bộ Hoakỳ, hay là vào 2g08 sáng sớm thứ Bảy, giờ VNCH.

Chỗ được chỉ định cho phi thuyền đáp xuống là cách quần đảo Samoa chừng 1.000 cây số về phía đông nam, vì hàng không mẫu hạm Iwojima đậu ở giữa vùng được chỉ định để thâu hồi phi thuyền.

Chiếc tàu Iwojima cách chỗ phi thuyền đáp xuống chưa đầy 6 cây số. Ba máy bay trực thăng chở theo những người nhái rất là thạo trong việc thâu hồi các phi hành gia, họ đã lặn xuống dưới phi thuyền và luồn vào đáy phi thuyền một vòng cao su và vòng cao su đó tự động phồng lên để giữ cho phi thuyền nổi.

Chiếc trực thăng chở 3 phi hành gia từ nơi phi thuyền mẹ đáp xuống đã về đến Hàng không mẫu hạm «Iwojima» lúc 15g55 quốc tế tức 02g55 giờ Việt Nam Cộng Hòa giữa tiếng hoan hô vang dậy của toàn thể thủy thủ đoàn.

Hành động đầu tiên của các phi hành gia khi tới boong tàu là đọc lời cầu nguyện.

Lần đầu tiên trong chuyến bay Apollo 13, máy thâu hình vô tuyến được đặt trên máy bay trực thăng và vì vậy những hình ảnh truyền đi cho khán giả khắp thế giới rất là rõ ràng và trông rất là gần.

Vì cuộc đổ bộ lên mặt trăng không diễn ra cho nên tất cả những thủ tục biệt cư mà các chuyến bay trước đây phải trải qua lần này bị bãi bỏ. Các phi hành gia được đem lên hàng không mẫu hạm Iwojima và sẽ ở trên đó đi về phía quần đảo Samoa. Họ sẽ tới thành phố Pago-Pago vào tối hôm nay, và ngày mai họ sẽ đáp máy bay trở về Houston. Theo như dự định, họ sẽ tới thành phố Houston vào sáng Chủ nhật, giờ đông bộ HK và sẽ có 44 giờ không được tiếp xúc với ai, thời giờ đó là để họ thuật lại cho các nhân viên của cơ quan không gian HK biết về các diễn tiến trong chuyến bay. Sau 44 giờ chờ đợi đó, họ sẽ mở một cuộc hội báo với tất cả ký giả và để nói về chuyến bay của họ.

Trước khi phi thuyền đáp xuống Thái bình Dương, tầng dịch vụ nơi từng phát ra tiếng nổ vào chiều thứ Hai và suýt làm cho chuyến bay trở thành một thảm họa đã được tách rời vào lúc 9g16 (giờ VNCH)

Ngay sau đó phi hành gia đã thực hiện một động tác cho phi thuyền mẹ Odyssey đẩy lui lại để tránh cho hai tầng đụng vào nhau khi vào bầu khí quyển. Khi tầng dịch vụ được tháo bỏ ba phi hành gia đã nhìn thấy cả một mảng vỏ của tầng này bị mất đi. Ba phi hành gia đã chụp hình tầng dịch vụ để các kỹ thuật gia có thể tìm hiểu nguyên nhân nào đã gây nên tiếng nổ chiều thứ Hai.

Các chính phủ các nước Âu Châu hôm thứ Năm đã đồng ý sẽ đồng loạt bãi bỏ một phần hoạt động của vô tuyến truyền thanh có thể làm cản trở sự liên lạc với phi thuyền Apollo 13.

Anh quốc đã đồng ý bãi bỏ một vài tần số hôm thứ Hai cho đến khi phi thuyền đáp xuống.

Ý, Tiệp, Bồ đào Nha, Pháp và nhiều nước khác cũng chỉ thị cho các đài phát thanh tránh sử dụng một vài tần số.

Tuy Apollo 13 không đáp xuống mặt trăng, nhưng lại đạt được một thành công khác. Sự thành công là

4 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Đặc biệt

Do sự tiết lộ của một nghị sĩ — chớ không phải do thông cáo của bất cứ cơ quan công quyền nào — một vụ chuyền tiền khổng lồ ra ngoại quốc vừa được phanh phui trước công luận.

Vụ trên, đối với dân chúng, chỉ gây được một xúc động thoáng qua. Bởi vì đối với họ, từ lâu rồi, đã được nghe đồn quá nhiều về các vụ tẩu tán của cải ra nước ngoài. Thành thử nay có được nghe nói tới thêm một vụ nữa thì bất quá sự yên trí sẵn có ở họ chỉ vững chắc thêm được chút nữa — yên trí rằng đã giải đáp được mối băn khoăn «tại sao tình cảnh quốc gia lại chỉ mỗi ngày mỗi thêm thảm hại, dù xương máu nhân dân đổ ra đã nhiều đến độ đã chặn đứng được ngọn lửa chiến tranh do CS đốt lên và đã cứu gỡ được cho Quốc gia khỏi bị sụp đổ tiêu tan».

Ngược lại, đối với các nhà cầm quyền thì vụ trên lại được chiếu cố thật đặc biệt. Theo tin tức chính thức, Tổng Thống đã gởi bưu điệp cho Thủ Tướng yêu cầu cấp bách xúc tiến cuộc điều tra. Theo lời trong bưu điệp thì cuộc điều tra này nhằm chứng tỏ chính phủ quyết tâm bài trừ những hành vi phạm pháp. Và trong sự quyết tâm đó thì có tới hai lý do quan trọng: một là «hành vi phạm pháp này có tính cách lũng đoạn kinh tế quốc gia» và, hai là «tránh những luận điệu ác ý xuyên tạc rằng chính phủ làm ngơ vì có dính líu tới một số tai to mặt lớn hay quân nhân cao cấp». Thi hành bưu điệp của Tổng Thống, Thủ Tướng đã lập tức thành lập một cơ cấu đặc biệt đặt tên là Ủy Ban Điều Tra Hỗn Hợp, bao gồm toàn những viên chức cao cấp đặc biệt vào các hàng lãnh đạo, được sử dụng các quyền hành đặc biệt và phần vụ cũng lại đặc biệt nữa (vì ngoài vụ chuyền tiền ra nước ngoài còn vụ buôn lậu những «núi» sắt đồng nhôm vụn để bán ra ngoài — kể cả bán cho các nước CS!)

Giữa vùng tối tăm dày đặc của tình trạng chung «tất cả mất lòng tin vào tất cả» sự quan tâm đặc biệt của chính quyền đối với các vụ «róc thịt, [illegible] máu quốc gia», như một đốm sáng loé lên. Đốm sáng ấy có thể gợi ra một tia hy vọng: đất nước rách rưới này may ra còn có cơ vá víu! Và như thế, mặc cho những ai chỉ còn thấy trước mắt toàn thị là một mối hoài nghi mênh mông, coi tất cả chỉ như những thủ đoạn trí trá — chẳng hạn vì mục đích thanh toán phe phái, vì mục đích sửa soạn tranh cử, vì mục đích thí ngựa cứu xe, v.v... — những ai còn muốn được có lại một chút lòng tin, theo kiểu người chết đuối dù vớ được mảng bèo cũng vẫn là quý thì, sự tốt sáng đặc biệt của nhà cầm quyền cũng được nhìn ngó bằng con mắt thiện cảm.

XEM TIẾP TRANG 10

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

LẠM-PHÁT, VIỆN-TRỢ, và tự túc tự cường

NGUYỄN-VĂN

Các cấp hữu quyền HK, từ tướng lãnh, Bộ trưởng Quốc Phòng đến Tổng Thống, đều ca ngợi đà tiến triển của công cuộc «Việt Nam hóa».

Theo lệ thường, đã đưa ra một chương trình, tất nhiên phải bênh vực và tỏ vẻ lạc quan trong sự thi hành, hoặc đề cao những kết quả mà người dân không có phương tiện kiểm soát.

Vả lại, chẳng bao giờ Hoa Kỳ muốn mang tiếng là thúc đẩy bạn Việt đi sâu vào chiến tranh, rồi giữa cuộc bỏ rơi : sao có thể như vậy ? Có vội về thì cũng phải để cho bạn đủ thời giờ sửa soạn, sắp đặt, mà lo liệu tự cứu..

Nhưng dù thế, thì nếu bạn Việt càng sớm đủ khả năng, HK sẽ sớm được nhẹ mình mà chia tay. Với tâm lý này, người muốn ra đi tất nhiên sốt ruột, nên vừa giục bạn «Việt nam hóa» lẹ lên, vừa sẵn lòng coi như tốt đẹp những cố gắng chuẩn bị của bạn. Và để giúp bạn trong nỗ lực tự túc tự cường, HK nhường lại cho bạn rất nhiều phương tiện cần thiết.

Súng đạn đủ cỡ, phi cơ, trực thăng, chiến hạm, thiết giáp, quân xa, quân cụ, và các cơ sở lớn nhỏ đã xây cất trong 4 năm qua, HK chuyển giao hết, chẳng tiếc gì, và còn hứa đưa thêm nữa

Như vậy bạn HK tỏ ra rất chu đáo. Chu đáo gấp trăm lần đoàn quân Viễn chinh Pháp 1954.

Hình như bạn chỉ [illegible] còn quên một khoản, là tiền.

Mà khoản này xem chừng lại quan trọng không kém nếu không hơn quân cụ và võ khí.

Tiền để trả lương tân binh cần tuyển thêm, trả kinh phí về các đơn vị mới, về những cuộc hành quân mở nhiều hơn để thay bạn ở khắp nơi.

Nhưng tiền để tạm nuôi số quân hiện hữu còn chưa đủ vì bạn chỉ giúp rất ít. Như năm 1967, bạn chỉ góp cho hơn 12 trong 42 tỷ phải tiêu, theo đúng thống kê của bạn.

Một xứ nghèo như miền Nam này, mà phải có một quân số hùng hậu nhất Á Đông sau TC, gấp 4 của nước giàu như Nhật Bản, gấp 3 của nước giàu như Tây Đức...

Ngân sách quốc phòng, từ 14 tỷ năm 1963, đã nhảy lên 30,4 tỷ năm 1964, rồi 53 tỷ năm 1968, để vượt quá 109 tỷ năm 1970. Nếu còn phải tăng mãi, thì lấy đâu ra, nếu bạn cứ khuyến khích cho tự túc ?

Năm nay, tổng số dự chi của VN đã vượt quá 177 tỷ : bạn chỉ giúp cho tất cả chừng 27 tỷ. Còn thiếu hơn 50 tỷ, chánh phủ sẽ lại đòi vay của Ngân hàng Quốc gia, và tất số giấy bạc mới sẽ còn tăng vọt. VNCH buộc phải tăng quân thay bạn, thì quả nhiên là chương trình «VN hóa» của bạn có hậu quả là đưa lạm phát tới chỗ rất khó chế ngự.

xXx

Giữa 1966, khi quân đội HK tiếp tục sang đây từng sư đoàn, tức là khi quân phí của Mỹ phải gia tăng rất mạnh thì chính Cơ quan Viện trợ hồi đó đã cố giúp chống lạm phát bằng chương trình nhập cảng ồ ạt.

Nay lạm phát đáng ngại hơn nhiều, gánh nặng quân phí của Mỹ được giảm một phần, thì lý ưng viện trợ phải được gia tăng để cứu vãn kinh tế.

Đây không phải là một suy luận trên lý thuyết, nhưng chính là điều hứa hẹn gián tiếp nhưng rõ rệt của TT Nixon trong bản diễn văn ngày 18-2-1970.

oOo

Vậy nếu quả thật Hoa kỳ còn muốn giúp VN kìm hãm lạm phát để [illegible] thoát khỏi lạm phát, thì không lúc nào bằng bây giờ phải tăng viện trợ.

Nhưng viện trợ chỉ có hiệu quả giảm bớt áp lực lạm phát, nếu đáp ứng các nhu cầu sau :

— góp phần quan trọng hơn vào tổng số chi của ngân sách: 27 tỷ trên 177 tỷ thì quá ít. Số thiếu hụt hơn 50 tỷ, thì phần góp cần được đưa lên gấp đôi, như vậy số thiếu hụt chỉ còn 25 tỷ. Áp lực do 25 tỷ bạc mới gây ra, có thể chịu đựng.

— cho phép thâu hút khối thị trường nhiều bạc hơn năm 1966, vì từ đó tới nay, số tiền tệ lưu hành đã tăng rất nhiều : từ 46 tỷ cuối 1946, lên 108 tỷ cuối 1969. Nếu thế, thì tổng số ngoại tệ để nhập cảng sẽ đến 800 triệu MK trong đó phần Mỹ ít nhất phải bằng 500 triệu.

Vì nếu phần VN phải lớn hơn phần Mỹ, thì dự trữ ngoại tệ sẽ bị cạn kiệt, hoặc phải yêu cầu Mỹ bán thêm cho Mỹ kim: trường hợp này cũng sẽ bất lợi, vì lại phải đem hàng chục tỷ giấy bạc đổi cho Mỹ ném vào thị trường để tăng áp lực lạm phát hay sao ?

Trước thái độ hiện nay của Quốc hội Mỹ, thì sự gia tăng viện trợ rất khó được chấp thuận.

Song cùng lắm, liệu chánh phủ HK có thể can thiệp hộ để VNCH vay của các tổ chức tài trợ quốc tế hay không ?

Cũng có thể, nhưng chỉ được vay để nhập cảng dụng cụ trang bị sản xuất, theo những dự án rõ rệt, chứ không thể vay để mua đồ xa xỉ hoặc hóa phẩm tiêu thụ. Như vậy số vay chắc sẽ không được bao nhiêu, vì chưa thể có nhiều dự án đủ điều kiện kinh tế và kỹ thuật.

Nên chỉ còn cách tăng riêng viện trợ cho quân đội theo lối tặng dữ thực phẩm : VN sẽ có thể rút bớt phần kinh phí nuôi quân, để giảm chi cho ngân sách quốc phòng, đồng thời cấp thêm thực phẩm cho gia đình quân nhân thay vì đem giấy bạc trả lương.

Nếu quả Uỷ Ban Ngoại Giao TV Mỹ nói đúng, thì chánh phủ HK đã tìm được cách đài thọ kinh phí cho nhiều đoàn quân đồng minh tham chiến tại VN : nếu vậy, thì nuôi hộ luôn một số sư đoàn VN, hẳn không khó gì, nhất là đối với những đơn vị cần lập thêm để thực hiện chương trình «VN hóa».

Phần nuôi ăn một lính Mỹ, có thể nuôi cả gia đình 1 lính VN gồm ít nhất 3 hay 4 người. Quân đội Mỹ rút đi 10 sư đoàn, thì phần thực phẩm có thể đem chia cho binh sĩ cùng gia binh 10 sư đoàn VN, hoặc cho 30 sư đoàn lính VN.

xXx

Trên địa hạt dân sự, viện trợ Mỹ có thể chuyển hướng phần nào, để giúp chánh phủ VN nâng đỡ công chức giữa cảnh lạm phát.

Tăng lương, thì chỉ tốn giấy bạc và càng khiến cho vật giá được thể leo thang. Kìm hãm mãi lương bổng, khi sinh hoạt mỗi ngày một mắc mỏ, thì hậu quả tai hại khỏi cần chứng tỏ.

Mua gạo cùng đồ nhật dụng khác bán rẻ, thì ngân sách vẫn phải tung tiền ra, và chánh quyền lại phải bành trướng cơ quan tiếp tế một cách bất lợi, vì mua vào bán ra sẽ rất phiền phức và dễ sảy nạn gian lận, [illegible], v.v...

Viện trợ [illegible] dồi dào hơn, thì chỉ lợi cho hạng trung gian từ các nhà nhập cảng, vận tải, buôn sỉ, bán lẻ vv... Còn công chức đâu có dư tiền mà mua ? Nên hàng dầu ứa tràn cũng vô ích đối với các túi rỗng không.

Chẳng thà cấp thẳng thực phẩm cùng một số nhu yếu phẩm như đối với dân di cư tị nạn, duy mỗi phần sẽ khá hơn mà thôi.

Nếu trung bình mỗi công chức được 30 Mỹ kim bằng hiện vật thì 300.000 người mỗi tháng chỉ tốn chừng 9 triệu Mỹ kim, hằng năm ngót 100 triệu mà thôi.

Cùng lắm, nếu tổng số viện trợ không thể tăng vì lý do bất khả kháng, thì 100 triệu đó có thể rút bớt từ phần viện trợ thương mại. Số bạc hút vào sẽ giảm nhưng sẽ khỏi tung thêm bạc ra thị trường.

Hẳn có người thắc mắc : như thế thì còn tự túc tự cường làm sao ?

Tự túc tự cường là một mục tiêu lý tưởng, phải cố hướng vào, và tiến tới càng sớm càng hay.

Tuy nhiên, trong giai đoạn khó khăn này, ta vẫn đành nhận viện trợ, một số viện trợ cần thiết để gánh vác thêm trách nhiệm giữa lúc bị lạm phát đe dọa tràn ngập.

TT Nixon đã nhắc lại vài lần rồi, là HK sẽ giúp VN tái thiết và phát triển sau chiến tranh.

Song nếu vậy thì phải giúp ngay VN đứng vững giữa các đợt sóng lạm phát : nếu không, thì phát triển và cả đến tái thiết cũng sẽ không thành vấn đề.

Sau 4 tháng thi-hành quy-chế báo-chí Việt-Nam

MỘT VÀI CUỘC KIỂM ĐIỂM VỀ VIỆC THI HÀNH QUY CHẾ. ★ VỀ ỦY BAN THEO DÕI BÁO CHÍ. ★ VỀ CÁC VỤ TỊCH THÂU BÁO, MỞ ĐẦU BẰNG VỤ TỊCH THÂU TẠP CHÍ QUẦN CHÚNG. ★ BÁO CHÍ VIỆT NAM ĐÃ THẬT SỰ TỰ DO CHƯA, VÀ ĐÃ CÓ BÁO NÀO THẬT SỰ HÀNH SỬ QUYỀN ĐỐI LẬP CHƯA ? ◐ VỀ VỤ TRANH ĐẤU CỦA BÁO CHÍ CHỐNG CHUYỆN TĂNG GIÁ GIẤY. ★ VỀ ĐẠI HỘI BÁO CHÍ ĐỂ ĐI TÌM MỘT HỘI ĐỒNG BÁO CHÍ. ◐ NGHĨ GÌ VỀ TƯƠNG LAI BÁO CHÍ VIỆT NAM.

◐ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

LỜI TÁC GIẢ.— Người viết báo, thông thường, viết báo là để đấu tranh chống những chính quyền và bảo vệ quyền tự do báo chí, nói riêng, và các quyền tự do, nói chung. Tác giả giữ nguyên cương vị đó. Nhưng nếu chỉ có như vậy, vẫn chưa hẳn là xây dựng, bởi lẽ trong làng báo và trong việc thi hành quy chế báo chí, còn có những chuyện khác cần nói, có khi phải nói cả về chính mình. Nhưng có nói về làng báo, cũng không phải là để soi móc mà chỉ là, để rút tỉa những kinh nghiệm mà xây dựng tương lai. Để giữ được tánh chất khách quan, chính ra là người viết đã ráng thoát khỏi cái vỏ ký giả, để ghi ra đây những ý kiến xây dựng, hướng đến một tương lai tốt đẹp, trong đó báo chí phải đảng cho được cái sứ mạng «đệ tứ quyền» của mình. Người viết cũng xin nhận trách nhiệm của mình về những điều viết ra sau đây, và nhờ tờ báo để phổ biến ra.

Để tiến đến một nền báo chí đóng trọn vai trò đệ tứ quyền.

Trong vòng 4 tháng nay, báo không bị đóng cửa nữa và nhiều báo đã vung bút viết mạnh. Có lẽ chưa có một thời kỳ nào mà báo chí VN được viết mạnh như ngày nay, trong cái hướng phê bình hoặc chống lại chính quyền. Chúng ta có thể kể ra hàng trăm tỷ dụ khác nhau về những luận điệu mạnh mẽ, đánh thẳng vào những người lãnh đạo, mà không cần kể đến những tin tức soi mói vào những hành động bê bối mà báo chí luôn luôn cố gắng tìm tòi.

Nhưng ngược lại, chúng ta lại thấy những ý kiến tương phản nhau bàn về việc làm của báo chí, về thái độ của chính quyền, hoặc lại thấy những sự kiện khác thường, không phải là những sự kiện mong ước.

Về thái độ của chính quyền, có những người bảo rằng chính quyền bưng bít, đàn áp báo chí, tính chơi trò độc tài vì tịch thâu quá nhiều. Nhưng đồng thời, lại cũng có những người bảo rằng chính quyền yếu ớt, không giữ được một kỷ luật tối thiểu trong xã hội để làm nền tảng cho dân chủ, và do đấy làm hại cho cuộc đấu tranh ; chính quyền trong khi phải làm sáng tỏ ý nghĩa những việc mình làm, thì lại không có được một tờ báo chính thức, hoặc ít ra là một tờ báo bán chính thức của mình.

Có một sự kiện khác thường, đó là báo chí cứ mạnh tay viết, và chính quyền khi cần thì tịch thâu báo, và chính quyền chỉ tịch thâu chứ chẳng bao giờ chú ý đến các lập luận hoặc tin tức trong báo. Tịch thâu là một cách để không cho những lập luận và tin tức quá đáng lọt ra ngoài, điều đó có luật đã cho phép; nhưng các lập luận và tin tức được tự do phổ biến cũng đã khá ghê gớm : báo chí đã công kích mạnh các việc làm của chính quyền vẫn như thường xuyên, và những lập luận nêu lên có thể làm mất mặt chính quyền, hoặc làm giảm hẳn uy tín của chính quyền. Nhưng chính quyền lại cứ làm lơ. Thái độ đó của chính quyền được gọi là «báo nói gì thì cứ nói, chính quyền không cần biết đến, chính quyền cứ lo việc của mình».

Sự kiện ấy nhiều khi làm cho người viết báo lấy làm khó chịu. Ít ra, người cầm quyền thấy bị công kích đúng thì tán thưởng, thấy bị công kích sai thì trả lời và giải thích ; đằng này, người cầm quyền lại cứ im lìm, ai nói đúng cũng mặc, nói sai cũng mặc ! Chính quyền khinh thị báo chí ? Hay đó là một quan niệm phởn phơ : ở đất nước này, chống nhau quen rồi, người viết người đọc, và người chịu công kích, đều chai đá tất cả, thì thắc mắc làm chi. Hay là chính báo chí đã chưa đạt tới một mức độ xứng đáng để đóng vai trò đệ tứ quyền của mình, chưa khiến cho một lời viết trên báo phải làm cho người chính quyền nhảy nhổm lên như gặp phải lửa, và vội vã giải thích, vội vã sửa đổi.

Đến đây, báo chí cũng phải tự xét mình, xem đã đạt tới một trình độ đấu tranh cao cả và sắc bén chưa ? Báo chí đã đồng lòng ở những điểm căn bản nào chưa để làm cho chính quyền phải sợ ? Đã đặt vấn đề như vậy, thì cũng phải tìm hiểu xem quy chế báo chí mới có thể là cái tròng lọng để chính quyền xử dụng thắt vào báo chí không ? Báo chí có lợi dụng được quy chế đó, ngược lại không ? Chúng ta có biết bao nhiêu điều để tìm hiểu xét đoán, lại được dựa vào hàng loạt những biến cố đã xảy đến cho báo chí nữa, từ vụ Uỷ Ban theo dõi Báo chí, các vụ tịch thâu báo, đến vụ đấu tranh chống việc tăng giá giấy báo, và Đại Hội báo chí...

Mục tiêu mà người viết treo trước mắt, trước sau vẫn là ước mong đạt tới một nền tảng báo chí mạnh mẽ đóng được đúng vai trò của mình, vai trò xây dựng được chế độ, kiểm soát được chính quyền, và tạo dựng được cuộc sống tốt đẹp cho dân tộc.

Xin đặt trước mục tiêu để làm nền tảng cho bài viết.

Từ ngày có chế độ đệ nhị Cộng hòa, không nói thì ai cũng biết rằng VN dương ráng đi theo nếp sống như các nước xã hội dân chủ — tương tự như các nước Á châu tân lập — nhưng đồng thời VN phải chịu thảm họa chiến tranh và chưa sửa được những tệ trạng của mình. Như vậy, nói cho rõ hơn, VN vì họa chiến tranh mà bị lôi kéo giữa hai con đường : con đường xã hội dân chủ (nằm trong căn bản Hiến pháp) và con đường phản động phong kiến, thủ cựu, bất công, thối nát do thảm trạng chiến tranh gò kéo lại.

Tuy nhiên, người ta đã có thể tin tưởng được rằng người VN có những căn bản để tiến lên, nhờ Hiến pháp, nhờ các quyền tự do dân chủ đã được ban hành, nhờ những phần tử tiến bộ tuy còn ít nhưng đã chiến đấu được mà không bị cản trở. Một trong những căn bản mà chúng ta phải nắm lấy là quyền tự do báo chí, với quy chế báo chí hiện tại. Các tự do dân chủ là nền tảng của các chế độ dân chủ xã hội, thì trước hơn hết, quyền tự do báo chí phải được coi là nền tảng tốt đẹp nhất, có hiệu năng lớn nhất.

Nếu biết dựa vào các nền tảng tự do đó, để tạo được hiệu năng của mình, thì báo chí sẽ lập công đầu trong việc kiến tạo tốt đẹp chế độ xã hội dân chủ ở VN, vừa ngừa được họa tư bản, vừa thắng được CS. và đem lại tự do, công bằng và phồn thịnh chung cho đất nước.

Muốn đạt được hiệu năng đó, báo chí cần phải :

1) Đoàn kết trong những nguyên tắc căn bản tối thiểu, như để bảo vệ quyền tự do ngôn luận, quyền độc lập của mình (không lệ thuộc vào chính quyền).

2) Tất cả cùng có ý chí tiến triển đến chỗ tốt đẹp, khước từ mọi hành vi xấu làm xấu lây làng báo ; và cùng xây dựng thế mạnh cho báo chí.

3) Mỗi báo thật sự trở nên mạnh và hiệu nghiệm trong việc làm của mình (tỷ dụ : ráng đi tìm những sự thật để phổ biến ra, và có ý kiến đích đáng để xây dựng, mới làm rung động đến chính quyền. Vì chính quyền không sợ những lời đả kích tổng quát và rẻ tiền, họ không sợ những lời đả kích về những chuyện phỏng đoán).

4) Báo chí phải thoát ra ngoài ảnh hưởng của các nhà tư bản và phải có xuất xứ từ những giới nghèo mới có thể làm được việc ích.

Chế độ dân chủ xã hội chỉ có thể tiến đến chỗ công bằng tốt đẹp và tự do thật sự, nếu báo này báo kia là của công nhân, của nông dân, của một giới bình dân, chứ không phải là báo này báo kia là của nhà tư bản này hay tư bản khác.

5) Cuối cùng, theo quan niệm căn bản của chủ nghĩa xã hội dân chủ, báo chí được tự do, nhưng báo chí cũng đóng góp vào chế độ, sửa chữa và cải thiện nhà nước, để cộng tất cả khả năng của nhân dân lại chứ không phải là chú tâm tiêu hủy nhà nước.

Phải quan niệm rằng quyền tự do báo chí là quyền của nhân dân để «kiểm soát hành động của nhà nước và buộc nhà nước cải thiện dân sinh» (theo ông NH.) và đã được quyền cải thiện nhà nước thì phải hành sử cho đúng mức để không hại cho cuộc tranh đấu chung, và đồng thời để báo chí đạt được hiệu năng tối đa (ngược lại chính quyền cũng cần phải biết phục thiện để tự cải thiện, hoặc là biết tranh luận với báo chí.)

Đạt được những yếu tố đó là báo chí trở thành Đệ tứ quyền, dù rằng Hành pháp hay Lập pháp, Tư pháp không muốn thế cũng không được. Đó là ước mong chung của những người làm chánh trị dân chủ xã hội.

Việc thi hành qui chế báo chí

Việc thi hành quy chế báo chí đến nay đã được gần 4 tháng (luật ấn định quy chế báo chí được ban hành vào ngày 30 tháng 12 năm 1969), và làng báo VN trong 4 tháng đó đã trải qua khá nhiều những trận sôi động : những cuộc tịch thâu báo, một trận đấu tranh vì giá giấy tăng gấp đôi trong đó làng báo phải chịu thiệt thòi về uy tín của mình, và cuối cùng là vụ Đại hội Báo Chí để tiến đến Hội Đồng báo chí, trong đó làng báo đã để diễn ra những cảnh sâu xé nhau và càng thiệt thòi về uy tín hơn nữa. Tuy nhiên, từng báo vẫn tiếp tục cuộc đấu tranh hàng ngày của mình cho ích lợi chung.

Tìm hiểu việc thi hành quy chế báo chí, người viết công nhận rằng mình làm một việc tế nhị. 4 tháng trời chưa phải là một thời gian đủ để có những nhận xét xác đáng. Tòa án cũng chưa có một phán quyết nào để người ta ước lượng được về chiều hướng của quyền Tư pháp đối với báo chí.

Nhưng chính là chưa có một phán quyết nào của Tòa trong khi đã có hơn một chục vụ tịch thâu báo, mà người làm báo phải thắc mắc rất nhiều. Cái quyền của Chính Phủ để tịch thâu báo, đối với chủ báo và người viết báo, trong nhiều trường hợp lại đáng sợ hơn là cái quyền đóng cửa báo của cơ quan hành pháp.

Vụ tranh đấu chống việc tăng giá giấy và vụ Đại hội Báo chí đã làm cho uy tín báo chí bị thiệt hại phần nào, dư luận bàn tán về những vụ đó khá nhiều và những ý kiến trong làng báo cũng không giống nhau. Tuy nhiên, người ngoại cuộc có thể đã không biết hết các sự kiện như người trong cuộc, và có thể hiểu lầm.

(Còn tiếp)

MỘT NHẬN ĐỊNH VỀ GIẢI PHÁP TRUNG LẬP

★ TRẦN-THANH-THỦY

Vài kiểu mẫu trung lập.

Trung lập thực ra không phải là một chủ thuyết. Trung lập phát sanh từ 1 [illegible] tình thế; có sự quân bình giữa 2 thế lực đối kháng. Điều kiện giản dị ấy đã đẩy 1 số quốc gia trên thế giới vào con đường trung lập, nhưng chính vì điều kiện quá giản dị, nên thực chất nền trung lập của nhiều quốc gia [illegible] sắc thái dị biệt vì chịu sự chi phối của những điều kiện địa phương riêng biệt. Điều này làm cho tất cả những quốc gia cùng theo chánh sách trung lập không làm sao kết thành khối.

[illegible] của khối không làm sao phản ảnh được quyền lợi khác biệt, nhiều khi mâu thuẫn giữa các quốc gia này trước diễn biến tình hình quốc tế.

Nam Tư trung lập, theo chủ nghĩa xét lại, thì vẫn là 1 quốc gia áp dụng chế độ độc tài theo CS chủ nghĩa. Ấn Độ-Miến Điện, tuy trung lập, nhưng chế độ xã hội chánh trị ở đó rập theo khuôn khổ các chế độ tại tây phương, được các quốc gia tây phương hỗ trợ nhiều hơn so với phe CS. Ai Cập cũng trung lập, nhưng trong nội bộ chánh quyền tôn trọng quyền lợi, phong tục Á rập hơn là tìm cách thực thi chủ nghĩa CS. Đối ngoại, vì phải chống với kẻ thù Do Thái được Mỹ hỗ trợ, cho nên Ai Cập phải ngả về phía Nga cầu viện. Tại Nam Dương, cuộc đảo chính hụt của CS đã đưa chánh quyền Suharto tới chỗ diệt Cộng trong nội bộ, nhưng không phải vì thế mà Nam Dương không còn theo đường lối trung lập.

Nền trung lập của Cambốt và Lào đã chịu ảnh hưởng cuộc chiến tranh VN chi phối. Ông hoàng Phouma có thiện chí áp dụng 1 chánh sách trung lập đứng đắn trên phương diện đối ngoại, nhưng qua hiệp định Genève 1962, ông đã phải nhượng bộ và chịu nhận áp dụng chánh sách trung lập cả trong chánh sách đối nội, qua sự chia quyền cho Pathet Lào. Tuy vậy, Lào vẫn không được hưởng hòa bình. Vì nhu cầu chiến cuộc VN, BV phải vi phạm thỏa hiệp sử dụng đất Lào đưa quân xâm lăng vào Nam làm cho Lào rơi vào thực trạng chưa khi nào trung lập !

Nền trung lập Cam bốt cũng chẳng sáng sủa hơn. Ông hoàng Sihanouk giữ được cho Cam bốt trong cảnh hòa bình suốt thời gian cả chục năm chiến tranh tàn phá Lào và VN, chính là vì ông đã ngấm ngầm thỏa hiệp cho CS sử dụng lãnh thổ Cam bốt vào cuộc chiến xâm lăng Nam Việt, đồng thời bảo đảm việc tiếp viện quân nhu lương thực cho Cộng quân. Do đó CS để yên cho Cam bốt tạm thời dưới sự quản trị của 1 thứ chánh quyền phong kiến, có bản chất thiên hữu. Cuộc chánh biến Cambốt đã chứng minh xứ này chưa hề trung lập. Tân chính quyền muốn tiến tới chế độ trung lập thực sự bằng cách hủy bỏ những đặc quyền bất chánh mà Sihanouk nhượng bộ cho phe CS : lập tức BV phản ứng bằng cách gây loạn chiến tranh tại xứ này và nền hòa bình trung lập giả tạo của Cam bốt sụp đổ.

Quan niệm của BV về vấn đề trung lập

Từ lâu, BV cũng như MTGP đều đòi hỏi Miền Nam phải trung lập. Ngày nay, Pháp đưa ra đề nghị trung lập hóa Lào, Cam bốt và Nam VN và được Mỹ tỏ ra chú ý tới đề nghị. Phải chăng như thế là CS sắp được toại mãn nguyện vọng ? Vấn đề không giản dị như vậy. Bởi còn phải đối chiếu xem quan niệm của CS về vấn đề trung lập có phải là quan niệm của Pháp về vấn đề ấy hay không.

Sở dĩ BV không thôn tính nổi miền Nam bằng vũ lực, chính vì Mỹ và đồng minh chống Cộng đã trực tiếp can thiệp bằng vũ lực vào cuộc chiến. BV muốn Nam Việt phải trung lập, trước hết để cô lập hóa Nam Việt, loại trừ sự trợ giúp của đồng minh chống Cộng, trong khi BV vẫn được sự hỗ trợ của CS quốc tế để gây áp lực quân sự tại Miền Nam.

Từ nguyên tắc trung lập, BV sẽ đòi hỏi một chánh quyền liên hiệp, từ trung ương tới các cơ sở hạ tầng, làm tê liệt guồng máy chống Cộng, làm tan rã mọi cơ cấu, tổ chức chống Cộng tại miền Nam. Hoàn cảnh như thế diễn ra, miền Nam sẽ tự biết phải chạy theo phe nào để hy vọng được an thân. Cuộc «tuyển cử tự do» có được thực hiện, chỉ còn để hợp pháp hóa một chánh quyền CS. Tây phương, nhất là Mỹ, chỉ còn trông nhờ chiêu bài «quyền tự quyết của nhân dân Nam Việt» để che đậy sự thất bại trước phe CS trong chiến cuộc VN.

Sự việc chứng minh

BV không hề nói lên họ muốn dùng lá bài trung lập để thôn tính Nam Việt. Nhưng rất nhiều sự việc đã và đang diễn ra chứng minh họ đang có âm mưu ấy. Qua cuộc hòa đàm Ba Lê, dư luận đã nhận ra phe CS không tới đó để hòa đàm vãn hồi hòa bình công chính.

Họ chỉ đòi hỏi những điều kiện để thực hiện được âm mưu nói trên để «chiến thắng bằng đường lối phức tạp», như họ xác nhận trong những chỉ thị gửi cho thuộc cấp.

Muốn đạt mục tiêu này, CS phải duy trì được áp lực quân sự tại Nam Việt. Vì thế mà CS đã kiên trì khước từ đề nghị rút quân ngoại nhập song phương của đồng minh.

CS cũng không chịu ngầm rút lui quân chánh quy BV trong khi Mỹ chấp nhận sẽ rút quân công khai.

Khi đồng minh áp dụng đường lối đơn phương thay quân, thì BV lại gia tăng xâm nhập để rồi sẽ phá vỡ kế hoạch thay quân. Trước sau CS vẫn chủ trương trên căn bản là dùng bạo lực để thôn tính Nam Việt, dù cho có phải thông qua giải pháp chính trị hình thức nào đó. Đối với tây phương, miền Nam là đất trung lập, đối với CS, trung lập của miền Nam chỉ là bước đường phải vượt qua để tiến tới chiếm trọn chủ quyền tại đây.

Quan niệm của Pháp về trung lập

Nếu kế hoạch trung lập hóa Đông Dương đưa tới chiến thắng cho CS thì vai trò hòa giải của Pháp không còn ý nghĩa, quyền lợi của Pháp cũng chẳng thể được bảo đảm tại vùng này. Đây là mối mâu thuẫn căn bản giữa BV và Pháp về vấn đề trung lập.

Nếu Mỹ thắng trong chiến cuộc VN, Lào và Cambốt sẽ ngả theo đường lối hấp dẫn của VNCH đã được chứng nghiệm thành công. Nếu CS thắng ở Nam Việt, Lào và Cambốt sẽ rơi vào tay CS như trái chín khắc rụng. Chính vì Mỹ thay đổi chánh sách đưa ra nhận định chiến tranh không thắng bại và chủ trương vãn hồi hòa bình danh dự nên Pháp mới có cơ hội đứng ra đóng vai trò hòa giải. Có vai trò mới có [illegible] có quyền lợi lại phải có trách nhiệm. Trách nhiệm ấy chỉ [illegible] hòa bình danh dự, không phải là đưa ra giải pháp [illegible] CS chiến thắng trong 1 cuộc chiến họ đã hoàn toàn [illegible] công đầu, thất bại đó.

Như vậy, đâu là thực chất thứ trung lập Pháp muốn áp dụng cho vùng Đông Dương?

Cần đề phòng thứ trung lập 3 phe

Năm 1962, người ta đã có dịp thấy Pháp đóng vai trò tích cực trong việc hoàn thành giải pháp trung lập liên hiệp tại Lào. Tại đây có phe tả đại diện BV, phe hữu chống Cộng và phe trung của ông hoàng Phouma do Pháp hoàn toàn hỗ trợ. Các phe tả hữu đối lập tạo nên thế quân bình và phe Phouma thân Pháp sẽ đứng trên hết để điều hòa tình thế, nhưng cũng để tiến dần tới nắm thực quyền. Nền trung lập Lào phản ảnh một thực trạng trung lập giữa các thế lực đối nghịch trong và ngoài nước. Không phải chỉ là chánh sách trung lập trên địa hạt đối ngoại và chánh quyền bản xứ được tự quyết về vấn đề nội bộ giống như tình trạng nhiều quốc gia trung lập khác trên thế giới.

Giải pháp trung lập liên hiệp tại Lào đã được chứng minh không thành công. Nhưng Pháp quan niệm tại vì chiến tranh Đông Dương là vấn đề toàn bộ, VN chưa có hòa bình thì Lào chưa thể hòa bình. Tuyên ngôn ngày 1-4 của Pháp có lập lại ý muốn vãn hồi hòa bình Lào căn cứ trên thỏa hiệp Genève 1962 nghĩa là tái lập thực trạng trung lập thay vì chánh quyền Lào chỉ cần thi hành chánh sách trung lập trên phương diện đối ngoại.

Nếu Pháp đã hỗ trợ tích cực cho giải pháp trung lập kiểu Lào, tại sao người ta lại không nghi kỵ Pháp quan niệm một thứ trung lập kiểu ấy cho Nam VN ? phe thân Pháp sẽ là phe đứng trên hết và có thực quyền với điều kiện những phe tả hữu không được xử dụng vũ lực mạnh mẽ của họ nữa. Sự chống đối giữa họ chỉ tạo ra thế quân bình, củng cố quyền hành của phe đại diện Pháp.

Điều cốt yếu là không được để cho 1 trong 2 phe cực đoan thắng thế, nếu không thì phe trung lập hết lý do tồn tại và chiến tranh lại tái diễn. Ngày nào phe CS còn chưa thắng thế—như ý Pháp muốn và như ý CS không muốn — thì mục tiêu chiến thắng của CS vẫn không đạt được. Nói khác hơn vùng trung lập Đông Dương vẫn còn là vùng không CS.

Cam Bốt căn cứ địa trung lập

Tuyên ngôn 1-4 của Pháp muốn vãn hồi nền trung lập Cam bốt căn cứ trên thỏa hiệp Genève 1954. Theo đó, quân CS sẽ phải rời khỏi lãnh thổ Cambốt. Nhưng chánh quyền ở đây không phải gồm 3 phe như ở Lào, trái lại Cam bốt sẽ là khu «rừng cấm» dành cho ảnh hưởng của riêng Pháp, các phe cực đoan tả hữu sẽ bị loại trừ.

Diễn tiến tình hình tại Cam bốt lại đang theo chiều hướng có vẻ trái với điều Pháp mong ước. Phe hữu đang ngày càng mạnh trong địa vị chiếm được chánh quyền và phe tả đang được BV và VC dùng áp lực quân sự tích cực hình thành. Hai phe này càng mạnh lên, chiến tranh tại Cam bốt sẽ càng gay go và tàn khốc, nhưng khó đi đến kết thúc thắng lợi cho 1 phe. Chính hiện trạng này sẽ làm cho «chánh nghĩa» trung lập thực sự được sáng tỏ thêm trước mắt người dân Cam bốt. Để rồi, nếu giải pháp vùng trung lập Đông Dương hình thành, dân chúng Cambốt sẽ không còn đếm thiên tả hay thiên hữu nữa. Vì Sihanouk thiên tả cho nên mới có chánh biến. Vì phe hữu cầm quyền cho nên chiến tranh mới bùng nổ và trên thực tế, dân Khmer có lợi lộc gì hơn đâu !

Ảnh hưởng và quyền lợi của Pháp còn nhiều tại Cam bốt, hơn vùng nào hết tại Đông Dương. Đồng tình lật đổ chánh quyền thiên tả Sihanouk, phải chăng Pháp muốn có điều kiện mặc cả, đuổi hết Cộng quân ra khỏi Cam bốt ? Nếu họ chịu ra đi thì chánh quyền Phnom Penh sẽ lại không còn là chánh quyền thiên hữu nữa và Cam bốt sẽ trở lại trạng thái khu «rừng cấm» của Pháp, như thỏa hiệp Genève 1954 ấn định.

Điểm dung hòa

Chiến tranh không thắng bại phải được kết thúc bằng giải pháp vãn hồi hòa bình không thắng bại. Căn cứ trên nguyên tắc ấy, Pháp đề ra giải pháp trung lập hóa Đông Dương. Như Pháp đã nói, vãn hồi hòa bình trung lập ấy sẽ không có ý nghĩa «một chiến thắng» hay «một ưu thế mạnh».

Pháp phải thuyết phục được đồng minh bỏ quan niệm hòa đàm căn cứ trên thực trạng tư thế mạnh ở Miền Nam hiện nay. Nhưng khó khăn hơn, Pháp phải thuyết phục nổi CS BV bỏ hẳn chủ trương đi tìm chiến thắng bằng đường lối phức tạp, nói cách khác, CS phải thay đổi hoàn toàn quan niệm của họ về vấn đề trung lập như đã trình bày ở trên.

Khó lòng có điểm dung hòa giữa lập trường của Pháp với lập trường của B.V. Quan điểm của Pháp đã rõ rệt nói lên một nhượng bộ khi cho đồng minh có thể chấp nhận. Vì «chiến thắng» của C.S. là điều rõ ràng không còn hy vọng gì đạt được, trong khi «tư thế mạnh» của đồng minh lại là sự kiện thực tế trên chiến trường Miền Nam. Do đó lập trường của Pháp không còn thể mềm dẻo hơn nữa, nhưng đòi ra B.V có chịu từ bỏ lập trường cố hữu của họ, nghĩa là phải chịu nhận giải pháp vùng trung lập để có chân đứng hợp pháp ở vùng này và không được phép đi qua giới hạn ấy. Bí quyết thành công của sáng kiến do Pháp đưa ra tùy thuộc chính yếu ở điểm này.

Về phía đồng minh, sự kiện tư thế mạnh ở Miền Nam sẽ được đổi lấy gì, trong giải pháp toàn bộ cho vấn đề hoà bình tại Đông Dương ? Phải chăng nếu giải pháp vùng trung lập căn cứ trên nguyên tắc 3 phe, thì tư thế mạnh ở Miền Nam của đồng minh đang chuyển qua sự thành lập nên những phe hữu có lực lượng hậu thuẫn thực sự tại Lào và Cam bốt, khả dĩ các phe này tự lực đương đầu nổi với phe CS và bảo đảm được cho sự thực thi 1 đường lối trung lập đúng đắn tại các quốc gia. Ảnh hưởng Mỹ sẽ tồn tại lâu dài tại Cambốt và Lào là những nơi từ trước tới nay Mỹ chưa hề có dịp đặt chân đứng.

Không những thế một vấn đề còn đang được bàn cãi giữa Pháp và Mỹ là ranh giới vùng trung lập có bao trùm cả BV hay không ? Thực ra Mỹ không có ảo vọng giải phóng được BV ra khỏi tay khối CS quốc tế. Nêu lên vấn đề, chỉ để mặc cả và tìm cách đạt được chân đứng cả ở BV qua đường lối viện trợ, bồi thường vv... mà từ lâu Mỹ đã lên tiếng gợi ý.

Mỹ sẽ có thể đứng vững chắc ở toàn vùng Đông dương, tiếp tục duy trì ảnh hưởng bằng đường lối hợp với tân chánh sách Á châu của chánh quyền Nixon. Có điều lúc đó trước địch thủ [illegible], Mỹ không có độc gánh mọi trách nhiệm nữa.

Các dân tộc Đông Dương phải tự lực «đấu tranh» nhất là Pháp đã có vai trò hòa giải, nên cũng có trách nhiệm ngăn chặn CS vi phạm quy ước trung lập.

12-4

GIẢI TRÍ

Rex
«Độc Thủ Đại Hiệp, tái xuất giang hồ» — Vương Vũ, Tiêu Giao. Shaw Sp. Màu PĐV Hoa Anh.

Eden
«Les Tontons Flingueurs» Lino Ventura, Bernard Blier, Francis Blanche. T. Pháp PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
«Thần Kiếm Nữ Phi Long» Hàn Tương Cầm, Đường Oai, Lôi Minh Sp. Màu T. Trung Hoa. PĐV hoa anh

Khải Hoàn
Ngọc Nữ Kiếm. Trần bửu Châu. Dương Thanh, Showscope. Màu T Trung Hoa. PĐVH.

Văn Hoa Dakao
«Lửa Tình» Với : Hideki Nitan Kiwako Daichi Eijigo. Phim gợi cảm và táo bạo. Sp PĐVN.

Đại Nam
Từ 16-4 : «Độc Thủ Đại Hiệp, Tái Xuất Giang Hồ» với : Vương Vũ, Tiêu Giao, Shawscope. Màu

Casino Saigon
5 Fils de chien (Gà dạng trừ gian) George Eastman, Wayne Preston, Sp. Màu. PĐV Hoa Anh

Victory Lê Ngọc
Bí quyết Phòng The. Với: Nicoyochi Phim Daiei. Màu, Nói Tiếng Nhựt PĐ Việt Hoa Ngữ.

Quán Ven Đường

TRANG 3 Chủ Nhật 19, Thứ Hai 20-4-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

TỔ CHỨC ĐẠI HỘI KHÔNG THÀNH, BÈN GIỞ CHIẾN THUẬT «NGHI BINH»

HÀNG TRĂM SINH VIÊN XUỐNG ĐƯỜNG «BIỂU TÌNH CHẠY» bị Cảnh sát rượt đuổi sôi nổi khắp trung tâm thủ đô

◐ SV Đại Học Xá Minh Mạng lại xô xát dữ dội với Cảnh sát khi tổ chức lễ truy điệu Việt kiều bị tàn sát ở Cam Bốt

☒ NHƯ - HÀ

SAIGON 18-4. — Suốt buổi sáng hôm nay, khu Trung Tâm Thủ Đô lại náo loạn, xe cộ kẹt cứng. Dân chúng 2 bên đường phố được chứng kiến những pha rượt đuổi ác liệt và gây cấn giữa lực lượng Cảnh Sát với vài trăm Sinh Viên. Đặc biệt là không có chuyện xô xát xảy ra, chỉ có kẻ chạy, người đuổi làm thiên hạ có cảm tưởng đây như là «trò chơi cút bắt» hay «ú tìm ú òa».

SV chơi trò nghi binh

— Đại Hội SVHS kỳ III dự định tổ chức vào sáng nay tại Trung tâm QG Nông Nghiệp nhưng bất thành vì Cảnh Sát đã phong tỏa khu Đại Học đường Cường Để từ lúc 7giờ 30.

Nhưng trước đó, một toán Sinh Viên Học Sinh khoảng 50 người đã lanh chân chạy được vào trong Trung Tâm. Ở đây đã có sẵn 150 SV nội trú thuộc Cư xá Trung Tâm. Lúc 8g30 khoảng 100 SV từ Trung Tâm tiến ra phía ngã tư (Hồng thập Tự — Đinh tiên Hoàng). CSDC đã phong tỏa kịp thời. Lát sau, hàng trăm SVHS khác kéo nhau đến tụ tập phía bên kia đường Đinh tiên Hoàng,...một số SV cố tìm cách thoát qua hàng rào kẽm gai để nhập bọn với SV trong Trung Tâm. Các SVHS bắt đầu ca hát và bắc loa mở 1 mặt trận «tâm lý chiến» với CS. Nhưng cảnh sát đã áp dụng một chiến thuật mới để che lấp tiếng nói của SV bằng cách cho 3 chiếc xe Harley của CS Công lộ đậu ngay sát bên SV và rồ ga, phun khói. Rất tiếc, cả ba chiếc xe chỉ rồ máy được vài phút rồi tắt ngay vì bị nghẹt xăng. Nhờ vậy, SV vẫn tiếp tục ca hát và phát thanh...

Cảnh Sát như dốc toàn lực về khu Đại học đường Cường Để... Khoảng 9giờ, một trung đội CSDC tiến qua phía đường Đinh tiên Hoàng dùng dùi cui... dẹp đám đông... Sinh Viên Học Sinh bắt đầu la ó phản đối dữ dội và lùi dần... Trong thoáng chốc hàng trăm SV bỏ nhau chạy tán loạn.., Một số nhảy lên xe máy dầu vòng lên phía Nguyễn bỉnh Khiêm bọc sau nhà thương Grall rồi tìm đường tiến ra Q.H. Một toán khác chạy như bay về phía Phan đình Phùng vòng qua đường Duy Tân và tiến về phía Dinh Độc Lập. Nhân viên công lực được lệnh báo động... Đồng bào nhốn nháo... Xe cộ kẹt cứng cả một đoạn dài trên đường Thống Nhất và Hai bà Trưng. Theo kế nghi binh, Sinh viên Đoàn Kinh, Chủ tịch UBTĐ, dẫn hàng đầu có hơn 100 Sinh viên chạy theo sau... giả hư giả thực... làm cho Cảnh sát tưởng lầm là SV « tấn công» vô ngã Dinh Độc Lập. Do đó Cảnh sát dốc lực lượng ngăn chặn ngay phía nhà thờ Đức Bà.

Kéo đến Quốc Hội

Lợi dụng cuộc «dằng co» tay chân với Cảnh sát, khoảng 50, 60 SV cùng với SV Đoàn Kinh chạy lao về phía đường Tự Do làm cả một khu phố náo loạn... Không ai hiểu việc gì... Nhiều nhà báo phải gửi xe cùng chạy đua với Sinh Viên,. Cảnh sát huýt còi inh ỏi. Bị kế nghi binh của SV nên CS dồn về mặt Dinh Độc Lập trong khi đó SV lanh chân tiến vào QuốcHội. Cảnh sát gác ở đây đã không ngăn kịp. Khoảng 30 SV bè nhau ngồi lì trước cửa ngoài. Trong giây phút, tiểu đội CSDC túc trực tại Công trường Lam Sơn được lệnh băng qua đường dùng dùi cui giải tán. Hàng ngũ SV tán loạn ngay hiệp đầu... Cảnh sát lúc ấy đã được tăng cường hùng hậu và lùa SV về phía đường Lê Lợi... Ngay sau đó, các ngã đường vào Quốc Hội bị phong tỏa nghiêm nhặt.

Sinh Viên Chủ Tịch Đoàn Kinh tập hợp mau chóng được «tàn quân» và theo ngả Lê Lợi lại bè nhau «biểu tình chạy» tiến về phía Công Trường Quách thị Trang. SV chia thành hai mặt, từ chợ Bến Thành và phía bên kia nhà Ga nhất loạt tiến qua. Dù ở đây đã có một Trung đội Cảnh Sát mai phục từ một tuần nay nhưng CS trở tay không kịp. SV thắng lợi hiệp đầu... chiếm được cứ điểm để biểu tình ngồi. Sau đó, toán Sinh Viên này bị cảnh sát giải tán. Có 5 Sinh viên bị Cảnh sát «xúc» đem về Quận 1.

Về phía Quốc Hội, theo sự tường thuật của SV Nguyễn Văn Thắng, ba Sinh Viên đã được DB Lý quí Chung, Nguyễn trọng Nho và Phan xuân Huy gạt hàng rào kẽm gai và đưa số Sinh Viên này vào bên trong Quốc Hội. Cảnh sát liền tung thêm 3 trái lựu đạn

XEM TIẾP A TRANG 10

T.T THIỆU HỨA sẽ khoan hồng cho các SV sau khi họ bị tòa xử

SAIGON, 18-4.— 16g. chiều qua, Tổng thống Thiệu đã tiếp kiến TT Thích minh Châu, Viện trưởng Đại học Vạn Hạnh, Giáo sư Trần quang Đệ, Viện trưởng Đại học Saigon, Linh mục Bửu Dưỡng. Trong cuộc tiếp kiến này, có mặt Thủ Tướng Khiêm, Tổng Trưởng QP và TT Tư Pháp.

Các Viện Trưởng trên xin TT can thiệp và khoan hồng cho SV, nếu được các vị sẽ đứng ra bảo đảm. TT Thiệu, cho biết rất thông cảm với quý vị và tỏ ý rất muốn dàn xếp để SVHS sớm đi học vì mùa thi sắp đến nhưng đã trao nội vụ cho Tòa rồi, thì đành chờ Tòa quyết định vấn đề là yêu cầu Tòa xử càng sớm càng tốt. TT Thiệu có nói sau khi Tòa xử, TT sẽ dùng quyền biến định sẵn sàng khoan hồng cho các đương can.

TRƯỚC UỶ BAN T.T. NGOẠI GIAO VÀ NỘI VỤ THƯỢNG VIỆN

HÀNH PHÁP GIẢI THÍCH RA SAO VỀ VIỆC TỊCH THU BÁO ?

◐ ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 18-4.— Chiều hôm qua, nhân cuộc điều trần của ông Tổng Trưởng Thông Tin, Thứ Trưởng Nội vụ và Phụ tá Tổng Giám Đốc Cảnh sát về vấn đề tịch thu báo, Nghị Sĩ Bùi văn Giải, Chủ tịch UB Nội vụ đã nêu 1 tài liệu của Khối Dân Tộc liên quan đến vụ tra tấn Sinh Viên để hỏi Đại diện Hành Pháp rằng, báo chí đăng lại 1 văn kiện có xuất xứ rõ ràng như vậy có bị tịch thu không, nếu có thì lý do gì ?

Luật Sư Đinh thành Châu phụ tá khối Tư pháp Tổng Nha Cảnh Sát quả quyết rằng, tài liệu mà Nghị Sỹ Giải vừa đọc lên, báo nào đăng sẽ bị tịch thu ngay, lý do là vì uy quyền và an ninh quốc gia phải được tôn trọng, nhất là lời khai của các sinh viên trong trại giam không đúng.

Vậy tài liệu đó như thế nào ? Đây là bản phúc trình dài 6 trang của Khối Dân tộc do Nghị sĩTrần văn Đôn hướng dẫn đến thăm 2 trại giam Chí Hòa và Thủ Đức, nơi một số Sinh viên đang bị giam giữ chờ ngày ra Tòa.

Đặc biệt phái đoàn này còn có 1 Bác Sĩ là Nghị Sỹ Nguyễn Hữu Tiến thuộc khối Xã Hội Dân chủ để xác nhận về tình trạng sức khỏe của SinhViên, phái đoàn do 1 Thiếu tá Nha Quân pháp hướng dẫn.

Theo phúc trình, Nha Quân pháp đã thụ lý 23 hồ sơ do cảnh sát gửi sang, trong số sẽ có 21 ra Tòa Mặt Trận, nhưng NS Phạm nam Sách có mặt trong phái đoàn cho biết, theo tiết lộ của ông Tổng trưởng Tư Pháp, hiện có 41 sinh viên bị bắt giữ, trong số sẽ đưa 27 ra Tòa Mặt Trận, 3 ra Tòa Quân Sự thường, còn lại sẽ được trả tự do. Như vậy còn số sai biệt 18 SV hiện chưa biết danh tánh, tình trạng cũng như nơi giam cầm các đương sự.

Tại 2 Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa và Thủ Đức, phái đoàn đã tiếp xúc với các Sinh viên sau đây : Nguyễn ngọc Phương, Nguyễn thành Công, Nguyễn văn Sơn, Huỳnh tấn Mẫm, Võ Ba, Đoàn Chiến Thắng, Lê Anh, Trần Khiêm, Đỗ hữu Bút, Phùng Hữu Trân, Lê Văn Hoa, Đỗ Hữu Ứng, Lê Thành Yên, Hồ Nghĩa, Lưu Hoàng Thao, Nguyễn Tấn Tài, Dương văn Đày, Cao thị Quế Hương, Trương Hồng Liên, Võ thị Tố Nga và Trương thị Kim Liên.

Trong số này, theo bản phúc trình thì các Sinh Viên Bút, Đày, Khiêm Tài, Mẫn, Quế Hương, Hồng Liên, Tố Nga, và Kim Liên có bị tra tấn với nhiều hình thức nhất là đối với mấy nữ sinh viên, những chi tiết khai thác cung từ đặc biệt do đã được Nghị Sĩ Giải đọc lên và theo lời cảnh cáo của Đại diện Cảnh Sát, báo chí không được quyền đăng lại.

Với những chi tiết như vậy, bảng phúc trình đi đến kết luận 3 điểm nhận định: thứ nhất, quyền căn bản Hiến pháp điều 7 khoản 4 đã bị chà đạp «không ai có thể bị tra tấn, đe dọa hay cưỡng bách thú tội. Sự nhận tội vì tra tấn, đe dọa hay cưỡng bách không được coi là bằng chứng buộc tội». Thứ hai, trước khi quyết định bắt bớ các nam nữ SV, dĩ nhiên cơ quan an ninh tối thiểu đã phải nắm giữ được các tài liệu để suy đoán rằng các nghi can có tội. Tại sao họ còn phải tra tấn đánh đập ? phải chăng các nhân viên an ninh bất lực không theo dõi nắm vững được gì, chỉ biết dùng sở trường tra tấn đánh đập ?

• Thứ 3, chúng tôi xin Thượng Nghị viện phải có biện pháp cụ thể đòi Hành pháp chấm dứt ngay những sự tra tấn dã man tương tự như vụ SV vừa qua.

•Dưới hình thức các khuyến nghị, từ 2 năm qua chúng ta không can thiệp hữu hiệu gì cho dân chúng, vì vậy, chúng tôi xin với ông Chủ TịchThượng Nghị viện với tư cách là Chủ Tịch Quốc hội nhân danh cơ quan Dân Cử đại diện dân chúng, đòi hỏi Hành Pháp tức khắc chấm dứt các hành động tương tự và phải có biện pháp trừng trị thích đáng những nhân viên thừa hành đã hành hạ đánh đập các Sinh viên.

Cũng trong buổi điều trần trên, khi được yêu cầu giải thích về biện pháp tịch thu báo, ông Thứ Trưởng

XEM TIẾP X TRANG 10

BỘ NỘI VỤ QUYẾT ĐỊNH TRUY TỐ BÁO TIN SÁNG

SAIGON. 17-4 (VTX).— Bộ Nội Vụ vừa quyết định truy tố nhật báo Tin Sáng ra trước Tòa Án có thẩm quyền, vì báo này trong số 312 ra ngày thứ Bảy 18-4-70 đã vi phạm các điều 24 và 32 Quy Chế Báo Chí, Phát ngôn viên chính phủ, ông Nguyễn ngọc Huyến cho biết trong mục Quan Điểm Chính Trị của Nhật báo Tin Sáng số vừa nói, bài bình luận vụ Cam Bốt với nhan đề «T.T. Thiệu cần trả lời dân chúng», do DB Dương văn Ba ký tên, đã có những luận điệu mạ lỵ cấp lãnh đạo quốc gia và gián tiếp có lợi cho luận điệu tuyên truyền của Cộng Sản. Ô. Huyến còn cho biết số báo này không bị tịch thu, dù Bộ Nội Vụ đã quyết định truy tố báo Tin Sáng ra Tòa.

Thượng Viện đã biểu quyết xong dự luật sửa đổi quyền hạn Tòa QSMT

SAIGON 18-4.— Thượng Viện đã biểu quyết thông qua toàn bộ dự luật sửa đổi sắc luật 11/62 thiết lập các Tòa án Quân Sự Mặt trận trong một buổi chiều rời rạc, vì một số đông Nghị Sĩ bỏ phòng họp qua nghe các ông Thông Tin, Cảnh sát, Nội vụ điều trần các vấn đề tịch thu báo và tra tấn SV hấp dẫn hơn. Mỗi lần biểu quyết, chuông phải reo inh ỏi năm lần bảy lượt và Nghị sĩ Tửu, Phó Chủ tịch phải đi rỉ tai để kéo các Nghị sĩ nghe điều trần qua đưa tay cho đủ túc số.

Kết quả TV chung quyết dự luật gồm 8 điều, thay vì 9 điều như của HV và sau đây là 2 điểm quan trọng mà TV tu chính luật của Hạ Viện.

Điểm thứ nhứt, liên quan đến điều 2 dự luật, HV quy định : Tòa án QSMT có thẩm quyền xét xử các quân chánh phạm hay tòng phạm ». Nay TV tu chính như sau : «Tòa án QSMT có thẩm quyền xét xử các quân nhân đào ngũ, các quân nhân hay quân nhân đồng hóa phạm pháp quả tang và thường dân đồng phạm hay tòng phạm về mọi trọng tội và khinh tội dự liệu trong bộ quân luật, bộ hình luật và các luật lệ hiện hành khác. Các thường dân phạm pháp quả tang về những tội phạm quy định nơi điều 1, 2, 3, luật số 10-59 ngày 6-5-59.

Những tội trước đây thuộc thẩm quyền Tòa án Quân sự tại Mặt Trận và Tòa Quân sự Mặt trận Lưu động được trao phó cho Tòa án thường tụng hoặc Tòa án Quân sự thường trực chiếu theo luật lệ hiện hành».

Điểm thứ hai liên quan đến điều 6 dự luật, HV quy định : Tòa án Quân Sự Mặt trận có thể tùy nghi áp dụng trường hợp giảm khinh và sự huyền án theo thường luật». Nay TV hủy bỏ hẳn điều 6.

Điểm đặc biệt nữa là điều 7 cũ nay là điều 6, TV tu chính nguyên văn như sau :

«Tòa án Quân sự Mặt Trận xử chung thẩm, ngoại trừ tội đào ngũ, các bị can đều có quyền thượng tố lên Tối Cao Pháp Viện trong thời hạn 3 ngày kể từ ngày tuyên án».

Lý do tu chính điều 2, theo NS thuyết trình là, nên nói rõ thẩm quyền đối vật của Tòa án QSMT, không có lý do thích đáng để gạt bỏ quân nhân đồng phạm hay tòng phạm ra ngoài thẩm quyền Tòa án QSMT phạm pháp quả tang

XEM TIẾP N TRANG 10

Thủ tướng quyết định dành 1701 nhà để tạm cư và định cư Phế Binh

✣ Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán : Vụ SV và PB sớm muộn gì cũng sẽ được giải quyết êm đẹp.

SAIGON 17-4 (VTX).— Ủy Ban Liên Bộ đặc trách giải quyết vấn đề Phế binh cho biết, Thủ Tướng Chính phủ, ngày 17-4 đã chấp thuận dành 601 căn nhà tạm cư và 1.100 căn nhà khác để định cư các phế binh. Số nhà định cư phế binh sẽ hoàn tất tối đa vào cuối năm 1970. Số nhà tạm cư được chia ra : 400 căn tại Tân Quí Đông, 200 căn tại Trung tâm Pétrus Ký và 201 căn tại các chung cư Nguyễn văn Thoại và Minh Mạng. Mặt khác, số nhà định cư gồm 300 căn tại chung cư Nguyễn Kim (sẽ hoàn tất vào đầu tháng 9-1970, 400 căn tại Phú Thọ Hòa (sẽ hoàn tất vào cuối năm 1970) và 400 căn khác tại Tân quý Đông.

Vẫn theo Ủy ban Liên bộ. Tòa Đô Chánh và Tòa Hành chánh Tỉnh Gia Định đang làm kiểm kê và thâu nhận đơn của các anh em thuộc thành phần chính thức Phế Binh.

Ngoài ra, Hội Phế binh VN cũng đã hợp tác với Bộ Cựu Chiến Binh để kiểm kê, thâu đơn, lập danh sách và đề nghị những nơi tạm cư thích hợp cho từng thành phần Phế Binh.

TPB tranh chấp lẫn nhau

— Tin Việt Tấn Xã cho hay gần 100 thương phế binh thuộc ấp Tân Phú sáng 17-4 đã lên tiếng tố cáo Trung sĩ Nguyễn Rô và những người đã lợi dụng danh nghĩa Thương Phế Binh để cất nhà, chiếm đất tại ấp này. Họ cho hay, hiện nay phần đất nơi khu mặt tiền ấp này chỉ đủ để dành cho gần 100 PB tại đây.

Đại diện thương phế binh này nói tiếp, họ không đồng ý để những thương phế binh hoặc những người lợi dụng danh nghĩa thương phế binh từ nơi khác đến dựng nhà, chiếm đất.

Dịp này, một thương phế binh khác, cựu Chuẩn úy Lực lượng Đặc Biệt Vũ Minh Thuyết đã tố cáo Trung sĩ Nguyễn Rô, người cầm đầu việc cất nhà, chiếm đất tại Tân Phú đã nhận tiền của những cô nhi quả phụ và đi cất nhà bừa bãi.

Mặt khác, trong một bản kiến nghị mới đây, thương phế binh Tân Phú cho rằng nguyện vọng của anh em thương phế binh đòi hỏi chính phủ giải quyết là chính đáng nhưng không nên có những hành động gây mâu thuẫn và tổn thương đến quyền lợi thích đáng của đồng bào.

Sớm muộn gì cũng được giải quyết

Đề cập đến vấn đề TPB và SV trong một buổi lễ ở Đà Nẵng, Quốc Vụ Khanh Phan quang Đán cho rằng đây chỉ là vấn đề nội bộ giữa những người quốc gia với nhau, sớm muộn gì cũng sẽ được giải quyết êm đẹp.

Ông nói tiếp :« Chính những vị hằng ngày nói rằng đất nước này không cònTự do. Dân chủ đã chứng minh một cách hùng hồn rằng miền Nam Việt Nam này tự do dân chủ hơn nước nào hết; vì có tự do dân chủ thì họ mới có thể chỉ trích chính phủ một cách quyết liệt như mọi người đã thấy. Tiếng nói đối lập qua báo chí và ở nghị trường cũng đã chứng tỏ điều này.»

tin cần biết

Mở rất nhiều lớp Văn Hóa miễn phí

— Trung Tâm Giáo Dục Tráng Niên Trương Minh Giảng thông cáo : Nhân dịp nghỉ hè niên khóa 1970-1971, Trung Tâm sẽ mở :

Các lớp Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất đến Đệ Nhị A/B, 2 lớp Anh Văn English For Today Book One và Book Two, 1 lớp Anh Văn văn phạm căn bản, 2 lớp Pháp Văn (Lớp Mauger 1 và lớp văn phạm căn bản).

— 4 lớp Nhật Ngữ, 1 lớp Y Tá. Các lớp học đều miễn phí. Mỗi học viên được theo học chỉ cần đóng một số nguyệt liễm tượng trưng (để dùng việc phấn bảng, điện nước, lao công)

Thời hạn ghi danh : Từ ngày 16-4-1970 (mỗi ngày từ 6giờ30 chiều) tại 388 Trương minh Giảng Saigòn. Ngày khai giảng : 02-5-1970 (các lớp tối).

— Mặt khác, chương trình giáo dục tráng niên sẽ khai giảng đợt II các lớp bổ túc văn hóa miễn phí tại trường Trung học Vương gia Cần số 46 đường Phan thanh Giản (khu Đakao Saigon) vào ngày 30-4 sắp tới.

Theo thông cáo của Tòa Hành Chánh quận 1. các lớp miễn phí gồm có : Luyện thi Tiểu Học Tráng Niên, luyện thi Trung Học Đệ Nhất Cấp, bổ túc Toán Lý Hóa Tú Tài I, II (A.B.C). Anh văn sơ cấp — Đàm thoại. Pháp văn sơ cấp — Đàm thoại. Các học viên muốn ghi tên nhập học phải từ 18 tuổi trở lên. Riêng lớp Anh văn và Pháp văn có thể từ 15t. trở lên. Thời hạn ghi tên học được ấn định từ nay đến 20-4-1970 tại Trường Vương Gia Cần, số 46 đường Phan thanh Giản Khu Đa-Kao Saigon vào giờ làm việc.

Thể thức mới về việc cấp giấy phép nhập cảng nguyên liệu trực dụng

— Bộ Kinh Tế vừa quyết định thể thức mới về việc cấp giấy nhập cảng nguyên liệu trực dụng với ngoại tệ sở hữu như sau :

Mỗi dự thảo giấy phép phải tương đương với nhu cầu trực dụng tối thiểu 3 tháng được NhaTiếp liệu Kỹ nghệ hoặc Sở Nhập cảng Ngoại thương xác nhận.

Nếu trị giá CF của giấy phép từ 5.000 đến 30.000 Mỹ kim, nhà trực dụng phải đăng cáo thị khảo giá trên phụ trương báo Chấn hưng Kinh tế một lần và chỉ có thể nộp dự thảo giấy phép nhập cảng sau thời hạn 10 ngày kể từ ngày cáo thị khảo giá được đăng.

XEM TIẾP C TRANG 10

GIỚI CHỨC GIÁO DỤC NÓI VỚI HẠ VIỆN :

PHƯƠNG TIỆN GIÁO DỤC, ĐIỀU KIỆN SINH SỐNG EO HẸP đã là nguyên do tranh đấu của S.V.

► *Nếu SV cứ tiếp tục bãi khóa, Bộ Giáo Dục sẽ có cách để các SVHS muốn đi học vẫn có thể đến trường*

SAIGON 18-4.— Trong buổi điều trần trước Ủy Ban Văn Hóa Giáo Dục Hạ Viện chiều qua. Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục Nguyễn Lưu Viên đã nói rằng, cuộc tranh đấu của SV lúc đầu nhắm vào việc yêu cầu trả tự do cho Sinh Viên Mẫm và 1 số Sinh Viên bị bắt nhưng nay mục tiêu đã chuyển hướng sang lãnh vực chiến tranh và hòa bình, nghĩa là đã bước sang vấn đề chính trị. Ông cho rằng vấn đề ngày nay không còn thuộc thẩm quyền giải quyết của Bộ Ô. nữa mà là của Tổng Thống và các Bộ liên hệ.

Trả lời câu hỏi của Dân biểu Ng-trọng Nho, ông Trần duy Cung, Thứ trưởng giáo dục, đặc trách Đại học cho rằng nguyên nhân sâu xa các phong trào đấu tranh của sinh viên vì hoàn cảnh chiến tranh đưa tới.

Theo ông thì sinh viên đã tỏ ra bất mãn, vì họ không thể nào được thỏa mãn với những phương tiện giáo dục eo hẹp, và điều kiện sinh sống của họ hiện tại. Những ưu tư phát sinh từ các phản ảnh tâm lý như vậy đã bắt nguồn cho các cuộc đấu tranh của sinh viên.

Sau hết, ông Thứ Trưởng Giáo Dục xác nhận rằng, dù trong bất cứ hoàn cảnh nào, Bộ Giáo Dục cũng tiếp tục giáo dục và hướng dẫn sinh viên học sinh, chứ không bao giờ xao lãng và bỏ rơi thành phần này. PTT cũng cho rằng vấn đề gia tăng sĩ số SV tại các Đại Học là 1 vấn đề đáng quan ngại. Hiện nay SV gia tăng hàng năm từ 8 lên đến 10.000 người nghĩa là tương đương với sĩ số của 1 Viện Đại Học mới.

Phó Thủ Tướng cũng cho biết nếu cuộc bãi khóa của Sinh Viên vẫn tiếp tục, thì Bộ vẫn có cách để những sinh viên muốn đi học vẫn có thể đến trường. Bộ sẽ chỉ thị cho các trường mở cửa và các giáo sư vẫn tiếp tục đến trường giảng dạy theo thời khoá biểu sẽ ấn định.

P.T.T. cũng nói chắc chắn 20-4. Tòa Mặt Trận sẽ xử vụ SV Mẫm và loan tin Bộ Giáo Dục đã gửi văn thư yêu cầu xét xử các SV trong tinh thần khoan hồng.

Trong phần đúc kết, Dân biểu Dương Minh Kính, Chủ tịch Ủy ban Văn Hóa Giáo Dục đã chuyển hai đề nghị của Ủy ban lên Bộ Văn Hóa Giáo Dục. Theo đó Ủy ban yêu cầu Bộ Giáo Dục nên có tiếng nói chính thức và công khai cho sinh viên học sinh toàn quốc biết rõ ràng những yêu sách nào của sinh viên học sinh trong cuộc tranh đấu là chính đáng, và đã được thỏa mãn. Những yêu sách nào thuộc phạm vi chính trị không thuộc thẩm quyền giải quyết của Bộ Giáo dục.

Đề nghị thứ hai yêu cầu Bộ Giáo Dục can thiệp với Bộ Nội Vụ, với tòa án Mặt Trận là nên dùng những biện pháp vừa phải, hợp tình hợp lý đối với sinh viên, nghĩa là những biện pháp áp dụng đối với sinh viên học sinh phải nặng về giáo dục, nhẹ về trừng trị, vì dù sao SVHS là những con người còn ở trong sinh hoạt học đường, họ phải được giáo dục nhiều hơn là những hình phạt có tính cách quá nặng nề.

Cộng Sản đặt chất nổ trong quán ăn 8 người chết, 11 bị thương

⊕ *Cộng Quân đốt 344 nhà thường dân và phá tan 1 chùa Miên*
⊕ *Nữ đặc công giả người nhà tội nhân phá nổ trụ sở QC Tư Pháp*

KIẾN PHONG — 7 giờ sáng 17-4, quân khủng bố CS đặt chất nổ trong 1 quán ăn tại thị xã Cao Lãnh. Chất nổ đã gây cho 8 người chết gồm có 5 thường dân và 11 thường dân bị thương.

Đốt nhà, phá chùa

CHÂU ĐỐC (VTX) 17/4.— Cộng quân đã tấn công trong các ngày 9 và 10-4-70 vào ấp Thuyết Nạp xã An Cư quận Tri Tôn tỉnh Châu Đốc đốt phá 344 nhà và hư hại nặng một chùa Miên tại ấp này.

Thông Tín viên Việt Tấn Xã tại Châu Đốc cho biết trong vụ tấn công nói trên, Cộng quân đã gây tử thương cho 3 thường dân và 2 người khác bị thương.

Ấp Thuyết Nạp là một ấp của đồng bào gốc Miên nằm dưới chân núi Cấm thuộc vùng núi Thất Sơn lối 2 cây số và ở Tây Bắc quận lỵ Tri Tôn.

Quân đội Việt Nam Cộng Hòa đã đẩy lui bọn giặc Cộng khỏi ấp sau một trận kịch chiến và hiện nay công cuộc cứu trợ đồng bào nạn nhân đang được xúc tiến.

Nổ ở Gia Định

GIA ĐỊNH.— 13 giờ 10, 1 nữ đặc công CS giả dạng làm người đi thăm viếng tội nhân tại Tiểu Đội Quân Cảnh Tư Pháp Gia Định, trên tay cầm một giỏ xách trong có chứa 5 ký chất nổ loại TNT (C4). Khi đến Văn Phòng, tên này dấu giỏ xách trên dưới 1 bàn giấy rồi lẻn ra ngoài tẩu thoát. Khối chất nổ trên đã phát nổ dữ dội sau đó, khiến trần nhà bị đổ ập xuống và xuyên thủng một bức tường bên hông. thiệt hại vật chất 80°/o, đồng thời thiêu hủy một số hồ sơ quan trọng. Vụ nổ gây thương tích nặng cho Trung sĩ nhất Quân Cảnh tên Nguyễn văn Hội cùng vợ là bà NguyễnThị Cang cư ngụ trong trụ sở Tiểu Đội Tư Pháp Gia Định và binh nhì Đặng văn Sang bị giữ ở đây cũng bị thương.

Nhật giúp VN 720000 đôla xây nhà cho dân chiến nạn

SAIGON, 18-4.— Chánh phủ Nhật Bản vừa trợ giúp VN 260 triệu đồng Yen (khoảng lối 720.000 Mỹ kim) để dùng vào việc xây cất 228 căn nhà tại khu tái thiết Minh Mạng dành cho nạn nhân chiến tranh.

Ngoại Trưởng Trần văn Lắm và ông Hideo Kit hara, Đại sứ Nhật Bản tại VN đã trao đổi văn kiện về ngân khoản viện trợ nói trên trong buổi lễ tổ chức hồi 11g sáng nay 18/4/70 tại Bộ Ngoại Giao.

Nguồn tin từ Bộ Ngoại Giao cho biết, việc xây cất 228 đơn vị gia cư do Nhật Bản trợ giúp sẽ được khởi công trong một ngày gần đây và theo dự định, công tác này sẽ hoàn tất vào tháng Ba năm tới.

TÂN ĐẠI SỨ TÂY BAN NHA TẠI V.N.

SAIGON 18-4 (VTX) — Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã chuẩn nhận việc chính phủ Tây Ban Nha bổ nhiệm ông Don Carlos De Henestrosa giữ chức vụ Đại Sứ Tây Ban Nha tại Việt Nam thay thế ô. Emilio Belladiez, nguyên Đại sứ vừa mãn nhiệm kỳ. Ông Don Carlos sẽ đến Việt Nam vào ngày 20/4 và sẽ trình ủy nhiệm thư lên Tổng Thống VNCH trong một ngày gần đây.

Linh Mục Bí thư TòaTổng Giám Mục SàiGòn vừa từ trần

SAIGON 17-4 (VTX).— Linh mục Phanxico Xavie Trần Ngọc Phan bí thư Tòa Tổng Giám Mục Saigon vừa từ trần tại dưỡng đường Saint Paul lúc 5 giờ 30 sáng qua, thứ Sáu 17-4-1970, hưởng thọ 47 tuổi.

Linh mục Trần ngọc Phan, gốc địa phận Phát Diệm thụ phong linh mục được 20 năm nay.

Ngoài chức vụ Bí thư Tòa Tổng Giám Mục Saigon, Linh mục Trần ngọc Phan còn là quản lý Trụ sở Phát Diệm, Xóm Mới, kiêm Tổng Tuyên Úy Hội Hướng Đạo Công Giáo Việt Nam.

SỨC MẤY

ghi chép

LẦM

Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam vừa gửi một văn thư tới Đại Tá TGĐCSQG, can thiệp về vụ «nhiếp ảnh gia Lỗ Vinh bị nhân viên CSDC hành hung và tịch thu dụng cụ hành nghề».

Lỗ Vinh, vì mang họ Lỗ, nên bị đánh lỗ đầu hoài. Trước đây, đã mấy lần anh bị đánh. Riêng lần này, hôm 8-4, chẳng những bị đánh, Lỗ Vinh còn bị mất đồ nghề lên tới hàng trăm ngàn.

Sau lần ký giả bị đánh trong vụ xúc Trần ngọc Châu (theo thông cáo chính thức thì ký giả không bị đánh), các nhân viên công lực đã rất tốt với anh chị em ký giả. Vì thế Sức Mấy không tin rằng Lỗ Vinh bị cố ý hành hung và tịch thâu đồ nghề. Trông Lỗ Vinh «ham hố», có lẽ anh em Cảnh Sát DC tưởng là Phế binh, nên mới nặng tay, và tịch thâu đồ nghề.Cũng như trong vụ xúcTrần ngọc Châu, có mấy ký giả Đại Hàn bị đánh. Sự thật là các nhân viên công lực Việt Nam vốn có tinh thần hiếu khách, nể mấy ông ký giả ngoại quốc hơn mấy thằng nhà báo bản xứ nhiều, Nhưng trông mấy ông ký giả Đại Hàn giống ký giả Việt Nam quá, nên đánh lầm.

Chỉ vì lầm lẫn, nên rất có hy vọng Lỗ Vinh sẽ được hoàn lại đồ nghề.

ĐỘNG THỔ

Làng báo chí của Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam đã «động thổ» vào tuần trước. Một tấm biển «Làng Báo Chí» dựng lên ở chân cầu xa lộ. Trông tấm biển có vẻ bảnh lắm. Nhưng đằng sau tấm biển là một khu đất sình lầy cỏ mọc um tùm. Nơi đó là mảnh đất cắm dùi của các ký giả. Nếu là một làng của «ký giả chết», thì như vậy đã «tươm» lắm rồi, chỉ cần đào sâu xuống ba thước, là mồ yên mả đẹp. Nhưng «hình như» theo dự tính, thì đó là làng «ký giả sống», nên có đất rồi, phải có nền nhà, và có phương tiện cất thành ngôi nhà bằn boi.

Vật liệu xây cất thời buổi kiệm ước đắt như vàng. Mỗi bao xi măng giá gần ngàn bạc. Công thợ cũng cao hơn công ký giả. Trong khi ấy thì giới ký giả, phần lớn nghèo rớt, tất nhiên là phải đi vay. Chánh phủ hứa cho mỗi người vay ba trăm ngàn. Nhưng hình như lại chỉ cho vay làm ba đợt, mỗi đợt một trăm ngàn và cách nhau một vài năm gì đó. Tiền bây giờ mất giá nhanh hơn ngựa chạy, mà cho vay như vậy, thì người được vay chẳng làm được trò trống gì.

Cho nên Làng Báo Chí chỉ có thành hình, nếu được sự giúp đỡ một cách tích cực hơn như Công Binh giúp đỡ nền, nhà nước sớm cho vay tiền, và vay luôn một kỳ v.v ... Nếu không thì ký giả chỉ còn mỗi hy vọng có nhà, là bắt chước anh em thương phế binh, nhắm những mảnh đất cao ráo sạch sẽ, hoặc những chiếc bin đinh lớn của các xừ «tai to mặt lớn», rồi kéo nhau đến dăng biểu ngữ «tri ân ông chủ» mà ở đó bao giờ có nhà sẽ dọn đi.

TRÚNG PHÓC !

Trong Sổ Tay hôm qua, Sức Mấy đã ghi lại giả thuyết rằng tai nạn của phi thuyền Apollo 13 chỉ là một sự xếp đặt sẵn của Mỹ, một phần để thí nghiệm các phản ứng khi gặp tai nạn, và phần khác để thế giới phải hồi hộp chú ý, như xem phim Hít-Cốc. Chứ không phải là tai nạn thật, nên rất có thể phi hành đoàn sẽ trở về an toàn. Bài hôm qua viết phi thuyền Apollo 13 còn trong tình trạng cực kỳ nguy hiểm, cách địa cầu mấy chục ngàn cây số.

Sáu giờ sau khi số báo hôm qua phát hành, thì phi hành đoàn Apollo đã đáp xuống địa cầu bình yên, đúng như dự liệu. Vậy giả thuyết trên coi như đúng ?

Sở dĩ Sức Mấy mạnh dạn nêu giả thuyết đó ra là vì từ hôm 14-4, các nhà «khoa học» của Chính Luận khi nhận được tin «Apollo trục trặc» đã đem ngay cả đống hồ sơ về phi thuyền không gian ra tra cứu và đặt nghi vấn «đây chỉ là một tai nạn cố ý gây ra». Dù vậy bao tin tức không dám đăng lên vì sợ mọi người sẽ cụt hứng. Vài hôm sau Sức Mấy nghe lóm được, bèn đem viết đại lên mục nham nhở này.

từ QUÊ ra TỈNH

Giải Túc Cầu Quốc Tế Quân Đội

SAIGON.— Ủy Hội Thể Thao Quân Lực VNCH được Ủy Hội Thể Thao Quốc Tế QĐ ủy nhiệm, sẽ đặc biệt tổ chức 3 trận cầu QT tại vận động trường Cộng Hòa vào ngày 23, 25 và 26-4-70 từ 14 giờ 30. Các hội tham dự gồm Úc, Hương Cảng và Hội tuyển QĐVNCH.

Điểm đáng lưu ý, là kể từ sau biến cố Tết Mậu Thân 1968, đây là lần đầu tiên có các hội Túc Cầu Quốc Tế đến Saigon. Cũng trong dịp này, để tăng thêm phần khởi sắc trong 3 trận cầu, Ủy Hội Thể Thao Quân Đội cũng tổ chức các cuộc đua xe gắn máy trước giờ các trận đấu túc cầu. Thành phần các tay đua anh hùng tốc độ đều do các lò hữu hạng tại Thủ đô chọn lọc. Giá vé 3 trận đấu có 3 loại : Khán đài Trung ương 500đ, khán đài cánh 200đ và khán đài bình dân 100đ.

Kêu người yêu cũ ra cho người yêu mới bắn chết

SAIGON.— Một vụ án mạng vì tình vừa xảy ra tại đường Xóm Đất Bình Thới quận 11 làm thiên hạ bàn tán xôn xao. Binh nhì Nguyễn vănT. tùng sự tại Đại đội 619 ĐPQ yểu khu Hậu Nghĩa đã bị 1 đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ tên Bùi N. bắn 3 phát đạn trúng ngực, bụng chết tại chỗ.

Binh nhì T. trước kia có yêu cô Hồ Kim L. 2 người ăn ở với nhau 1 thời gian, có lẽ L. đã chán ngấy anh binh nhì quèn, thường hay xa nhà phục vụ nơi xa xôi mà phụ tình chàng đi yêu đoàn viên NDTV Bùi N. có tiền mà lại hào hoa phong nhã hơn. Bị mất người yêu, T. căm thù người yêu và oán hận luôn cả tình địch. Do đó giữa T. và L.. đã xảy ra nhiều cuộc dụng độ suýt đổ máu.

9 giờ đêm 15-4, T. đang ngồi ăn kem tại quán sinh tố cạnh khóm 9 phường Bình Thới, thì cô L. và người bạn gái của nàng là Ng-thị H. đến kêu ra ngoài nói chuyện. Khi ra đến trước căn nhà số 151 đường Xóm Đất thì T. gặp ngay Bùi N. thế là T. và N. cãi vã nhau.Sau cuộc xô xát, N. dùng súng bắn T. 3 phát, T. chạy đến trước căn nhà số 187 cùng đường nói trên thì tắt thở. Hiện hung thủ và 2 cô L., H. đã bị bắt để mở cuộc điều tra. (DL)

Thái kiều đi làm, vợ Việt ở nhà tự tử

SAIGON.— 1giờ sáng 18-4, cô Phạm thị Thu H. (18t) ngụ tại đường Trần quang Khải có chồng ngoại kiều là một Thái Lan, không rõ buồn chuyện chi đã dùng độc dược quyên sinh. Chồng cô về thấy nằm bất tỉnh trong phòng liền chở đến bệnh viện cứu cấp, nhưng khi đến bệnh viện thì cô tắt thở. (CC)

Cướp tiệm vàng bị bắt tại trận

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 16-4, 1 thanh niên mặc đồ Kaki vào tiệm vàng Đại Thành do bà Lê thị Ch. làm chủ ở số 224 đường Võ di Nguy (Phú Nhuận) vờ mua vàng, rồi thừa lúc chủ tiệm vô ý cướp 1 số nữ trang chạy bay ra đường. Người trong tiệm chạy theo la cầu cứu, cảnh sát tuần tiễu đến nơi bao vây bắt được đưa về bót. Hắn khai tên Dương văn T. (27 tuổi.) (DL)

Xe con mình gặp nạn, nhưng không phải con mình chết

GIA ĐỊNH.— Ngày 14/4 vừa qua, do một sự ngộ nhận lý lịch mà 4 gia đình đã hốt hoảng và khóc sướt mướt suốt mấy ngày sau mới tìm ra sự thật. Theo cuộc điều tra của Nhà Chức trách, sáng ngày nói trên, 2 thiếu nữ lái Honda chở nhau từ Xa lộ chạy vào chợ Thủ Đức vì phóng khá nhanh nên đã lao vào đầu 1 quân xa Mỹ tại cua nghĩa địa cạnh Làng Đại Học, trọng thương, bất tỉnh.

Lúc ấy có 1 Linh mục đi ngang liền mang cả 2 lên xe chở vào Bịnh viện Long Bình nhờ Bác sĩ cứu cấp, sau đó 1 cô đã tắt thở.Nhờ 2 thẻ học sinh mang tên Lê thị Ng. (17t), Nguyễn thị Kim Đ. (17t) lớp Đệ Ngũ trường C.T. ở Saigon, linh mục trên liền do theo địa chỉ đến tận nhà hai cô để báo tin buồn. Thân nhân 2 cô liền cấp tốc đến Bịnh viện nhận diện và đã vui mừng cho biết không phải con mình, nhưng cũng không rõ 2 con mình hiện đi đâu, mà tập vở với chiếc xe lại do kẻ lạ lái để bị gặp nạn.

Mãi đến chiều, hai cô Ng., Kim Đ. về đến nhà thú thật với gia đình là cô Ng. đã cho hai bạn cùng lớp tên Trần thị Thanh M. (17t), ngụ ở đường Hàng Sao xóm Ông Tạ Chí Hòa và Phạm thị S. (17t) ngụ ở ấp Tam Châu Thủ Đức mượn xe, và người chết chính là cô M. Riêng về thân nhân của hai cô M. và S. ở nhà trông mãi không thấy con về, nóng lòng chạy kiếm khắp nơi vẫn không gặp, may nhờ vị Linh mục kia đến thông báo mới hiểu được sự thật. (PV)

Cướp đi Honda vào trói cả nhà đoạt nửa triệu bạc

SAIGON.— 12g trưa 17/4, gia đình ông Trịnh như Ph. (44t) người Việt gốc Hoa, buôn bán ngụ tại đường Tân Hưng (quận 5) đang ăn cơm, bỗng có 3 tên lạ mặt từ ngoài xông vào dùng súng lục uy hiếp mọi người dồn vào 1 góc nhà, 1 tên cầm súng gác, 2 tên kia lục soát tủ đoạt 1 đồng hồ đeo tay hiệu Rolex trị giá gần 40 ngàn đồng, một số bạc mặt, tất cả gần nửa triệu. Sau khi ăn hàng xong, 3 tên cướp ra đường tẩu thoát bằng xe Honda. (CC)

Lại thêm 2 xe hơi mất tích

SAIGON.— Ngày 17-4, xe Du lịch Toyota mang số X. 00493 của bà Nguyễn thị Huệ Hà ngụ tại đường Võ Di Nguy Phú Nhuận đậu trước số 373/2 đường Hai Bà Trưng bị quân gian thổi mất.

— Cùng ngày 17/4, Mỹ kiều tên H.L.H.J.R (55t) Kỹ Sư hãng R.M.K ngụ số 646/7 đường LêVăn Duyệt, đi làm về đậu chiếc xe du lịch hiệu Toyota mang số X.04029 tại đường Lê văn Duyệt trước chợ Đũi cũng bị quân gian trộm. (CC)

Chúa trùm Năm Lửa và 4 đồng lõa sa lưới

GIA ĐỊNH.— Gần đây 1 du đãng tên Nguyễn văn L. biệt hiệu Năm Lửa, chỉ huy 1 số thiếu niên thường tung hoành cướp giựt ở vùng Gia Định. Sau khi nhận được đơn tố cáo, ngày 16-4 nhà chức trách Gia Định đã tóm cổ được Năm Lửa và 4 đồng lõa Nguyễn văn Ở (17t), Nguyễn văn Th. (16t) và Trần văn Ng. tự V. Tất cả đều bị câu lưu để điều tra. (DL)

Chủ tiệm vàng bị cướp Mão Lần đã chết

SAIGON.— Trong số báo hôm qua chúng tôi có loan tin Mỹ kiều J. Willam (34t) vào tiệm vàng Kim Huệ đường Phạm hồng Thái cướp số nữ trang lối 20 lượng còn bắn ông Phạm hữu Độ (48t) trọng thương. Nhờ con trai của ông là Phạm hữu S. (16t) lanh trí chạy la cầu cứu nên tên cướp bị bắt. Nay có tin cho biết thêm Mỹ kiều da đen này là 1 quân nhân đào ngũ, hiện sống với người vợ Việt tại căn nhà ở gần rạp hát Tân Lợi. Có lẽ vì quá nghèo đói nên anh ta giở trò cướp bóc để kiếm tiền về nuôi vợ con. Về phần ông Độ bị bắn 2 phát trúng hông và mông thương thế rất nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp. Đêm 16 rạng 17-4, vì vết thương quá nặng nên nạn nhân đã tắt thở. (DL)

Chặn đánh gục người, cướp được cái ví không xu

SAIGON.— Trưa 16-4, cậu Vương Phố S. (18t) người Việt gốc Hoa (ngụ tại hẻm 269 đường Nguyễn Duy Dương) đi làm về trên đường Tân Thành bị 2 tên đi xe Honda mặc đồ giống như quân nhân, chặn lại rút súng lục trong người ra đánh vào đầu cậu té nhào rồi giựt cái bóp, Tưởng cónhiều tiền bạc, nhưng sau khi lục soát không có đồng nào 2 tên nọ tức giận chửi thề và liệng lại cái bóp lại rồi tẩu thoát. Cậu S. bị đánh thương tích khá nặng ở đầu nên phải vào bệnh viện điều trị (CC)

Dây điện chạm gây 2 vụ cháy

SAIGON.— 2giờ 30 chiều 17/4. chiếc Taxi số El 2042 của ông Nguyễn Thành Y. đậu trước cư xá Cảnh sát Quận Nhì, bỗng nhiên phát hỏa. Nơi đây liền dùng bình bột dập tắt được ngọn lửa. Nguyên do vì dây điện bình chạm nhau,

— Cùng ngày, 1 vụ hỏa hoạn khác xảy ra lúc 10g5 đêm 17/4, tại một trạm biến điện đường Khổng Tử. Đội cứu hỏa đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân cũng vì dây điện chạm. (CC)

Đang đêm đốt nhà Thương Phế Binh ở Xa Lộ ?

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 16/4, lửa phát cháy tại căn nhà số 56 gần cầu Văn Khánh xa lộ, nhà này của thương phế binh Võ văn Tr. (40t), Lửa lên cao lan rộng mau lẹ qua các nhà kế cận, binh sĩ gác cầu báo tin cho đội cứu hoả Gia Định đến nơi dập tắt kịp. Căn nhà nói trên bị hư hại khá nặng.

Theo lời ông Tr. thì lúc ấy cả gia đình ông đều an giấc, trong nhà không thắp đèn mà cũng chẳng có nấu nướng chi cả. Có lẽ có kẻ lạ mặt đã lén đốt nhà ông. Hiện ông Tr. đã vô đơn tố cáo kẻ vô danh, nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. Nhà ông Tr. đã cất ở đây khá lâu chớ không phải ở đợt chiếm đất cất nhà trước đây. (DL)

Bệnh vợ, tố người là VC, bị tù 6 tháng

SAIGON.— Ông Phạm văn Bai 57 tuổi, ở xã Nhơn Đức Quận Nhà Bè vừa bị Toà Án xử phạt 6 tháng tù ở, 10.000đ vạ về tội cáo gian. Nguyên ông Bai là kẻ hào hoa phong nhã, vui vẻ, bà vợ ông có máu rất ghen nên mỗi khi ông Bai nói chuyện với bất cứ một bà, cô nào là y như bà nghi ngờ ghen lồng lộn. Vì thế bà đã bị mấy bà trong vùng bực mình cho một trận đòn nên thân. Oán kẻ đánh vợ, hôm 11-11-69, ông đến trụ sở chính quyền tố 7 ông bà Nam, Hai, Mết, Dư, Mười, Mén và Niệm là đã âm thầm hoạt động cho VC. Vì thế cả 7 người trên bị giữ, nhưng sau 3 tuần bị câu lưu điều tra, họ đã được trả tự do và ông Bai bị ra Tòa về tội cáo gian.

của **KIM DUNG** người dịch : **THƯỢNG LAN**

(Tiếp theo)

Cách Nuôi Heo Kỳ Lạ

Con người ấy vóc dáng nhỏ thó, tóc dài loà xõa, đúng là một cô bé trạc độ mười ba mười bốn tuổi, trên mình chỉ mặc một chiếc áo mỏng manh, hai mắt nhắm khít, chỉ thấy nơi ngực hơi thở thập phòng.

Tiểu Bảo trố mắt thấp giọng:

— Cô bé này là ai, tại sao lại mang vào đây để làm gì?

Lão hàng thịt họ Tiền đáp:

— Đây là quận chúa của Mộc Vương Phủ!

Đôi mắt Tiểu Bảo càng mở to hơn nữa:

— Hả? Quận chúa của Mộc phủ à?

Lão họ Tiền gật đầu:

— Đúng, đây là em gái của Tiểu vương gia trong Mộc vương phủ, họ bắt Từ đại ca thì mình bắt lấy quận chúa, làm cho họ không dám đụng đến sợi lông chân của Từ đại ca, có như thế mới bảo đảm được.

Tiểu Bảo vừa sợ vừa mừng:

— Hay, kế thật là hay nhưng làm thế nào bắt được cô bé này thế?

Lão họ Tiền nói:

— Hôm qua, lúc Hương chủ đưa anh em đến nhà họ Bạch, thuộc hạ ở lại coi giữ Hồi Xuân Đường nghe tin rằng Ngô Ứng Hùng: con trai của đại hán gian Ngô Tam Quế đã đến Bắc Kinh.

Tiểu Bảo cau mặt nghĩ thầm:

« Lão này sao lại nói lạc qua đến chuyện của Ngô Tam Quế? »

Lão họ Tiền nói tiếp:

— Sau đó lại được tin Tiểu Vương của Mộc Vương phủ đã dẫn một số thuộc hạ theo dõi đến đây.

Tiểu Bảo gật đầu hỏi:

— Họ định hành thích con trai của Ngô Tam Quế phải không?

Lão họ Tiền nói:

— Đúng như thế, nhưng tên tiểu hán gian ấy phòng bị rất kỹ càng bên mình hắn luôn luôn có bọn cao thủ hán gian bộ vệ, muốn giết hắn không phải là chuyện dễ dàng. Được tin đó thuộc hạ bèn lẻn đến nơi trú đóng của đám người Mộc vương phủ, thừa lúc họ bận theo dõi tên tiểu hán gian ở nhà chỉ còn lại tên tiểu a [illegible] hai đứa thị tì thật, đúng là một cơ hội tốt.

(XEM TIẾP TRANG 10)

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

Cho Thuê

KHO HÀNG TỐI TÂN NHẤT TỌA LẠC TẠI KHU TRUNG TÂM, GẦN BỜ SÔNG, ĐẦY ĐỦ PHƯƠNG TIỆN CHUYÊN CHỞ. XIN LIÊN LẠC SỐ 20, NGÔ ĐỨC KẾ, SAIGON.

XIN ĐÍNH CHÍNH : Vì sự sơ sót của Ấn Công đã đăng **Cần Thuê** trong những ngày 10, 11, 12-4-70 nay xin đính chính lại cho rõ là CHO THUÊ kho hàng.

Đất bán từng lô

1. — Bán một miếng đất 2.500 th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500 th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, hồ tắm, quán ăn).
2. — Bán lô đất 3.700 th/v mặt tiền Xa lộ, gần ngã tư Gia định—Thị Nghè, cách xa cảng Xa lộ 200 th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ).

Tính từng lô 1.200 th/v cũng được. Khi mua xong, giao đất trống. Giá phải chăng.

Hỏi : Ô. NGHI, 80 Gia Long Saigon. ĐT : 90 215.

CẦN GẤP

Một Kế-Toán-Viên biết Pháp văn, đầy kinh nghiệm, hợp lệ tình trạng quân dịch. Viết đơn bằng tay, nhớ ghi tuổi, kèm những bản sao chứng chỉ đã làm việc gởi đến :

Hộp thơ số 1.020 Saigon
(Phòng Kế-Toán)

Cắt báo này rất có lợi ? ?

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì? cần mang **NỊT VÚ TỰ ĐỘNG** « Soutien gorge Automatique » trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100%, phương pháp mới nhứt của Nhựt. Giá 1.600đ.

Dùng Nịt Vú Tự Động, kết quả 100%.

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO :

Hoa Đào 112 Lê Lợi, Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Việt Long 154 Hiền Vương, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo, Nhà May 261 Gia Long, 6 Tạ thu thâu, Sinh Sinh 144A Lê Lợi Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự Đakao, 312 Phạm hồng Thái GĐ (Ông Tạ).

ĐẠI LÝ CÁC TỈNH :

Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Nhà sách Văn 21 Lý thường Kiệt Ban mê Thuột, Kim 2 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, Tăng Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Đức Thái 13 Nguyễn Huệ Mỹ Tho, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, 51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng, Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

CẦN GẤP Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng ở xa muốn mua gửi mandat 1.700đ để họ tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN. Cắt báo này lại mua tại số 523 Trần Hưng Đạo 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon được tặng 1 Hộp dầu thơm Keminozoto 98.827.

oOo

ĐỒ GIẢ MEI PAO (Mỹ Bảo) đã bắt trước Toa và cách trình bày, nhưng rất cẩu thả và sai sự thực, yêu cầu các Đại lý đừng ham rẻ mà nhận bán đồ vàng thau lẫn lộn. Chúng tôi đang nhờ Luật Sư can thiệp.

CHÍNH HIỆU MỸ BẢO
DÂY ĐỒ GIẢ MEI PAO

Đồ Giả MEI PAO

ThanhCungmườibatriều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 29

Đánh Hưng Kinh, quân Minh thảm bại

Một vạn binh sĩ của Lưu Đĩnh đều là những tay khoẻ mạnh tinh luyện. Chỉ vì bạt thiệp san hà, họ chịu bao nỗi phong trần gian khổ. 10 đinh thì đã có đến 5 đinh bắt đầu phát bệnh. Nay được tin Đô tướng quân chiếm được Hưng Kinh, sai quân tới đón vào thành ngơi nghỉ ít hôm, họ nhảy lên vì sung sướng, miệng cười như hoa nở. Nào binh khí nào giáp trụ, họ đều gói lại vác vai, vui ca lên đường, sửa soạn qua sông. Bọn lính Chiết giang tới báo tin hôm trước, đi đầu dẫn lộ. Đoàn quân đi vừa 20 dặm đường. Phía sau, bỗng có chiêng trống vang rầm, Rồi một chi quân đánh tới. Đây chính là chi quân của Tam bối lặc nước Kim. Đĩnh hoảng hốt lo sợ. Trong chốc lát, đám lính Chiết giang biến đâu đường nào mất, không còn thấy một tên. May thay Đĩnh còn có 5 trăm tên thân binh chưa cởi bỏ giáp trụ, họ quay ngay lại, bày thành trận thế. Đĩnh quất ngựa tiến lên, Tam bối lặc tiếp chiến. Quân Kiến châu kéo tới mỗi lúc mỗi đông. Hậu đội quân Minh lại không kịp mặc giáp. Tình thế nguy cấp vô cùng!

Lưu Đĩnh biết gần đấy có một ngọn đồi tên gọi A Bố Đạt Lý, có thể đóng quân được. Đĩnh bèn truyền lệnh cho ba quân tướng sĩ rút lui vội về đóng tại đỉnh đồi rồi sẽ nghinh địch. Quân sĩ đi trước, Đĩnh đích thân áp hậu vừa đánh vừa lui.

Khi tới đồi A Bố Đạt lý, Minh quân tiến thẳng lên đỉnh. Nhưng vừa tới sườn đồi, Minh quân bỗng nghe từ trên đỉnh một tiếng pháo hiệu vang rần. Tứ bối lặc của quân Mãn cầm đầu một cánh quân vừa hò hét vừa xông xuống.

Quân Minh lúc đó tay không chưa lấy kịp vũ khí mình chỉ mặc có nhuyễn giáp. Từ trên đỉnh đồi, tên đạn bắn xuống như mưa. Quân Minh tránh tên té ngửa ra sau, lăn nhào xuống chân đồi. Thây lấp kín cả hố hốc. Tướng sĩ chân tay của Đĩnh chết đã mất quá nửa. Tình cảnh thật vô cùng bi đát. Trước đã không có đường tiến, sau lại có truy binh, Đĩnh đành phải lượm lặt tàn quân chạy vội về hướng tây.

Một dãy núi dằng trước. Hai ngọn chọc trời song song. Quãng giữa là một đường độc đạo ngoằn ngoèo như ruột dê.

Đĩnh bèn hô quân xếp thành hàng một từ từ rút qua.

Đĩnh đích thân đoạn hậu. Nhưng khi đoàn quân của Đĩnh ra khỏi eo núi được một nửa, địch quân bỗng từ phía tây chia 2 cánh giáp công, trái Đại bối lặc Đại Thiện, phải có Hổ nhĩ Hán cắt hẳn đoàn quân Minh ra hai đoạn.

Đại bối lặc Đại Thiện vừa thấy Lưu Đĩnh quất ngựa xông tới nghinh chiến!

Đĩnh thấy Thiện đôi mắt bốc hỏa, nghiến răng kèn kẹt, tay múa đại đao chém tới. Hai tướng đại chiến ngay tại eo núi, một qua một lại, chẳng mấy chốc đã 5,6 chục hiệp; không phân thắng bại. Thiện bỗng bỏ Đĩnh giữa lúc đang kịch chiến, chạy ra ngoài eo núi, Đĩnh tức giận đến cực độ, giục ngựa đuổi theo, nhưng quân Kiến Châu bốn mặt xô tới vây kín lại.

Đĩnh phóng ngựa xông đông phá tây, qua lại chạy vạy mong thoát trùng vây, nhưng rút cục vô phương. Thủ hạ binh sĩ theo sát Đĩnh, thưa dần. Đĩnh kiểm lại thấy chỉ còn độ 5,6 chục tên. Bốn mặt, tên như cào cào phóng tới. Đĩnh múa tít cây đao, dập những chiếc tên rụng xuống đất bịch bịch, đồng thời ra sức tìm đường trốn chạy. Bỗng một chiếc tên vụt tới trúng ngay vào giữa mắt ngựa Đĩnh. Con ngựa đau quá cất đứng người lên cao, miệng hét lên rầm rầm quật ngã Đĩnh xuống đất, quân Kiến châu xô tới bắt. Đĩnh nhanh tay, với rút bảo đao tự vẫn mà thác.

Đại bối lặc ĐạiThiện cắt thủ cấp Đĩnh rồi quay ngựa đem bản bộ binh mã tiến thẳngsang miền Phú sát. Bởi vì lúc đóThiện đã được tin Minh hải cái đạo Khang ứng Kiền đem 1 vạn quân Triều tiên do miền Phú sát nam lộ kéo tới. Quân Triều tiên mình đều mặc giáp giấy đầu đội mũ dây liễu. Thiện biết vậy, tâm sinh một kế. Thiện đợi tới nửa đêm, đích thân chỉ huy một ngàn kỵ binh, kỵ nào cũng đeo theo đồ dẫn hỏa, xông vào cửa trước trại địch mà khiêu chiến, còn cửa sau thì phóng hỏa đốt trại. Đêm đó, gió đông nam lại thổi mạnh. Ngọn lửa bốc lên, xông vào doanh trại, chỉ trong nháy mắt đã cháy rực khắp nơi.

Quân Triều tiên mặc chỉ giáp bằng bồn đều bắt lửa, chạy không thoát, bị chết cháy, quá nửa. Số còn lại đều nám mặt sém mày, vội chạy ra khỏi trại, lại bị phục binh của Thiện bắt hết.

Ba cánh quân khác của Kiến châu do Tam bối lặc, Tứ bối lặc và Hổ nhĩ Hán chỉ huy lúc đó cũng đã kéo tới, thấy vậy, liền bổ vây tứ phía, nhất loạt phóng tên xối xả vào quân Triều tiên.

Cuộc chiến kéo dài từ nửa đêm đến mãi trưa hôm sau 1 vạn quân Triều tiên, kẻ chết về lửa, người chết vì tên, chỉ có Khang Ứng Kiền là người duy nhất chạy thoát mà thôi. Trong trận đánh này quân Kiến Châu bắt được ngựa lửa, vũ khí không thể kể siết.

Hổ nhĩ Hán đem đoàn quân chiến thắng mở đường đi trước lại gặp một tiểu đội quân mã của du kích Kiều nhất Kỳ của Minh triều. Hai bên tiếp chiến. Kỳ đại bại, chạy trốn. Hán đuổi theo. Khi đuổi tới chân núi Cố lạp khố, Hổ thấy trên núi một dãy trại binh có cờ Triều tiên bay phấp phới. Hán nghi ngờ, cho Nhất Kỳ chỉ là một tướng du địch, Hán không dám tiến, một mặt sai người báo tin cho đại bối lặc cũng như tam bối lặc biết! Chẳng bao lâu cả ba bối lặc đều đem quân tới nơi; họp binh một chỗ.

Lại nói Đô nguyên soái Triều tiên tên Khương hoành Lập được tin quân Minh thảm bại, bèn cất trống giấu cờ, sai thông sự quan tới doanh trại quân Kiến Châu để xin đầu hàng và ngỏ ý:

— Việc giúp Minh triều vốn chẳng phải bản ý của Quốc Vương tôi. Chỉ vì ngày trước quân Nhật bản xâm lăng, tiến vào chiếm cứ thành trì nên quốc vương tôi phải nhờ tới quân Minh để đẩy lui quân Nhật. Nay Minh triều đưa thư tới gọi quân nước tôi tới Khoan điện, quốc vương tôi vì nghĩa chẳng khá từ chối. Bởi vậy quốc vương tôi sai 1 vạn quân đồn trú tại miền Phú sát, thực ra bọn tôi chẳng biết phải đánh nhau với ai, mãi nay mới biết là với quân Kiến châu của các ngài. Bọn tôi đâu có dám xúc phạm tới oai hùm của thượng quốc. Huống hồ 1 vạn quân binh của bọn tôi đã nhờ ơn thượng quốc giết cho bằng hết rồi. Do đó, nguyên soái nước tôi xin lập khắc đình chiến để mưu cầu hòa bình cho đôi nước.

Đại bối lặc Đại Thiện nghe xong, bèn cùng bọn Hổ nhĩ Hán thương nghị. Tứ bối lặc liền có chủ ý, sai thông sự quan đi theo người Triều tiên trở về núi Cố lạp Khố đặt điều kiện với Lập.

— Nếu các ngươi có ý đầu hàng, trước hết hãy đem giết hết bọn quân Minh còn lại trong trại. Sau đó Đô nguyên soái Khương hoành Lập phải đích thân tới doanh trại của bọn ta xin hàng. Bọn ta lúc đó sẽ vì đức hiếu sinh của trời đất mà tha cho các ngươi.

Khương Hoành Lập nghe thông sự quan nói một thôi như vậy không còn cách nào khác, bèn hạ lệnh cho bắt hết quân Minh trong trại rồi lao từng tên một từ đỉnh núi xuống, tay gãy chân què máu me lênh láng đều chết không kịp kêu dưới chân núi. Quân sĩ Kiến châu cắt thủ cấp Kiều nhất Kỳ rồi đem theo Đô nguyên soái. Phó nguyên soái của Triều tiên về Hưng Kinh.

Về tới thủ đô Kiến Châu, Lập được vào yết kiến Anh Minh hoàng đế. Lập hoảng hồn bạt vía vội bò rạp xuống đất, dập đầu kêu côông côông.

Anh Minh hoàng đế cho người nâng dậy, rồi cho rượu thịt ăn uống ở ngay điện bên cạnh. Mặt khác ông truyền lệnh bày tiệc để ăn mừng thưởng công.

(Còn tiếp)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : **TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN**

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Sự tích Tàn phong Bối Diệp Thủ

Hòa thượng đáp :

— Người trao cho hòa thượng ta rất lạ mặt ta chưa hề quen b[illegible] giờ. Ông ta là một vị lão hòa thượng bị bệnh thoi thóp sắp chết. [illegible] vào giữa mùa Đông tuyết rơi xuống rất nhiều...

Hỏa Thần giáo cho thiệp mời Bát Long Tôn Giả

Hoà thượng ngửng đầu lên trầm ngâm, giây lát sau mới kể tiếp :

— Việc này xảy ra cách đây khoảng hơn mười năm. Ở trên một cốc đạo tại núi Côn Luân, trong cốc khẩu tuyết bao phủ trắng xoá, gió lạnh lẽo thổi buốt xương. Vì ta có hẹn ước với một vị bằng hữu tới nhà y nhậu nhẹt, mà con đường cốc đạo trên núi Côn Luân ấy là ngõ tắt, cho nên ta đã chọn để đi cho gần hơn. Khi ta vừa quẹo qua một khúc quanh, bỗng phát hiện trên mặt tuyết có một hòa thượng đang nằm ngửa tại đó, niên kỷ cũng phải đến trên dưới chín mươi. Tuyết vẫn liên miên rơi xuống, phủ lên khắp thân thể hòa thượng nọ khiến ông ta gần như biến thành một người tuyết. Ta vội đưa tay ra sờ mó khắp mình mẩy vị ấy thấy đều đã cứng ngắc giá lạnh như băng, chỉ giữa lồng ngực là còn có chút hơi ấm. Ta vội xốc hòa thượng nọ dậy, phủi hết tuyết trên người ông ta xuống, tìm một nơi kín đáo trợ giúp ông ta vận hành huyết mạch. Khoảng một giờ sau, mắt của ông ta mới hơi chuyển động tiếng hô hấp dần dần nghe thấy rõ. Ta lại dùng chân nguyên giúp ông ta khôi phục lại tri giác. Sau khi hỏi han rõ, được biết ông ta vừa từ Tây Vực trở về...

Ông ta nói tới đây, Tiểu Hắc vội xen lời hỏi :

— Vị hòa thượng ấy đi Tây Vực để làm gì ?

Túy hòa thượng đáp :

— Hồi ấy ta cũng hỏi vị ấy như vậy: tới Tây Vực để làm gì? Lão hòa thượng nọ đáp : Đó là ông ta đã được giáo chủ Tây Vực Hỏa Thần giáo mời tới phó hội.

Tiểu Hắc chưa nghe thấy cái danh từ Hoả Thần giáo bao giờ, nó trố mắt lên, ngơ ngác nhìn. Túy hòa thượng liền cất tiếng hỏi :

— Cái tên Tây Vực Hỏa Thần giáo này, nhỏ mi chưa nghe thấy ai nói tới bao giờ, phải không ?

Tiểu Hắc khẽ gật đầu. Túy hoà thượng liền giải thích:

— Tây Vực Hỏa Thần giáo là một giáo phái quyền lực cực kỳ lớn lao và mạnh mẽ trong võ lâm. Theo lời đồn đại, võ công của giáo chủ cao siêu khó ai lường nổi thiên hạ hiếm người sánh kịp. Ba chục năm trước, Trung Nguyên võ lâm nghĩa đạo đã liên tay kéo tới Vu Điền ấn chứng võ học với Hỏa Thần giáo. Ngờ đâu các vị Trung Nguyên võ lâm hiệp nghĩa đạo đó chưa hề được thấy mặt giáo chủ thì đã bị đánh bại cuốn gói trở về. Việc này đã vang động một thời trong giới võ lâm Trung Nguyên, và cho đó là một mối kỳ sỉ đại nhục.

Tiểu Hắc lại ngắt lời, hỏi :

— Hòa thượng Bồ Tát, thế hồi đó người có tham gia vào việc ấy không ?

Túy hòa thượng đáp :

— Không. Hòa thượng ta chỉ khoái uống rượu ăn thịt chó thì làm gì có thì giờ rảnh rỗi đâu mà đi ấn chứng võ học nữa. Lúc ấy ta liền hỏi lão hòa thượng : « Hỏa Thần giáo chủ mời tới Tây Vực để làm gì ? ». Lão hòa thượng đáp :

— Hỏa Thần giáo chủ đã biết được tin ông ta đã thâu hoạch được một cuốn Bối Diệp kinh ở Thiên Trúc. Trong cuốn sách đó không phải hàm chứa Phật học, mà là võ công. Võ công ở trong Bối Diệp kinh ấy là sáu chiêu « Tàn Phong Bối Diệp Thủ ».

Tiểu Hắc lại hỏi tiếp :

— Lão hòa thượng ấy có được « Tàn Phong Bối Diệp Thủ » thì Vu Điền Hỏa Thần giáo định mời ông tới để làm gì ?

Túy hòa thượng đáp :

— Nhỏ mi còn chưa hiểu gì ngành võ học cả có khác. Nền võ học, khi càng luyện được tới mức cao thâm thì càng cảm thấy sự học hỏi rộng rãi như biển cả, vô cùng vô tận và cảm thấy sự học lỏ của mình vẫn chưa có thể tự hào là đầy đủ, mà còn phải muốn làm sao thâu dồi học hỏi cho cao thâm thêm nữa, tỉ như hòa thượng ta chẳng hạn. Ta càng ham thích uống rượu thì lại càng được muốn thưởng thức mỹ tửu trong khắp thiên hạ này. Vừa rồi ta chả đã kể cho nhỏ mi hay rồi là gì. Lần đó, cũng vì ta hẹn đi ăn nhậu với vị bằng hữu mà đã gặp vị lão hòa thượng trên con đường cốc đạo đó cho nên vị Hỏa Thần giáo giáo chủ tuy võ học đã luyện tới mức thiên hạ hiếm có địch thủ nhưng vẫn chưa cho là đã đạt tới nơi tới chốn. Vì vậy khi vừa hay trong pho Bối Diệp kinh có ghi chép sáu chiêu võ công tối cao vô thượng thì đời nào lại chịu bỏ qua.

(XEM TIẾP TRANG 10)

RAO VẶT RAO V[illegible]

Giá tiền đăng rao vặt
2 dòng đầu 60đ.
mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà Hỏi 88 lầu 1 Lê Lợi Saigon, gần chợ Bến Thành.

Quán vì bận việc, thiếu người trông coi, cần sang lại quán Chiếu rất đông khách huê lợi nhiều. Hỏi tại 149/3 Hùng Vương Gia Định (gần ngã tư xa lộ).

Cần sang 1 căn nhà để ở trong Đô Thành Saigon, dưới 1 triệu, tiền thuê 2 hay 3 ngàn một tháng. Liên lạc tại 53/30 Trần khánh Dư Tân Định.

Tiệm uốn tóc đang đông khách, cần sang hoặc cho mướn, xin hỏi số 435/1 Phan Thanh Giản (Saigon).

Phố mặt tiền

1 căn phố mặt tiền ngay ngã tư Bình hòa, Gia Định, đủ tiện nghi gần chợ nhà thờ, trường, Chùa, an ninh, hiện đương thu lợi tức mỗi tháng gần 100.000đ vì thiếu người trông nom, muốn sang 1tr rưỡi phố 2.200đ hay 1 xe du lịch mới hiệu gì cũng được. Hỏi 339B Pétrus Ký Saigon.

Cửa hàng thương mãi sang gấp giá rẻ hoặc cho thuê hỏi tại 697 P.Ký Saigon.

Sang nền nhà

Nhiều nền nhà sang bớt, gấp giá rẻ 1-T mặt đường Minh-Phụng Chợ-lớn thuận tiện thương mãi, Hỏi 306 đường Lý Thành Nguyên Cholon ngoài giờ làm việc.

Sang lại 1 căn nhà 4x18m 129 đường An Bình. Khu vực tiện buôn bán làm ăn. Với số tiền 1.200.000đ. Tiền nhà mỗi tháng 2.000đ. Liên lạc 129 hay 125 đường An Bình Cholon.

Thiếu người

trông nom nhường lại 2 gian hàng gần chợ Saigon. Huê lợi có ngay giá rẻ. Hỏi 9 Võ Tánh Sg.

Có một sạp bán hàng ở trong chợ Tân Định muốn sang xin hỏi Bà Năm 101/18 Trần khắc Chân Tân Định.

Sang hai gian hàng tại thương xá Tax tầng trệt, có điện thoại. Xin hỏi gian 160 tại Tax hoặc 112 Phan đình Phùng điện thoại số 25.927.

Sang Phố thương mãi 6m mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT.Trống, giao liền, chịu đổi Mustang 220S. Hỏi Pharmacie Lê Loan 229. Trần-H-Đạo.

Đất để lập xưởng, hãng

Sang từng lô hoặc trọn 4 lô 4000 thước,v. phía sau đường Hậu Giang tại 1 vùng có nhiều xưởng hãng, lò gạch đang hoạt động. Rất thích hợp để lập xưởng, hãng, kho, trại chăn nuôi...Xin hỏi 542 Hậu Giang (CL) hoặc 94F. Ng. minh Chiểu (PN) ĐT.41.804.

NHÀ [illegible]

Bán gấp nhà 5m50x12m, có sân, gồm 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp, phòng tắm, lịch sự, khu vực yên tĩnh, luôn đất. Hỏi số 518/15/61 Trương minh Giảng.

Bán nhà lầu đúc 6 thước x27th đủ tiện nghi, có điện thoại Compteur điện nước, nhà để xe, gần chợ và trường Trung, Tiểu học. Xin hỏi 339/40 Trương minh Giảng Saigon.

Cần bán 1 căn nhà luôn đất đã đạc. Rộng 4mx30. Đầy đủ tiện nghi có garage, khu yên tịnh giao nhà ngay. Hỏi : 136/33 Ng-Huệ P.N.

Nhà bán nhà mặt tiền gần chợ ngang 4mx30 lầu. Hiện thâu huê lợi mỗi tháng 10.000đ. Bán 1.800.000đ. Số 109 Hương lộ 14.

Nhà bán rẻ vì đổi đi xa cần bán gấp 1 căn nhà (3mx12m) mặt tiền đường Pétrus Ký, có điện nước. Hỏi 74 Pétrus Ký Chợ Lớn khoảng giữa Trần hưng Đạo và Nguyễn Trãi.

Bán 600.000đ 1 căn trệt đúc 6mx18, cửa sắt, có sân rộng để xe cạnh chợ, tiện mở tiệm buôn bán (ở đường Hồ tấn Đức khu đợi Bảy Hiền). Hỏi 124 Thoại Ngọc Hầu (đường chợ ông Tạ) từ 9 đến 12giờ và 2 đến 6giờ.

ĐẤT NG. VĂN THOẠI

4.000m2 khu nhà thờ Hầm, các rào có tường rào xung quanh, tiện làm xưởng, labo, garage, chăn nuôi. Xin liên lạc 153 Trần quang Khải. Tel 90524.

Mỹ Tho

Bán phố lầu khu thương mãi xem nhà 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Nhà bán 3 x 12. 2 tầng béton, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Xem nhà buổi chiều tại 51/26 dg Cao Thắng, sáng hỏi 376/1 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi gần chợ, rạp hát, tiện buôn bán. Hỏi số 8 Cô Giang Cầu Muối Saigòn.

Cần bán gấp

3T650 nhà đúc 3 tầng 5mx26m gồm 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 6 phòng tắm, có nước nóng, 1 bếp, 1 sân thượng, 1 garage, 2 compteurs điện nước, biếu luôn đồ đạc hiện có như quạt trần, tủ giường. Hỏi ôngTinh 25 Hàm Nghi Saigon, Đ.T. 20.075.

Bán gấp nhà lầu kiểu Villa 4 phòng luôn đất 510m2 mặt tiền số 55 Trương quốc Dung (kế 259 Cách Mạng). Bán rẻ lò nấu phở inox, bidet, texte Campry Lafuma Phép. Hỏi 351/24 Cư xá Lê đại Hành trường đua.

Nhà bán 2 từng một trệt cửa sắt kéo mỗi từng có điện nước WC riêng mặt tiền đường ngay chợ tiện việc buôn bán thương mãi cho mọi ngành bán luôn đất Số 478 Phan thanh Giản Sg.

Đất bán 600m2 Vùng yên tịnh, Hàng Xanh, sát mặt lộ, Điện nước, Đồng Nai, Hướng tốt Tiện xây Villa xin hỏi Đ.T. 40.942.

Bán một sở vườn trại 5000m2 có bằng kh. đẹp gồm nhà mát 11x16m tiện nghi, hồ nước mưa trại gà vịt dê, hồ cá ếch -l- cau soài cam dừa bưởi... gần chợ Thủ Đức trường học xe hơi vào cổng xây trụ rào béton với thanh nhà an ninh lợi tức trên 40 000đ/tháng. Hoàng Vi 118 Hồng thập Tự Saigon, điện thoại 25925.

Nhà bán Đủ tiện nghi, rộng rãi, có lầu, cách mặt tiền 30m. Giá bán 850.000đ. Hỏi tiệm cà phê đầu hẻm số 513 Phan thanh Giản Saigon.

VUNG TÀU

Bán khách sạn Hòa Thành đang hoạt động địa điểm tốt. Số 25/4 đường Triệu Ẩu V.T. Biệt thự số 11/4 Trương Công Định. V.T. Cả 2 nơi hỏi tại 11/4 Trương Công Định Vũng Tàu.

Nhà bán 5mx20m, có lầu đúc, nước điện, đầy đủ tiện nghi, có nhà xe. Hỏi 434 Phạm thế Hiển.

Cần bán 10.000m2 đất mặt tiền Hạnh Thông Tây. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Bán nhà 12mx3m60 có lầu giá 1.500.000đ giao nhà ngay 327/37A SưVạn-Hạnh gần chùa Ấn Quang, cách ngã tư Lý-thái Tổ 15m có điện nước.

Nhà lầu đúc bán, đầy đủ tiện nghi nước điện Hỏi ông Tuyến 143 Ng. v. Thoại.

Đàlạt vì đi xa cần bán 1 nhà trệt 7 phòng, 2 bếp, 2 nhà [illegible] 2 nhà tắm, đủ tiện nghi nước điện. Địa điểm trung tâm thành phố. Giá nhất định 1 triệu 2 xem nhà và liên lạc tại 3 Đào duy Từ Dalat hoặc tới Tom 2D cư xá Cảnh sát đường Trần quốc Toản Cholon.

Bán lầu đúc cả đất 115 th. vuông. 5 phòng 1 garage 2 WC đủ tiện nghi, trang trí lịch sự, giá 4 triệu 2, coi 837-P Đô thành Nhân Gia Định. chủ nhà 53/1 Trần khánh Dư TĐ.

BÁN HOẶC CHO THUÊ

Ba căn phố lầu đúc liền nhau, luôn đất, gần Tự Do. Điện đèn, điện may, điện thoại. Hỏi 9 Ngô đức Kế ĐT. 20.861.

Đồn điền cao su bán rẻ. đất đỏ tốt, mặt lộ Long khánh Cẩm Mỹ, đã trồng 10 mẫu cao su đương Cạo mủ, có bò, có biệt thự cao cẳng, hồ nước mưa xây đá xanh chứa 500 đôi xe đò lên xuống ngang sở, an ninh tối đa. lộ làm chư xa lộ rộng đẹp, cảnh trí thần tiên, diện tích 15 mẫu đã khai thác hết, sau lương còn nhiều đất bán, muốn mua thêm bao nhiêu cũng có. Giá 1T2 vì con đi lính, thiếu quản lý. Hỏi 14 đầu đường Lãnh Binh Thăng, góc trường đua lại 30m, hay điện thoại số 51569.

Bán 1 nhà ở, có gác, đường Trần quang Khải. Hỏi 38 Nguyễn huy Tự Đakao SG.

NHÀ BÁN 2.400000Đ

Cư xá Trương minh Giảng lô : L đường Huỳnh quang Tiên đi đến cô nhi viện Lâm Tì Ni qua [illegible] mặt độ 10 căn. Hỏi số 243/3 nhà đầy đủ tiện nghi máy lạnh nhà để xe mua xong giao nhà ngay.

Nhà bán mặt tiền có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 317 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán 4mx10m có lầu có compteur điện và nước. Có W C. giá 950.000đ. 1/3C đường Trần nhật Duật (TĐ)

Đi xa bán nhà số 190/15, Ngõ Chùa Huệ Nghiêm (Ngang Tỵ Công Cảnh Chí Lăng Gia Định trông sang) 9m50x15m nhà 5mx14m Tiện chăn nuôi hoặc đông con (450 000đ).

Bán Nhà lầu bốn từng gồm 10 phòng có WC và bar đông khách đang hoạt động. Hỏi 82 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Nhà ngói số 189/14 Tôn thất Thuyết Quận Tư Sg. Đất 5mx16m Compteurs điện nước cầu tiêu buồng tắm sân trước. Gần 2 bến xe lam chắc giá 550 ngàn đồ g.

Nhà 3 tầng lầu bán

Có Đ.T. máy lạnh, điện nước mạnh, gần ga ba đường, tiện buôn bán, phòng mạch, kiến trúc đẹp. 129 Cao Đạt Nancy Saigon, Đ.T. 51.045.

Cai tín nhiệm

lãnh xây cất, trang trí Phố lầu, cửa hàng, sửa chữa Hồ, Sơn, mộc. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon 18g đến 20g.

Bán 1 căn nhà gần đường, gác suốt khu an ninh, giá 620 000đ. Hỏi tại 56/24 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà lầu bán 3 từng, một trệt, cửa sắt kéo, kiến trúc tân kỳ, mỗi từng có điện nước, WC riêng, gần chợ. Hỏi số 10 đường Phó đức Chính Giađịnh (gần Lăng Ông Bà Chiểu).

Bán 1 căn nhà lót gạch bông, vách tường, tôle lạnh, 5mx 18m, giá 400.000đ và 1 căn lợp tôle 3mx14m, có gác, giá 150 ngàn và bán 1 lô đất 350m, giá 2.000đ./1m2 hoặc chia làm 3 lô. Hỏi 75 Nguyễn văn Học Gia Định.

Phố lầu thương mãi mặt tiền. Ngã 6 Saigon, 4x26m, 2 căn liền, 7tr, một căn. Hỏi ông Hải 109 Nguyễn thái Học Saigon. Tél 21.373 (giờ làm việc).

Vũng Tàu biệt thự tại Bãi dâu, nằm sát mặt biển luôn 440m2 đất mới cất kiểu thật xinh, mát mẻ quanh năm. Nhà gồm 4 phòng ngủ, 1 ph. khách, bếp, 3 nhà vệ sinh. cần bán gấp. Hỏi ông Hải 109 Nguyễn thái Học Saigon. Tél 21.373 (giờ làm việc).

Nhà bán hẻm Lin Nguyễn Minh Chiếu Tân Sơn Nhứt 3m6x20 lầu đúc suốt. khu lịch sự, tiện nghi, có huê lợi, chỗ để xe, giá 2T2. Hỏi 300 Hai Bà Trưng Tân Định chỉ dẫn giùm.

Bán nhà có đất 92/5 Duy Tân SG. Sáng 9-11. Chiều 3.5

Nhà bán 4x16, đủ tiện nghi hướng mát. Hỏi ô. Thông 269/18. C.X. Lữ gia Phú Thọ. ĐT : 90.891.

Bán nhà và vườn

Bán nhà và vườn chăn nuôi ao cá, cây ăn trái rộng 1.000m2, có điện nước, ở trung tâm SG số 1/60/20bis Nguyễn Thông (nối dài) Saigon, giá 1.200.000đ. Xin mời đến xem địa điểm.

Biên Hòa bán 1 villa 5 phòng rộng kiểu Pháp, còn riêng nhà bếp, tắm, vệ sinh bốn nước. Coi nhà tại 25C/4 Nguyễn hữu Cảnh, sau tịnh xá NgọcBửu (trên chợ Biên Hòa 800m.) giá nhứt định 1 triệu ba.

Bán nhà lầu cây, vách ván, 3m50x14m có công tơ điện nước. Hỏi 25/5/1 sau chợ Trương minh Giảng.

Bán gấp giá rẻ

Một phố lầu đôi, 3 tầng, luôn đất, mặt tiền, giao trống, kiến trúc kiểu cổ, tối tân ở Lê văn Duyệt Chí Hòa. Tiện mở chung cư, trường học, nhà thương, hãng xưởng, văn phòng, ngân hàng. Bán cả hoặc từng phần. Xin hỏi bà Hòa, 2 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhận xây cất

Cần liên lạc ngay, nhóm thợ chuyên môn, đã từng kinh nghiệm về xây cất nhà, phố Và sửa chữa, nhận trang trí viện Uốn Tóc, Phòng Tắm hơi Bar, nhà Thuốc Tây phòng Mỹ viện v.v. Xin liên lạc số 212 Trương Tấn Bửu, hoặc Đ.T. 92.173 gặp cô Hạnh chúng tôi xin tiếp Quí vị.

Nhà bán lầu đúc mái bằng, mặt tiền, dài 20mx5m, lợi tức hiện tại 45 000đ mỗi tháng, có thể lấy nhà trống. Giá 3T5. Hỏi 321E Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán Khu thương mại, số H-243/13 Cư xá Ng. văn Thoại. Đủ tiện nghi. Hỏi nhà thuốc Hoàng Dinh 118 Nguyễn Kim ĐT.24.802 giờ làm việc. (Xin mời ông trả 480 000 đến thương lượng).

Nhà bán

Đầy đủ tiện nghi, nền gạch bông, vách tường gác suốt 14mx3m. Có cửa hậu, hồ nước mát mẻ khu yên tịnh, tiện cho gia đình nhiều người giá 800.000đ. Xin hỏi tại 475/9B Lê văn Duyệt Sg (hẻm đình Chí Hòa). Tiếp khách cả ngày.

Bán Trường học và trại chăn nuôi. Đất rộng 400m đang có lợi tức hàng tháng. Có nhà ở riêng biệt đủ tiện nghi, vườn cây râm mát và hàng rào bao bọc. Hỏi trường Lam Sơn 24/40 Trương quốc Dung Phú Nhuận hoặc vào lối cổng chùa Giác Ngạn hẻm 182 Trương minh Ký.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền nền gạch bông, vách tường, gần chợ Gò Vấp rất thuận tiện mọi ngành thương mãi. Hãy mở phòng mạch rất hợp. Xin hỏi số 40/251 Ấp Cộng Hòa (7 đường Gia Long Gò Vấp).

700.000đ 1 căn nhà gạch gác suốt 3x17 thước, có sân trước, đủ điện nước. Hỏi bà Cường. Nhà hẻm số 490/60 Lý thái Tổ. Saigon.

Bán nhà lầu khu thương mại đủ tiện nghi 237 Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 lô đất có B. Khoán 200 th/v (8x25) địa thế rất tốt có tường rào tiện cất Villa. Hỏi 284/30 Tr minh Giảng Sg. hẻm ngang chợ.

Bán 1 căn nhà ở đường Cô Giang 4mx30m có lầu gác đủ tiện nghi, Hỏi 258 Hồng Thập Tự Saigon.

450-600 hai căn nhà kiểu biệt thự, điện, gạch bông, đủ tiện nghi. Cảo tiền bán quá rẻ. Trường Việt Thắng, 17/1 Hẻm 10 Hùng Vương, gần cầu Kinh GĐ.

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi, cách mặt đường 20th xe hơi vào tận cửa, giá 1.180.000, Hỏi 408/242A Hồng Thập Tự Sg.

Bán gấp nhà lầu 10mx3m gác suốt mặt tiền tiện nghi, gần trường chợ, Hỏi 317 Trần quốc Toản Saigon (gần BV Nhi Đồng).

Nhà bán lầu đúc suốt 19x3 mới xây cất có sân để xe, nhà trống giao liền. Hỏi 528/5/65 Phan thanh Giản Saigon từ 8g-12g.

Bán gấp nhà gần chợ gần trường hẻm lớn điện nước riêng gác suốt. Xem tại 242/47/10 Nguyễn thiện Thuật Sg. Giao nhà gấp.

Bán nhà lầu đúc 4thx10th, mặt đường, rất đủ tiện nghi, tiện việc buôn bán. Mua xong giao ngay nhà trống. 125-B Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Giá 2.500.000đ.

Nhà đúc 1.600.000 khu buôn bán phồn thịnh, điện nước đầy đủ, hẻm sau Gần nhà thờ, Chùa, trường học, chợ, tiện cho gia đình đông con. Sài Gòn đi tới số 595 Trương Minh Giảng quẹo trái 100m số nhà 231.

Bán 2 lot đất 1000m2 Cư xá Fatima Bình Lợi 750.000 DT 20 058 Ô Mạnh Hùng.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa dùng tới. Muốn sanh lợi hàng tháng, có bảo đảm hay có dịp mua nhà phố rẻ. Hãy đến. Julie địa ốc 176/1bis Gia long Saigon.

Vì không người trông nom nên cần bán lại một tiệm tạp hóa, đang thu huê lợi vì ở gần cư xá, giá rẻ. Xin hỏi tại : 209/3 Tôn thất Thuyết.

Bán nhà 2 căn nhà bằng beton lầu 2 tầng lót gạch bông 2 số liền 249-251 mặt tiền đường Âu dương Lân Quận 8 bên kia cầu chữ Y. Xem nhà vào buổi sáng 8giờ đến 11g.

Bán nhà cây 6mx8m balcon đúc điện nước riêng giá 550.000đ có huê lợi ngay, và nhà đúc, 2 lầu : 1.100.000đ. Gần cầu Calmette. Hỏi 158/31 Đô thành Nhân. 9 nđt.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

BÉ VIẾT BÁO

✠ MINH LANG

(thương trao về chị em Minh)

MẤY hôm nay, bé cứ lo sợ không biết bài của bé chị Diệu Trinh đã nhận được chưa,

Đã chín ngày rồi (kể cả hôm nay), chín ngày mà bé lo lắng chờ đợi từng phút, từng giây... Hễ cứ thấy ông bán báo tới. trước cửa nhà, là bé chạy ra ngay không cần mẹ giục như mấy hôm trước nữa, Hôm nay bé cũng làm thế và chợt tay bé run lên vì bé vừa thấy trong mục Mai bê bi chị Diệu Trinh trả lời. Và em thấy : « Ngày cô Minh ra đi » đúng rồi, bài này của bé nè.

Bé thở dài như vừa trút được một gánh nặng. Thế là bé khỏi sợ bài của mình lạc như mấy hôm trước nữa, Và chả bù với những ngày chưa có tin này bé cứ lo sợ bài lạc, cũng vì thế mà bé ăn không ngon, ngủ không yên Bây giờ bé tha hồ ăn ngon, ngủ yên, nghĩ vậy bé mỉm cười sung sướng.

Ấy chết, nãy giờ mãi nói chuyện này, bé quên mang tin này đi báo cho chị Lan Thư và em Minh Thoa của bé.

Bé sung sướng ôm tờ báo vào trong nhà. Nhưng chị và em bé đi đâu rồi. Bé sẽ đợi chị và em bé về bé sẽ đem tin này khoe với chị, em bé và bé sẽ nhận được lời khen của chị và em bé làm bé thấy thẹn. Trong cái thẹn đó bé thấy sung sướng và thấy mặt mình đỏ tận lên.

Bé thầm nghĩ Em Minh Thoa và chị Lan Thư ơi ! đừng chọc tức bé nữa nhe, bé giỏi thế này mà còn chọc bé là «quê» nữa thì bé khóc cho mà xem (để chị và em bé lên nước năng nỉ thì bé mới chịu, bằng không thì...) Thôi bé không muốn khóc đâu, bé chỉ muốn chị và em bé chìu bé một lần thôi. Bé sung sướng thầm nghĩ một mình :

Rồi đây chị Lan Thư và em Minh Thoa của bé sẽ thương bé và bé sẽ nhận được thật nhiều quà của chị và em bé..

Bé sung sướng tung tăng ôm tờ báo chạy ra sân chờ chị và em bé về. Bé thấy lòng mình dâng lên một nỗi niềm vui sướng như một bông hoa vừa mới nở vào một mùa xuân năm nay, trên cành cây đoàn chim vui mừng hát véo von,.. để cùng vui với bé

✠ ✠

LÀNG TÂN NHỰT

✠ THIỀU MAI

LÀNG Tân Nhựt giờ đây đã điêu tàn, quạnh hui vì bị chiến tranh tàn phá. Tôi đi ngang qua con đường đất ngoằn ngoèo, cái cầu tre gần như muốn gãy đè rẻ vào làng. Hai bên bờ cỏ mọc cao lên bằng tôi. Đây là bụi bình bát, những cây hoa bông bụp, những hàng dừa cao xanh rợp những trái dừa thơm mát, thanh khiết đượm hương vị của đồng quê, giờ này chỉ còn trơ những thân xơ xác,

Đây vài mái tranh lụp xụp, nghèo nàn, kia vài mái ngói đã bạc màu, ẩn mình trong những cây tre quanh làng. Có lẽ họ không muốn rời quê cha đất tổ, những ngọn rau, tấc đất mến yêu dầu hàng ngày tiếng súng vẫn nổ.

Tôi nhớ lại, mới ngày nào làng còn yên vui, chiều chiều tiếng hát ru em từ xa vọng lại :

«Chiều chiều lại nhớ chiều chiều Nhớ người áo trắng, khăn điều vắt vai nghe mà buồn, buồn trong cái chiều quê êm tịnh. Những lúc rỗi rảnh, trai gái trong làng đưa nhau ra bờ kinh, ngồi hóng mát và nói chuyện với nhau. Ông già bà cả đêm đêm tụ họp lại nói chuyện mùa màng, kẻ ăn trầu, người uống nước,

Khi tới mùa lúa chín, họ băng hái sẵn sàng bắt tay vào việc ! Vừa hừng sáng, hay những lúc gà gáy canh tư, canh năm họ đã dậy. Đây vài đóm lửa bập bùng kia dại ngọn đèn le lói. Họ đã dậy để ăn sáng và ra đồng làm việc. Những ngọn khói bốc lên từ những mái nhà tranh bạc màu. Cảnh sinh hoạt thật là êm đềm vui vẻ.

Sau khi cầy xong, họ bắt đầu giã gạo. Đây là chỗ của các cô. kia đàn bà và nọ là đàn ông và các cậu. Họ vừa làm việc vừa cười khúc khích. Bỗng trong đám của các cô, có cô trổi giọng :

« Thân em như tấm lụa đào Phất phơ giữa chợ biết vào tay ai »

Đó là tiếng cô Hoa Tiếng cô trong và thanh nên sau câu hát ai cũng vỗ tay làm cô thẹn đỏ mặt, Trên trời trăng rằm, ánh sáng tỏa xuống sân làm nổi bật lên sự âm đẹp của đêm khuya tĩnh mịch nơi thôn dã.

Giờ nhớ lại, còn đâu nữa. Làng giờ này hoang vắng, trông trải lạ thường. Mặt trời đã đứng bóng, Vài con gà thỉnh thoảng cất tiếng gáy gây cho cảnh làng buồn tẻ và gieo vào lòng tôi một nỗi buồn khó tả.

Tôi thầm van vái Trời Phật cho chiến tranh nước tôi chấm dứt để cuộc sống của những người dân trong làng Tân Nhựt và trong nước trở lại vui vẻ, nhộn nhịp như xưa

✠ ✠

DANH NHÂN
Calmette, Albert
(1863 - 1933)

THỦY TIÊN

Calmette là một nhà vi trùng học người Pháp đã chế ra thuốc chủng B.C.G để ngừa bệnh lao. Calmette sinh tại Nice ngày 12-7-1863, tốt nghiệp đại học y khoa ở Paris năm 1866. Ông đã trình bày về thuốc chữa rắn cắn phản ứng của vi trùng lao và bệnh sưng mắt.

Sau đó ông hợp tác với ông Camille Guevin chế ra một loại thuốc chủng có tác dụng chống lại vi trùng bệnh lao rất mạnh. Tình cờ trong một buổi quan sát ông khám phá ra rằng vi khuẩn bệnh lao lấy trong giống bò sẽ bị mất tính độc nếu ta cấy ở mật.

Nhưng dù giảm tính độc các vi khuẩn này vẫn có thể chống lại bệnh lao cho cả bò lẫn người ta,

Thuốc chủng này có tên là Bacilli Calmette Guérin hay gọi tắt là BCG, Nó có hiệu lực chống lại mọi hình thức của bệnh lao.

Trong thời gian làm giám đốc viện Pasteur ông đã đạt được nhiều thành quả lớn lao về khoa học mà mọi người chỉ biết đến sau khi ông mất ngày 29-10-1933

TÒ MÒ

VŨ LINH LINH Sưu tầm
(Nhóm M.H.P.T)

Số máy điện thoại trên thế giới

Năm 1.963 trên thế giới tất cả có 161.000.000 máy điện thoại được xử dụng.

Năm 1.964 con số này lên 171.000.000 máy điện thoại, tăng hơn năm 1.963 là 10.000.000 máy

Hoa-Kỳ đứng đầu với hơn 60.000.000 máy điện thoại.

Tại Âu-Châu : Đức dùng 7.599.571 máy NGA có 6.502.000, PHÁP thì 5.336.374 máy, Ý là 5.056.947 máy và HOÀ-LAN : 2.023.258 máy.

Cách đây 15 năm, nghĩa là vào năm 1954, trên thế giới chỉ có 90.000.000 máy điện thoại.

Theo đà tiến triển của khoa học và mức sống của dân chúng các chuyên viên ức đoán con số này sẽ lên đến 600.000.000 (6 trăm triệu) người thuê bao điện thoại vào năm 2.000 (tăng lên 400%)

Các mặt đồng hồ (cadran) trên máy điện thoại sẽ có từ 13 đến 15 con số, thay vì 10 con số như hiện tại.

Những cuộc điện đàm liên lục địa sẽ nhờ các vệ tinh viễn thông tiếp vận.

thơ trẻ

Hờn Oan

Hờn ta lạc cõi u minh
Run chân ngã bước thấy mình xanh xao
Diêm vương truy điện tới trào
Mặt mầy đỏ hoét trên cao ngài truyền
Oan hồn vất vưởng lời nguyền
Lên xin bày giải nợ duyên cõi trần
Phận con sao mãi gian nan
Học hành dăm chữ tay lần từng trang
Ngày ngày bỏ học lang thang
Kỳ thi con rớt đa mang nỗi hờn
Bừng bừng diêm chúa nổi cơn
Hét quân giáo sĩ đày hồn đi xa
Giật mình choàng giấc mộng mơ
Mới hay sinh mạng trơ vơ giữa bàn
Một chồng sách vở nằm bên
Thì thầm kể chuyện hận thuyên đôi lời

NGUYỄN VĂN THÀNH

(Nhóm sinh hoạt trẻ Bừng Sống)

Vườn Hoa

Bé có một vườn hoa rất đẹp
Mỗi buổi sáng
Bé thường ra đứng xem
Hoa nở
Những bông hồng đỏ chói
Xinh lắm cơ
Một cơn gió thoảng qua
Cây hoa lá rung động
Làm bé cảm thấy say sưa

⊙ NGỌC THƯ

Nhà Tôi

Tặng Kim Nhung

Nhà tôi có bụi trúc xanh
Có hàng dừa nhỏ xanh xanh một màu
Sau nhà có một vườn rau
Xanh xanh tươi tốt nấp sau hàng rào
Trước nhà có một cây đào
Quanh năm ngày tháng cây đào trổ bông
Tôi thường ra đứng ngắm bông
Mỗi lần ra ngắm thì lòng vui tươi
Tôi hay ngắt mấy bông chơi
Cầm rồi ngồi xuống nghĩ đời tuổi xanh !
Ai ơi ! cướp mất tuổi xanh !
Để đời tôi khổ, tuổi xanh mất rồi
Đoạn trường cắt đứt làm đôi
Than ôi ! tình bạn suốt đời nhạc phai
Có ai thấu được cho tôi
Hai dòng nước mắt tuôn rơi lệ sầu?
Chỉ vì một bạn bè cầu
Để cho ai oán mối sầu chia đôi
Bông hồng là tuổi của tôi
Tôi sầu tui khổ ai ơi ! thấu cùng !

BÙI THỊ HUỆ

Cho Thơ Ngây

Tiếng đàn chợt đứt dây tơ
Tàn chiều con én bơ vơ lạc bầy
Giật mình đánh mất thơ ngây
Tuổi tôi giờ bị lưu đày buồn tênh
Nhịp cầu ảo lả chênh vênh
Tôi đi trong hạt mưa dềnh bốn phương
Mang theo một thoáng tơ vương
Những ngày chạy nhảy trên đường tươi vui

THANH TUYỀN

Truyện cổ tích

CÔ GÁI HIỀN LÀNH

✤ BÙI THỊ KIM CHI kể

Ngày xưa tại làng kia có một góa phụ. Có 2 người con Lan tên người con gái lớn thì rất đẹp, còn Liễu tên người con gái thứ hai thì rất xấu. Cho nên bà cưng cô gái lớn ghê lắm.

Trong nhà mọi công việc đều do 1 tay Liễu làm cả, còn Lan chẳng động đến móng tay. Và được mẹ cưng chiều nên Lan rất điệu và phách lối, hơi 1 chút là la om xòm. Nhiều khi thấy tội cho Liễu ghê. Khi Lan sai việc này chưa xong mà việc kia lại bị sai tiếp Nếu Liễu mà hở Mồi nói thì lại bị mấy cái tát của Lan và sự nhiếc mắng của mẹ.

Thế rồi, 1 hôm Lan sai Liễu đi gánh nước, vì cho Lan tắm Liễu rất hiền, lúc nào cũng vâng lời và có lòng thương người nên khi đang đứng múc nước đổ vào thùng, Có 1 bà ăn mặc sang trọng đến xin miếng nước. Liễu vội vàng đi kiếm gáo múc nước để cho bà ấy uống. Uống xong bà liền nói với Liễu rằng :

— Ta là tiên, thấy con có lòng thương người ta rất mến, vậy từ rày về sau, ta ban cho con, cứ mỗi lần con nói ngọc ngà châu báu sẽ từ trong miệng con chạy ra và ta cũng ban cho con 1 sắc đẹp hơn mọi người, Thôi ta đi đây.

Nói rồi bà tiên biến mất,

Vì đứng nói chuyện hơi lâu nên về trễ Liễu bị chị và mẹ đánh mắng thậm tệ và tức giận nên không để ý đến khuôn mặt mới của em. Khi bị đánh đau quá, Liễu mới cất tiếng nói thì trong miệng Liễu 5, 6 viên ngọc rơi ra. Lan ngạc nhiên quá, liếc nhìn Liễu thì ơ hay nó đẹp quá. Mẹ Lan cũng ngạc nhiên. Dùng lời ngon ngọt để hỏi Liễu: Liễu thực tình không dấu diếm nàng đã kể lại từ đầu đến cuối cho chị và mẹ nghe,

Lan nghe xong thích quá liền xách thùng xin mẹ đi múc nước.

Đến bờ suối, Lan gặp 1 bà già rách rưới, đến xin nước uống Lan thấy bà này bẩn thỉu bèn nói rằng :

— «Ta không có tay mà múc nước cho bà uống, muốn uống múc lấy. Ta chỉ đưa bà kia thôi».

Nghe Lan nói xong, bà già rách rưới biến ra bà già sang trọng mà Liễu đã gặp và quát rằng !

— «Hỡi con bé cầu kỉnh, kiêu ngạo kia. Mi không có lòng thương người. Ta chính là bà già đang chơi. Ta truyền rằng cứ mỗi lần mi há miệng, sẽ có nhiều vật ghê tởm bò ra»

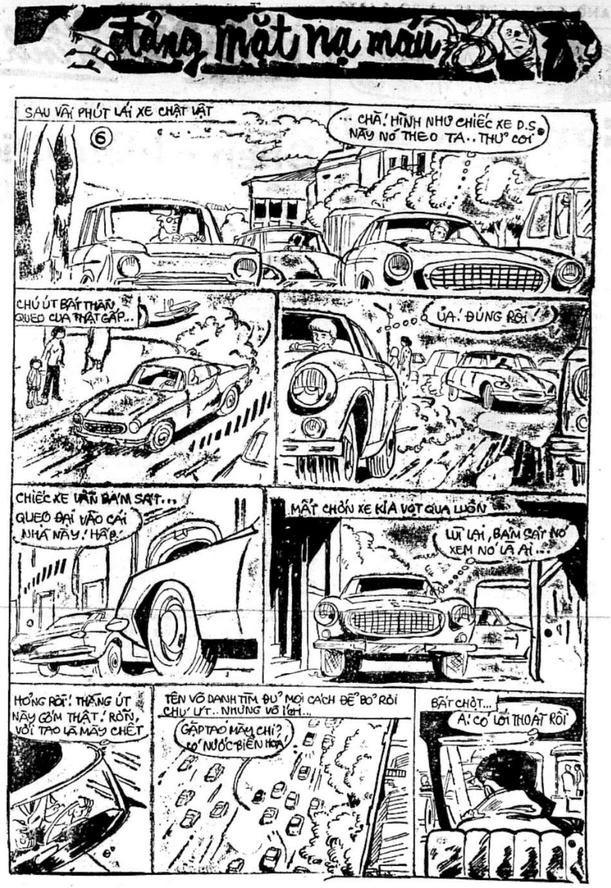
Nói rồi bà già biến mất.

Lan sợ quá chạy về nhà kể cho mẹ nghe nhưng Lan nói đến đâu thì thằn lằn, rắn rết bò ra đến đấy. Mẹ Lan tức, cho là Liễu nói láo để hại chị. Thế là Liễu bị đuổi ra khỏi nhà.

Liễu đến rìa rừng ngồi than thở. Từ đâu có 1 vị hoàng Tử đến cạnh, hỏi thăm cớ sự. Liễu thật lòng kể hết, không dấu diếm 1 cái gì

Nghe xong, vị hoàng Tử đem lòng thương mến Liễu và đem Liễu về cùng sống một cuộc đời hạnh phúc

✤ ✠


đảng mặt nạ máu
SAU VÀI PHÚT LÁI XE CHẬT VẬT
6
... CHÀ ! HÌNH NHƯ CHIẾC XE D.S NÀY NÓ THEO TA.. THỬ COI
CHÚ ÚT BẤT THẦN QUẸO CUA THẬT GẤP..
Ủa ! ĐÚNG RỒI !
CHIẾC XE VẪN BÁM SÁT...
QUẸO ĐẠI VÀO CÁI NHÀ NẦY ! HẮP.
MẤT CHỚN XE KIA VỌT QUA LUÔN
LÙI LẠI, BÁM SÁT NÓ XEM NÓ LÀ AI..
HỎNG RỒI ! THẰNG ÚT NÀY GỚM THẬT ! RỒN, VỚI TAO LÀ MÀY CHẾT
TÊN VÔ DANH TÌM ĐỦ MỌI CÁCH ĐỂ BỎ RỒI CHÚ ÚT.. NHƯNG VÔ ÍCH...
GẶP TAO MÀY CHỈ CÓ NƯỚC BIÊN HOÀ
BẤT CHỢT...
A ! CÓ LỐI THOÁT RỒI

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 395 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Số 77 hỏi :

— Nhưng chúng ta sẽ đi đâu ?

An Be nói :

— Chúng ta cũng chưa thể biết và định trước được Chúng ta phải nhờ nhà bác học Uy Liêm...

Quay sang phía nhà bác học, An Be hỏi :

— Thưa ngài, máy chuyển hình của ngài có thể chuyển đi được tới đâu...

Nhà bác học hỏi lại :

-- Hai người định đi đâu đã ?

An Be làm bộ ngần ngừ hỏi :

— Chẳng hạn xuống địa cầu...

Nhà bác học xua tay :

— Máy chưa đủ sức đưa người đi xa vậy...Sức máy chỉ có thể chuyển hình tới Thiên vương tinh là hết sức máy...

Số 77 nói :

— Chúng tôi được lệnh đi Hải vương tinh.

— Các người sẽ được vừa ý.

— Nhưng nay chúng tôi đổi ý kiến...

— Vậy thì đi đâu ? Đi Thiên vương tinh chăng ?

Số 77 lắc đầu :

— Không...Cả hai đều xa quá...Chúng tôi muốn tới một hành tinh nào gần nhất nhưng lại không bị phiền hà nhất, Chúng tôi muốn muốn...

Lúc đó từ loa phóng thanh lại oang oang tiếng gọi của cơ quan đầu não :

— Số 77 và 92 ở đâu về trình diện gấp...

An Be nghe loa nói một lần nữa như vậy thì trong lòng mừng thầm. Mừng vì loa còn gọi như vậy tức là chưa ai biết chàng và số 77 ở đây. Chàng có nhiều hy vọng thoát khỏi nơi này nếu biết cách quyền biến .

Chàng bảo số 77 :

— Bây giờ không phải là lúc lựa chọn lôi thôi...Chúng ta phải đi gấp, kẻo bị bắt thì mạng sống không còn...

Nhà bác học Uy Liêm nhìn hai người miệng lầm bầm điều gì mà cả hai người đều không nghe thấy.

Bỗng nhiên ông ra dấu bảo 2 người theo ông. Cả 2 mừng rỡ vô cùng, liền theo sau bén gót ngay. Hai người theo nhà bác học vào trong một căn phòng nhỏ phía trong. Tại đó có một chiếc máy hình thù lạ lùng vô cùng. Trông chiếc máy như là một chiếc lồng chim nhỏ, có vô số đèn gắn xung quanh.

Số 77 bỗng hỏi :

— Máy gì mà lạ vậy kìa ?

An Be đáp bừa :

— Máy chuyển hình, chứ còn gì nữa !

Nhà bác học nói :

— Phải, máy chuyển hình...Máy này sẽ đưa hai người tới Thiên vương tinh tị nạn.

Số 77 bỗng lắc đầu :

— Không được !

An Be ngạc nhiên vô cùng. Chàng hỏi giật :

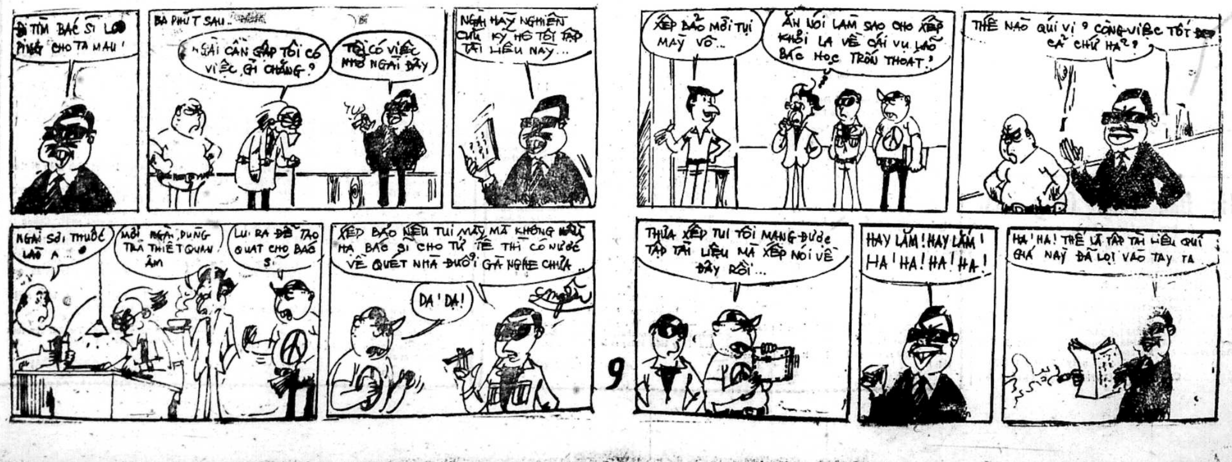
— Sao lại không được ?

Số 77 đáp :

— Tôi còn vợ con họ hàng...Nếu tị nạn xa quá, làm sao biết tin tức họ để còn săn sóc ..Mà, nhỡ lão tướng biết tôi tới Thiên vương tinh, lão sẽ hại gia đình vợ con tôi thì sao ?

(Còn tiếp)

CHIẾC CẶP DA BÍ MẬT Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ĐI TÌM BÁC SĨ LÒ PHÌNH CHO TA MAU !
BA PHÚT SAU..
NGÀI CẦN GẶP TÔI CÓ VIỆC GÌ CHĂNG ?
TÔI CÓ VIỆC NHỜ NGÀI ĐÂY
NGÀI HÃY NGHIÊN CỨU KỸ HỘ TÔI TẬP TÀI LIỆU NÀY...
XẾP BẢO MỖI TỤI MÀY VÔ...
ẤN NÓI LÀM SAO CHO XẾP KHỎI LA VỀ CÁI VỤ LÃO BÁC HỌC TRỐN THOÁT ?
THẾ NÀO QUÍ VỊ ? CÔNG VIỆC TỐT ĐẸP CẢ CHỨ HẢ ??
NGÀI SỢI THUỐC LÀO A...
MỜI NGÀI DÙNG TRÀ THIẾT QUAN ÂM
LU RA ĐỂ TAO QUẠT CHO BÁC SĨ
XẾP BẢO NẾU TỤI MÀY MÀ KHÔNG NÃ HẠ BÁC SĨ CHO TỬ TẾ THÌ CÓ NƯỚC VỀ QUÉT NHÀ DƯỚI GÀ NGHE CHƯA
DẠ ! DẠ !
THƯA XẾP TỤI TÔI MANG ĐƯỢC TẬP TÀI LIỆU MÀ XẾP NÓI VỀ ĐÂY RỒI...
HAY LẮM ! HAY LẮM ! HA ! HA ! HA ! HA !
HA ! HA ! THẾ LÀ TẬP TÀI LIỆU QUÍ GIÁ NÀY ĐÃ LỌT VÀO TAY TA

Chuyện phiếm

Cơm Xã-hội

VŨ - THÀNH

Trước hết, tôi cần phải xác nhận tôi không phải là ký giả của nhà báo phải đi công tác để điều tra viết phóng sự hoặc đi sâu vào lòng quần chúng gì hết. Sở dĩ tôi đến ăn cơm ở một quán cơm xã hội là gì «yếu địa» quá mà thôi.

Buổi trưa hôm đó, một buổi trưa đầy xe lam và nắng bụi, chúng tôi âu yếm nắm lấy tay nhau bước trên con đường Trần hưng Đạo để đi ăn cơm trưa. Tôi là lính, 2 anh bạn tôi là sinh viên. Lính và sinh viên có cái tài nghèo ngang nhau. Tôi không có ý định bêu xấu chính quyền bằng cách đeo huy chương, chống nạng đứng ăn mày như anh chàng «chiến sĩ» của miền bắc cộng sản. Tôi nghĩ rằng sĩ quan đi ăn cơm xã hội có gì là xấu. Thời bây giờ thiếu gì sĩ quan cộng hoà đi kéo xe lam, chở Mỹ thế mà chính quyền vẫn phẩy ra có gì là ngượng đâu. Tôi bận nguyên bộ quân phục cùng với 2 anh bạn sinh viên đến quán cơm. Chúng tôi len lỏi qua khu chợ nhỏ họp bên đường. Bước qua một cái rãnh đầy rác, khom người xuống để tránh những mái nhà lợp bằng tấm vấn hoặc áo mưa nhà binh, chúng tôi dừng chân trước 1 căn nhà trệt, tường vôi đã bạc phếch và lem luốc. Tôi ngước nhìn lên tấm sơn vàng chữ đỏ : Quán cơm xã hội. Chúng tôi bước hẳn vào trong. Căn nhà hơi tối vì thiếu ánh sáng. Ngay phía bên trái có kê một cái bàn, một nường ngồi bán vé tấm vé xanh đỏ như vé ciné vậy. Tôi rút trong túi ra 100 đồng. Cô nường bèn xé vé cho chúng tôi 3 vé và thối lại vài chịch lẽ. Tôi cầm vé đi sâu vào phía trong. Phía trong cùng của quán cơm là một cái quầy lớn. Một bà bận chiếc áo bà ba trắng, người mập, có lẽ là bà chủ quán thì phải. Tôi đưa vé cho bà rồi đứng đợi chừng 1 phút, chúng tôi nhận được khay thức ăn do bà đưa lại. Mỗi người cầm lấy khay thức ăn của mình. Chúng tôi đảo mắt kiếm chỗ ngồi. Sau khi an toạ, tôi mới có dịp quan sát kỹ xem họ cho mình ăn những gì. 1 tô canh, 1 dĩa giá, 1 đĩa thịt kho mặn, cả thảy 3 món. Chúng tôi mỗi người so lấy một đôi đũa tre và cầm lấy một chiếc bát mẻ, rời chỗ ngồi bước lại gần một «thùng cơm» đặt ở giữa phòng. Tôi gọi là thùng cơm mới đúng vì nó to và giống như thùng nước lèo ở mấy tiệm phở. Ai muốn ăn bao nhiêu thì cứ lại đó mà xúc, ăn chết thôi, không giới hạn. Tôi nhìn xuống thùng cơm vơi gần hết. Một vài miếng cháy đen đã bắt đầu hiện ra ở một góc thùng. Tôi cầm lấy chiếc muỗng lớn, thò tay xuống múc một muỗng rồi đổ vào bát, chỉ cần một muỗng là đầy bát. Tôi xúc thêm 2 muỗng nửa cho 2 người bạn. Chúng tôi lại trở về bàn và bắt đầu ăn. Món xào khá ngon và sạch sẽ. Tôi gắp một gắp đưa lên mũi ngửi mãi mà không thấy mùi dầu mỡ. Thôi tạm gọi món này là món chay đi. Cơm gạo Mỹ tôi ăn quen rồi nên cũng khá ngon. 95 phần trăm dân số sống về nghề nông cho nên cần phải nhập cảng gạo ngoại quốc. Gạo Mỹ thì có 2 loại Mỹ tròn và Mỹ dài. Tròn hay dài không đáng chú ý, cứ Mỹ là ngon rồi. Gạo Thái Lan ngon hơn gạo Mỹ khi nấu cơm ăn dẻo như môi Hoàng Hậu Skirit. Gạo Đài Loan, hạt mập như bụng mấy chú Ba Tầu, cơm khô nhưng nở nhiều nên có lợi hơn 2 thứ gạo kia. Đã lâu tôi không được ăn cơm gạo Việt Nam nên không thể hình dung tính chất của gạo V.N như thế nào nữa. Chỉ một vài gắp đũa giá xào đã hết veo. Tôi cẩn thận và «kiệm ước» bằng cách trút cả chỗ nước giá xào còn lại vào bát cơm. Chúng tôi bắt đầu thưởng thức món thịt heo kho mặn. Một anh bạn sinh viên mút đũa, tấm tắc khen :« Khá lắm ! ngon hơn món ăn của nhà moa». Miếng thịt tuy thái nhỏ như đầu ngón tay nhưng mềm và thơm phưng phức. Đã lâu tôi không được thưởng thức món thịt kho mặn nên cũng cảm thấy «khá lắm» như anh bạn kia. Heo, ở bên xứ Ấn Độ Châu Phi người ta thờ heo. Người ta tôn sùng heo như một vị Thánh Tổ. Ông tổ của V.N là Rồng Tiên ấy thế mà chúng tôi ít dám ăn thịt heo bởi lẽ heo được sắp được xếp lên hàng Thánh để tôn thờ rồi. Heo là Thánh tổ của kiệm ước. Chúng tôi khua đũa lách cách trên đĩa thịt kho đang đi đến hồi kết cục. Món cuối cùng chúng tôi thưởng thức là món canh.

Không hiểu canh nấu bằng thứ rau gì mà chúng tôi gắp lên quan sát mãi cũng không tìm thấy tên. Mùi lá rau tan vào nước canh hơi nồng và có vẻ nhạt nhẽo. Rau này chắc là từ vùng Hậu Giang đưa lên thì phải. Sai gòn sức mấy mà trồng được rau. Giỏi lắm dưới gầm cầu Trương minh Giảng trồng được một ít rau muống, 15 đồng một bó. Chúng tôi rời chỗ đứng lên cả thảy 4 lần để xúc cơm. Trong lúc chúng tôi vừa ăn hết món thịt mặn thì bà chủ cho người bưng thêm 1 đĩa tôm rang và 1 tô canh nữa. Tôi ngạc nhiên vì theo thông lệ ở đây mỗi người chỉ nhận được có 3 món mà thôi có lẽ trong khi chúng tôi ăn bà chủ «quan sát» chúng tôi kỹ lắm thì phải: chúng tôi vui vẻ nói chuyện trong khi ăn. Tôi đưa mắt thầm cảm ơn bà rồi lại tiếp tục đớp. khi no nê rồi, tôi quan sát quán cơm kỹ hơn một chút nữa: Trong quán bầy chừng 10 chiếc bàn, mỗi bàn có 4 ghế kê dọc theo 2 bên tường. Thùng cơm để ngay giữa phòng. Thực khách lúc đó chỉ còn thưa thớt, không có một người đàn bà nào. Sau lưng phía tôi ngồi là 2 người cảnh sát dã chiến. bên phải là ông Trung Sĩ với 1 anh hạ sĩ. Phía ngoài gần cửa một ông bận quần sà lỏn gác một chân lên ghế ngồi uể oải ăn. Phía trong nhà, tôi thấy có mấy bao gạo chồng lên nhau. Chúng tôi nhìn nhau ra hiệu đứng dậy. Tôi khẽ gật đầu chào bà chủ. Chúng tôi bước ra phía cửa có cái la-va-bô để rửa tay, trên tường có gắn một tấm gương. Tôi hứng nước cho chảy vào hai tay rồi vã lên mặt, đoạn đưa tay ướt lên vuốt lại mái tóc. Nhìn trong gương tôi thấy mình hốc hác hẳn đi. Tuy nhiên tôi cũng cố mỉm cười với tôi ở trong gương một phát để lấy lại phong độ. Ngay bên cạnh la va bô có kê một thùng nước trà lớn và một chiếc bàn nhỏ để ly. Tôi toan vặn cái vòi để hứng nước uống thì có một cô bé bưng một ly nước trà nóng lại cho tôi. Hai anh bạn tôi không được «ưu đãi» như tôi. Tôi nghĩ bụng có lẽ đây là hành động «biết ơn chiến sĩ» của đồng bào hậu phương. Nghĩ vậy lòng tôi vui lên một chút.

Cả 3 chúng tôi bước ra ngoài, nắng gay gắt uà lên khuôn mặt. Tôi cúi xuống nhìn đồng hồ đã chỉ hơn 1 giờ.

VŨ-THÀNH

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

(Lần thứ 2)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU.

— Ngày 24-04-1970 hồi 09g tại Khu Quân-Sản Tạo-Tác B.M.T

MỤC TIÊU VIỆC THẦU.

— Khế-Ước công tác xây cất doanh trại.

1/— Dự-An 11.057/70

2/— — 51005A/70 tại Ban Mê Thuột.

TIỀN KÝ QUỸ TẠM THỜI : = 52.000đ — cho mỗi KW

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH.

— Cục Công-Binh số 507 Đại-lộ Nguyễn-Tri-Phương SaiGon

Khu Quân-Sản Tạo-Tác Ban Mê Thuộc.

KBC. 4.038 ngày 7 tháng 4 1970

CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI TRIỆU ĐÀ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Ghen « kiểu » tiêu cực

Bài của HOÀNG OANH

(Tiếp theo và hết)

Thay vì những ý nghĩ đen tối đó bây giờ bạn khoan khoái nghĩ rằng : mình nhàn nhã thế này mà giờ đây «con ấy» đang phải loay hoay chiều chồng mình bằng thích nó đâu có được mặt áo rộng, đâu có được rửa mặt mát thế này. Cô nàng phải mặc áo chật cho có «eo» và một bộ mặt trác đầy son phấn nóng chết người đi. Mình nằm chơi một lát rồi ngủ chứ nó còn là lủng củng suốt đêm thật đáng kiếp !

Nó tưởng chiếm được chồng mình là hãnhdiện chứ nó không nghĩ rằng :trước kia chồng mình cũng đã yêu chiều mình mãi rồi bây giờ mới đến phần nó chứ bộ !Xì,người ta xài đồ mới tinh mình xài đồ cũ rích còn vênh váo nỗi gì ?

Cứ nghĩ như vậy rồi bạn sẽ không biết ghen nữa, mà bạn còn cảm thấy bạn đang là một người đàn bà sung sướng nhất, Chắc bạn ngạc nhiên : tại sao người vợ bị chồng phụ bạc, lại còn tự cho là mình sung sướng nhất ? Xin thưa với bạn. vì đã có câu : «Sự đau khổ đưa tâm hồn ta lên cao». Khi ta quá đau khổ thì ta thường tìm ra đủ mọi cách để chống lại sự đau khổ đó. Rồi khi ta thắng được nó thì ta cảm thấy sung sướng vô cùng.

Bạn cứ « Tu luyện » theo kiểu đó thì dầu bạn có bắt gặp chồng và tình địch ôm nhau hôn hít bạn cũng sẽ chả thèm tức tối hoặc đau khổ mà chỉ coi như đấy là hai người, cũng như hằng hà sa số người sống trên trái đất này, họ đang làm những « động tác » của người, cũng như những giống vật, đó là luật sinh tồn của tạo hóa, chả có chi là lạ ?

(Có yêu mới ghen) câu này đã được các bạn nói đến rất nhiều,nhưng chỉ để dùng cho những người chồng: tuy mê mèo nhưng vẫn còn yêu quý vợ. Trong trườnghợp này thì người vợ phải biết cách ghen làm sao để giữ cho mình có một sức quyến rũ tương đương với đối phương,bạn phải luôn luôn dịu dàng biết cách giữ gìn sắc đẹp và săn sóc chiều chuộng chồng thì sẽ có kết quả tốt đẹp, chứ nếu ghen bằng cách dữ tợn, làm cho bạn xấu xí đi, thì lại càng làm cho chồng mê mèo hơn lên.

Bởi vậy ghen cũng phải tùy thời tuỳ cảnh, khi chồng còn yêu mình thì ghen một cách, khi hết yêu rồi chỉ nghĩ đến hành hạ thể xác tâm hồn mình (như hoàn cảnh của bà C chẳng hạn) thì mình lại phải tự tìm lấy một lẽ sống, cần phải làm cho mình vui lên để có nghị lực mà chống lại cái đau khổ do người chồng gây nên.

Có rất nhiều thú vui vô hại như : chơi với con vì nó là người bạn chung thủy nhất của bạn hoặc là chơi đàn, học vẽ,viết lánh, đọc sách rồi thì chơi đóng kịch. đi buôn bán, đi làm, nhiều thú vui lắm, khi bạn tìm được một niềm vui rồi bạn sẽ sốngsay sưa với nó không còn có thì giờ mà buồn và ghen nữa.

Điều cần là phải sống lành mạnh bên những đứa con, và chờ ngày chàng ta «tung cánh chim tìm về tổ ấm»

HOÀNG OANH

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Cổ cao ba ngấn thật là xinh thay?

Xưa kia các cụ ta thường khen : « Cổ cao ba ngấn thật là xinh thay ! » Điều đó chứng tỏ là sẽ đẹp của cái cổ vô cùng cần thiết. Có bao giờ bạn nghĩ đến việc săn sóc vẻ đẹp cho cái cổ bạn không ? Có lẽ cũng có nhưng bạn ít lưu ý đến như săn sóc đến khuôn mặt bạn, Thực ra thì cái cổ cũng đóng một vai trò quan trọng nó liên hệ rất nhiều với bộ mặt và dáng người của bạn Bạn chịu khó một chút, săn sóc cho cổ rất, dễ bằn đã nhiều lần bạn cũng từng trông thấy nhiều cái cổ thon thon, da mịn màng và trắng nõn trông thật đẹp.

Da cổ thường rất mỏng và vì không có xương nâng đỡ nên có thể chóng bị chùng, nhăn nếu chúng ta bỏ quên hàng ngày không săn sóc đến nó.

Nếu để da cổ xấu, bạn sẽ khó lòng mà trang điểm cho đẹp hoàn toàn được.

Vậy bạn săn sóc bằng cách nào ? Có ba phương pháp sau đây :

1) Mỗi ngày làm dưỡng cho da cổ bằng kem nuôi da mặt,

2) Thoa bóp,

3) Tập và cử động giữ cho cổ được thon đẹp.

Mỗi buổi sáng và tối, bạn nên rửa cổ cho sạch cũng như bạn đã rửa mặt, đoạn bôi kem lên, Nếu có trang điểm, bạn hãy dùng lait hoặc lotion lau sạch cổ để kem lót như trên mặt và thoa phấn cho đều,

Nhiều chị em, không để ý đến điểm này nên có khi mặt trắng, cổ đen hay ngược lại, trông mất cả vẻ đẹp. Bạn cố tìm mua một cái gương ba mặt lúc đó bạn sẽ thấy sự cần thiết khi trang điểm cho cổ và mặt như nhau. Nếu không bạn phải thoa phấn cho cổ thật cẩn thận.

Buổi chiều khi rửa phấn son trên mặt, bạn hãy nhớ luôn đến cái cổ, và nếu có dùng crème lait để rửa mặt, đừng hà tiện gì mà không thoa xuống cổ. Da cổ cũng như da mặt cần phải sạch sẽ và thoáng để những lỗ chân lông thở được dễ dàng.

Nếu bạn có thói quen để crème ban đêm trên mặt, bạn có thể bôi luôn cả cho cổ, nhưng nếu chưa đến tuổi dùng phấn, hay không thích trang điểm, mỗi tối bạn cũng cần nhớ thoa bóp cổ bằng một thứ Cold Gream loại tốt.

Giản dị hơn bạn nên dùng «huile d'amande douce» thoa cho cổ mỗi tối cũng được.Mở rộng hai bàn tay bạn đặt lên cổ, nhè nhẹ miết từ trên xuống dưới lần lượt quanh cổ và dùng mấy ngón tay thoa từ cằm dưới ngược lên phía hai tai.Bạn có thể mạnh tay một chút được đó vì cần phải cho da cằm đỏ lên thì việc thoa bóp sẽ dễ chịu và có kết quả hơn.

Cánh hoa tư tưởng

✣ *Có lỗi đã là một điều lỗi không chịu nhận lỗi lại là một điều lỗi nữa.*

✣ *Trong vũ trụ có lắm kỳ quan tuyệt xảo nhất vẫn là trái tim của người mẹ.*

G. FLAUBERT

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON » của PIERRE DANINOS

Số 45 ✠ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Những người bán đồ cho ông bảo ông rằng : » Với món đồ này, ông sẽ có một chiếc xe hơi khác hẳn với xe mọi người ».

Sáng sớm ngày chủ nhật, đôi khi ngay giữa tuần vào những khoảng giờ làm việc của căn phòng, ông tự nhốt mình vào trong Rừng Boulogne với chiếc xe của ông xoay trần ra để đánh bóng sơn đánh bóng những đồ mạ kền. Nếu có một kẻ nào lang thang buộc miệng hỏi là xe ông « Mác gì » thì ông sẽ buồn nhưng lại rất thoả mãn.

Bên cạnh cái lối làm việc vặt loại sang, người ta còn thấy có loại làm việc vặt thông thường, mỗi ngày. Trong số các việc vặt thông thường người ta thấy có việc xử dụng phin cà - phê. Đã từ lâu tôi vẫn tự hỏi, trong khi họ có sẵn sàng trước mặt loại cà - phê nóng ngon nhất thế giới, không hiểu tại sao người pháp lại thích nhìn cà phê nhỏ giọt qua một cái bình để rồi cuối cùng uống nguội, sau khi đã bị phỏng ngón tay một cách thất bại để điều chỉnh cái phin : Tôi cho rằng họ thích «dở tài vặt» ra với ly cà phê của họ.

Chiếc phin cà phê là một khám phá, một trong những sáng chế ma quái nhất của người pháp. Trong số những sáng chế này người ta thấy có loại đẹp tắt mở tự động tính theo phút loại cửa nhỏ có khoá tự động, loại đèn phòng ngủ v.v... nhưng những kẻ nào xử dụng các loại sáng chế đó mà không chịu đọc trước thật kỹ những lời«Chỉ dẫn về cách dùng » thì thật là liều hết chỗ nói rồi.

Trong tất cả những sáng chế ma quái của Pháp có một thứ sáng chế đáng được trao vòng hoa chiến thắng. Tôi muốn nói đến những nơi mà người Pháp, rất mê thích sự mâu thuẫn, gọi là « Tiện Nghi, nhưng họ lại đã có cái sáng kiến tạo nó ra thành những thứ bất tiện nhất trên thế giới. Đó là những căn phòng nhỏ ở trong các quán rượu mà mỗi khi bước vào thì người ta đã thấy có một chiếc dĩa lù lù để sẵn đó, có một đồng 20 quan để ở giữa dĩa. Đồng tiền như không ngớt kêu gào một cách tuyệt vọng chị em của nó đã nhắc nhở cho ta nhớ rằng ta hiện đang ở cái xứ sở cho « buộc boa ».

x X x

Chắc hẳn bạn đọc cũng sẵn sàng tha thứ cho tôi vì đã vắng mặt một lát. Nhưng đó là chuyện cần phải như thế. Giờ đây tôi xin trở lại Saumur, tại nhà đại tá Turlot với những cái bao và công trình làm việc của ông ta.Sau khi đã bao bộ máy kỳ dị của ông lại, viên đại tá cởi bỏ cái bao làm việc ra để máng lên một cái đinh,đoạn la lớn :

Trời ơi ! Đã trưa rồi kia à ? Ông có thấy nhà tôi đâu không ?

Chúng tôi chạy đi tìm bà ta. Đã có một lúc tôi tưởng đâu rằng Đại Tá Turlot đang lôi bà vợ ông từ một cái bao ra khi một nửa người của bà đại tá lò ra bên ngoài chiếc tủ gắn liền vào tường. Bà đại tá bận một cái áo choàng màu xanh và tóc cũng bao lại. Bà ta đang bỏ một bộ y phục vào trong một cái bao cho khỏi bị mối.

Ông đại tá nói :

Bộ y Phục « mốt » nhất của nhà tôi đây. Dĩ nhiên là không bao giờ bả diện ở đây trừ những lễ lạt thật to ... Bộ ấy là để dành khi nào đi Ba Lê.

Bà Turlot xin lỗi tôi, vì người ngợn lúc đó không được đàng hoàng. Bà đi vào bận một chiếc áo dài vô rồi sửa soạn bữa cơm trưa. Cuộc viếng thăm đáng tiếc của tôi quả thật đã gây xáo trộn cho gia đình này. Trên thực tế thì gia đình Turlot, tuy có một ngôi nhà rộng lớn như vậy, nhưng thường ăn cơm ở dưới bếp. Vì có mặt tôi nên họ, quyết định dở tất cả những chiếc bọc vải trong phòng ăn và trong căn phòng khách ma quái kia ra để tiếp tôi cho long trọng. Nơi đây ít khi họ thâm hiểm một mình lắm !

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 19-4-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 20-4-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tânđịnh Saigon
— Phạm Cứu	315 Lý Thái Tổ	Saigon
— Thái-minh-Hồng	412 Trần quý Cáp	Saigon

Tối Thứ Hai 20-4-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 21-4-1970 từ 13g đến 14g30

B.S. Vũ Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	Cholon
— Phạm Dụng Hưởng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	Giađịnh
— Nhan Trừng Sơn	23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325 Phạm Ngũ Lão Saigon)	
— Vũ ngọc Nhã	622-bis Phan thanh Giản	Saigon

VÙNG BIỂN LẶNG

— 55 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 14

— Nhà má ở xa lắm. Nội với ba không cho con theo má đâu.

— Má xin phép cho Lực đi.

— Chịu thôi. Ba uýnh má chết ! Má tại sao con không thích về xứ ?

Nó không đáp, chỉ quàng tay ôm ghì lấy cổ nàng. Chợt nàng nghe lòng bâng khuâng lạ. Một niềm ao ước nẩy sinh trong tâm hồn nàng. Giá nàng có 1 đứa con như thằng Lực để mà chiều chuộng, yêu thương thì cuộc đời chắc cũng sẽ bớt nặng nề, buồn bã đi Cái tính ngây thơ của nó có thể xóa nhòa trong 1 lúc tất cả những ưu phiền gây nên do sự va chạm với đời. Nếu muốn có con, tất nhiên nàng phải lấy chồng. Đó là điều nàng thấy ngại vô cùng.

— Má ghét Lực rồi hả ?

Tiếng thằng Lực kéo nàng trở về thực tại. Nàng liền nhoẻn miệng cười với nó :

— Đâu có ! Má đang yêu con như điên đây nè.

— Sao má hổng thèm nói chuyện với Lực nữa ?

— Bị... bị má hết chuyện rồi. Con thích nói chuyện gì nào ?

— Thì... chuyện má Thủy đó.

Nàng thoáng buồn vì lời nói vô tình của nó. nhưng lại cố vui ngay, gật đầu: :

— Nào, thì nói chuyện má Thủy. Con muốn nói những gì về má Thủy ?

Nó đang suy nghĩ thì ngoài cửa có tiếng hỏi của bà hội đồng :

— Lực ơi, con có ở trỏng không ?

Nàng vội đáp thay nó :

— Thưa bà, có ạ. Cháu đang ở chơi trong nầy với con.

— Vậy hả. Tôi kiếm nó mãi để biểu nó xuống ăn cơm À, có người kiếm chị đó, chị Trinh.

Nàng ngạc nhiên :

— Có người kiếm con ? Đàn ông hay đàn bà ?

— Đàn bà ! Cô xưng tên Liễu.

Nàng hơi giựt mình khi nghe tên Liễu. Từ lâu nàng không có liên lạc gì với người bạn nầy. Sau ngày nàng nhờ Phong vận động cho Hai Bộn được trả tự do, Liễu đã đưa hắn đi biệt tăm. Nàng nghe nói 2 người đã thành vợ chồng và đưa nhau về 1 tỉnh nhỏ cách xa Saigon để sinh sống. Nhờ Liễu đã dành dụm có 1 số vốn kha khá, họ toan tính làm ăn lương thiện.

Bây giờ Liễu xuất hiện ở Saigon để làm gì ? Nàng hấp tấp buông thằng Lực ra, chạy vội xuống nhà. Nàng càng ngạc nhiên hơn khi thấy vẻ mặt buồn thiu của bạn. Không để nàng phải lên tiếng hỏi Liễu đã nói ngay :

— Hư hết trơn rồi !

Nàng cau mày :

— Cái gì mà hư hết ? Mầy nói chuyện chả có đầu đuôi gì hết.

Cô ta thở dài :

— Thằng Hai chết rồi ! Chết được 1 tuần nay...

Nàng chợt hiểu :

— À, thì ra thằng Hai Bộn đã chết. Tại sao nó chết ?

— Đạn lạc ! Đang ngồi ăn cơm thì có 1 viên đạn từ đâu tới xuyên thủng đầu. Thế là xong ! Mầy coi thế có khốn nạn không ? Mình muốn sống cho tử tế mà đời không cho thì mình cũng đành chịu. Ông trời đều thấy mẹ ! Thế là má phấn lại trở về với lầu xanh. Muốn khá mà không khá được thì cũng đành chịu.

Thấy cô ta than thở 1 hồi, Trinh tìm lời an ủi :

— Thôi thì cũng tại số hết. Buồn làm chi nữa, mầy.

— À, thế còn mầy thì sao ? Bây giờ hạnh phúc lắm phải không ? Tao nghe người ta nói mầy với anh chàng Phong đã chính thức lấy nhau. Tao xin có lời mừng đó.

Trinh lắc đầu :

— Đâu đã có gì ! Tao với Phong vẫn chưa thành vợ thành chồng mà.

— Vậy thì tại sao mầy đến ở đây ? Bộ định kết nghĩa chị em ?

Trinh nhăn mặt phản đối :

— Đừng có nói bậy đi ! Cứ thấy mặt mầy là thấy nói bậy rồi. Có lẽ tao với Phong sẽ không bao giờ lấy nhau đâu. Sở dĩ tao đến ở đây là vì tao thương 2 đứa nhỏ không ai coi sóc trông nom.

— À, thì ra mầy kiêm cả nghề vú em nữa ?

— Hừ, mầy gặp gì nói đó. Bậy quá đi !

Bỗng Liễu nghiêm giọng :

— Tao nói thiệt cho mầy biết... là có cơ hội nào tốt có thể xây dựng được hạnh phúc thì cứ nắm lấy. Đời nầy chả tốt đẹp gì đâu.

— Thế nghĩa là thế nào ?

— Thế nghĩa là nếu mầy còn yêu anh chàng Phong thì nên nhân dịp nầy lấy nó đi. Nếu không, sau nầy sẽ hối hận ngàn đời. Hạnh phúc ở trên cõi đời nầy vừa khó kiếm vừa ngắn ngủi. Tao ngán lắm rồi !

Nàng cười nhạt :

— Mầy đến đây chỉ có việc đó thôi à ?

— À, còn việc nầy nữa. Mầy phải coi chừng 2 đứa nhỏ đó. Tai vạ có thể xảy tới bất cứ lúc nào.

Nàng lấy làm lạ :

— Tai vạ nào ? Tại sao chỉ có 2 đứa nhỏ thôi ?

— Tao nghe nói con Thủy đang vung tiền mướn người bắt cóc 2 đứa nhỏ. Nếu cần, chúng dám thanh toán cả thằng Phong lẫn mầy nữa.

— Mầy không giỡn, không tưởng tượng đấy chớ?

Liễu lắc đầu nghiêm giọng :

— Không giỡn mà cũng không tưởng tượng. Con Thủy quyết bắt 2 con về bằng được. Chồng nó hiện đang ở 1 địa vị mà quyền thế lệch trời, nghiêng đất, nên nó có nhiều tay sai lắm. Mầy mà coi thường thì có ngày chết đó.

— Chồng nó bằng lòng nuôi 2 đứa nhỏ à·

— Hình như chuyện nầy nó giấu chồng. nó thì phải.

Trầm ngâm 1 lát Trinh hỏi :

— Bây giờ tao nên làm gì ?

— Nếu mầy thương 2 đứa nhỏ thiệt thì, theo tao, mầy kín đáo đưa chúng đi đâu đó. Bọn tay sai của con Thủy kiếm không ra là phải bỏ cuộc.

(CÒN NỮA)

---

cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 21 —

Sương xuống mù mịt Bích Liên lấy tay ôm ngực mà ho một hơi ba bốn tiếng,

Hạo nói :

— Coi chừng cảm đó.

Bích Liên đáp :

— Lạnh quá. Phải chi anh cho em bơi xuống Anh mỏi tay không ? Em biết bơi mà.

Nhìn khung cảnh trên bờ Hạo nói :

— Để chuyền về. Gần tới rồi. Đáng lý ra, mình tới cơ quan để mượn chiếc xuồng chèo, đi lẹ hơn. Bơi bằng dầm là lạc hậu..,

Và lọt súng nổ vang lên,

Bích Liên giật mình :

— Ai bắn vậy ?

Hạo cười :

— Xa lắm. Cách đây năm mươi cây số. Em không thấy nhà cửa trên bờ sao ? Ông già bà thanh niên chưa tản cư.,. Mình nên lịnh táo kẻo thiên hạ cười.

Trạm canh hiện ra. Đúng là vàm rạch Cái Mới Hạo đã đến đây nhiều lần, hồi năm ngoái. Rạch Cái Mới nổi danh danh nhờ có Lợi đá banh xuất sắc. Tất cả dân chúng đến là tá điền của thầy Tám T.

Hạo cho xuồng cúi mũi vào trạm canh.

Người Thanh Niên đứng gác bên lên tiếng

— Cứ vô trong Rạch.

Hạo hỏi

— Tại sao không xét giấy tờ ?

Chàng nọ đáp :

— Để giữ bí mật quân sự. Thấy xuồng ghe nào khả nghi thì xét, bằng không thì thôi. Thổi tu hít om xòm, không có lợi gì hết,

— Tôi muốn gặp ban chỉ huy xã hội.

— Cứ vô trong vàm, bên tay trái có mấy dãy nhà, Anh ở đâu tới ?

— Ở chợ Gò Quao.

— Trong đó còn yên. Ngoài này thì không biết bữa nào tụi nó tới. Anh tới đây làm công tác gì ?

— Nhìn những người hy sinh

— Phải rồi ! Có một người mang giấy tờ thanh niên tiền phong làng Vĩnh phước, Sĩ Quan làm tiệm xong rồi, nhưng chưa đậy nắp quan tài.

Bích Liên nhìn Hạo.

Hạo cắm đầu bơi xuống, bơi thật nhanh, tâm trí rối loạn và đau xót vô cùng. Ai đã hy sinh ? Người đó tên gì ?

Qua khỏi đàn chừng một trăm thước, Hạo thấy một ngôi nhà ba căn,cửa mở rộng ba bốn ông kỳ lão ngồi uống rượu trên bộ Ván.

Bích Liên cứ hỏi :

— Ai hy sinh ! Tại sao anh em hy sinh mà anh không biết ?

Hạo lắc đầu ,

— Chạy lạc,..ngoài mặt trận.Anh em đi theo tôi gồm 10 người,.

Hạo nhảy lên bờ trong khi Bích Liên tuộc sợi giây ở mũi xuồng, chàng móc tấm giấy giới thiệu trong túi,đem ra trình với mấy ông kỳ lão.

Bích Liên vừa sợ, vừa xúc động. Trong nhà, có bốn cái hòm đóng sơ sài bằng ván dầu. Một ông kỳ lão đứng dậy, lắc đầu :

— Tôi không biết chữ nghĩa gì ráo. Ba cái hòm đó là... ba người chiến sĩ. chết ở gần chợ Minh Lương. Trong túi mỗi người có tấm giấy chứng nhận. Chú em biết chữ thì đọc dùm. Tôi là người dốt nát, đưa giấy giới thiệu để làm gì ? Chẳng lẽ chú em lại mạo nhận danh nghĩa để lãnh món nợ này,

Hai tấm giấy đầu tiên không dính dấp gì đến Hạo cả. Đó là hai đoàn viên Nông dân cứu quốc thuộc quận Châu Thành, một người tên là Hưng một người tên là Mẹo.

Nhưng tấm giấy thứ ba quan trọng hơn. Hạo run tay, gỡ ra. Tấm giấy xếp tư, dính lại như dán keo, màu đen sậm.

Ông lão lẩm bẩm :

— Cái hòm ngoài bìa đó. Bị thương ở bụng máu chảy, dính vô tấm giấy chứng nhận.

Tháo tấm giấy ra, Hạo đọc nhanh. Đúng là nét chữ và chữ ký của chàng. Người chết là Trần văn Tý, biệt hiệu Hồng Dân.

Hạo trố mắt, tủi thẹn, Tư Tý đã chết. Cách đây hai đêm, Tư Tý đã cãi vã, chê Hạo là nhát gan, là ưa lý luận. Tư Tý đã ở lại, chịu mang tiếng là vô kỷ luật. Trong gian nhà ở vùng tản cư. Hạo còn nhớ rõ đống lửa chập chờn, bà lão mặc quần bao áo bô, đứa bé mình mẩy đầy ghẻ chốc cái mùng kết bằng đệm.

Hạo nói nhanh :

— Đây rồi ! Bác ơi !

Ông lão đến gần cái hòm dở nắp ra !

— Chú em nhìn mặt thử,kẻo lầm người khác.

Còn trẻ lắm,có Vợ con gì chưa ?

Hạo khóc không ra tiếng. Thân xác Tư Tý đã sình lên,nước da đen đúa,vàng sậm như nhuộm nghệ. Tý mặc cái quần cụt đã rách,cái áo cắt ngắn tay,miệng há ra,chung quanh bụng có quấn miếng vải trắng.

Bích Liên hỏi :

— Ai vậy anh ?

Hạo mới sực nhớ rằng có Bích Liên đi theo bên cạnh. Chàng đáp :

— Tư Tý. Tư Tý bị thương nặng ở bụng. chết lâu rồi. Nhớ Tư Tý không ?

Làm sao Bích Liên quên được Tư Tý. Tư Tý là người mà Bích Liên ghét nhứt. Chàng ta đã rình nhà nàng. trước khi lục xét để tìm tài liệu chứng nhận rằng gia đình Bích Liên có dính liếu đến bọn thực dân. bọn phản quốc Hạo đã ngăn cản Tư Tý đã bảo vệ nàng,

Trong phút giây, Bích Liên thấy mình quá nhỏ bé.

Ngày trước, Tư Tý đáng ghét bao nhiêu thì giờ đây lại đáng kính bấy nhiêu.

Nàng đáp :

— Làm sao tôi quên được Tư Tý. Em ruột anh Tư Tý ở trong điền của ba tôi...

(CÒN NỮA)

Con đường quanh co của Bộ G.D. về trường Trung Tiểu Học

của TUẦN-SẮC

(tiếp theo và hết)

Về địa điểm, đất đai ở Saigon quá ư chật hẹp nếu theo kế hoạch 12 năm của Bộ hiện tại thực khó lòng thể hiện nổi. Nhưng với đề nghị trên phát triển đến lớp 9 thì vấn đề có phần dễ dàng hơn. Nhất là không còn nạn « kỳ thị » Trung học tiểu học về phòng ốc nữa. Phòng là phòng chung của cả trường chứ không riêng gì cho tiểu học hay Trung học nữa.

Mặt khác Bộ sẽ cho thi đua phát triển Trung Tiểu học trong toàn quốc, PH.HHS có con em học ở trường nào thì cũng mong muốn cho con em được tiếp tục học mãi ít ra cũng được đến năm đệ tứ. Họ sẽ hăng hái tham gia đóng góp để ngôi trường của con em họ được biến thành trung học. Lấy một thí dụ trường Trung Tiểu học Tân Định thu nhận học sinh lớp nhất các trường Trương Minh Giảng, Đoàn thị Điểm, Tân Định, Đồ Chiểu v...v... Nhưng nếu Trường Đoàn thị Điểm hay Trương minh Giảng được mở Trung học thì lo gì P.HHS tại trường đó không hăng hái đóng góp để hy vọng con em họ có chỗ học hành vừa gần nhà, thuận tiện, vừa quen thầy quen bạn. Còn nếu họ biết chắc con em họ chỉ học đến lớp nhất là bị « đuổi » khỏi trường, thì ôi thôi ai muốn kề vai gánh vác chuyện thiên hạ làm gì, cho trẻ nó đi học tư có lợi hơn nhiều.

Nói tóm lại P.H.H.HS khi thấy điều lợi thiết thực cho họ, cho con em họ, họ mới chịu gánh vác. Khi họ biết con em họ 100% được tiếp tục học đến lớp đệ Tứ họ sẽ hăng hái và không quản ngại mọi sự tham gia đóng góp khi được yêu cầu.

2— VẤN ĐỀ NHÂN VIÊN VÀ QUẢN TRỊ

Kế hoạch chúng tôi đề nghị mở trường Trung Tiểu học từ lớp 1 đến lớp 9 (đệ tứ) sẽ giải quyết vấn đề nhân viên và quản trị một cách dễ dàng. Theo thông tư số 88/GD/UP của Bộ mới đây tại các trường trung Tiểu học sẽ có một giám học lo về học vụ đặt dưới quyền điều khiển trực tiếp của Hiệu trưởng tiểu học. Và Hiệu trưởng Tiểu học vẫn là Hiệu trưởng của trường. Nếu trường chỉ có đệ thất đệ lục thì không sao nhưng sau này có tới đệ tam đệ nhị thì không lẽ ông giám học và cả ban giáo sư đệ nhị cấp cũng thuộc quyền điều khiển của ông Hiệu trưởng Tiểu học hay sao? Thật là khó coi! Lúc đó lại phải đặt vấn đề thay thế Hiệu trưởng. Hiệu trưởng đây chắc chắn phải có ngạch giáo sư đệ II cấp. Thế thì giới T.H. sẽ buồn lòng. Hiệu trưởng Tiểu học hết đất dụng võ. Vấn đề quyền lợi được đặt ra.

Nếu trường Trung Tiểu học chỉ mở đến đệ tứ mà thôi thì không có gì đáng rắc rối nữa. Các ông Hiệu trưởng tiểu học vẫn có thể tại chức và cũng không có gì quá đáng đối với các ông giáo sư đệ Nhất cấp khi đặt dưới quyền điều khiển của Hiệu trưởng Tiểu học. Vì trước đây vẫn có các Hiệu trưởng Trung học chỉ là giáo sư đệ Nhất cấp mà vẫn điều khiển các trường đệ nhất cấp. Quyền lợi của tiểu học không bị va chạm thì sự rắc rối nếu có cũng dễ giải quyết. Còn về giáo sư thì sao? Hiện nay đa số giáo chức tiểu học có bằng Tú Tài 2. Nhưng họ ở ngạch tiểu học hoặc Bổ túc, có 1 số may mắn được cải sang giáo sư đệ 1 cấp, Bộ hãy sử dụng tới đa số giáo chức này phụ trách các lớp trung học từ đệ thất đến đệ tứ một cách dễ dàng. Nếu cần sẽ hợp thức hóa cho họ vào ngạch giáo sư. Trường hợp không đủ Bộ sẽ đào tạo thêm tại các trường sư phạm. Bãi bỏ việc đào tạo ngạch Bổ túc thay bằng ngạch T.H Đ.I cấp. Vì ngạch Bổ túc hiện nay đa số có Tú Tài 2. Đồng thời tái lập các trường sư phạm cấp tốc đào tạo giáo viên Tiểu học có Trung học phổ thông để dạy các lớp Tiểu học thay thế cho giáo viên Bổ túc có Tú Tài 2 dạy Trung học.

3.— VẤN ĐỀ THI CỬ CHƯƠNG TRÌNH

Nếu Chính phủ chấp thuận kế hoạch đề nghị nêu trên thì vấn đề thi cử, chương trình phải được cải tổ lại.

Học sinh từ lớp Một (5) đến lớp 9 (đệ tứ) bắt buộc cuối niên học phải qua một kỳ thi để lấy bằng Trung học phổ thông. Nếu chương trình được soạn thảo hoàn bị, việc giáo dục thực hiện được chu đáo, cấp bằng này sẽ đem 1 giá trị cần thiết và hữu ích cho con em cần để tiếp tục học lên chuyên khoa hoặc cần để vào đời. Cung ứng cho quốc gia những «người thợ» thực dụng,

Sau 9 năm học tập người học sinh phải có một cái gì chứng tỏ khả năng kiến thức đã thu lượm được. Một viên thư ký, một chị Y tá, một ông giáo viên Tiểu học v.v... có thể được đào tạo ở thành phần này. Những người thợ chuyên môn trong các xí nghiệp, cơ xưởng kỹ nghệ cũng có thể được đào tạo ở thành phần này. Khi rời khỏi ghế học đường, người học sinh nắm chắc trong tay một tương lai sáng sủa, không thể như ngày nay sau khi học dở dang chương trình Tú Tài, người học trò bơ vơ lạc lõng, «ông dở ông, thằng dở thằng» trong một xã hội vô trật tự.

Khi mở kỳ thi Trung học tốt nghiệp bậc phổ thông để đánh một cái mức «giá trị» cho con em và khi chúng tiếp tục lên chuyên khoa thì cái cửa ải Tú Tài 1 nên phá bỏ.

Bỏ thi Trung học rồi bỏ luôn Tú Tài 1. Chúng ta sẽ có một lớp người hỗn loạn trên đại học. Bỏ thi Trung học nhưng thi Tú Tài 1 và 2 có khác gì bị bỏ đói lâu ngày rồi cho ăn 2 bữa tiệc thịnh soạn liền, con em có sống cũng ngắc ngư.

Vậy thì hãy mở lại kỳ thi Trung học đệ 1 cấp bỏ thi Tú Tài 1 đó là điều hợp lý.

Còn chương trình học như thế nào, nên thêm nên bớt như thế nào chúng tôi xin dành lại cho các vị chuyên môn.

KẾT LUẬN —

Con đường đi của Bộ giáo dục trong những năm gần đây thực là quanh co khúc khuỷu. Sở dĩ có tình trạng đó là vì thiếu một chính sách giáo dục, thiếu những nhà giáo dục chuyên môn lãnh đạo, thiếu sự hợp tác của các giới hằng quan tâm và có nhiệt tình,

Kế hoạch phát triển các trường Tiểu học thành Trung học thật hay, nó giải quyết được nạn bạc đãi học sinh Tiểu học trước thềm Trung học, trong khi Chính phủ kêu gọi cưỡng bách giáo dục. Nhưng kế hoạch hay mà thiếu chuẩn bị, thiếu nghiên cứu thiếu vận động dư luận và tâm lý cho nên phải gặp nhiều khó khăn trắc trở. Thông tri của Bộ gởi cho các trường nêu trên đã chứng tỏ một nhát búa cực mạnh đập xuống đầu các trường Trung tiểu học đã lập và còn như 1 viên thuốc «ngừa thai» hiệu nghiệm cho những bà mẹ đang mơ tưởng sinh nở thêm các đứa con «Trung Tiểu học» trong niên học tới. Có những nguyên nhân gần, nguyên nhân sâu xa đưa tới thông tri trên không ngoài sự hấp tấp, thiếu nghiên cứu trong khi quyết định cho mở thêm các lớp trung học trong niên khóa trước.

Nhưng với những đề nghị chia ngành học thành 2 cấp như trên, các trường Tiểu học chỉ nới rộng đến lớp 9 (đệ tứ) thì sự việc có phần giản dị và hợp lý hơn nhiều. Song song với việc ấn định lại chương trình, cải tổ thi cử, chúng tôi hy vọng nền giáo dục nước nhà sẽ thoát ra khỏi tình trạng bế tắc hiện nay và sẽ có 1 bộ mặt mới hứa ẹn nhiều tốt đẹp trong tương lai.

Truyện phim hay

250 BỨC THƯ CỦA ME

★ VĂN-SƠN kể

Theo phim LA PROMESSE DE L'AUBE

Mariette giở trò quyến rũ Romain

Đầu 1945, cuối Đại chiến thế giới thứ 2. Mưa bom vẫn trút xuống thành phố Luân Đôn. Tại 1 phi trường không xa Luân Đôn bao nhiêu, Romain cho phi cơ hạ cánh. Khi vào văn phòng, chàng nhận được thơ của mẹ chàng. Bức thơ bắt đầu bằng câu: «Con trai yêu quý và chiến thắng của mẹ» Như bất cứ bao giờ, mẹ chàng vẫn đề cao lòng quả cảm của chàng và khuyến khích Romain làm việc,

Chàng nhớ lại chuyện thuở ấu thời. Đó là thuở ở Leningrad. Mẹ chàng, nữ diễn viên Nina Kaceu là 1 diễn viên sân khấu có hạng. Lúc đó, chàng thường theo mẹ đến rạp hát và ngoan ngoãn chờ mẹ ở hậu trường. Nina là người lúc nào cũng si mê nước Pháp, luôn luôn hướng về Pháp Quốc. Có hôm trong lúc diễn xuất, Nina đã dám vung cả 1 lá cờ Pháp ra trong lúc các bạn bè vung cờ Nga.

Nina có tham vọng muốn Romain trở thành 1 nhà khiêu vũ giỏi. Nhưng Chàng tỏ ra bất tài về bộ môn này. Thế là bà cho Romain học vĩ cầm. Nhưng Romain chơi vĩ cầm như cầm dao rạch tai người nghe ra. Chàng chỉ có mỗi một biệt tài: Đó là quán quân về bóng bàn. Dù sao thì Nina cũng cảm thấy rất hãnh diện về con.

Sau đó khi trưởng thành, Romain phải nhập ngũ và phải đi Phi Châu. Chàng được nhập vào 1 phi đội chiến đấu. Xa mẹ, nhưng lúc nào Romain cũng nghĩ đến những chuyện về mẹ chàng. Chàng nhớ đến chuyện cũ:

Ở Leningrad, mẹ chàng đóng phim với Ivan Mosjoukine, hai người có vẻ thích hợp với nhau và mối liên lạc mỗi ngày 1 thêm sâu đậm. Rồi Nina đi Pologue với đoàn hát để lưu diễn. Romain cũng đi theo. Chuyến đi ấy được kết thúc bằng một màn bất ngờ. Ở Cracovie, mẹ chàng bỗng dưng tuyên bố với mọi người:

— Đối với tôi, cuộc sống ở Leningrad đã hết. Tôi không trở về nữa. Thế là Romain ở lại luôn đất mới với mẹ. Aniela, cô phụ trách về trang phục cho mẹ chàng cũng ở lại với mẹ con chàng.

xXx

Ở Cracovie, Nina cho Romain đi coi tất cả các phim của Mosjoukine. Romain thắc mắc hỏi mẹ và được mẹ trả lời;

— Con sẽ không phải ở đây mãi mãi mà sẽ được mẹ gửi qua Pháp. Thế rồi mẹ chàng đã giảng giải cho chàng nghe về nghệ thuật sân khấu Ba Lê,

Mẹ chàng ước mong sẽ có dịp được đóng trong vở La Dame aux Camélias ở *Ba Lê* Ở Cracovie, mẹ con Romain và Aniela sống khá chật vật. Anela phải đi đánh cắp các món ăn cũng như đồ vật tại các chợ. Nina 1 hôm chợt bắt gặp trong một tờ báo hình ảnh của một chiếc áo dài Ba Lê. Và bà tìm thấy tên của ông thợ may. Đó là cái tên Paul Minet, cái tên mà không bao giờ bà quên được.

Nina bỗng nẩy ra một sáng kiến. Bà quyết định trở thành đại diện của Paul Minet tại Cracovie. Rồi bà cho gắn ở trước cửa căn nhà, thuê một tấm bảng có giòng chữ sau: «Tiệm mới: Nhà may Ba Lê.»

Công việc làm ăn mỗi ngày một phồn thịnh. Romain có tật xấu là luôn rình xem các bà khách thử áo quần. Nhưng trong khi Aniclà coi chàng như một kẻ cuồng dâm thì Nina lại hoàn toàn sung sướng, coi đó như là một sự tò mò có tính chất hoàn toàn đàn ông.

Nina có người bạn gái rất thế lực là bà Mailler. Bà này có 1 cô con gái trẻ hơn Romain một tuổi, tóc hung tên Valentine. Romain cứ tìm cách nhòm ngó Valentine, cô ta biết như vậy nhưng không phản đối trái lại còn có những hành động như khuyến khích chàng nữa. Nhưng chính vì hành động đó của Romain và Valentine mà bà Mailler tuyệt giao với Nina,

Để công việc làm ăn được dễ dàng Nina tổ chức 1 buổi tiếp tân trọng thể tại nhà hàng may. Bà đã mời Igor từ Leningrad tới để đóng giả vai Paul Minet người thợ may nổi tiếng Ba Lê. Bà Mailler cũng tới dự dù không được mời. Trong lúc Igor đang thao thao bất tuyệt bịa chuyện Ba Lê nói cho các bà các cô lác mắt chơi thì bỗng nhiên bà Mailler móc ra 1 bức điện tín đọc lớn lên cho mọi người nghe: Thưa bà, tôi cám ơn bà đã hỏi thăm tin tức. Tôi không hề biết ai là Nina. Tôi cũng chẳng cử ai làm đại diện ở Ba Lan cả. Ký tên: Paul Minet.

Như một trái bom nổ tung, mọi người đều bàng hoàng. Riêng Nina thì chẳng biết ăn làm sao nói làm sao. Thế là tiệm may của Nina đóng cửa ngay.

Nina phải lo chuyện khác. Bà vừa đọc thấy trên báo là Mosjoukine vừa ký một hợp đồng để quay nhiều phim tại Pháp. Nina quyết tìm cách gấp rút bỏ Ba lan. Bà tìm đến toà đại sứ Pháp ở đây. Bà nhắc đi nhắc lại rằng:

Chắc chắc nước Pháp cần đến con trai tôi. Nó là một nhà văn, nó sẽ có thể trở thành người hữu ích.

Nhưng ông đại sứ chỉ để ý đến Nina trên phương diện sân khấu mà thôi. Nina không biết cách nào để thuyết phục ông đại sứ nên nàng đành dùng đến phương pháp sau cùng là dọa cắt đứt mạch máu. Quả nhiên ông đại sứ sợ xảy chuyện lôi thôi nên đành nhượng bộ Nina đành phải ký giấy thông hành cho Nina, và trao cho bà trong thái độ hết sức tức giận.

Nina vui mừng bảo con:

— Con sắp trở thành công dân Pháp. con sẽ có bằng cấp. Con sẽ theo học ở Đại Học Luật Khoa và rồi con sẽ thi hành quân dịch, con sẽ thành một sĩ quan kỵ binh. Mẹ nghĩ là như thế.

Romain thì trả lời:

— Con thì lại khoái làm phi công,

Chàng đã đáp xe lửa về Ba Lê. Chàng rất sợ người lạ nhưng Nina thì không. Bà đã thì thầm với Romain:

— Con đừng có sợ. Mẹ sẽ luôn luôn có mặt ở bên con và mẹ sẽ yêu con mãi mãi.

Khi họ tới Địa Trung Hải thì mộng trở về Pháp của Nina đã gần hoàn thành, bà sung sướng tưởng điên lên.

Khi tới Ba Lê, Romain đã làm thử tất cả mọi thứ nghề. Và Nina cũng tiếp tục công việc sở trường của bà nhưng không thành công và không kiếm được nhiều tiền lắm. Trong khi đó, Romain gặp Mariette 19 tuổi trông rất ngon lành. Cô này có một thân hình thật bốc lửa khiến Romain nhìn thấy là đã muốn điên lên. Một bữa nọ, trong khi Nina đi vắng, Mariette đã lôi Romain vào phòng của nàng để dậy chàng làm chuyện người lớn, và dặn chàng đừng kể lại với mẹ.

Đúng lúc đó, Nina trở về nhà và bắt gặp Romain vẫn còn ở trong giường Mariette. Thấy bà, cô gái sợ quá rú lên và những tưởng 1 cơn thịnh nộ sắp trút lên đầu mình. Vậy mà chuyện xảy ra lại hoàn toàn trái ngược với dự đoán của cô. Nina chẳng những không mắng mỏ gì mà trái lại, bà còn có vẻ đầy thiện cảm với Romain.

Nina ân cần dắt tay Mariette dẫn đến 1 tiệm thuốc tây ở gần nhà và rồi dẫn đến 1 Giáo đường chính thống. Khi trở ra, Nina đã bảo Mariette 1 câu mà cô không hiểu gì:

— Cô hãy hứa với tôi là đừng có bắt chước gì cả nhé. Guy De Maupassant đã chết vì điên và Henri Beine thì bị tê bại,

Rồi Nina đưa cho Mariette một gói nhỏ mà lúc nãy bà đã mua ở tiệm thuốc tây,

Một hôm khi đã trở thành phi công Romain được gặp Mosjoukine và Mosjoukine đã nói về mẹ chàng như sau:

— Bà ấy không bao giờ có điều kiện được học hành. Ấy vậy mà nói ý chí quyết tâm, Bà vẫn vào được kịch Viện. Bà là một người con gái bỏ nhà ra đi từ năm 16t, rất sợ cô độc. Rồi bà lấy chồng và ly dị sau đó ít lâu. Rồi lại bước vào một cuộc hôn nhân khác và rồi lại có một cuộc ly dị nữa diễn ra. Và rồi anh ra đời. Từ đó, tất cả mọi việc trên đời này đối với bà không còn nghĩa lý gì nữa.

Nina quả là không có chuyện gì quan trọng nữa. Chỉ có một mình Romain là đáng kể.

Ngày 10-5 trên đất Pháp. Thiết giáp Đức bắt đầu tràn vào. Tất cả các binh sĩ không quân đều bị động viên, kể cả Romain. Không đoàn của chàng sẽ phải tập trung ở miền Bắc Phi. Từ đó, không có phép cho bất cứ ai đi bất cứ đâu. Romain không thể nào đi Luân Đôn được, trừ ra là táo bạo đánh cắp một chiếc máy bay. Cuối cùng Romain cùng với 1 trung sỹ và 1 phi công đã không muốn ở lại đó. Họ đã nổ súng vào bọn lính gác ở phi trường để cướp máy bay và cất cánh.

Romain cho hay:

— Lúc nào mẹ tôi cũng nhồi nhét vào đầu óc tôi câu «Nước Pháp muôn năm» ngay từ khi tôi biết nói. Một thiếu nữ Do Thái mà gia đình đã từng được chứng kiến các cuộc tàn sát, sống trong một quốc gia mà mọi người đều nói về văn hóa Pháp. Tôi hiểu lắm. Nhưng mà người Pháp vẫn cứ bắn vào người Pháp,

Có một bữa nọ, chàng bắt gặp mẹ lén lút chích ma túy. Chàng hoảng hốt như chưa bao giờ hoảng hốt đến như thế. Nina thú nhận với con là bà ta bị mắc bệnh phù thũng và cần phải chích.

xXx

Ở Anh, Romain trở thành Đại Úy và được gắn chiến tranh bội tinh. Nina dù ở xa vẫn tiếp tục viết thơ cho con. Bà nói rằng khi nào hết giặc thì chàng phải cưới vợ.

Rồi chàng được tặng huy chương giải phóng. Khi chiến tranh chấm dứt, chàng trở về nước, nơi Nina ở.

Chiếc xe díp của chàng dừng bánh ở trước khách sạn. Mermonts. Xuống xe, chàng hấp tấp chạy vào khách sạn tìm Nina.

Một bà ngước mắt lạ lùng nhìn Romain:

— Đã từ bao nhiêu năm nay rồi bà ấy không còn ở đây nữa.

Thế là Romain vội chạy tới nhà ông thợ kim hoàn Sérusier. Lão dắt Romain ra một chỗ nói nhỏ:

— Bà đã chết một vài tháng sau khi cậu đi, chết không đau đớn gì.

Romain như ngã từ trên trời xuống vực thẳm.

Chàng đau đớn:

— Thế còn những bức thư? Tôi đã nhận được liên tiếp các bức thơ trong 3 năm rưỡi trời dòng dã.

Serusier lẩm bẩm:

— Bà đã viết sẵn 250 bức liền và gởi từ Genève tới cho tôi và nhờ tôi gởi đến địa chỉ cậu.

Nina lúc nào cũng muốn Romain trở thành một nhân vật tên tuổi và dù chết, bà vẫn muốn con yên trí tiến trên đường sự nghiệp. Nina đã chết trước khi biết rõ sự nghiệp của con,

Nhưng như vậy có lẽ lâu hơn vì Romain chẳng trở thành nhân vật tên tuổi nào hết, chàng vẫn chỉ là một kẻ tầm thường như tất cả những kẻ tầm thường nào khác...

ĐÁP LUẬT

● Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

ÔNG NGUYỄN VĂN GIÁP (ChoLon)

HỎI: Tôi là người thuê nhà đã có án Tòa Thượng Thẩm xử bị trục xuất. Tôi nghe nói có thể xin tạm ngưng thi hành việc trục xuất. Tôi phải làm đơn gửi đến đâu, và phải có những điều kiện gì.

ĐÁP Ông phải gửi đơn đến Uỷ Ban Liên Bộ tại Bộ Tư Pháp, uỷ ban này gồm Đại diện các Bộ Tư Pháp, Nội Vụ, Xã Hội và Tổng Nha Kế Hoạch, Uỷ Ban có quyền quyết định tối hậu sau khi hỏi ý kiến các cơ quan hành chánh và hội đồng dân cử địa phương (Tỉnh Thị Xã, Đô Thành) các cơ quan này phải trả lời cho ủy Ban biết ý kiến trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày tiếp nhận thơ của ủy ban, nhưng ý kiến đó không có tính cách bắt buộc đối với uỷ ban

Ủy ban không xét lại bản án mà chỉ xem coi người bị đuổi có ngay tình và có ở trong trường hợp được hưởng sự tạm ngưng thi hành án bị trục xuất hay không.

Muốn được hưởng sự tạm ngưng thi hành, người thuê nhà bị trục xuất phải ở trong 1 trường hợp kể sau:

1) Việc trục xuất liên hệ đến 2 gia đình trở lên.

2 Khi người chiếm ngụ được chánh quyền địa phương nơi cư ngụ chứng nhận thuộc hạng tỵ nạn chiến tranh (tại Đô Thành do Quận Trưởng tại Thị xã và Tỉnh do xã và Quận).

3 Cha, mẹ, cô nhi quả phụ của những người đã hy sinh vì tổ quốc.

4 Nhà đã cất trên đất sinh lấy trước ngày 24-4-1964.

5 Khi chủ nhà đất xin trục xuất để cho người khác thuê hoặc bán, ngoại trừ trường hợp.

a Người thuê không trả tiền thuê nhà. mặc dầu có sự đốc thúc chánh thức,

b Người thuê sang nhà dọn đi, để cho người khác ở,

c) chủ nhà đất bán để có phương tiện sanh sống

d) người thuê cho thuê lúc để trục lợi,

6) Khi chủ nhà xin trục xuất để xây cất lớn hơn, ngoại trừ trường hợp nhà bị khai tệ, mà người thuê không chịu tự mình sửa chữa lấy.

7) Các gia đình có từ 5 con vị thành niên đang ở chung và có lợi tức kém

8) Các thương phế binh có lợi tức kém

Ngoài các trường hợp kể trên, người thuê nhà bị trục xuất muốn được hưởng sự tạm ngưng khi thi hành án phải thi hành đứng đắn nghĩa vụ người thuê từ khi xảy ra việc khiếm khuyết như:

— Thanh toán tiền thuê còn thiếu

— Thanh toán án phí và sung lệ

Người bị trục xuất sau khi được tống đạt bản án có truyền hành lệnh, nếu muốn được cứu xét phải trong thời hạn 15 ngày nạp đơn tại ủy ban liên bộ để xin tạm hoãn thi hành trong đơn phải nói rõ được hưởng ân huệ trong trường hợp nào.

Sau đó trong hạn 1 tháng sau khi nạp đơn, người thuê bị trục xuất phải nạp các giấy tờ để chứng minh trường hợp đã nói trong đơn như bản sao tờ khai gia đình có thị thực để chứng minh trường hợp 2 gia đình, hoặc gia đình có 5 con vị thành niên, giấy chứng nhận của chính quyền rằng đương sự là kẻ tỵ nạn chiến tranh thương phế binh có lợi tức kém, hoặc cha mẹ cô nhi quả phụ của người đã hy sinh vì tổ quốc biên nhận và thanh toán xong tiền thuê và án phí tụng lệ.

Câu chuyện khoa học

Mấy bước tiến trong ngành Tây dược

☩ CHU MINH THỤY
(viết theo B, JAFFE)

(TIẾP THEO)

Kerulé thuật lại rằng, trong năm 1865, tại tỉnh lỵ Gand, sau 1 ngày làm việc mệt nhọc nơi phòng thí nghiệm, ông trở về nhà và ngả người lên ghế trước lò sưởi, thiêm thiếp ngủ. Bài toán đố về sự bố cục của benzène làm ông bận tâm. Trong giấc mơ, ông thấy nguyên tử và rắn xoay tít. Đột nhiên 1 con rắn cắn lấy đuôi, ngó ông với vẻ mỉa mai. Ông bừng tỉnh, và nguyên tối hôm đó ông thức trắng để giải quyết vấn đề và thành công.

Phân tử của Benzène có hình lục giác, và là điểm khởi hành của nhiều chất hóa hợp khác. Ta có thể kể: thuốc nhuộm Anilline dầu hắc, dược phẩm, chất nổ, chất dẻo, dầu thơm và các tinh chất có hương thơm. Hàng trăm màu hóa học ngày nay người ta dùng đều được chế từ Aniline, 1 chuyển hóa của benzène qua trung gian của Nitrobenzène:

Benzène — Nitrobensècne — Aniline

Nếu thêm vào sự tác dụng của monochlor-ométhane, ta sẽ có toluène và nếu thêm acit nitrit, ta sẽ có TNT (Trinitrotoluène) loại chất nổ quen thuộc có mức công phá đáng kể.

Sự tổng hợp các chuyển hóa của benzène giúp cho y khoa và nhứt là ngành giải phẫu có thêm phương tiện trị liệu. Nhờ tác dụng của các hóa hợp chất này mà người ta có thể chống chỏi hiệu nghiệm với vi trùng, với sự đau nhức và kéo dài hi vọng sống sót.

Năm 1896, trong một phòng thí nghiệm ở Đức, Fèlix Hoffman tạo ra phân tử hữu cơ đầu tiên, từ acit Salisilic. Trong trạng thái thiên nhiên, acit salisilic được lấy từ vỏ cây liễu, phong, ôliu và bạch dương, nhưng không được nguyên chất lắm. Hai mươi ba thế kỷ về trước, Hippocrate, tổ sư của y khoa Tây phương, đã phát giác ra hiệu năng của nó là làm dịu đau nhứt, hạ cơn sốt. Các giống dân Holtentots ở Phi Châu và da đỏ ở Mỹ cũng hiểu biết khả năng của nó để trị tê thấp.

Các sách hóa học nói tới nó 40 năm trước khi Hoffman nghĩ tới việc xử dụng acit salisilic vào mục đích trị bịnh. Sau khi thí nghiệm nơi bịnh nhơn, người ta đặt tên cho nó là Aspirine (và tên hóa học là: Acit Asêtynsalisilic). Riêng tại nước Mỹ trung bình ngày nay người ta dùng từ 2 đến 5 triệu kí lô ách - pi-rin, tuy y học vẫn chưa hiểu tác dụng của nó ra thế nào. Mới đây, vài nhà bác học cho rằng nó là 1 chất độc, nếu dùng nhiều hoặc thường xuyên.

(Còn tiếp)

TRUYỀN - HÌNH

Chủ nhật 19-4-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Đố vui để học
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim hoạt họa
20g00	Tin Tức
20g18	Tân Nhạc ban Tuấn Khanh
21g10	Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20	Phim viễn du —
21g30	Thoại kịch Chiếc bóng ban Vũ đức Duy
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Religious Hour
1300	Sahara
1400	Sports
1600	Naked City
1630	Candid Camera
1700	In Town Tonight
1730	Cross Roads
1800	Love On A Rooftop
1830	Information
1900	Big Picture
1930	News
2000	Jim Nabors Hour
2100	Bonaza
2200	Ironside
2300	News
2320	Movie — It takes all Kinds

Thứ Hai 20-4-70

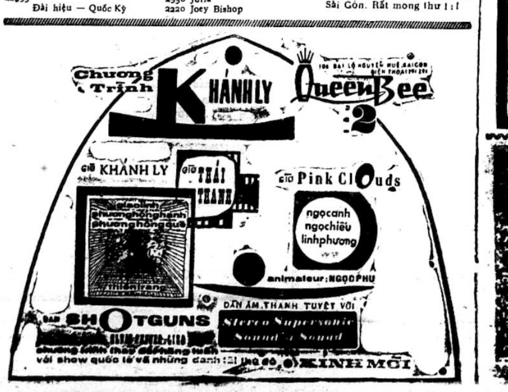
18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35	Thông Cáo
19g40	Tài liệu hàng tuần
20g18	Văn nghệ địa phương:
21g30	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40	Tiếng nói Tiếp Vận
21g50	
22g30	Tin cuối cùng
22g33	
22g33	
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Thứ Hai 20-4-70

1200	Wild Wild West
1300	Star Strek
1400	Carol Burnett
1500	News
1515	Movie —
1700	Dragnet
1730	Hawaii Calls
1800	Beverly Hillbillies
1830	Voyage To The Bottom Of The Sea
1930	News
2000	Laugh In
2100	Gunsmoke
2200	The Fugitive
2300	News
2330	Julia
2220	Joey Bishop

Tìm việc

— Sinh nên Kỹ sư Điện tử Phú Thọ, nhiều kinh nghiệm về dạy học, nhận kèm học Sinh tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống. Xin quí vị và các bạn biên thư về Nguyễn trung Quân 117/27 Cống Quỳnh Sài Gòn. Rất mong thư!!



CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG. KINH DOANH. CÔNG TƯ CHỨC.
SINH-VIÊN. HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN-BỈ. CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN
HADZER

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
• NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.

TRƯỜNG NỮ-CÔNG Phương - Nga

106, Phạm-ngũ-Lão, SAIGON

CHUYÊN DẠY CÁC MÔN SAU ĐÂY :

1)— Làm bánh, Nấu ăn Tây, Tàu và Việt-Nam mỗi khóa 15 món.
2)— Làm Rau câu con sóc và 10 thứ trái cây đủ màu «bằng đậu».
3)— Làm Bông Nhung và bông vải đủ màu, đủ kiểu, mỗi khóa...
4)— Thêu chỉ len « chảy nổi » các loại thêu pha màu rất đẹp. . . .
5)— Đan áo len, « dạy đan máy » đủ kiểu, mỗi khóa . . . .
6)— Làm hình người và bông bằng hàng đủ màu, mỗi khóa . . .
7)— May y-phục phụ-nữ, mỗi khóa . . . .
8)— Thêu tay và thêu máy rất nhiều phương pháp để thêu . . .
9)— Tỉa hoa bằng trái đu đủ sống, mỗi khóa . . . .
10)— Làm đu đủ các thứ Mứt, mỗi khóa . . . .
11)— Làm cành hoa Hường có lá và bông, đủ cỡ, mỗi khóa . . .
12)— Mỹ-viện và Trang-điểm dạy chung một khóa 2 tháng . . . .
13)— Cắm hoa tươi, « 20 kiểu » có hình làm kiểu dễ học . . . .

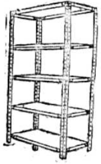
KHI HỌC XONG, BỔN TRƯỜNG SẼ CẤP « BẰNG CẤP » ĐỂ SAU TIỆN SỬ DỤNG

HIỆU-TRƯỞNG
LA-NGỌC-CHI

Ngày 15-4-70

Mở Khóa Tối từ 19h — đến 20h phải ghi tên trước

KỆ SẮT THÔNG DỤNG



Chắc — Bền — Mỹ thuật — Tiện và rẻ hơn đồ gỗ Bày hàng đẹp—gọn và dễ kiếm Cửa hàng — Kho xưởng — Thư viện — Gia đình đều nên dùng kệ sắt thông dụng

Vạn - Thái

442, Minh Mạng (Ngã sáu)
CHỢLỚN ĐT. 36 233

TỔNG ĐẠI LÝ : Sắt góc lỗ « Cornifort » đủ cỡ ráp sườn nhà rất bảo đảm.

Có bán nhiều kệ bằng kim khí trắng DURA và dụng cụ văn phòng bằng sắt mỹ thuật.

Có xe giao hàng tận nhà

Đã phát hành

Tìm hiểu Tân Toán Học do Nguyễn Văn Phú sưu tầm

Sắp xếp, lược dịch và giới thiệu
Đường-Sáng xuất-bản

TRIỂN LẢM

Chợ Phiên tại Dalat

Nhân mùa Phật-đản 2514 Tỉnh Giáo Hội PGVNTN Dalat, Tuyên-Đức có tổ chức một cuộc TRIỂN LẢM CHỢ PHIÊN TỪ THIỆN TỪ NGÀY 16 ĐẾN 19-5-70 tại khu viên Chùa Linh-Sơn và Trường Bồ-đề Dalat, các cơ quan, Đoàn thể, Công Thương Kỹ nghệ gia, Tư nhân, Phật-tử muốn tham dự (trưng bày các sản phẩm) xin liên lạc với Ban Tổ-Chức, văn phòng tại Chùa Linh-Sơn Dalat, điện thoại 2391 hoặc 2317.

TM Ban Tổ Chức
Đại Đức Thích Minh-Tuệ

VIMAECO

THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Chúng tôi hân hạnh báo tin cùng Quý thân chủ rõ : Văn-phòng chúng tôi đã được dời về cao ốc tọa lạc tại góc đường Hồ-Huấn-Nghiệp và Mê-Linh Saigon, kể từ ngày 10-4-1970.

ĐỊA CHỈ MỚI :	ĐIỆN THOẠI :
9. Hồ-Huấn-Nghiệp Saigon 11, Công trường Mê-Linh SG	25.346 91.065 91.068 91.069

Lớp Nguyễn Huệ

166 Công Lý
SAIGON

04 và 05-5-1970 Mở các Lớp

TOÁN LÝ HÓA (Hè) : Lớp 10 — Lớp 9

Ghi tên từ 16-4-1970

TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN

141, Trần Quý Cáp — SAIGON
25-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

Mở thêm các lớp dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP TRƯỜNG PHÁP HOA.

Luyện Thi Tú Tài I Ban C.D
Tú Tài II Ban C.D : Khóa 2 (Ng 5-8-70)

Ghi tên gấp trước ngày khai giảng để kịp chuyển hồ sơ thi và cho kịp Chương Trình

2-5-70 mở Toán - Lý - Hóa

(Dự bị niên khóa mới)

Các lớp 7, 8, 9, 10, 11 (Lục, Ngũ, Tứ, Tam, Nhị)
tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quí Cáp Saigon

Trường Kế Toán Phan Trí

(Giấy phép số 340/KTHV/KHT/M ngày 12-4-62)

Đáp nguyện vọng của các bạn bốn phương và Saigon, Bổn trường đã quyết định mở lại, sau nhiều năm ngừng hoạt động, các lớp sau đây :

1) Kế toán hàm thụ
2) Các lớp kế toán (đủ trình độ) : sáng, chiều, tối.

Do chính Hiệu Trưởng và một nhóm giáo sư nhiều kinh nghiệm hướng dẫn. Mọi chi tiết xin biên thư về Hộp thư số 2112 Saigon hoặc liên lạc với ông Sanh, 11-C Thi Sách Saigon.

CHƯƠNG TRÌNH

Phạm Mạnh Cương

MỘT GẶP GỠ LỚN GIỮA CÁC THI SĨ, NHẠC SĨ VÀ CA SĨ TRỨ DANH TRONG BĂNG NHẠC

CHỦ ĐỀ SỐ 4 :

NHẠC và THƠ

(Thơ và ý thơ được soạn thành ca khúc)
DO PHẠM MẠNH CƯƠNG thực hiện
Phát hành đúng 9 giờ sáng ngày 16-4-70 tại :

TÚ QUỲNH

số 68 (lầu 1) Crystal-Palace, Saigon

— Ngậm Ngùi (Thơ Huy Cận, Nhạc Phạm Duy) Thái Thanh, Tiễn em (Thơ Cung trầm Tưởng, Nhạc Phạm Duy) Hà Thanh, Người Em Sầu Mộng (Thơ Lưu trọng Lư, Nhạc Y Vân) GiaoLinh, Nguyệt cầm (ý thơ Xuân Diệu, Nhạc Cung Tiến) Duy Trác, Tình khúc thứ nhứt (ý thơ Nguyễn đình Toàn, Nhạc Vũ thành An) Lệ Thu. Tình Quê Hương (thơ Phan lạc Tuyền, Nhạc Đan Thọ) Hà Thanh, Em còn nhớ không em (thơ Thanh Nam, Nhạc Hoàng Trọng) Uyên Phương. Chiều (thơ Hồ Dzếnh, Nhạc Dương thiệu Tước) Hoàng Oanh, Đi giữa Đường trăng (thơ Xuân Diệu, Nhạc Phạm Mạnh Cương) Khánh Ly, Hai mươi câu của Tuổi trẻ (thơ Song Hồ, Nhạc Nguyễn Hiền) Lệ Thu, Lệ Đá (thơ Hà Huyền Chi, Nhạc Trần Trịnh) Lệ Thu, Trên ngọn tình sầu (ý thơ Du tử Lê, Nhạc Từ công Phụng) Thanh Lan, Chiều tím (ý thơ Đinh Hùng, Nhạc Đan Thọ) Khánh Ly, Tiễn đưa (ý thơ Nguyên Sa, Nhạc Song Ngọc) Khánh Ly, Suối tóc (thơ Thy Vân, Nhạc Văn Phụng) Uyên Phương, Tống biệt (thơ Tản Đà, Nhạc Võ đức Thu) Thái Thanh, Gặp em trong quán nhỏ (thơ Nguyễn Xuân Thiện Nhạc Phạm Mạnh Cương) Giao Linh, Tiếng Hát Đồi sim (thơ Nhất Tuấn, Nhạc Hoàng Lang) Thanh Lan, Người em nhỏ (thơ Thiệu Giang, Nhạc Nguyễn Hiền) Duy Trác.

- ✠ DUYÊN ANH VIẾT LỜI GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ
- ✠ HOÀNG OANH NGÂM THƠ
- ✠ Âm thanh nổi tuyệt vời, hoàn toàn thu thanh Sống tại Studio riêng, do chuyên viên âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách.
- ★ Hình bìa của Họa sĩ NGUYỄN VI, ảnh của LÊ MINH (KIM'STUDIO)

BĂNG PHÁT HÀNH CÓ HẠN, QUÝ ĐẠI LÝ Ở XA XIN BIÊN THƠ VỀ TRƯỚC

Thơ từ và Ngân phiếu xin đề : BÀ LÊ THỊ NHƯ HẢO
Số 68 (lầu 1) Crystal-Palace — Điện thoại 92,990

Hãy đón mua cuốn băng số 5 với chủ đề : GIỌT MƯA TRÊN LÁ sẽ phát hành vào trung tuần tháng 5-70.

Đau khổ vì Bệnh Trĩ ?

Dùng VAREMOÏD tiện lợi và hiệu nghiệm

POLIBIL

Thuốc bổ gan, trị các biến chứng của bệnh gan :

bần thần, mệt mỏi, da xấu xám đen.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀM

Sẽ mở lớp nấu ăn Pháp thuần-túy kể từ 20-4-70 và các lớp bánh ngọt Pháp, cắm hoa Nhật.

Xin ghi tên trước tại 88, Huỳnh-tịnh-Của nối dài, Tân-Định.

MỤN

pH22 là thuốc tẩy sạch da, lúc nguyên thủy để các y-sĩ giải phẩu dùng rửa tay cho thật sạch hết vi trùng, trước khi thực hiện cuộc giải phẩu.

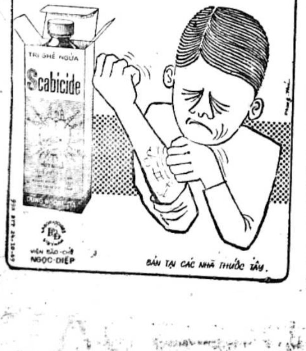
pH22 nay còn được dùng để tẩy sạch các chất đóng bít lỗ chân lông, một trong các nguyên nhơn sanh ra mụn ở mặt. Để giữ da mặt được tốt và mịn, để tránh các mụn làm mất vẻ đẹp của làn da, hãy rửa mặt với pH22, 3 lần mỗi ngày.

88 A BYT/QCDP/22 8.1968

TRỊ GHẺ NGỨA

Dùng ngay thuốc

Scabicide



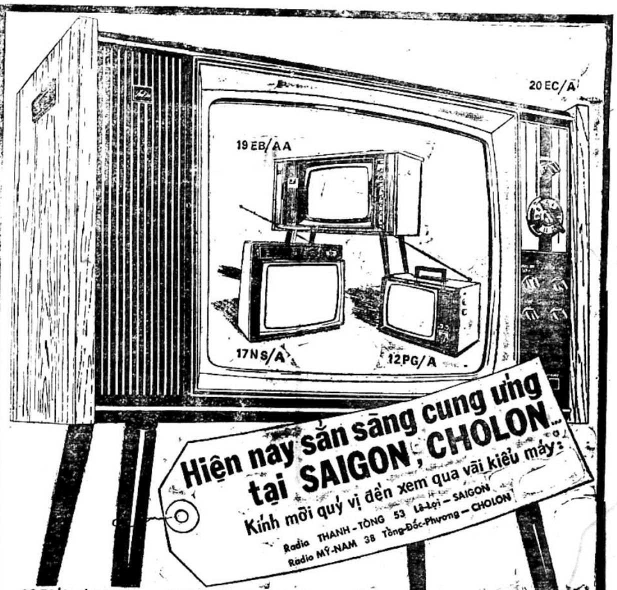
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

MẠNH KHOẺ

Muốn cháu bé được mạnh khoẻ, hãy cho cháu bé dùng sữa BABILAC, cũng như hằng vạn đứa trẻ khác ở xứ nầy đã dùng từ lâu nay. Sữa BABILAC, với phương thức đã được nghiên cứu kỹ lưỡng, sẽ giúp trẻ thơ có đầy đủ sức khoẻ để chống chọi với bịnh hoạn một cách hữu hiệu.

Babilac

NET WEIGHT ONE POUND
Instantané
Babilac
LAIT SUCRE
en poudre


20 EC/A
19 EB/AA
17NS/A
12PG/A
Hiện nay sẵn sàng cung ứng tại SAIGON, CHOLON...
Kính mời quý vị đến xem qua vài kiểu máy :
Radio THANH-TÒNG 53 Lê-Lợi — SAIGON
Radio MỸ-NAM 38 Tổng-Đốc-Phương — CHOLON

20 EC/A. Có bộ phận thu sóng đặc biệt và bộ phận điều chỉnh tự động AGC nên hình ảnh chính xác, đẹp đẽ, rõ ràng hơn trên mặt kiếng 20". Vỏ máy làm bằng gỗ quí.

19 EB/A. Có cửa kéo, mặt kiếng an toàn 19" không phản chiếu, 2 loa PMD cỡ 4"×6", âm thanh HIFI rất trung thực. Vỏ máy bằng gỗ quí chọn lọc, trông rất huy hoàng.

17 NS/A. Chính là kiểu máy xách tay 17", vừa vặn nhứt để dùng trong nhà. Loa PMD cỡ 2 ½ × 4" âm thanh HIFI, đủ sức dùng trong nhà hay ngoài trời. Mặt kiếng an toàn không phản chiếu.

12 PG/A. Một kiểu máy xách tay lý tưởng vững chắc mà chỉ có 8 ký với mặt kiếng 12". Một đặc chế mới mẻ : điều chỉnh độ sáng và sức tương phản với một nút điều khiển duy nhứt.

TOSHIBA - Hãng điện tử vĩ đại của ngày mai !

TOSHIBA là một trong những nhà chế tạo sản phẩm điện khí và điện-tử lớn nhứt thế giới. Hãng TOSHIBA chế tạo bất cứ sản phẩm nào về điện-khí và điện-tử mà ta có thể tưởng tượng được ... từ những mạch điện nhỏ nhứt đến máy "turbines" vĩ đại nhứt ... cơ khí ... dụng cụ nội trợ .. thính thị và tất cả dụng cụ tân tiến chưa hề thấy ngoài những phòng thí nghiệm về y-khoa và vật-lý.

Từ một cho đến bất cứ 6.000 sản phẩm nào mang danh hiệu TOSHIBA đều có giá trị hoàn toàn.

SOUTH EAST ELECTRIC CO., LTD.
53 Bld. LÊ LỢI, SAIGON, VIETNAM

Toshiba

TOSHIBA
TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.
Tokyo, Japan

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 3 căn nhà bằng cây, lợp tôn vách ván 11mx18m 2 bên hông xây tường, sân rộng ngay mặt chợ bến xe Lam tiện buôn bán công kỹ nghệ. cần tiền bán gấp hỏi 152 Tân Hòa Đông Phú Lâm.

Phố Lầu bán gấp kiến trúc đẹp đủ tiện nghi, 2 tầng lầu dưới buôn bán chắc 2T5. Hỏi tại 840 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. Hẻm 8 (Cổng số 6 chợ Kiến Thiết).

Nhà bán nhà 4mx12m, có gác tiện nghi điện nước mặt tiền. Địa chỉ 239 Vĩnh Viễn Saigon.

Bán rẻ Nhà lầu 4 tầng, luôn cả đất (100m2) có bằng khoán riêng. Vùng Cô Bắc Sài Gòn gần rạp Hưng Đạo. Cách lộ 10 thước, xe hơi vô tận nhà. Gồm 3 phòng ngủ lớn, 4 phòng ngủ nhỏ. Phòng khách, phòng ăn, nhà bếp, sân thượng rộng. Mỗi phòng có vệ sinh, nhà tắm riêng, có cửa sổ lớn 2 phía, hành lang rộng rãi. Có 2 cửa hông lớn dùng làm ngõ sau. Mua xong giao nhà trống ngay. Xin hỏi tại 211 Phạm ngũ Lão (ĐT 21553)

Bán gấp một căn nhà ngang 5m dài 11m lót gạch bông suốt có, gác, nhiều cửa, tiện nghi (điện nước) Đất 8mx22m riêng rảnh, cây trái mát mẻ. Hỏi số 24/50 hẻm Trương quốc Dung Ấp tây II Phú Nhuận, gần trường học Lam Sơn, (giá 1 triệu 3).

Bán 1 căn phố lầu 2 từng tại đường Phạm ngũ Lão 265/ có đèn có nước giá 1.600.000đ. Hỏi Hồng Quang 51 Bùi-Q-Chiểu Sg.

BÁN HÃNG GẠCH BÔNG

Hiệu «Hồng Sơn» ngang chợ vườn Cao su, số 1655 Hương lộ 14. Gồm 07 máy in gạch, 03 nhà lớn vách tường lợp tôn, đất rộng trên 400m2. Tiện làm garage, trường học, kho hàng, chăn nuôi, cơ xưởng kỹ nghệ. Có thể mua đất, nhà không Hỏi tại 556 Pétrus Ký SG.

690 ngàn: nhà gạch nền gạch bông lợp ngói gác lửng 17mx3m5 hai đồng hồ điện và nước riêng biệt. Hỏi số 7 lô C. Cư xá Chánh Hưng Đại lộ Hưng Phú Quận 8.

Bán 1 căn nhà nhỏ vùng Dakao, Compteur điện, nước, cầu Gần trường, chợ, nhà thờ và Chùa. Giao nhà trống. Hỏi 85. Phan thanh Giản Dakao, ngoài giờ làm việc. Xem nhà ưng ý liền.

Bán nhà có đất Compteur điện nước. Giao nhà ngay, Hỏi 443/10 Phan thanh Giản Sg.

Giao ngay 2 nhà đường Trần Q Diệu (Trương tấn Bửu) Quận 3 SG. lavabo. 2 WC, douche, quạt trần, cửa hậu, hẻm, đất thuê, giấy tờ hợp pháp: 1) 480.000đ (4mx10m) rất an tịnh, mát, riêng biệt. 2) 1 triệu rưởi, 3m,5x25m nhà số 80/21, nở hậu -l- bếp men, gác nhỏ, hồ nước, sân để xe hơi. Máy Đan Silver mới (2 dàn) 24.000đ.

Đất bán mặt tiền Chi Lăng và chỗ khác, phân nhiều lô đường Vạn Kiếp. Hỏi bà Hai con ông Sư gần trường Nhật Tiểu đường Vạn Kiếp GĐ.

Bán gấp nhà 27mx4m lầu sau đúc, Compteur điện nước garage, mặt tiền, tiện mở phòng mạch, garage sửa auto, giá 2.450.000đ mời ông Bos trả 2.400.000đ đến thương lượng hỏi 230 đường Hòa Hưng Saigon.

Bán gấp một vườn 5000m2 trồng mận, đào, bông đã có trái tại ấp Đa Thiện Đàlạt. Hỏi tại Kiosque Phú Kiệt, góc Võ di Nguy Phú Kiệt, Chợ Cũ Saigon.

Bán phố mặt tiền 4 tầng Hỏi 101 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà tứ lập 5,6x9, 495.000. Hỏi 480 cư xá Kiến Thiết. Thủ Đức.

Bán nhà (18x3,5) đủ tiện nghi 18/39A Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu cũ). Xem nhà: Sang 11g-14g, chiều từ 7g.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh. Hỏi 315/22A Trương minh Giảng.

Nhà bán Vùng Tân Định, khu yên tịnh, lịch sự. Hỏi 19/5 Lý Trần Quán.

Bán hoặc Sang

Một căn lầu 2 từng, có sân thượng rộng 3m.50x16m tại Đại lộ Hậu Giang số 571 (Cholon) điện. nước riêng, mặt tiền đường gần ngã tư Khu Thương Mãi.

Bán 1.100.000đ

Nhà lầu đúc 1 tầng dài 20M-X-4 mặt tiền, Đường Cái cần bia đủ tiện nghi nhà mới cất chưa ở mua xong giao liền. coi nhà đến hỏi số 9 đường số 23 Phạm thế Hiển Phường Chánh Hưng Q-8.

Bán lô đất 16m.5x21 Cư xá Trung tâm Thị Nghè. Bằng khoán riêng. Đường Bạch Đằng (Gia Định). Hỏi 40 Ngô tùng Châu Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc sân thượng 5m5x11, địa điểm buôn bán tốt nhất thu Cư Xá TMG Hỏi tiệm Thuận Thành 132H Mặt Tiền G.Đ. (gần nhà hơi điện).

Xuất ngoại cần bán gấp một căn nhà trong hẻm cụt tại đường Công Lý. ở ngay, rất xinh xắn tiện nghi. Do hỏi 321 Công Lý chỉ dẫn

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi 178/11 Pasteur SG. gần nhà thờ Đức Bà giá 420.000 đ.

Bán rẻ nhà lầu đúc đủ tiện nghi sạch sẽ 3x8m bếp-ga cầu riêng. Hỏi TK 7/7 hẻm 555 Trần Hưng Đạo Nancy.

Đất trống bán

Đất Lý Tưởng đường Cách Mạng mặt tiền chung quanh có tường xây. bia trước có hàng rào mới xây và cửa sắt kiểu Villa: 1400m2 có B.K. (Hỏi Ô. Bảo 230 Nguyễn minh Chiểu P.N). Ngoài giờ làm việc.

8000.000đ Nhà lầu đúc 3 tầng, đẹp. luôn đất có 8 phòng, cầu tiêu máy nước nóng lạnh, có cả đồ đạc tủ lạnh quạt trần rất đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh lịch sự giao nhà trống (xin miễn trung gian) Hỏi: 611/1C Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 92.804.

Bán nhà khu Bàn Cờ, ngang 4m, gạch bông hảo hạng, gác suốt, balcon đúc, đẹp, đủ quạt trần. Hỏi 242/21/48, Ng. thiện Thuật: thứ 7, từ 5giờ chiều, cả ngày chủ nhật, ngày thường từ 7g30 đến 9 giờ tối.

1T2 nhà bia 5mx12m gác suốt, cửa hậu, đủ tiện nghi, công tơ điện nước mạnh, hẻm rộng, đất nhà thờ. Số 160/29/15 Hiền Vương TĐ (Vô hẻm 50m quẹo trái).

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi xe vô đến cửa. Hỏi 220/48 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà song lập đúc 4 tầng tiện mở phòng mạch hoặc thương mãi khu đông người, Mời ông trả 4 triệu tới thương lượng Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Bán Phố lầu 2 tầng luôn đất 4m 2x25m mặt tiền 161B Chi Lăng Phú nhuận 6 phòng ngủ 5 buồng tắm, phòng khách, lớn, bếp, chỗ để xe.

Bán phố luôn đất ngay mặt tiền sau chợ Tr. minh Giảng, lầu đúc đẹp, đầy đủ tiện nghi tiện buôn bán và ở. Rộng 4m, dài 25m, giá nhất định 4.700.000đ mời xem, hỏi số 57, sau chợ Trương minh Giảng từ 11giờ sáng đến 1giờ. Chiều từ 3giờ đến 6giờ

KHU HỒ TẮM CHI LĂNG

Bán nhà bia đẹp. kiểu Villa 36/28 Lam Sơn. 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, 1 phòng khách, phòng ăn, bếp rộng 1 phòng bồi. Có Garage. Điện thoại, điện 3 giây.

Bán rẻ nhà 4mx26m ba tầng, đủ tiện nghi. Đang có huê lợi 50 ngàn một tháng. Giá khoảng 4 triệu rưởi. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ hoặc ông Khanh 26 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán số 15 Cư xá Lê đại Hành 351 trước cửa Trường Đua Phú Thọ.

Vũng Tàu Bán 1 cơ sở thương mại có nhà ở đủ tiện nghi và sân thật rộng, gần chợ- Giao trống hoặc thu huê lợi 60.000đ 1 tháng. Hỏi chi tiết mỗi ngày từ 10g-18g tại 55/3 Phát Diệm Saigon.

Nhà mới cất bán 3 từng lầu đúc, mặt tiền căn bia có cổng sau 4mx11m hành lang rộng. bao quanh nhà tiện cho gia đình đông người, khu yên tịnh. buôn bán được giá 4 triệu 2. Hỏi số 45 lot 70 Cư xá Đô thành (cổng cư xá thẳng Phan thanh Giản thẳng vào).

Nhà bán 4mx22m, mặt tiền, đủ tiện nghi lầu suốt, gần trường và chợ, có huê lợi hàng tháng. Hỏi 53 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Bán Nhà 4 tầng, có sân thượng xem tại 621 Lê văn Duyệt Hỏi 11 Lê Thánh Tôn.

Bán Một căn nhà 5mx14m. Có gác điện nước, đường Hòa Hưng, Xin hỏi số 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 202/44 Trương minh Giảng (Sg), gác suốt, đủ tiện nghi, 550,000đ.

Villa 1 từng lầu 9mx25m, đất 286m2 hiện có lợi hàng tháng. Hỏi 243/17 Cách Mạng.

Bán 1 căn nhà, giá 700 ngàn, 12m.5x2m.5 đất tư vùng an ninh và tiện lợi. Hỏi 536A Phan đình Phùng Saigon. Cần 1 em gái tuổi khoảng 16 đến 22 trở lại giúp việc nhà. Hỏi và nhờ địa chỉ trên chỉ dẫn.

Bán nhà lầu, mặt tiền đường, tiện mở Pharmacie, phòng mạch Hỏi 197/14 Hậu Giang.

Bán lầu đúc 3 tầng (5x14m). Rất đầy đủ tiện nghi, cho ngoại kiều thuê hay buôn bán. Tại 96/4 Tân sa Châu. Lăng Cha Cả (hẻm 411-413 Đ. Trương minh Ký vào quẹo trái độ 5m).

Nhà bán số 167 mặt tiền Đường Tân Phước Chợ lớn 3mx14m có lầu có gác phơi đồng hồ điện nước đủ xem nhà cả ngày.

Bán 1 căn nhà mặt tiền 603 Phan Đình Phùng Saigon. Hỏi 655 Phan Thanh Giản Sg.

Bán nhà lầu 1 từng, đủ tiện nghi, nước nước điện riêng. Hỏi 549/89 Phan đình Phùng Saigon. Có thể đi xe hơi vào tận nơi bằng hẻm 16 Nguyễn thiện Thuật, tới nhà 16/17 rẽ trái, nhà thứ ba bên mặt.

Nhà bán gấp 3,m6x14m tiện buôn bán. Hỏi 209B Minh Mạng Cách Mạng đường lên Tân sơn Nhất,

1.000.000đ. nhà bán gấp rộng 3x15m, có gác, xây gạch, hẻm rộng, hỏi tại 12/1168 Nguyễn huỳnh Đức (Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng) Gia Định.

Đà Lạt nhà lầu kiểu mới 8 phòng đủ tiện nghi. Đất đẹp 2500m2, khu biệt thự ba mặt là đường. Bán hoặc đổi nhà đất ở Saigon. Gia định. Hỏi thẳng 3bis đường Cô Giang DaLat hay 211 Trương Tấn Bửu Phú nhuận. Thành Giốc giao nhà ngay.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110v và 220v, có điện thoại, bán, giao trống, trung tâm thương mãi Cholon, 850-854 Nguyễn Trãi Cholon (khoảng Tổng Đốc Phương và Lý thành Nguyên). Liên lạc địa chỉ trên hoặc ĐT.50.855.

Bán rẻ 1 căn nhà, luôn đất, có điện cầu vệ sinh và hồ nước lớn. Nhà rộng 4mx15m có đất trống trước nhà rộng 11mx16m tiện cất thêm biệt thự hoặc bán vật liệu xây cất, mặt tiền số 65/2 đường Phan Châu Trinh Vũng Tàu. Giá nhất định 650.000đ. Xin hỏi số 65/1. Nếu ở Saigon xin hỏi số 243A Bến Ba Đình (lò heo Chánh Hưng).

Nhà Bán lầu đúc 4th3x15th gần trường đủ tiện nghi, giao nhà liền. Hỏi 491/24/23 Phan đình Phùng buổi chiều.

Thuế Trước Bạ?

SANG TÊN NHÀ ĐẤT

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Nhà bán luôn đất, 2700.000đ. nhà trống, đủ tiện nghi Hỏi tại 114/1 đường Bàn Cờ Saigon. (buổi chiều).

Nhà Cần mua nhà gấp, bán nhà mau và sang nhà lẹ, thuê có liền. Xin điện thoại cho ĐT 50.734 hoặc liên lạc Văn phòng Địa ốc Phú Lộc số 477/56C Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán Villa lầu đúc bê tông, đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi và trại chăn nuôi lớn độ hơn 1.000m2 đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi Bà Thịnh số 25 Cư xá Kiến ốc cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Tân Định nhà bán đầy đủ tiện nghi điện nước, ngay trước mặt nhà thờ Tân Định Hỏi Lớp nhạc Lê Minh Bằng 302/8 Hai bà Trưng Saigon.

TRƯỚC BẠ SANG BỘ

Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để trước bạ, sang tên nhà, đất. Khai mọi sắc thuế. lợi tức. di sản, tặng dữ. Công việc nhanh chóng bảo đảm V.P Hưng Đạt. 153 Trần quang Khải. Tel: 90524.

Bán nhà béton căn bia, mát mẻ 4x24m luôn đất, gần cầu quay (thương cảng) để ở hay mở văn phòng khai quan thuế v.v... Hỏi 37 Đoàn như Hài Quận IV Sg.

2.200.000đ Phố lầu 3 tầng bán gấp. tiện việc mua bán. Tại 106 Bùi Viện Saigon.

Cần mua nhà

Tư nhân miền Trung hỏi mua nhà (biệt thự nhỏ hoặc phố lầu) vừa thương mại vừa để ở, vùng thịnh vượng Saigon, Gia định, dưới 6 triệu. Hỏi: Saigon Địa Ốc. 50 Cách Mạng Đ.T: 40 652.

Nhà bán 4mx14m lợp ngói, nền xi măng, điện nước cầu, yên tịnh, an ninh số 400/51 ấp 7 Nguyễn văn Thành GĐ, bán gấp rẻ. Hỏi 3/26 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán gấp?

Có sẵn một số khách hàng cần mua nhà, đất đủ loại, giá cao xin liên lạc gấp:

HƯNG ĐẠT ĐỊA ỐC
153 Trần Quang Khải. Tel.90524.

VŨNG TÀU

Biệt thự và đất bán (gồm 1050m2) khu số 1 (đường Gia Long gần nhà thờ). Xin hỏi địa chỉ 25 đường Yên Đỗ Saigon.

Đất bán Cách Mạng 30ng 1m2. Bà Quẹo 2000m2 giá 2t. Bình Lợi Fatima 2000m2 giá 1t.5. Thủ Thiêm sát Q.9: 6t. Vũng Tàu mặt đường T. công Định tiện mở cây Shell 600m2 Ô. Pháo 335 Trần q. Cáp, ĐT: 90.689 cả Lễ, Chủ nhật.

Đất 5x22 mặt tiền Ngô Tùng Châu Gia định có giấy phép xây cất, Khu an ninh, gần chợ trường học do số 14/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà lầu đúc. 5 tầng, đủ tiện nghi, có điện 3 giây, vùng Dakao tiện buôn bán và mở văn phòng. Xin hỏi 118, Phan đình Phùng Sg.

Phố Đà Nẵng

Bán phố 61 Độc Lập (trước rạp Kim Châu) lầu đúc 5mx32m luôn đất, compteur điện nước, nơi thị tứ. Hỏi 37 Thành Thái Đà Nẵng 302/4 Hai bà Trưng Saigon.

BÁN VILLA

Bà H. Thanh Quan 500m2 luôn meuble, máy lạnh, Tel: 22t. Trần H.Đạo 3000m2. 30 phòng: 27t. Hai Bà Trưng 708m2: 16t. Tự Xương 5 phòng: 13t. Phố bán: Lê văn Duyệt Hòa Hưng: 5t. Phan Đình Phùng Vườn Chuối 3 từng: 5t. Trần Hưng Đạo Central: 5t. Calmette 8t 3 từng. Villa lầu Ngô Tùng Châu GĐ 3 phòng. máy lạnh, tel, garage 400m2: 11t. Phố sang: 3 căn P.Hồng Thái: 7t, N.A.Ninh lầu: 6t. N.P. Khanh Đakao: 1t7. Ô. Pháo 335 Trần Quí Cáp. Văn phòng hậu chiến đầu tư ngoại quốc chuyên mua bán. sang. cho thuê nhà, phố. villa mau chóng. Mở cửa cả Lễ, Chủ Nhật.

NHÀ THUÊ

Khách sạn AN HÒA. 18 Trương công Định Saigon.

Phòng lầu đúc, rộng meuble tủ lạnh, tiện nghi đi riêng. Hỏi tiệm may Lưu Luyến 261/93H Trương minh Ký.

Cần thuê 1 phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều 10.000đ. 1 tháng. Cô Dung 84 Trần quang Khải ĐT. 23417.

Phòng cho thuê với tánh cách gia đình. dành cho nữ công tư chức độc thân. nơi sạch sẽ yên tịnh, bao điện nước mỗi tháng 4.500. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi tại số 271 Võ Tánh Saigon. sau rạp hát Quốc Thanh.

Khách sạn Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Phòng 2 người lầu đúc cho mướn. 221/1B Tr. minh Giảng Saigon.

Cần thuê nhà

Chúng tôi có thường trực rất nhiều ngoại kiều dân sự ghi tên thuê nhà, Apt. Villa đủ mọi giá. Xin tiếp xúc hoặc thông báo gấp cho.

Trường Sơn Địa ốc
256 Công Lý Saigon.

CẦN CẤP-PHỐ, VILLA

Dakao hay gần hãng RMK. Phố từ 40 đến 60.000đ mỗi tháng, Villa từ 100.000đ đến 300.000đ mỗi tháng, trả dài hạn. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 cả lễ, chủ nhật.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi. lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

116 Đề Thám Saigon còn một căn lầu đúc thang riêng, lavabo, douche, WC, rộng, mát, an ninh.

Cần mướn 1 căn phố có sân rộng để đậu xe, tiền phố lối 10-15 ngàn. Xin liên lạc ông Thuận 298 Cô Bắc Saigon (ngoài giờ làm việc).

Phòng cho thuê ngày tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, Cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc: **Mr Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Cho thuê 1 từng 6mx7m thế chân 500 ngàn khỏi tiền nhà Phan thanh Giản Cư xá Đô thành 1C.

Cần thuê một căn nhà trệt có chỗ để xe hoặc phòng đôi có lối đi riêng vùng Chợlớn có điện thoại càng tốt. Hỏi cô Kiều cạnh Chùa Giác Huệ số 90/18 Hoàng hoa Thám, Gia Định.

Lầu 2 phòng cho thuê, sang luôn đồ đạc. Tại 750/14 Phan thanh Giản (gần Ngã Bảy) Saigon.

Lầu 1 cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi. 280/38 Trần hưng Đạo, từ 10 tới 17 giờ.

Ngoại kiều cần thuê nhà và Villas ở Saigon, Dakao, Cách Mạng, giá từ 50 đến 150.000đ. Ông Ly, 8 Tự Do, Đ.T. 25.837-25.838.

Cửa hàng thương mại cho thuê có thể chưn tiện [illegible] tiệm may sửa sắc đẹp v.v... Hỏi 3[illegible]6 di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

Mỹ Kiều dân sự cần thuê gấp Villas hay nhà từ 50.000 đến 200.000đ. ở các khu yên tịnh an ninh. Liên lạc gấp. Haico 109 Ng thái Học Sg. Tél 21373 (giờ làm việc).

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, an ninh yên tịnh 160/12 đường Hiền Vương Saigon.

CHO THUÊ Nhà lầu đúc Phan Bội Châu Gia Định cho ngoại kiều thuê. Hỏi 42 Nguyễn phi Khanh Tân Định,

Một Phòng dành cho nữ độc thân ở trọ với tính cách gia đình. Số 222/18A Lý thái Tổ Sg.

Cho thuê lầu đúc mặt tiền có điện nước. Hỏi 199/33 Trần quốc Toản, ngoài giờ làm việc.

Cho mướn nhà lầu đúc mái bằng 5thx20th, 6 phòng. Giá: 50.000đ. Hỏi 321E Nguyễn huỳnh Đức PN.

Phòng bao đủ tiện nghi dành riêng cho nữ sinh, nữ công chức độc thân thuê tại 348 Thành Thái Cholon.

Phòng cho ngoại kiều thuê meuble nước nóng máy lạnh quạt trần. 123-125 Nguyễn Du Saigon ĐT 92961 92962.

Cho thuê phía trước mặt tiền, để [illegible] văn phòng. Hỏi 144 Lê Lai SG.

Trọn căn phố lầu đúc 4 phòng, 2 phòng tắm, bàn ghế tủ lạnh bếp gaz cho ngoại kiều mướn 25.000đ 1 tháng. Xem nhà 48/38 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (đến 141 Cách Mạng quẹo vào).

Cần thuê Villa

Tòa Đại Sứ hỏi thuê Villa 2, 3 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi, có Đ.T. càng tốt, cần vườn rộng, nơi yên tịnh Saigon, tiền mướn mỗi tháng từ 150 đến 250.000đ và có thể trả trước từ một năm đến hai năm với vài điều kiện đặc biệt có lợi. Liên lạc Saigon Địa Ốc 50 Cách Mạng Đ.T. 40.652.

Daihatsu Hiluc P.U. 1500cc EL2... mới bán 900,000đ 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90227 (giờ làm việc).

Corolla du lịch, 4 cửa EO, màu trắng 172 Nguyễn thiện Thuật.

Bán phụ tùng Daihatsu có kiếng cabine trước và phụ tùng các kiểu đèn vuông, đèn tròn. 124 Võ Tánh Saigon ĐT.22.485.

P.403 Camionnette ED thật tốt bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Taunus 12 M EC thứ một đời chủ. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Toyota Dyna 2000 E.I. Mui tôle toàn hảo, Bán gấp 238 Võ di Nguy PN.

Fiat 1300 EC bán gấp 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 giờ làm việc.

Bán 2 xe Microbus. Ford Econoline 10 chỗ ngồi toàn hảo Hỏi 48 Phát Diệm Saigon, giờ làm việc Đ.T. 22364.

Simca 1000 EB chín đầu chín nút, ít đi một đời chủ cần bán 494 Lý thái Tổ.

DAIHATSU P.U. 360

Chưa số bán, Xin hỏi 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Volkswagen du lịch đời EB toàn hảo. 409 Võ di Nguy Phú Nhuận (Garage Đồng Lợi).

Jeep máy, vỏ ruột, sơn đồng toàn hảo. số El 8 nút cần bán. Hỏi 20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon.

Peugeot 404 El 6, màu trắng, máy lạnh ráp ngoại quốc. 18 Võ trường Toản (Gia Định).

Các loại Daihatsu, Honda, Pick-up, Mazda, Cần mua gấp giá cao. Hỏi 535/28 Nguyễn tri Phương (tại má dá) CL.

Fiat 125 máy lạnh Radio Cassette. Cotina 1500 máy lạnh Radio. màu đỏ. Mazda 1000 Radio Cassette. Nhiều Vespa—Lambretta. 222 Trần Quang Khải, ĐT 40.659.

Cần bán một chiếc xe nhà Dauphine. năm vỏ ruột mới. Hỏi 17 Trần Khắc Chân.

ID 19 bán. Đường Bạch Đằng (Gia Định) 12/3 hẻm Long Vân Tự.

VOLKSWAGEN Microbus đời ED. Máy. đồng. nệm toàn hảo. 303 Võ di Nguy PN,

Phụ tùng Daihatsu và Toyota. Buôn sỉ và lẻ đủ phụ tùng Daihatsu và Toyota. 107 Phạm Ngũ Lão (bên hông ga xe lửa, kế bên rạp chớp bóng Diên Hồng)

Cho thuê xe cưới

TIỆC-HỎI V.V...

thường trực hằng ngày từ 7H30 đến 22g, kể cả ngày lễ và chúa nhật giá phải chăng. Có bao xe đi thường trực Vũng Tàu Liên lạc 86-88 Bùi Chu Saigon. ĐT.23.596.

Datsun 1000 de luxe. du lịch. El.6 Radio Cassette, màu xanh, kiếng xanh. 487 Phan đình Phùng Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo - Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Atom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm. giá hạ. coi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Rambler Familiale «Classic» đời ED xe nhà ít đi máy tốt rất tiện lợi cho gia đình đông con. Hỏi tại 65A Nguyễn Du Sg.

Mazda 1500 deluxe đời EI toàn hảo, bán hoặc đổi các loại du lịch. 249 Bà Hạt.

Buick EE kiểu Sport de luxe, radio, máy lạnh Origines, kiến màu, đẹp và lộng lẫy hơn Mustang. Hỏi 500 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Ford Consul xe tốt giá phải chăng. Xin hỏi 22 Ng Thượng Hiền Saigon.

Opel 1700 Famil.-số EB.6, còn mới 90o/o có radio, xe 1 đời chủ, vì đổi đi xa cần bán gấp. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Bán đổi bán 1 xe du lịch Huê Kỳ thật đẹp, còn rất tốt. Trị giá 600.000đ chỉ bán 4 trăm ngàn hay đổi 1 xe mới nhỏ hơn. Hỏi 339B Pétrus Ký Sg.

Bán gấp rẻ Mazda 3 bánh còn mới. Hỏi 26/7B Chi Lăng Gia Định.

Cần bán gấp: 1 xe hiệu Bed Ford loại chuyên chở. Rất tiện cho các xí nghiệp chở nhân công đi làm. 1 xe hiệu Traction «O ze» còn bóng máy rất tốt, cốp sau vuông. tại 72 Nguyễn Kim Chợ lớn.

Bán xe tắc xông BE cốp vuông 2C Trần nhân Tôn Chợlớn

VOLKSWAGEN du lịch EA còn thật tốt. Bán. Hỏi 106 Hồng Thập Tự Saigon.

Daihatsu PU compagno 1000 mới và HiJet PU. Bao sang tên. Hỏi 210T Võ Tánh Saigon.

Toyota 800 PU. EH radio mui bố. 149 Đề Thám Saigon.

Floride EA toàn hảo, đẹp lộng lẫy. bán giá 8.0.000đ bao sang tên. Hỏi số 54 Võ Tánh Saigon trong giờ làm việc hoặc 476 Sư Vạn Hạnh Cholon các giờ khác.

Daihatsu EO 9—9 nút, P.Up. thùng ngoại quốc, mui nệm mui tính, có Radio và Antenne tự động. Bán hoặc đổi du lịch. 194 Lý Thái Tổ,

Traction 11L. NBG đồng sơn máy hoàn hảo 200.000. Tại 150A Cộng Hòa.

Toyota 800 du lịch EI có radio cassette, màu trắng xe lộng lẫy bán gấp. Tại 150A Cộng Hòa.

TOYOTA 25 mới cho thuê bao tài xế chở hàng hoặc người. 459 Bà Hạt Cholon.

Honda TN 360 Pick up EO mui sắt. bửng sau tiện chuyên chở hành khách. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda Sport màu trắng EH 9. 2 mui chiếc xe lý tưởng của chàng trai 20 bán. Hỏi Ô. Bửu 26/4B Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Volkswagen du lịch (số cũ NBU) 1 đời chủ có Radio xe thật tốt bán. Hỏi 446 Ph. đ. Phùng (Sg)

Honda PU 360 EI 6652. Cần tiền bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 TrầnQuốcToản.

Mazda 1200 du lịch radio tự động đời Pickup và những xe khác. Hỏi 93 Lê đại Hành ĐT 51.713.

Toyota 800 Pickup màu xanh xe ít đi còn mới. Hỏi 93 Lê đại Hành ĐT 51.713.

Toyota EH 9... bán. Hỏi 62D Nguyễn Kim.

MAZDA 1500 DE LUXE

Du lịch EO. Máy lạnh nguyên xứ. Radio, anten tự động, màu trắng. Mới hết rodage. 494 Lý thái Tổ Sg

BÁN VAUXHALL SUPER

NBU đời số rồi. Thật tốt, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán gấp Simca Aronde, đồng. sơn, nệm, máy rất tốt. Coi xe tại 241 Bà Hạt.

Toyota 800 EH7... Familial kiến quay ít đi mới tinh. Bán hoặc đổi du lịch. 194 Lý thái Tổ.

Simca 9 máy đang rodage, 7 năm khỏi sửa. Xem xe là chịu liền, toàn hảo mà giá chưa bằng phân nửa P.203. Trường Việt Thắng 17/1 Hùng Vương, hẻm 10 gần cầu Kinh G.Đ. Giá 270 ngàn.

Commer Fourgon EB bằng kiến, nệm da, sơn đồng, máy toàn hảo. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

2 xe Toyota Coaster 26 chỗ ngồi còn mới nguyên. chưa đi. bán hay đổi xe du lịch mới cũ cũng được. 432 đường Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 800 du lịch. EH.9. 1 chủ, màu trắng, nệm đỏ. 487 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Mark II Familial

Bảng nệm toàn hảo bằng nhì kiến quay, số EO. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg. Điện thoại 93299.

Opel Cappitant 4 cửa còn tốt. 459/5 Trần hưng ĐạoSg.

Kiếng màu xanh

Mới về sơn Hoa Kỳ loại thượng hạng biến kiếng xe hơi thành màu xanh da trời êm dịu và lộng lẫy. làm cường độ ánh sáng dịu lại khỏi hại mắt, tránh được nguy hiểm vì chói nắng. Kinh Đô Auto 265bis Võ Tánh Saigon. Kính mời

Hillman 55 có radio. Hỏi 71 Hồ văn Ngà Sg

2CV Kiểu vận tải nhẹ máy sơn đồng toàn hảo dư dùng bán gấp. 298 Lý thái Tổ.

Bán xe Toyota 800 Pickup đời EG giá hạ. Hỏi tại 315U đường Công Lý Saigon.

Mazda 1000 De luxe màu đỏ EH-3 du lịch còn mới như trong hãng bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Bán Peugeot 203. giá 390 000đ Coi xe tại 551 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Moteur Peugeot 403 chạy Essence, mới nguyên. Hỏi 251-254 Bến Chương Dương Sg.

Toyota 800 Fam, sơn trắng toàn hảo cần bán gấp xem xe tại 249 Bà Hạt

Simca 6 hoàn toàn tốt, bán bằng giá 1 Honda. 49/432 Nguyễn văn Học Gia Định.

Mazda 1000 EI toàn hảo bán. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định.

Toyota Corona

du lịch trắng EH bán gấp. Hỏi cô Cúc lầu 2—213 Trương minh Ký Gia Định (T.M.Giảng nối dài).

Bán xe Morris 10CV 4 cửa đời NBM cả đồng sơn máy. vỏ ruột còn tốt. Hỏi Ô Thành 117/5 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán Một lò bếp Gaz đủ loại còn thật tốt. Mazda 1000 Pick-up EI 9 nút hoặc đổi Mazda 1200 deluxe màu đỏ. Xe Camion Beone hiệu GMC còn thật tốt đời EH. Cần mua xe Honda C50 còn thật tốt 90o/o. Xin hỏi ông Bảy 84-86-88 Bùi Chu, ĐT. 23.596 Sg.

800 Toyota du lịch EI, radio cassette. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Biên Hòa bán Traction 11L Cốp vuông tốt—Conet ED (máy lạnh...) Hỏi Thành cây lối vào nhà thờ Bùi Vinh, Tam-Hiệp.

Peugeot 203 màu trắng (du lịch) EJ.9.. còn tốt bán. Hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92957.

Bán Dauphine xe nhà toàn hảo. Do 119 Đào duy Từ CL.

Hillman de luxe

EA8... số thật, 2 mui décapotable rất tốt. Hỏi và coi xe ở 92B Cao Thắng suốt ngày ĐT 92.990.

Mazda 1500 Deluxe EI 48. dầu. kính màu crème, áo nệm đặc biệt, chạy 9.700cs, Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện thoại 93.299.

Dư dùng bán rẻ

Hillman EB một đời chủ 580.000đ Vauxhall EM Victor 420.000đ. Taunus 12M EL 320.000đ. Morris «1100» EB một đời chủ xe còn mới tinh như trong hãng. Cả 4 xe thật hoàn hảo như xe mới. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Bán 1 xe Audi EE như mới rất ít đi. 166 Hòa Hưng (buổi sáng).

Daihatsu Hijet EO-EP và 1 xe mới, cần tiền bán gấp. Bao sang tên. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

CẦN MUA XE PICK-UP

Các loại Daihatsu—Toyota—Mazda, Do nơi: Phòng hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

MERCEDES 190 số X...

Do nhân viên Ngoại giao VN mang về, được miễn thuế kiểm ước. Tình trạng toàn hảo. Bán dưới giá thị trường. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Opel de luxe du lịch, Radio, 1700, EC.3, đồng sơn vỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi 4 CV. chủ chạy lấy, bán rẻ. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản SG.

BÁN xe Consul 315 EB, Hỏi Phong Phú, 9 Ng. th. Thuật Bàn Cờ.

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng. 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

— Một văn phòng thường trực giúp ý kiến mua bán xe hơi và máy móc thích nghi với công dụng.

— Quý vị cần mua dụng cụ ngư nghiệp, nông nghiệp xin liên lạc với các chi nhánh IMMAS.

Dauphine EE. 3 Gordini 66. Một chủ toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Hiệu Standard EK, 5123 tại số 721E. lô 8. Ấp Tây III Ng-huỳnh-Đức Phú Nhuận GĐ. giá 220.000đ. toàn hảo.

Xe vận tải nặng Bán rẻ Mercedes Máy dầu 10T mới nguyên số EO do 664 Phan thanh Giản Saigon.

250.000 Xe Nash 55 đẹp như 403 vừa tới tiền bình dân. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Toyota du lịch EH.7... và Toyota 800 P.U.P. Toàn hảo, Hỏi 44/6 đường Nguyễn văn Nhàn (gần cầu) Thị Nghè.

Peugeot 203 đời NBG như mới bán rẻ 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc) ĐT 90227.

Peugeot 404 EA-6 du lịch màu trắng. Radio cassette, quạt. mới như xe 68, bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Taxi bán. Đồng sơn máy toàn hảo, Hỏi 8/7 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Cần thuê xe gấp

Ngoại Kiều hỏi mướn nhiều xe hơi du lịch, pick up, Jeep... Hỏi Saigon Địa ốc. 50 Cách Mạng. Đ.T 40.652

Traction 9 nút, cốp vuông Máy, đồng rất tốt bán rẻ. Hỏi ông Lộc số 2 Trụ sở NDTV Khóm 1 Đ. Lương hữu Khánh (sau nhà xác Bệnh viện Từ Dũ) ĐT.41.541.

403 du lịch Radio tự động toàn hảo. Bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Peugeot 404. 68 còn mới, Peugeot 204.EH còn rất tốt, bán hay đổi xe cũ, 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen

microbus băng kiến EN. Hỏi 213 lầu 2 Trương-m-Ký. Hỏi cô Cúc.

Bán P.203 Familialale, máy, Sơn, đồng, nệm tốt 9 mẫu đất (mặt tiền đường) Bình Phước (cây số 10) Gia Định. 57 Tôn thất Đạm Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, dịu dàng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Bán 2CV ED Du lịch, mới 6 kiến thiệt màu trắng 76 Lý Thái Tổ.

Daihatsu kiểu Jeep đời EP 470 ngàn Peugeot 403 số T 450.000 Austin Sprite thắng dĩa bánh cảm 300.000. Hỏi 35 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo đời NBI, máy 117. Hỏi 9 Minh Mạng Chợlớn

Simca élysée fourgon, đời 58 NBT, máy flash mới làm thật tốt, 9 nút, 5 vỏ mới, embrayage mới, bán thật gấp. Ngay cuối hẻm nhỏ 762 Phan đ. Phùng Sg

Fourgon Simca đời NBU/EL và Commer EB bằng kiến, cả 2 thật tốt, bán bớt một. 145/38 Ng-th-Thuật Sg.

Contessa 1300 cuối ED, bán. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại CL, giờ nghỉ.

Morris Minor NBO tình trạng thật tốt, chưa hề chạy Taxi, màu trắng. mua đi ngang khỏi sửa. bán, hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

Daihatsu P.U EO.9, Cabine nguyên thủy, đang còn Rodage, đã có mui bố, bằng như xe Jeep. bán. 617 Phan đình Phùng.

Bán «Standard 8» Du lịch số NBH. đời EK.6.. Mới làm máy, đồng, sơn vỏ ruột toàn hảo. Xin hỏi ông Hội Đồng Thi, số 4/2 Nguyễn tri Phương, Thủ Đức, G.Đ.

Simca Fourgon đời NCD thật tốt 325.000đ. Mời quí vị trả trên 305.000đ. lại thương lượng. 465/12 Lê quang Định GĐ.

CORONA PU MARK II

tình trạng mới nguyên. màu xanh lợt bán hoặc đổi xe du lịch. Hỏi số 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

DAIHATSU PU thùng nhập cảng nguyên xứ cần bán. Hỏi tiệm sơn Huỳnh Thái 55-I Nguyễn Thông (gần ngã ba Kỳ Đồng—Nguyễn Thông, ngay mặt tiền đường).

Traction 11 légère — 110.000đ. Hỏi 90 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán giá rẻ Hillman EL có radio, máy mới làm. Bình accu mới, sơn, đồng, nệm, vỏ ruột hoàn hảo. 136 Trịnh minh Thế SG.

Cortina EF máy lạnh, bán hoặc đổi xe nhỏ. 90 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Peugeot 203 vận tải nhẹ bán. Máy mới làm. Hộp số lớn. Hỏi 471/4 Lê v. Duyệt Saigon.

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ. đi xa, gần, Vũng Tàu, Mỹ Tho. 335 Trần Quý Cáp ĐT.90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

Bán Daihatsu số EO.8.. Hỏi số 207 Đề Thám Saigon.

Bán Volkswagen bằng kiến đời EC Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Mazda 1200 De luxe du lịch màu trắng, rất ít đi Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Bán xe Anglia Familial EB... Hẻm 8 số 765 Ng Huỳnh Đức. Cư xá Kiến Thiết (Cổng xe lửa số 6).

Bán Volswagen băng nệm kiến. đời EB. Số 7. Nguyễn Bỉnh Khiêm hẻm 54 vô số 30/77 DaKao.

Bán gấp 1 xe vận tải hiệu GMC (máy Chevrolet). 1 xe Vespa đã đổi đời mới, toàn hảo. 3 căn nhà đường hương lộ 14 Bình Thới. 1 xe Kawasaki còn tốt. Một máy thâu băng hiệu Panasonic 755. có 2 loa rời rất tốt. Hỏi 154 đường Lục Tỉnh Cholon (gần cầu Phú Lâm).

Bán Volkswagen Microbus đời EA.. bằng kiếng Origine tình trạng thật tốt. Hỏi 301/3 Bạch Đằng. Hàng Xanh GĐ.

Dauphine EB. xe nhà thật tốt, 203 [illegible] lùn đời NBH. toàn hảo bán. 329 Ng-tiểu La. Ngang trại Đống Đa. Trần quốc Toản.

Peugeot 203 EL đồng. nệm mui hoàn hảo, máy êm. Bán gấp. Hỏi 617 Phan đình Phùng Saigon.

VOLKSWAGEN N.B.V. máy, đồng, sơn trắng nệm tuyệt hảo. Hỏi 320 Trương-m Giảng Saigon.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300 thùng gỗ, bánh đôi, máy toàn hảo. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Morris Minivan EB. 9 ngàn dầu. thật tốt, có đủ đặc tính rộng, bền, vọt hơn xe 2. C.V, Daihatsu, Honda. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Jeep Cabot bán và Plymouth 59 bán. 14 Hùng Vương Chợlớn.

Bán Opel Rekord NBI/EL phụ tùng mới thay xe giữ gìn cẩn thận. 231/9 Nguyễn Huệ GĐ (sân golf quẹo tay phải).

Plymouth sơn, đồng nệm vỏ ruột toàn hảo. Bán 390.000đ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Peugeot 404 EH

Tình trạng thật tốt, màu đen, có Cas. Stéréo. bán. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

DAUPHINE du lịch EE thật, nệm da D'origine, còn toàn hảo, bán gấp. 106A Cộng Hòa Saigon.

Toyota Corona (Du Lịch) Màu Xanh ED. 5.. có Radio toàn hảo Bán hỏi số 534A Hồng T. Tự Saigon Đ.T. 92.957.

Xe đò Desoto EP mới đóng xong. Commer Familial không người trông nom cần bán gấp. 199/16 Trần Quốc Toản Sg.

XE SCOOTERS

Bán 1 Vespa đời EB, thật tốt. Máy hoàn hảo, đẹp như mới Hỏi 57 Hiền Vương Saigon 60.000đ

Lambretta Special EE chạy rất kỹ Hỏi 335 P.T.G Saigon.

Lambretta EE bán rẻ, Hỏi 69/50 Bến Hàm Tử Chợ Quán. Ngay quán Kim Hạnh đi vô.

Lambretta bán đời EC mới làm đồng máy. sơn 301 Trương minh Giảng.

HONDA 250

Bán gấp tại 62 Trần bình Trọng CL. Mời ông trả 240.000đ. xin đến thương lượng.

Salon Thu - Tiên

Mua, Bán, Đổi gửi các loại xe Vespa, Lambretta, Honda 90. Hiện có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 1 xe Gilera còn tốt. Hỏi 55B Bùi Đức Tam Hiệp (ngoài giờ làm việc).

Bán Vespa Grand Sport đẹp nhất nhì Saigon, số EB. 9 ngàn, tình trạng toàn hảo. Địa chỉ 57 Đại lộ Cách Mạng 1-11, qua khỏi cầu Công Lý.

Vespa 150 số cũ NA mới EL 66... mới làm máy Bán rẻ 141 Ngô tùng Châu Sg.

Honda S.50 bán 24.000đ xe cũ hư. Hỏi 413/8 Trương minh Giảng.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa EB Piaggio tuyệt đẹp. 150.000đ, Số 53 lot G Chung cư Sư Vạn Hạnh.

Vespa đời EA máy mới làm con rodage thật tốt bán. Hỏi 491/64 Trương Minh Giảng Sg (ngoài giờ làm việc).

Lambretta EC còn tốt, rất đẹp. dư dùng bán. Hỏi ông Minh 90 Bùi Chu Saigon.

Bán Vespa EA, toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg.

Mini Vespa còn mới chắc giá 45.000đ. Hỏi 33 Bùi quang Chiêu Saigon (coi xe suốt ngày Chúa nhật).

Vespa dư xài bán EA 9... xe hơn toàn tốt. 702/76 Phan Thanh Giản Sg.

Honda dame, PC và đàn ông bán gấp. Hỏi 391 Hoà Hảo Cho Lon.

60.000đ Honda SS.50 đen 67. 35.000đ Suzuki M.12 đỏ, đều tốt, bỏ nước số 2 cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng G.Đ. Hỏi trạm lính gác (Chú LA)

Bán thật rẻ: một rừng Honda đủ loại và đủ cỡ tiền. Tại số 2 bis Quốc Lộ 1. ngay ngã tư P. Hiền GĐ. Long Honda.

Nhắn Tin

Cô Ba người Bình Định trước ở Định Quán. Sau lên ở Đại Lào (Bảo Lộc). Hiện giờ ở đâu. Gởi thơ cho anh Từ Đình Hải 408/743 Hồng thập Tự SG.

Mất sách

đánh rơi 1 gói 11 quyển sách tiếng Pháp bao da trên lộ trình Nguyễn khắc Nhu, Nguyễn cư Trinh, Võ Tánh, Cộng Hòa và Thành Thái. Ai nhặt được xin mang lại 310 Thành Thái SG xin hậu tạ.

Nhắn tin gấp

Lan con hãy về gấp. Cụ Lân nằm nhà thương. Lệ, Giang, An đều thương nhớ con. An sắp đi Mỹ cần sự có mặt của con lúc này. Châu

Nhắn tin

Nguyễn thị Kim Thanh, ở 88/19 Lê Lợi Saigon. Nay ở đâu, cho mợ hai biết tin, về lo buôn bán, mợ hai mở tiệm phở tại số 7 đường Tôn Đản Khánh Hội (phở Thanh Hương) về gấp.

Tôi

Võ thị Thảo, có mất xách tay, trong đựng giấy tờ khai gia đình, cấp ở trại Hoàng hoa Thám một căn cước số 022.254, ai lượm được xin đem đến 107 Cư xá Cách Mạng, xin hậu tạ.

Hậu tạ 2.000đ.

Cho ai trả lại thẻ chủ quyền xe EB 1066. Tại 262/6A Trương m. Giảng.

Tạ - minh - Anh

ngày 28-4 Âm lịch là ngày giỗ mẹ của con, vậy con ở đâu về ngay đừng lo nghĩ gì cả. bố đang mong tin con.

NGUYỄN VĂN VƯỢNG
352/39 Trịnh minh Thế.

Luật giang hồ

Mất một xe Honda dame trong Building, gần chùa Xá Lợi đêm 15-4-70 và 1 cái xách tay. trong nhà 54 Lê Lai vẫn biết Luật giang hồ bằng lòng chuộc lại với giá do các cao thủ định.

Liên lạc: 54 Lê Lai Sg ĐT 98467

Nhắn tin gấp!

Anh HỮU nguyên Hội viên Cảnh Sát xã An Nhơn, cần gặp cô YẾN có việc cần.

Hỏi địa chỉ số 44 đường Trương Minh Ký (gần cổng xe lửa số 6) Gia Định.

Hậu tạ 200.000đ

Mất chiếc xe vận tải nhẹ hiệu Daihatsu, sơn trắng. 2 chỗ ngồi. Số đăng bộ EO 6290. Số động cơ 932.509. Số giàn 160.136. Người nào điềm chỉ được chiếc xe trên — kể cả nhân viên công lực — xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ liên lạc: Ô. Nguyễn văn Tư, 154 Trần Quang Diệu Saigon, Tel. 41.437.

Mất thông hành

Đại Hàn (Passport) mang tên LEE GEON HONG số 164114 cấp ngày 18-12-67 bị mất trên đường Duy Tân ngày 31-2-70. Ai lượm được xin giao lại Tòa Đại sứ Đại Hàn 107 Nguyễn Du. Xin hậu tạ.

HỌC

GIÁO - SƯ DO

Giời bỏ lão! Hơi đâu mà tranh bá đồ vương làm chi cho mệt. Gặp thời lên tít 9 từng mây xanh. Lỡ bước xa cơ có khi rơi xuống đất đến vực thẳm. Còn sống được ngày nào hãy lo tu bổ hạnh phúc cho con cháu và di dưỡng tinh thần bằng các điệu Vũ bởi nó chính là môn thể dục. Hãy thử học Vũ Giáo Sư DO Cao ốc 14, đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu I hoặc R, lầu 3 (ngã 6 Saigon).

HỌC LÁI XE

Chỉ có Trường dạy lái Cao Thắng 297 Trần h. Đạo SG. và 421 Hai bà Trưng Tân Định, có đầy đủ xe cộ và chuyên viên giỏi, cam đoan hài lòng tất cả quý vị bất cứ giới nào với điều kiện hết sức dễ dàng.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh — Tân Định

Thứ Hai 20-4. — Sáng 8g30: Bánh Nướng Trung Thu

Thứ Ba 21-4. — Sáng 8 giờ 30: Bánh Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur. Chiều: Sò huyết lạnh -|- Cù l. thập cẩm (Hỏa thực).

Thứ Tư 22-4. — Sáng 9 giờ: Thạch bông cúc -|- Bánh bông lan chuối. Chiều: Rizoto Orly -|- Carotte à la Chantilly.

Thứ Năm 23-4. — Sáng 8 giờ 30: Bánh Religieuse -|- Kẹo Pruneaux Farcis. Chiều: Hải Sâm hầm vịt -|- Vi cá [illegible] trứng.

Thứ Sáu 24-4. — Sáng 9 giờ: Bánh trái na, dâu -|- Bánh Tô Châu. Chiều: Pigeons au Nid -|- Salade Niçoise.

Thứ Bảy 25-4. — Sáng 9 giờ: Bánh Dẻo Trung Thu.

Thứ Hai 27-4. — Chiều: Bánh Nướng Trung Thu.

Bán máy đánh trứng Sunbeam và Kenmore mới nguyên.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 20/4. — 8 giờ 30: Cánh gà rút xương -|- Nấm Đông Cô sauce dầu hào. 14g30: Trứng Phù Dung -|- Ngọc trang thịt (ngon lạ nhất Saigon).

Thứ Ba 21/4. — 14 giờ 30: Pâté chaud -|- Friands.

Thứ Tư 22/4. — 8 giờ 30: Vịt quay Quảng Đông đặc biệt nhứt thủ đô. 14g30: Chou à la crème -|- Petites cygnes.

Thứ Năm 23/4. — 14 giờ 30: Tráng bánh cuốn -|- Bánh cuốn nhân thịt.

Thứ Sáu 24/4. — 8 giờ 30: Tarte à l'anana -|- Quiche Lorraine. 14g30: Tàu hủ đường -|- Hạnh nhân đậu hủ.

Thứ Bảy 25/4. — 8 giờ 30: hoặc 14g30 Gateau d'Anniversaire 3 tầng. học viên thực tập nặn hoa bông ngay.

Chúa Nhựt 26/4. — 8 giờ 30: Madeleine -|- Gateau Mexicain.

Học phí 1 buổi 500đ.

PHÒNG THĂM BỆNH

BÁC SĨ NGÔ - VĂN - HIẾU
GIẢI PHẪU THẨM MỸ
Crystal Clinic

101 Công Lý Saigon
Lầu 1 số 220-221 Đ.T.51.692
Giờ làm việc: 8 giờ đến 19 giờ.

BÁC SĨ

MỘNG ĐƠN

Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khôi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.

Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhật nghỉ.

SV

cử nhân vật lý nhận luyện thi tú tài I, II hoặc kèm tư gia đệ nhất trở xuống về toán, lý hóa. Liên lạc với Trần Quang 226 Đại học xá Minh Mạng (buổi chiều hoặc biên thư).

Nữ sinh viên

khoa học cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ trung học trở xuống xin liên lạc với Lan 119/75 Cộng Hòa Saigon.

1 tháng

nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ. GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc, se lông mặt, hút mụn.

Hiệu trưởng

Giáo sư Cử nhân nhận làm Hiệu trưởng cho Tư thục. Điều kiện dễ dàng. Xin hỏi: Đại Chương 66B Công Lý SG.

Nói viết

Anh Pháp đủ trình độ từng người hay nhóm 5 người nhiều G.S uy tín. Kết quả được bảo đảm SVHS được bớt 50%. Tại tư gia 532 Trương minh Giảng.

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng đồng thanh chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 167 Sáng và Tối sẽ khai giảng ngày 10 và 14-4-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu:

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Lớp Télévision

Hoàng Nam, 72A Phát Diệm Sg
Khai giảng 20-4-1970

Khỏi học lòng vòng phí tiền, mất thời giờ mà còn được bảo đảm 100% sửa được đủ loại TV, hãy học ngay vào truyền hình bằng phương pháp ứng dụng tối đa các trường điện tử Hoa Kỳ. Mỗi khóa 3 tháng Sáng, Chiều, Tối, kể cả đối với những bạn chưa biết gì về Radio, chính Kỹ sư LONG và BẢO trực tiếp hướng dẫn. Mỗi toán thực tập 6 người có 1 hướng dẫn viên riêng.

GIA CHÁNH «THIỆN CHÍ»

173 Cách Mạng Saigon

Nấu ăn chay — Nấu ăn Pháp
Nấu ăn Huế — Bánh Việt

Các món ăn thuần túy Việt Nam. Khóa đặc biệt: hỗn hợp gồm 3 thực đơn Tây, Tàu, Việt soạn sẵn. Nhận làm bánh sinh nhật, bánh tiệc, bánh đám cưới. Giá cả và chỉ dẫn nhiều «THIỆN CHÍ.»

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

NỮ CÔNG THÊU

Phương - Chính

(Môn nữ công thanh nhã mỹ thuật hợp với tất cả mọi giới)

— Chuyên thêu đủ loại cổ điển và tân thời trên lụa, nhung, voan, nỉ.

— Học đủ cách phối hợp màu sắc, hoa lá, sắp đặt trên áo, khăn, chăn, gối, giày, tranh mỹ thuật.

— Mỗi khóa 1 tháng. Đủ mọi trình độ.

Hỏi chi tiết ghi tên tại trường: 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định ĐT 22.631.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản, Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng 15-4-70 học Sáng Tối (mời quý Bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm ghi tên trước, học viên nhận có hạn) 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ.)

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion: 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambrette Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Giáo sư

CSV Đại Học (Pháp) nhận kèm Pháp-Văn các lớp Trung Học Pháp Việt mỗi ngày từ 19g-22g cho lớp 5 đến 10 học sinh. Nhận đến nhà kèm. Xin hỏi ông Đoàn An số 300, Trần Hoàng Quân Cholon.

Dạy May Cắt thực hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, các kiểu robe, đồ patte, áo Thượng Hải dạ hội v.v... bảo đảm trong 3 tháng rành nghề. Do cô Hương đảm trách. Học phí nhẹ. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Sg.

G.S. BOILEAU

Mở 3 lớp P.V. căn bản: Cours Mauger (đệ 7, 6, 5, 4, 3). Grammaire Complète. L'Art de Rédiger — Littérature (Merveilleuse Efficacité). 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

DẠY BÁNH TRUNG THU

Thứ Hai 20-4: Sáng 8g30: Bánh Nướng Trung Thu

Thứ Bảy 25-4: Sáng 9g: Bánh Dẻo Trung Thu

Thứ Hai 27-4: Chiều 3g: Bánh Nướng Trung Thu

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định Phòng học máy lạnh.

Khiêu vũ chơi

Nhận dạy khiêu vũ chơi. Nghĩa là không lấy tiền, phương pháp và có chỗ chơi. «Vũ trường đàng hoàng» chơi liền học 2 giờ lại chơi được chơi xã giao giải trí, chơi đứng đắn, và chỉ nhận dạy những người lớn đứng đắn, hẹn giờ gặp ông Thành 339A đường Pétrus Ký Sg.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

TIN BẠN GÁI CẦN BIẾT

Quý bạn gái chỉ tốn 1000đ học may áo Raglan, 600đ áo dài. 2.500đ khóa Âu Việt phục tại:

LỆ CHI

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Hội Nghị QUỐC TẾ
về VIỆT NAM?

Không!! Đây chỉ là tên hiệu một Trường Đánh Máy, Kế Toán và Anh Ngữ lý tưởng nhất của Nữ Sinh -|- Thanh Niên sắp nhập ngũ -|- Công tư Chức — Quân nhân muốn trở thành 1 thư ký kiện toàn, 1 chuyên viên lỗi lạc trong văn phòng.

Hãy đến Trường QUỐC TẾ 8 Tô Hiến Thành, ĐT 93 164 (ngay ngã ba Lê văn Duyệt — Tô Hiến Thành Saigon). Thâu học viên mỗi ngày: Sáng — Chiều — Tối.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Nội Vụ Lê Công Chất đã trình bày 2 nhiệm vụ chính của Uỷ Ban Đặc Trách Theo Dõi việc thi hành luật quy chế báo chí là bảo đảm các điều kiện tự do dân chủ để báo chí có thể phát biểu lập trường của mình đồng thời cũng ngăn chặn các luận điệu có lợi cho CS hay vi phạm thuần phong mỹ tục, an ninh công cộng...

Theo ông thì Ủy Ban này hướng dẫn để báo chí ý thức rõ về trách nhiệm của mình và khi nào việc thi hành luật được nghiêm chỉnh thì Uỷ Ban sẽ giải tán. Vẫn theo lời ông, trong thực tế, Uỷ Ban này đã giải tán và mỗi lần có biện pháp tịch thu báo, các đại diện của Bộ Tư Pháp, Bộ Thông Tin và Bộ Nội Vụ đều đã cân nhắc cẩn thận. Ông đã xác nhận là tất cả các báo chí bị tịch thâu đều đã bị truy tố ra tòa. Tòa án còn đang thụ lý trước khi đem xét xử. Khi giải đáp 1 câu hỏi của NS là khi tịch thu báo, nhà cầm quyền có báo cho chủ nhiệm tờ báo đó được biết không, ông Giám Đốc Nha Chính Trị Bộ Nội Vụ nói rằng, điều này không có định trong luật quy chế báo chí.

Ông Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tỉnh khi giải đáp một câu hỏi do Nghị sĩ Tôn thất Đính nêu ra đã xác nhận là mỗi lần có biện pháp tịch thu báo đều có lý do chính đáng và được đăng trên bản tin của Việt Tấn Xã.

Đáp một câu hỏi khác của Nghị sĩ Nguyễn Văn Ngãi, Ông Tổng Trưởng Thông Tin đã tuyên bố rằng ông lúc nào cũng sẵn sàng tiếp báo chí để giúp các báo loan tin chính xác hơn.

Ông nhận định rằng điều 8 Luật Quy Chế Báo chí rất gắt gao. Ông cũng tiết lộ rằng, trong chủ trương giúp báo chí có những tin tức xác thực, một phiên họp các tùy viên báo chí các Bộ được triệu tập vào sáng 18/4 tại Bộ Thông tin nhằm đi đến việc Bộ Thông Tin sẽ thâu thập tin tức của các Bộ và cung cấp cho báo chí.

Ông cũng cho biết là Bộ sẽ tổ chức một buổi họp báo vào hồi 11g mỗi ngày để dành riêng cho báo chí Việt ngữ ngoài buổi họp báo vào hồi 16 giờ mỗi ngày vẫn được duy trì nhưng dành riêng cho báo chí ngoại quốc.

Trả lời một câu hỏi khác của Nghị Sĩ Tôn Thất Đính, Ông Tổng Trưởng Thông Tin ngỏ ý mong muốn Hội Đồng Báo Chí sẽ sớm được thành lập để tạo sự thông cảm và hợp tác giữa chính quyền và báo giới.

Cũng trong buổi điều trần này, Nghị Sĩ Bùi Văn Giai, Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ T.V. và các vị Nghị Sĩ Nguyễn văn Chuân, Hoàng thế Phiệt đã lưu ý ông Thứ Trưởng Nội Vụ về việc giam giữ và khai thác các can phạm. Phái đoàn Hành Pháp ghi nhận các ý kiến này và hứa sẽ điều tra để làm sáng tỏ vấn đề.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Diễn thuyết

— Linh Mục R.L. Charlebois, Giám Đốc cơ quan Cứu Trợ Công Giáo Hoa Kỳ tại Việt Nam sẽ thuyết trình về «vai trò các cơ quan Chí Nguyện tại Việt Nam thời Hậu chiến», tại biệt thự Hội Việt-Mỹ số 28 đường Phùng Khắc Khoan, Saigon, lúc 19giờ30 ngày 22-4 tới đây.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

cay để ngăn cản ngay phía trước tiệm Givral.. khiến 3 ông Dân Biểu lãnh đủ hơi cay. Cuối cùng, Sinh Viên Nguyễn văn Thắng và một SV khác được 3 Dân biểu trên hướng dẫn vào Văn phòng Quốc Hội. Theo SV Thắng cho biết «các BD hứa với Sinh viên cứ về trường an tâm.,, Hạ Viện sẽ có thái độ quyết liệt và can thiệp với Tổng Thống».

Trong dịp này các đại diện SV cũng đã yêu cầu ông Chủ tịch Nguyễn Bá Lương can thiệp để phái đoàn đại diện Sinh viên được tiếp xúc với Tổng Thống để đưa nguyện vọng 5 điểm của toàn thể SV và ông Chủ tịch Lương hứa sẽ giúp Sinh viên trong vấn đề này.

Chỉ có mục đích «chạy»

Được hỏi về mục đích của cuộc biểu tình «chạy» sáng nay làm náo loạn cả trung tâm Saigon, Sinh viên Nguyễn văn Thắng cho báo chí biết: «Chúng tôi chỉ có mục đích «chạy» đến Quốc Hội để đạo đạt nguyện vọng lên Tổng Thống VNCH và các nhà Lập Pháp». SV Thắng nói tiếp: «Thỉnh nguyện thư gửi lên Tổng Thống đã quá 24giờ chúng tôi không được một tiếng trả lời và cuộc tranh đấu của SVHS đã một tháng qua, Chính Phủ vẫn làm ngơ cho nên từ nay SVHS coi như không còn Chính Phủ nữa... Sinh Viên sẽ biểu tình chạy và ngồi để nói cho đồng bào nghe».

Lại xô xát ở ĐHX Minh Mạng

Tối 17-4, 1 vụ xô xát ác liệt nữa lại đã xảy ra ở khu Cư xá Đại học Minh Mạng giữa Cảnh sát và SV. Nguyên vào 8g30 tối, SV Đại học Xá tổ chức lễ truy điệu các Việt Kiều bị thảm sát tại Miên. Thoạt đầu 100 Sinh viên kéo nhau ra đầu đường Ngã Sáu bắc loa kêu gọi đồng bào vào Cư xá tham dự lễ. Không đầy 5 phút sau Cảnh sát tới phong tỏa ngay. 1 toán SV khác tiến ra sân nhà thờ Ngã Sáu, ở đây đã có CSDC bố trí.

9g30, Sinh Viên trong ĐHX ùa ra đường, có đến 500 mạng người mặc quần xà lỏn áo thung, kẻ mặc quân phục đi chân đất đeo lon và huy chương lại có cả 1 ông cò Cảnh Sát từ vùng nọ về phép ghé thăm anh em. CS và SV mở trận đấu võ mồm. CQ kêu gọi SV rút vô ĐHX, còn SV thì bắc loa mời CS vào Cư xá dự lễ. Cứ thế đôi co cả giờ.

SV sau đó đem bàn thờ truy điệu đặt giữa mặt lộ với đài kỷ niệm ghi hàng chữ: «Dân tộc Việt bất khuất» và đôi trướng vải trắng chữ đen «Đồng bào ơi máu chảy ruột mềm». Ban Tổ chức truyền điện ra tận đường, lễ đài xanh, vàng lấp lánh ủng với hương khói nghi ngút. Biểu ngữ treo la liệt ở con đường chính vào ĐHX.

Đúng 12 giờ, Sinh viên hàng ngũ tề chỉnh, xếp hàng 10, tay quàng tay và mở đầu cuộc diễn hành trong phạm vi vòng rào phong tỏa. Đi đầu là hình nộm Lol Non... Sinh viên diễn hành vòng vo như vậy đến nửa giờ, vừa ca hát vừa đả đảo bọn Miên khát máu. Khoảng 12g30, đoàn diễn hành dừng lại yêu cầu Cảnh sát nới rộng vòng đai phong tỏa để SV tiến ra Ngã Sáu. Cảnh sát trả lời: «Các anh trở về đi... tiến lên ba bước nữa là tụi tôi bắn». Đoàn diễn hành đồng loạt ngồi xuống rồi lại vang lừng tiếng đả đảo Lol Non... «Chúng tôi tủi hổ căm phẫn vì Phan thanh Giản Lê Văn Duyệt đang bị bọn cầm quyền Cao Miên thoá mạ». Đoàn diễn hành đông cả trên 300 SV nhấp nhô như cơn sóng lớn, Bỗng họ đứng lên,... tiến thêm 2 bước nữa. Thế là Cảnh sát khai hỏa... Năm sáu khẩu súng phóng lựu trực chỉ về phía SinhViên và nổ một loạt hàng chục trái... Hàng trăm SinhViên ngất ngư đứng khựng lại giây phút... có SV chịu không nổi ngã lăn quay... Sinh Viên Vũ trọng Lượng bị 1 trái lựu đạn cay bắn trực chỉ vào chân... anh ta cố gượng bò lết về đến gần cửa Cư xá thì xỉu... Cảnh Sát lượm đem vô bệnh viện... (theo nguồn tin CS sáng nay thì SV Lượng chạy xụp cống nên gãy giò). Khoảng 50 SV khác bị ngất nặng.

Trong thời gian 5 phút, CSDC từ hai mặt giáp công đã «lùa» được Sinh Viên vào trong Cư Xá.. Lại hàng chục trái lựu đạn cay bắn vào trong tới tấp... Qua 2 lần kinh nghiệm, lần này Sinh Viên đã áp dụng chiến thuật chống lựu đạn cay. Hàng chục thùng nước và bao bố được tiếp tế. Cứ một trái lựu đạn thảy vô thì SV lại chạy lao đến dùng bao bố ướt chụp lại... khi nghe tiếng «xịt xịt».. SV lại hô hoán hè nhau chạy...

Kể từ 1g hơn, Sinh Viên và Cảnh sát bắt đầu đánh du kích. Thỉnh thoảng, nhắm được mục tiêu nào ngon, Cảnh sát lại thảy vô một loạt vài chục trái, Sinh Viên đáp lễ bằng gạch đá. Đặc biệt lần này, CS cũng dùng gạch đá ném thả dàn. 2g30 bắt đầu hưu chiến. CS cũng như SV đều thấm mệt, Cảnh sát lui binh.., SV lại kéo nhau ra đường nổi một đống lửa lớn rồi cùng nhau ca hát, ngâm thơ...cho đến 7 giờ sáng. Điều đặc biệt là Sinh viên pha Café và trà nóng uống bằng lon sữa bò. Trong vùng ánh sáng chập chờn của đêm thâu, cảnh sát ngủ dài trên thảm cỏ hoặc được sinh viên mời thưởng Café và trà nóng.., Cuộc chuyện trò vui như Tết.

Thêm 7 SV bị bắt

UBIĐ của SV cho biết, 47 GS Đại Học đã họp tại trường ĐHVK hôm qua và đồng thanh bày tỏ sự ủng hộ hoàn toàn cuộc tranh đấu của SV.

Các GS cũng lên tiếng SV đã tranh đấu đúng đắn và chánh đáng qua 3 mục tiêu từng được minh định.

Ngoài ra, SV Thích quảng Trí bị bắt lúc 10 giờ 30 sáng nay tại cửa Trường Luật. SV Trần hữu Banh, Chủ tịch SVCĐ Thủy Lâm cũng bị bắt tại cửa trường lúc 7g30 cùng ngày. Như vậy đã có 7 SV bị bắt.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

và trong thời chiến là 2 yếu tố chính của định chế Tòa án QSMT và sau hết, vì phải minh thị trao phó cho Toà án nào xét xử những tội phạm khác trước đây thuộc thẩm quyền toà án Quân sự Mặt Trận.

Ngoài ra, có một số tu chính chi tiết khác không đáng kể.

— Hạ Viện hôm nay cũng đã chung quyết toàn bộ dự luật ấn định việc bảo vệ [illegible] phần Thượng Viện.

Đọc và cổ động
Chính Luận

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Làm Chuyện Bất Ngờ

Tiểu Bảo vặn lại:

— Nhân cơ hội đó bắt luôn nàng... quận chúa này đấy à?

Lão họ Tiền mỉm cười:

— Đúng thế, cô bé này tuổi tuy nhỏ nhưng Mộc Vương Phủ xem cô ta quí như châu bảo, trọng như phượng hoàng. «Tiểu Quận Chúa» này ở trong tay ta thì Từ đại ca sinh mạng sẽ vững như bàn thạch và Mộc Vương Phủ sẽ phải phục [illegible] Từ đại ca như thượng khách.

Tiểu Bảo có vẻ khoái chí:

— Tiền đại ca, công lao này lớn lắm đây nghe!

Lão họ Tiền khúm núm:

— Xin đa tạ lời khen của Hương Chủ...

Nhưng Tiểu Bảo như chợt thấy khó khăn:

— Bây giờ bắt cô... tiểu Quận Chúa này rồi làm sao nữa?

Lão họ Tiền nói:

— Chuyện này nói lớn thì không lớn lắm, nhưng nếu bảo nhỏ thì cũng không phải nhỏ... vậy xin Hương Chủ hãy cho ý kiến.

Tiểu Bảo có vẻ trầm ngâm:

— Theo ý Tiền đại ca thì nên giải quyết như thế nào?...

Tuy chưa gần gũi nhiều với anh em trong Thiên Địa Hội, nhưng tính khí của họ Tiểu Bảo đã biết qúa rồi... Gã biết ngoài miệng tuy họ gọi mình là Hương Chủ, «xin theo lịnh Hương Chủ» v.v. .... Kỳ thực thì trong lòng họ đều có sẵn phương cách giải quyết vấn đề, nhưng họ cố gài cho những phương cách của họ trở thành là ý kiến của Tiểu Bảo họ làm như thế là để tránh trách nhiệm sau này...

Vì biết quá rõ trong tim đen của họ như thế, nên Tiểu Bảo đối phó lại bằng một câu không kém khôn ngoan; «Theo ý của đại ca thì phải làm sao»?

Lão họ Tiền nói:

— Việc trước mắt bây giờ là phải tìm chỗ kín đáo yên ổn giấu cô tiểu Quận Chúa này, bởi vì bọn Mộc Vương phủ đến Bắc kinh với mmột lực lượng hùng hậu lắm, thế lực của bốn họ Lưu, Bạch, Phương, Tô đều tập trung theo cả, những nơi trú ẩn của anh em Thiên Địa Hội chúng ta họ biết không còn sót một chỗ nào, có thể nói mọi người của chúng ta đi... dải ở đâu họ cũng đều biết hết..

Tiểu Bảo sặc cười, gã cảm thấy lão họ Tiền này nói chuyện khá vui cách nói của lão ta rất hợp với mình gã bèn kéo ghế ân cần:

— Ngồi đây, Tiền đại ca, chúng mình phải thong thả bàn kỹ chuyện này mới được!

— Vâng vâng... cám ơn Hương chủ,...

Lão họ Tiền ngồi xuống và nói tiếp:

— Thuộc hạ dấu tiểu Quận Chúa này trong bụng con heo mục đích để qua mặt sự xét hỏi trong cung đồng thời để tránh tai mắt của bọn Mộc Vương Phủ, mẹ cha nó cái đám thủ hạ của Mộc Vương Phủ có nhiều tên lợi hại lắm nên mình không thể lơ đễnh được, Cái cô Quận Chúa này nếu không mang vào Hoàng cung thì có lẽ chúng đã theo dấu được rồi!

Tiểu Bảo cau mặt:

(CÒN TIẾP)

Thông Báo

Ban Phát Triển Cộng Đồng xây cất trường Trung tiểu học Nghĩa Hòa trên trọng thông báo toàn thể quí vị Phụ huynh trường, quí vị thân hào nhân sỹ, và đồng bào trong khu vực Chí Hòa:

Chiếu theo đơn của quí vị đề ngày 04-4-69:

I) Trường Tiểu học Nghĩa Hòa đã được Bộ giáo Dục cho mở thành Trung tiểu học Công lập do văn thư số 2050/TTR ngày 22-8-69 chúng tôi đã thuê trường cho các học sinh Trung học khi giảng kể từ ngày 02-10-69.

II) Về đất để xây cất trường: Nhà trường đã được Tổng Nha Bưu Điện xét vì ích lợi chung, nhất là việc mở mang văn hóa, giúp đỡ cho các con em nghèo đang bị nạn thất học vì thiếu trường ở bậc Trung Học, nên đã dành cho xử dụng một phần đất tại đài Phát Tín Phú Thọ Hòa trong hàng rào an ninh của Đài do văn thư số 623/358 ngày 4-11-69 để xây cất trường Trung học công lập Nghĩa Hòa, và đã được Trung Tướng Tổng Trấn Saigon, Gia Định, Đại Tá Đô Trưởng chấp thuận về an ninh do văn thư số 1437/BKTĐ/P3/AN ngày 02-4-70 và văn thư ngày 4-3-70.

III) Về thực hiện, chúng tôi nhận thấy công tác to lớn nên đứng trên phương diện xã hội chỉ cầu đạt tới mục đích là khuếch trương trường sở cung ứng đủ nhu cầu cho cả Trung lẫn Tiểu Học giúp đỡ 20.000 trẻ em trong khu vực 70.000 dân, chúng tôi yêu cầu và được Uỷ ban Liên vụ Tân sinh Hoạt không từ nan trực tiếp yểm trợ và giúp đỡ trong công tác xây cất, công tác xây cất đã được ủy ban Liên Vụ thực hiện và khởi công từ ngày 7/4/70. Dự án xây cất cho đợt 1 gồm có 14 phòng.

Ban phát triển đã nhận được sự trợ giúp theo tinh thần phát triển cộng đồng của trên 1200 học sinh tiểu học và 28 học sinh Trung học số tiền trợ giúp về nhân công đã thâu được 543.736 đồng. Chúng tôi kêu gọi phụ huynh Trung Học Công Lập trường Nghĩa Hòa có con em chưa trợ giúp xin trợ giúp theo tinh thần phát triển cộng đồng để có đủ phương tiện chóng hoàn thành công tác kịp khai giảng vào niên khóa tới.

Trân trọng thông báo
T.MN Ban Phát Triển
Chủ Tịch
BÙI-CHUYÊN

Lớp

dạy trống Jazz căn bản, bảo đảm thành tài, do Nhạc sĩ Hồng Hải phụ trách, 161/21 Cô Giang (Saigon).

Lớp dạy nấu ăn

43 Tự Đức
(khoảng Nguyễn b. Khiêm-Tự Đức)

3g chiều 20-4-70, **chạo tôm, bánh cake (có sữa tươi).**

3g chiều 22-4-70, **gà hấp cải bẹ xanh, bánh bao.**

3g chiều 24-4-70, **Pâté Foie, bông hồng mặn.**

9g sáng 25-4-70, **gà uyên ương, Tulle D'amand.**

HỌC MAY
để đi làm

NGAY TẠI SAIGON

Học may thường thường học tiệm nào cũng xong. Nhưng, học để đi làm, kiếm tiền ngay, phải tìm bằng được Trường THÀNH MỸ, sáng lập từ năm 1954. Bảo đảm chắc chắn và... chắc chắn 3 tháng đi làm thợ được. Học xong, nhà trường giới thiệu đi làm. Tại 178C Lê quang Định Giadịnh. Ở xa, trường lo giúp nơi ăn nghỉ. CHÚ Ý: Nhận nuôi 1 học sinh, học tới giỏi, điều kiện phải trên 20 tuổi, và phải ở lại tại trường. Có người lớn bảo đảm.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7000đ.

LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ: quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã Sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Anh văn cấp tốc
BẢO ĐẢM

Mở ngày 22-4-1970

- Do giáo sư Tuấn Huy (B.A.— D.E.S.) Đại Học Cambridge Anh quốc và kỹ sư Smithson.
- Mở nhiều lớp ít người Sáng— Chiều — Tối.
- Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, kỹ thuật, tài chánh, giáo dục, điện ảnh...
- Học phí trọn khóa 2 tháng 4000đ (tuần học 6 ngày)
- Ghi tên tại Trung Học Đông Phương 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh)
- Có lớp đàm thoại vỡ lòng (1 tháng nói được 3000 câu thông dụng)
- Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, ghế Đại học.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Dạy Nhảy Đầm
QUÁCH CHÍN

11 NGUYỄN TRÃI

Bảo đảm, riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, cả lý thuyết lẫn thực hành.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giao tận nhà.

Cơ - Hiệp - Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-4-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô tuyến Truyền Hình từ 1969 (Giấy phép số 659/GDTN/KTHV/QĐ)

NGHỀ NÀO

- Tương lai bảo đảm
- Trọng dụng trong các cơ quan?
- Thanh nhã, bạn gái cũng thích hợp?
- Vui mà còn thu nhiều tiền???

Hãy ghi tên học sửa ráp **Radio** và **Truyền Hình** tại Trường Tư Thục Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp

Minh - Trí

71 Trần Văn Thạch T.Đ. Sg

Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách, với phương pháp tân tiến, dễ hiểu, thực hành nhiều.

Hiệu trưởng,
NGUYỄN MINH TRÍ

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm SAIGON
gần Quận Nhì SAIGON

Đặc điểm hơn các nơi: Bác sĩ săn sóc sức khỏe cho học viên để tăng cường trí nhớ. GS. TÒNG trên 25 năm khảo cứu Anh Ngữ đã hành nghề trên 17 năm tại các quân trường danh tiếng và Bắc, Trung, Nam. Dạy theo phương pháp triết tự, học một biết mười, dễ nhớ và thích thú. Đặc biệt các lớp ĐÀM THOẠI SƠ CẤP và VỠ LÒNG. Có dạy thêm phương pháp ráp vần do Giáo Sư TÒNG phát minh, một tuần lễ có thể đọc được 5.000 chữ mới. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP một tháng nói được 6.000 câu quan trọng để xuất ngoại, kinh doanh, kiếm việc làm. Nhận dịch tài liệu Anh-Pháp-Việt. Có lớp cá nhân và nhóm 8 học viên.

Học tiếng Nhật

Nhật ngữ Phương Chính. 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) ĐT 22.631. Học lớp Nhật Ngữ Phương Chính các bạn Thương Gia Du học sinh, sinh viên. Sẽ mau tiến triển bởi sự tận tâm, nhiều kinh nghiệm của ban giáo sư Nhật, Việt trong Phương Pháp Giảng dạy Tân Tiến Luyện giọng lịch sự nhất Thủ Đô Nhật Bản Văn Phạm chỉ dẫn tinh vi. Xin ghi học ngay cho tiện việc xếp lớp.

TIẾP VIÊN PHI HÀNH
VÀ PHI CẢNG

- Mở ngày 24-4-1970
- Mở 3 lớp ít người **SÁNG — CHIỀU — TỐI**
- Do giáo sư Tuấn Huy (B.A.— D.E.S.) và kỹ sư Smithson.
- Dạy bảo đảm 2 môn Anh-Pháp (trọn khóa 1 tháng nói và viết nhanh nhẹn, lịch sự và dễ dàng về tiếp tân, xã giao, văn hóa, giáo dục, xã hội và điện ảnh...)
- Ghi tên tại Trung Học Đông Phương 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh)
- Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, ghế Đại Học.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Học xong, biếu thuốc đủ tráng 5 cuộn film. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên dĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Saigon.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

20 Nhiêu Tâm (chợ Hòa Bình)

Thứ năm 16-4, sáng 8 giờ 30: Nem nướng. Chiều 3g. Bánh gai mặn, chay, hạnh nhân.

Thứ sáu 17-4, chiều: Choux à la crème chantilly. St honoré Salade de fruit.

Thứ bảy 18-4, sáng: Bánh bông lan mặn, Gateau à la reine.

Chiều: Cornet à la crème, Croque Monsieur, Bouchée à la reine.

Chúa nhựt 19-4 sáng: Envoi de Nice (crème au beurre bằng sữa tươi)

Thứ ba 21-4, sáng: Quatre quarts, Pâté chaud, Friand. Chiều: Bánh bao, há cảo.

Học phí mỗi buổi 1000đ. không phải trả tiền vật liệu.

TRƯỜNG THƯƠNG MÃI

«Thành - Đạt»

103. Trần văn Thạch T.Đ. Saigon (Giấy phép số 139/GD/KTHV/QĐ) Thâu nhận học viên mỗi ngày vào các lớp (Sáng, Chiều, Tối):

KẾ TOÁN: 1 lớp Phụ kế Toán (Việt Pháp, phụ giảng kế toán Mỹ) một lớp Kế Toán viên. Xa học hàm thụ.

ĐÁNH MÁY CHỮ: Máy mới Việt-Anh-Pháp. Hướng dẫn chu đáo.

CẮT MAY: Do giảng viên có cấp bằng dạy cắt may Bộ Giáo Dục đảm trách khóa Âu phục, Việt phục, đồ đầm, áo dài Raglan, cắt may theo Catalogue.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông máy. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

MÁY TỦ LẠNH

Bán

Freezer National 200 lít 2 cửa 2 máy. Freezer Hitachi 180lít 2 cửa Freezer Hitachi 100lít 1 cửa Freezer Unatid 600 lít5 dàn làm đá: cả 5, tiện cho mấy nhà hàng lớn Tủ lạnh Général Electric, Hot Point cùng nhiều loại tủ khác có sài qua. Hỏi 288 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài).

Tủ lạnh

Freezer, bếp gaz, Máy giặt mới của Nhật đủ hiệu, đủ cỡ ghế quầy của Mỹ, đủ loại, tủ sắt, bureau v.v.., Hỏi 44 Lê quang Định Gia Định (trước chợ Bà Chiểu).

Máy giặt

Sanyo, National quay tay và sấy khô 3kg5 Tủ lạnh Sharp 137L, Hitachi 125L. 70L. điện 220v và 110v. National Jet 115L. Sanyo 127L. tự động và ấn nút, 117L. Giao tận nhà Vinh Hưng 441 Minh Phụng Cholon.

MÁY CÀY DÀN 8 CHẢO RỜI

Vì thiếu người trông nom Xin nhượng lại 1 máy cày 65 mã lực 1 dàn 8 Origine giá rẻ và 10 chảo Athers Om 66. Hỏi 249 Gia Long Saigon.

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán

Freezer hiệu «Sub Zéro» còn tốt giá phải chăng. 1/49 Lý văn Phức Sài Gòn.

Tủ lạnh

Cỡ lớn Hotpoint, dư dùng bán 49.000 Hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức nối dài (cư xá Tr minh Giảng) P.N.

Biên Hòa

Bán 6 máy ép gạch bông đủ bộ. Hỏi lò gạch Long Biên Tân Mai (Quốc lộ 15).

Bán rẻ

máy rang bắp bằng nhôm tuyệt đẹp, có bộ phận quay tay, không điện vẫn rang được 152 Phát Diệm Saigon.

Bán gấp

Tủ lạnh National 115 lít xả đá tự động mới. Sanyo 120-127. 38.000đ 30.000đ. 131 Bùi Viện Saigon.

Lò gas Mỹ Quốc

Loại lớn 8 tấc, loại nhỏ 5 tất 4 lửa 1 lò mương rộng. émail trong ngoài toàn hảo, thích hợp cho lò bánh hoặc gia đình dùng. Hỏi Duy 87 Bà Huyện Thanh Quan (Phòng số 7).

Bán

gấp 1 máy lạnh hiệu Feddera 13000TBU 220V bloc còn origine (trình). Hỏi 244 Ng. minh Chiểu TSN.

FREEZER

nằm Sanyo 104L 168L 200L. 1 cửa, 2 cửa. chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương Công Trừng Cholon.

Bán

1 máy bào dài 5 tấc, Có giàn cưa. Hỏi 41/4 Trần Nhật Duật Tân Định.

BÁN MÁY THÂU NGÂN

Hiệu NCR - National mới tinh chưa xài, để mở Siêu thị và Pharmacie. Hỏi 53B Hồ Xuân Hương Saigon (gần chùa Xá Lợi).

Bán

1 Hàng Cà Rem đủ bộ còn tốt 90/100 máy Surely 5x5 Hay hùn vốn chia 2 để tại chỗ hay đem đi chỗ khác. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon)

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH

Hitachi 125L, National tự động 115L, Sanyo 147L. 127L. 117L. Fiat 165L. 210L. Máy Giặt Hitachi 5kg5, National 4kg2, 3kg2. Nồi cơm, bếp gas, vật dụng điện. 122 Trần Quang Diệu Saigon. (Trương tấn Bửu cũ).

NEC

Tủ lạnh 15L thật đẹp tốt nguyên. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Tủ lạnh

Hotpoint bán, 400L toàn hảo. Giá 100 ngàn. Số 160/29/15 Hiền Vương Tân Định (vô hẻm 50m quẹo trái)

Bán

1 máy xoáy Sy-lanh của Pháp 90% mới, 1 máy đánh bóng lòng Sy-lanh, 1 máy rửa xe gắn máy bằng hơi nước của Nhật. Xem máy từ 8 giờ tới 9 giờ sáng 611/1M/11 Phan thanh Giản Saigon.

MUA BÁN

máy in, dao cắt, cửa sắt cũ, sang hoặc thuê lại điện thoại, sửa nhà, đào giếng, mắc điện nhà. Thiệp cưới rẻ mau nhất Sg. 271 Ng-huỳnh Đức P.N.

Máy

làm lạnh nước rau má hiệu «Starline» chạy điện 110V chưa dùng bán lại. Hỏi ông Năm Thống 240A/39 Lê Văn Duyệt Hòa Hưng.

Sửa máy ảnh

Chuyên môn tất cả các hiệu máy ảnh thường và điện tử (Polaroid, Electro) máy quay phim, bảo đảm. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Saigon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm máy Nhật, nồi Nhật. Bền, Rẻ, Đẹp, có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Máy ấp trứng

HIỆP HƯNG

Lại xuất hiện trên thị trường Việt Nam với những điều kiện cần thiết để gà nở đều và đẹp. Xin hỏi 640 Pétrus Ký Saigon.

Freezer

150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25° dưới không độ, máy điều hòa, 1ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

Bán

rẻ 1 máy xay trái cây hiệu National, tất tự động, độc đáo, mới mua ít xài, 1 máy Cassette Aiwa moder 8500, giá hạ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông).

Bán

1 máy kem hiệu đang hoạt động 1 máy ướp lạnh nằm tiện cho các nhà hàng lớn. Hỏi tiệm kem Uyên Phương hoặc hiệu xe gắn máy Hưng Phát Q.L.15 Tân Mai Biên Hòa.

Máy lạnh

Fédder 10.000 BTU 220V. GE 13.000 BTU. 19.000 BTU 220V. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Sửa bảo đảm

cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi ngay Đồng Tâm kỹ nghệ. 84. Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Tủ lạnh - Freezer

Tủ lạnh 240L. 140L. 127L. 115L. 70L. 50L. Freezer Hitachi 104L. Giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Gestefax

Máy điện tử chụp hình lên Stencil, Máy mới chưa dùng. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Bán

tủ lạnh cũ tốt 400L RCA Whirpool 61 Võ Tánh Sg.

Tủ lạnh

Sanyo150L, Hitachi 140L. Toshiba140L Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN, nhà số 48/74 (sát bảng xe buýt vàng).

TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ

Sửa, Sơn, Bảo trì
Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Máy Giặt
— Tín nhiệm nhất, giá hạ nhất
— Thợ trứ danh.
LUX: 118 Trần quang Khải Saigon

Tủ lạnh

NEC 47lít, Toshiba 140lít (mới nguyên) Hỏi Quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội), nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh Minh Thế 200th)

Máy lạnh

Fedders 13000. BTU (95%) giá 115.000đ Tủ lạnh Sanyo 47lít (25.000đ). Hỏi Quán Ngọc Hương số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội) nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh Minh Thế 200m).

Bán

1 máy điều hòa không khí 220V, hiệu Feddess, 19.000BTU rất tốt. 1 máy Juke Box (máy bỏ tiền hát tự động) hiệu Wurlitzer rất tốt. 2 bàn banh điện Pin Ball. Hỏi 18 Nguyễn Thượng Hiền Sg. sau bót quận 3, đường rầy xe lửa.

MÁY MAY
MÁY THÊU

Máy làm khuy
Mô tơ máy may

Phụ tùng các loại máy may. Bán máy may VN 1.500đ. Chưn máy, Bàn Nhập cảng, và đủ các hiệu, từ dưới 10 ngàn, đến các loại danh tiếng 2, 3 chục ngàn. Tại nhà buôn Thủy Lan, Một hãng buôn lớn nhất Saigon tại đường Pétrus Ký, số 339B ngay bến xe đi Lục tỉnh (Ngã tư Pétrus Ký—Hùng Vương). Độc đáo: Mỗi chiếc máy may đều được tặng một phiếu học may miễn phí, và Bảo đảm 25 năm. Sửa chữa O tính tiền tiếp đãi lịch sự, ân cần và vui vẻ.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con ấp máy. Bán tại Trong Sanh 20 đường Đinh Hòa Xóm Củi Cl..

Gà đẻ bán 8 con mái 1 con trống Brownish Nhựt, sắp đẻ, tại 386/46 Tiền-Giang kế trường L.B.Tịnh.

NHA TRANG
HEO GÀ, CHIM CÚT

Các bạn chăn nuôi Nha Trang, Cam Ranh, Phan Rang muốn tìm Thực Phẩm Heo, Gà hiệu VINA-FECO, DUTAFAC. Gà con nhập cảng đủ loại: Brown-nick, New Hampshire, Vanacre, Pilch California. Chim cút giống. Dụng cụ và tài liệu về Heo, Gà, xin mời tới TRẠI GÀ CHUNG KỲ, 33 Huỳnh Thúc Kháng Nha Trang.

ĐẶC ĐIỂM: Hàng mới, giá mới và luôn luôn đầy đủ.

LINH TINH

Piano dư dùng bán 1 Piano hiệu Pháp thật tốt. 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh có bác sĩ, y tá kèm yên tịnh mát mẻ rất thoáng khí. 41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Bán rẻ 1 Quầy thu tiền dài 2th. Hỏi 85. Phan thanh Giản Sg.

In danh thiếp thiệp cưới

Độc đáo, trẻ trung, bay bướm. Lãnh tất cả các dịch vụ ấn loát. Nhà in tối tân. Bớt 20% so với các nơi. SAIGON DỊCH VỤ XÃ 54 Lê Lai SG. Đ.T. 98.467.

Autochic 189 Nguyễn thái Học Sg. Đ.T. 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cùng xe nhớ đến Autochic.

Quân nhân công chức ở xa, cần vay tiền Chính phủ để làm nhà, xin lo thủ tục tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. Ông Phong 99.860. Chú ý: Nhận làm trước bạ, sang tên: nhà, đất, phố, xe cộ.

PHÒNG PHIÊN DỊCH

Anh, Pháp, Đức, Việt. Tổ chức qui mô. Ban dịch thuật Cử nhân [illegible] học. Chuyên dịch tài liệu cho công ty, xí nghiệp. Đặc biệt viết thư, làm đơn xin việc, lấy ngay. Dịch xong đánh máy dùm không tính công phí. Saigon Dịch Vụ Xã 54 Lê Lai Saigòn. ĐT.98.467.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, giá hạ, lưu trú. lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô). 177 Phạm Ngũ Lão Sg.

TIỆM MỘC ĐỨC TRỌNG

41 Thoại ngọc Hầu ông Tạ chuyên môn đóng tủ quầy cho nhà thuốc tây đã có tín nhiệm, mau lẹ, giá phải chăng.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN

Cái dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

THỜI TRANG

3000 công áo dài tay Raglan, quần Jeans, Patte, Robe Jupe. 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

Pinao bán hay cho thuê. Hỏi 133 Lê văn Duyệt Sg.

Pinao Pháp Crosié. Capital còn tốt 89.000đ. 69A Minh Mạng PN (Ng. minh Chiểu).

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh, tính cách gia đình, do cô Y tá chuyên môn đảm trách. Xin liên lạc địa chỉ 457/4 Phan thanh Giản Saigon.

Bàn ghế học sinh

Cần bán áp giá rẻ 24 bộ bằng sắt Hỏi Ô. Khánh Trường Văn Hiến 68/29 Trần quang Khải Dakao.

IN COPYFAX

Phương pháp ấn loát mới, với máy điện tử tự động có thể in các sách, truyện, tập, thơ, bản nhạc và mọi giấy tờ nhanh chóng, mỹ thuật, giá rẻ. Hỏi Đông Tiến 72/1 Ng-huỳnh Đức (gần chợ Phú Nhuận).

NHÀ MAY TUYỆT MỸ

192-194 Lê văn Duyệt Saigon. Cắt may máy đẹp giá hạ chuyên may áo dài Raglan và đồ đầm đủ kiểu.

Tiết kiệm tối đa

Muốn Savon được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T.: 23595 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cách tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

Vì đi xa cần bán gấp 1 lò bánh mì hiệu đang nổi hàng tại số 165C Đỗ Thành Nhân (nối dài). Khánh Hội.

ĐẶC BIỆT

Phở gà Hố Nai Thủy và nhiều món nhậu hấp dẫn. 53B Nguyễn Thông Saigon. Khai trương ngày 17-4-70.

Bán bao vải, đựng bột mì, loại 23kg. Mời đến 91 Pasteur Saigon thương lượng.

Bán 4 vỏ tàu sắt

bề ngang 4m50 dài 17.00 tình trạng tốt, điều kiện dễ dàng. Hỏi ông Phước 22 Trần quý Cáp Sg.

MUA SÁCH CHO THUÊ

Cần mua lại sách cho thuê tại Saigon hoặc Tỉnh. Xin liên lạc ông Tám 293 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 1 tủ tạp hóa (tủ góc). 82 chợ Phạm Hồng Thái Sg.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

[illegible]

Ampli Tuner SX 1000 TA (xài rồi) SX 990 (mới) TD Dokorder 8010 (Deck A tape) Dok 7020. Loa CS77 (xài rồi) Bán hoặc đổ máy khác hay đồ gia dụng các loại: Tủ lạnh, T.V. máy giặt, bếp gaz Salon v.v., 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ)

National Radio phonographe Meuble Modèle SE 65A HF Stéréo còn Origine. Hỏi 238 Hoàng hoa Thám Gia Định (hẻm cạnh Trường Tiểu học Ngọc Thành chợ cây Quéo).

Bán rẻ vì kẹt tiền, bán rẻ: — 1 TV 23'' Sharp còn mới — 1 Tourne disque Dual 1019 đầu Shure. — 1 bộ Salon hợp thời trang. 14B/2 Ngô Tùng Châu G.Đ.

Bán Rẻ 1 Magné Tephon Sony 530, 4 loa, âm thanh Stereo tuyệt hảo, giá nhất định 35.000đ nếu trả đúng giá sẽ tặng luôn 5 cuộn băng thâu chậm, gồm 250 bài ca thời trang Việt Nam và Ngoại quốc, trị giá 9.000 đồng. Xin hỏi chú Tùng 366 Trần hưng Đạo Saigon.

Không phải vì «Bồ» lên

Mà vì giận vợ, buồn bà bèn bán ba bốn bộ Sansui 800 (36), 2000 (44) Kenwood 100W (35). Teac 150 A (36). Sony TC355 (28). Akai M10 (70). M8 (33). Loa Pioneer 80W (38) và CS77 (45). Hẻm 358 (Niệm Phật đường) nhà số 14D Lê văn Duyệt (gần xi nê Thanh Vân). Hỏi cô C[illegible] trên gác.

Sửa AMPLI, MAGNE

Tại nhà quí vị, bảo đảm. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch Tândịnh, Saigon.

Teac 6010S 4010S TV RCA Admiral Loa Sonic 401AR4X 1800SD Dokorder 8020 Cassete Scott 2560 Nivico TC100 Ampli Sansui 5000A 4000 Aiwa 1001. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã Đà).

AR2 ax AR4x

CS99 CS33 Akai 360D Sony 630-560 Ampli 5000A đều chưa khui 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn)

Cassette Stéréo Ampex có AM-FM và 2 loa rời 50w, vỏ cây, thâu AuTo hoặc Manual, âm thanh thật trung thực TV National 16 inches meuble. 63 Pasteur Sg (gần cine Casino).

Loa Sansui 5000

180watt mới có lần đầu tiên tại VN chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

AU 555 Ampli Sansui 60w. Pioneer 1000TW, Garrard 70, Akai X 150D loa SP 1500, AR 4X. Hỏi 255bis Võ Tánh Sg.

Đi xa cần bán 1 Radio Zenith 9 băng, 1 Ampli Kenwood KR-100 còn nguyên thùng. Hỏi Ô Thanh 58bis/10 Yên Đỗ Sg.

Bán gấp Sansui 5000 Garrard L95 Honda 125C C Hỏi 201 Phạm ngũ Lão Sg.

Bán rẻ TV National 9in Model mới 28.000đ Cassette AM/FM Panasonic Stereo 2 loa rời 45.000đ 280S. 131 Bùi Viện.

Bán 67.000đ một Magné hiệu Akai X1800 SD. Hỏi 359/1/13 Trương Minh Giảng. Sg.

AR2X AR4X Teac 1500W X1800SD. X200, Sansui 4000 SX 1000 TW Nivico 5003 Bok 8020. 103/7 Phát Diệm Saigon.

LOA SANSUI SP - 3000

lần đầu tiên tại VN, SP-2000, 1500 200, CS-99 88, 66, 33, 24, AR-4-X, AS-330, BX-200, 1200, SW-130, amli Sansui5000-A 4000, 3000-A, 1000A, Akai 1800-SD, 200-D, Dokorder 8010, 8020 (deck). Teac 6010, TV, Denon 19' có chân, Sharp19' có chân Admiral 19'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà 48/74. (Sát bảng xe buýt vàng).

Akai 1800SD, M-10, 1710W, 150D, 200D Sony 630, 540, 230, 355, Teac 1500W, 4010, Ampli 5000A, 2000, 1500TD, 1000TW, 1000TD, 990, KR.100, TK.140X Loa SP2000, 1500, 200, CS.99, 88, 66, 33, Sonic 330, AR 4X, SS110, Cassette Aiwa 101, Panasonic 203, TVZenith 16', 19', Motorola 16', 19'. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

RADIO - TV

Hồng Truyền 89 Châu văn Tiếp Gia Định, Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magné giá rẻ đặc biệt.

STEREO Cassette Sony TC124S, Sharp RD403, Nikon Movie Camera, Quạt Hitachi (tất cả nguyên thùng). 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật-Bàn Cờ.

Cần tiền bán rẻ 1 bộ Ampli Cassette Stéréo hiệu Nivico thật xinh xắn với luôn radio FM-AM và 2 loa rời, âm thanh tuyệt hảo. Một Akai M.9 còn thiệt mới. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông) suốt ngày.

Loa Wharfedale 70 (80watts) 3 loa Anh Woofer 12 1/2'', Midrange 8'', Tweeter 3'', Response 25, 20.000 Hz âm thanh tuyệt dịu. Giá phải chăng. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Bán 1 radio Pickup tự động hiệu National model SE19 giá 20.000đ có tặng dĩa. Hỏi 21/16 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Radio Meuble «National» quạt máy tủ rất Tượng Đồng Ngoại Quốc, bàn ghế gỗ mưa Tủ áo Ô. Kông 72 Công Lý SG.

AKAI 200D

1800SD, M9. Sony 630. Dokorder 8020. Teac 6010. Quay dĩa 1.41. Ampli Sansui 5000. Pioneer SX1500TD. 1000TW. SX990. Kenwood KR100. Loa CS66. CS33 Sonics 401 300. 303.50W. AR4X. Coral BX1200. BX300. BX200. Cassette Aiwa 101. Tivi Motorola 16inches. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

Zenith Tivi 23 và Sharp 16 thật đẹp bán rẻ 55/3 Phát Diệm Sg.

Bán rẻ một Ampli Kenwood KR77 (80w), một quay dĩa Lenco đầu Shure mới tinh. 457A Lê văn Duyệt Sg.

CHO THUÊ AMPLI MICRO

thâu băng cảm [illegible] nói theo diễn thuyết, hội họp. Giá rẻ. Hỏi 114 Sương nguyệt Ánh [illegible].

5000A TK.140U. Pioneer 1000TW (1500W) Akai 355 dùng band 10 inches 1501D quay dĩa Elac 554. 22H, CS.88, SP.200, Sony 2800 (100W). 5-8/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và dầu đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nên đến T.V Thanh **Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 217**

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng. Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Luôn luôn có đĩa hát mới
Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy: Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.
Nhạc thời trang, tiền chiến, bạn sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới.
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.

Sửa TiVi

Radio, Tape Recorder, Ampli, Cassette. Đến TiVi Lê Lai 54 Lê Lai Saigon hoặc điện thoại số 98 467/91 470. Chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà. Máy rà pan tối tân. Sửa gấp, lấy ngay.

CẦN MUA NHIỀU T. V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V cho lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 101 TRẦN HƯNG ĐẠO.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) dù mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Akai X 200D, 1800SD, AR 4X, CS 33. Ampli 990, 5000A, 707A, TV RCA 16 inch SP 2000 Casette Aiwa TPR 101 Sony TC 630, 560, 540 Réverbération Pioneer SR 202 tất cả chưa khui. Bán thật rẻ. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp thật rẻ 1 Akai 1800SD 1 Ampli Kenwood TK-140X loa CS88. 1 Ampli và 2 loa Sharp Xin hỏi 245/14 Võ Tánh Sg.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

RQ-230 Cassette National có Radio và một băng Stéréo Sanyo 2 loa rời, cả 2 toàn, bán rẻ. 598/21 Võ di Nguy 25A Cư xá Phú Nhuận.

AR-3A chưa khui Akai-200 D. Panasonic-790D Ampli-Fisher-600T(120w) Sansui-au 555. 5000A. 1000TW loa SP-1500 AR-4X. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu, hẻm chùa Kim Cương.

Bán hoặc đổi lấy một chaine Stereo. Máy ảnh Canon F.1.4 trọn bộ Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Bán rẻ amply Sanyo oto luôn quay dĩa vỏ gỗ tối tân Akai 1800L. 210/2 Trương-M-Ký.

Bán rẻ 1 máy Sony TC 230 có 2 loa mới (32) 1 TiVi National 16' (31). Hỏi bà Mục 214 Võ Tánh ĐT 60115. Vào chùa Giác Tánh trước rạp Quốc Thanh hỏi lối sang Cư Xá SQ.

Akai X 200D-X 1800SD-Dokorder-8020-Deck- Ampli-5000A-1500TD-Akai-AA 5000S loa AR4 X-CS 33-CS 66-Sonic 330-Coral-BX-1200. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Akai M-10 M9 1800SD-1710w Ampli Akai AA 8000 (120Watts) điều chỉnh tự động tape. Sansui 5000. SX 1500 TD. 1500T. SX 770 KR 44. Sony 230, Sharp deck quay dĩa PL.11 garrard lab 95. Panasonic tape luôn ampli tự ứng tự động FM 40watts vỏ gỗ 2 loa rời tối tân kiểu 763FS. Cô Dung 1B, Cao Thắng lầu 1 phòng 3.

THUỐC

Mào gà, sang độc, hột xoài. Dương mai, tậu mũ, trị hoài mất công. Cái còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y Sĩ, mỗi bông đứt căn. Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg. Gửi 10đ tem để hỏi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, tiểu sẫu, sắt căn: Nám cạnh đàn dục, [illegible] ngay mỗi mệt. Đau gan, mất [illegible] Tại vì thuyết nhiệt ẩm [illegible] Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh [illegible] Lê văn Duyệt Sg.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm lo đàm, ho khan, ho tức ngực, ho [illegible] ban đêm, ho [illegible] ngày, ho sinh [illegible], dùng thuốc ho:

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 613 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nổi mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÓA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng, tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn hầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi [illegible] dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn, Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B [illegible] Duyệt. Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Chuyên trị **Bịnh mũi**

nghẹt ngứa, sổ mũi, Lở, có mủ máu nhảy mũi nhức đầu v..v... Đông y sĩ Đặng Chư 37, Huỳnh Khương Ninh Saigon K.N. số 235M B.Y.T.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ ti rà, thuốc thang chưa lành, Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ LỢI CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sẽ lại có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt [illegible] mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi [illegible], nổi nước vàng, chảy máu [illegible], một phát minh mới, [illegible] vừa đi làm việc, khỏi [illegible] dưỡng bịnh. Vị nào đau [illegible] bịnh trên xin đừng ngần ngại [illegible] tự tiện, đến phòng mạch tôi ([illegible] trường học Thánh Mẫu) [illegible] hẻm **419/34 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ. [illegible] quí vị đều được như ý. Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62.

Cơm tháng

mang-đến tận nhà. Thức ăn [illegible] thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 5.000 đồng, mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/22 Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

CHỌN MẶT GỞI VÀNG

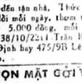
Quý Bà Quý Cô, Quý phái, thanh lịch, sành điệu. Muốn may một áo dài tay

RAGLAN

Hay các kiểu đồ đầm. Xin đến nhà may THU LAN 520 Hồng thập Tự (Công trường Cộng Hòa). Sẽ được vừa ý ngay.

Mùa cá đã tới

Thiếu người coi, bán gấp 1 tàu đánh cá Thái Lan 15 thước máy Yanmar 33 mới tinh hảo. Bán giá đặc biệt. Hỏi: số 1 Quang Trung (Rạch Giá) để coi tàu. Thương lượng tại 535/28 Ng Tri Phương Chợ Lớn (tại Mã đà).



THẨM MỸ VIỆN

ELIZABETH CẨM THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warllynn Beauty College Cinderella Beauty Instuite Mỹ Quốc. **Có sẵn phòng nằm** cho quý bà ở xa muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp - Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng. 10 Hồ Biểu Chánh.

Ở tỉnh muốn có việc làm

ở Sài Gòn?

Xin gởi 500đ. và 2 tấm hình để lập hồ sơ tìm việc. Công thương xã 145 Đề Thám Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

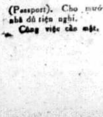
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92 999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Văn phòng dịch vụ Công Lý

333 Công Lý Saigon — ĐT 20.683



Sống chung (một buổi xong), hôn thú (mười ngày xong) nhìn nhận con, triển hạn lương[illegible] xuất ngoại theo chồng (Passport). Cho mướn phòng và nhà đủ tiện nghi.

Công việc cần mật, nhanh chóng

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT. 21503

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ledatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Thiệp Cưới BBC

Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách in tại BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, phải là những ấn phẩm toàn hảo về mọi mặt. Suốt ngày đêm, chủ nhân theo dõi phòng máy để kịp thời sửa chữa những sơ hở về kỹ thuật và mỹ thuật, hầu phản ảnh lương tâm nghề nghiệp và các đức tính thành thật, cần thận và biểu khách cổ truyền, mà triệu số đầu óc con buôn cẩu thả, giả dối và bê bối đã làm cho đồng bào và ngoại kiều chê trách. Xin so sánh và in thử một lần tại **BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg** để nhận thấy rằng BBC là nơi đứng đắn và tín nhiệm nhất hiện nay.

Hội chợ OSAKA

Chương trình 12 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin quý vị ghi tên gấp tại NFG TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

XUẤT NGOẠI
THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

ĐI HOA-KỲ, PHI-LUẬT-TÂN, ĐẠI-HÀN

— Xuất ngoại **du học, quan sát thương mãi, kinh tế, kỹ nghệ, thăm thân nhân, con em đang du học.**
— Lo liệu các giấy tờ, thủ tục cần thiết cho việc xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng, kỷ lục.
— Dự Hội Chợ **Quốc Tế OSAKA.**
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc
— Công việc bảo đảm, giấy tờ đúng hẹn.

THIÊN-NGA 385 Trần Q. Cáp Sg

Quý vị xuất ngoại?

Theo chồng về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Gái Việt trai Mỹ

Lấy nhau làm hôn thú Tại Công thương xã 145 Đề Thám Sg chắc ăn giá rẻ.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH

238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Bạn Gái làm đẹp

BCI. BCI nhãn hiệu Nhật Bổn là gì... Mỹ phẩm BCI giúp cho Bộ ngực quí bà, quí cô nở nang cân đối và quyến rũ. Mỹ phẩm BCI được các Bác sĩ thẩm mỹ công nhận. Hỏi ngay 108/3 Lê Lợi, 25 Hồng Bàng, 86 Lê Lợi ĐT 89.450.

Để phòng coi chừng đồ giả. Chỉ có BCI được bán ở ngoại quốc và có văn bằng chứng minh.

MỚI

Tốc ký và đánh máy chuyên nghiệp
— Cho các hội nghị lớn.
— Cho các tài liệu Anh Pháp Việt (Không sợ sai trật).
— Đánh máy theo băng «Cassét» chỉ có:

Công thương xã
145 ĐỀ THÁM.
ĐT: 99860 SAIGON

Nhiều nhân vật quan trọng, công thương kỹ nghệ gia, sau khi đến văn phòng, đều nhìn nhận: **Bà CLAIRE** tiên đoán vận mạng hiện tại, tương lai, sự nghiệp tiền tài, tình duyên, **rất chính xác**. Trả lời đầy đủ mọi câu hỏi qua các quẻ bài, **quẻ Tarot, trái cầu thủy tinh (duy nhất tại VN)** tử vi Tây phương.

Kính mời đến văn phòng tại số 100 Hồng thập Tự (lầu 1) Saigon ĐT. 22.240.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327.329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Quán ăn đang khai thác, địa điểm đẹp đẽo đủ tiện nghi và đồ đạt. Thiếu sức khoẻ bán 1T,4. Hỏi 208 Võ di Nguy Phú Nhuận hoặc ĐT 21.451, 92.146 (trong giờ làm việc hỏi ông Thiều).

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi cộng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23 596 Vũng Tàu. 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in:
KINH — SÁCH — NHẠC
— Đã [illegible] viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
— **Sổ lưu trú** (Blow Pook)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Phụ nữ các tỉnh?

Bị xẹp, chảy xệ, không nẩy nở bất luận vì nguyên nhân gì? Cứ dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique». Trong 1 tháng, bộ ngực sẽ nở nang theo ý muốn. Khi nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại. Kết quả 100%.

BÁN KHẮP NƠI:

Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang. Sạp số 10 và 63 trong chợ Biên Hòa. Kim Sơn 10 Hùng Vương Cần Thơ. 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng. Cần nhiều đại lý điều kiện dễ dàng. Hỏi bà Nguyễn 523 Trần hưng Đạo Saigon.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25% cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
— SAIGON/PARIS/GENÈVE / BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.
— SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
— COI HỘI CHỢ OSAKA và GHÉ ÂU CHÂU tháng 4, 5, 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Linh Tử. Nhận luyện khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói). Hệ thống pháp THÁI CỰC ĐỒ

(không giúp sơ bắt chánh).

[illegible]

Cần gấp 1 Bà vú giữ em, lương cao. 544 Phan thanh Giản.

Cần 1 chị bồi giặt ủi thạo 1 chị bếp làm cơm giỏi người bắc trả lương hậu Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần Thơ ký lớn tuổi, biết Anh Văn và lái xe. Phú Hải Địa ốc 335 Trần Q Cáp SG.

Cần 1 người đàn bà làm khuy nút chuyên môn mỗi tập xin miễn, do 106 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 1 chị bếp có con lớn có thể làm bồi hay 2 chị em ruột lớn tuổi. Bao ăn ở, lương cao. Hỏi 477 Trần quý Cáp Sg ngoài giờ làm việc.

Cần 1 chị lớn tuổi giữ em. Giỏi và sạch sẽ. Hỏi số 2 Yên-Đổ Tân Định.

Cần thợ máy Việt Nam có nhiều kinh nghiệm sửa máy Pin Ball, Juke Box và Slot Machine hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin biên thư cho. P.O. Box 666 Saigon.

Cần 1 chị tuổi từ 25-30, độc thân học lực Tú tài biết Anh văn khá để trông coi Hotel và Club sắp mở. Mời đến gặp ông Hoàng 284-286 Ng-công Trứ Sg. buổi sáng.

Cần thanh nữ may máy giỏi, lương hậu. Trực tiếp hỏi tại AutoChic, 189 Nguyễn thái Học Saigon, từ 6 đến 8g tối.

Cần gấp một thợ đồng và 1 thợ sơn pistolet thật rành nghề có đủ dụng cụ cần thiết để hợp tác với 1 xưởng lớn chỗ thị tứ. Hỏi 416 Võ di Ngụy Phú Nhuận.

Cần gấp 1 cô thâu ngân trẻ đẹp và 1 em trai chạy bàn. 57 Võ Tánh.

Cần 1 cô sửa móng tay làm lương chia. Hỏi Võ Tánh số 9 Saigon.

Cần 2 cô học lực Tiểu học bán giải khát và 2 cậu 15, 16 tuổi. Hỏi Ca-Ra-Van 121 Nguyễn Huệ Saigon.

QUẢN KẾ CÔNG TY

Cần tuyển 3 kế toán viên giỏi và kinh nghiệm. Hỏi tại văn phòng 25 Hàm Nghi Sg. trong giờ làm việc

Cần một thơ ký đánh máy rành nghề tuổi từ 25 đến 30 lương tháng 8000đ đến 10000đ xin hỏi 92Bis Nguyễn-văn-Học GiaĐịnh

Hãng tàu Vishipco Lines

Hiện nay các hãng tàu đang trong tình trạng thiếu chuyên viên điều hành tàu. Nếu quý ông có cấp bằng thuyền trưởng viễn duyên, cận duyên, Trung Tá Thiếu Tá, Đại Úy Hạm Trưởng đã giải ngũ. Sĩ quan cơ khí hàng hải hoặc Sĩ quan Hải quân giải ngũ, Sĩ quan vô tuyến, thủy thủ lái tàu, chấm dầu, máy móc. Xin tiếp xúc tại 36 Hồng th. Tự. ĐT 21840.

Thương gia trẻ, 30 tuổi góa vợ có con. Trung bình trên mọi phương diện, muốn kết bạn với thiếu nữ hoặc góa phụ không con. Đạo Phật, có nhan sắc, Hiền hậu thư kèm ảnh cho Ô. Trần Vũ. Hộp thư 668, Sg.

Photo Hà Nội cần thợ sửa Film (rửa) 245R. T.M. Ký GĐ.

Cần tài xế xe vận tải hạng nặng chạy trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần 1 người đàn bà làm tại tư gia thạo việc, hiểu và biết nói tiếng Pháp. Hỏi hãng SAMICO, 38 Trần Khánh Dư Saigon.

Cần 1 tài xế xe du lịch và 1 chị lớn tuổi làm việc nhà Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Cần 2 cô thâu ngân [illegible] 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói lương trả cao. Hỏi 103 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần thật gấp

2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng, 15 bà hay cô làm việc nhà, 2 bà nấu đồ nhậu cho quán ăn, 2 ông nấu phở Bắc giỏi. Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy, 4 bà người Bắc làm thư ký 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai (trên lầu) Saigon lên lầu tự do.

Cần gấp 1 cô 15 tuổi giữ em biết đi. Bột chùi la-va-bô, gạch men, đồ sứ, ly chén. Trắng, bóng như mới (20đ một gói)

— Hương trầm Huế thơm ngào ngạt. Hỏi 11 Thủ Khoa Huân Sg.

Cần 3 người đàn bà giúp việc lặt vặt trong quán ăn. Hỏi 132 Lê Lai Saigon.

Gia đình ít người, cần 1 người nấu ăn giỏi, và làm việc nhà ở lại luôn nhà chủ, lương hậu. Hỏi Cô Thủy 92 Nguyễn văn Thoại.

Cần Thợ sửa TV thật giỏi và 2 Thợ phụ hỏi tại số 5 Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần người giúp việc nhà từ 30 tuổi trở lên lương tháng 4000đ. Hỏi tại 645 Bà Hạt Chợ lớn.

Cần gấp 1 người giúp việc trong nhà. Gia đình ít người. Lương Hậu Hỏi số 004, lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần nữ thư ký biết đánh máy Có xe gắn máy. Làm việc tại Saigon. Lương tương xứng với khả năng. Hỏi 155, Hai Bà Trưng

Cần Tài xế có mối chở hàng (Toyota 25) ăn chia, lương hậu. Cần Dược sĩ, mở nhà thuốc. G.S. Hộ, 459 Bà Hạt Cholon.

Cần cô làm tóc và móng tay giỏi. Hỏi 467 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần thợ sửa Honda, chưa rành xin miễn đến. Hỏi Minh Đạo Honda, 185 Nguyễn Tri Phương Mytho.

Câu lạc bộ Ngoại quốc cần 2 cô đứng bán hàng biết chút ít tiếng Anh lương hậu có tiền thù lao. Do nơi 450 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần thợ may Lao động dân bà đàn ông. Hỏi tại 40-42 Võ Tánh Saigon

Xưởng dệt

Cần một trưởng xưởng đầy kinh nghiệm rành về may dệt satin Nylon để điều khiển [illegible] 500 công nhân. 1 [illegible] sổ sách công kỹ nghệ [illegible] phát điện, nhiều thợ máy sửa [illegible] Nylon rành nghề và thợ dệt [illegible] các loại xe du lịch và [illegible] máy móc. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon vào lúc 8 giờ sáng

Cần gấp người nấu phở lành nghề lương hậu Xin hỏi 53bis Nguyễn Thông Sài Gòn.

Cần 1 chị bếp biết làm món nhậu và 1 cô phụ bán hàng tại quán Phượng cạnh cây xăng Shell ngã tư Hàng Xanh Xa lộ.

Nhà Thầu thương mại, cần một người có vốn khoảng 1 triệu hùn vốn hợp tác làm chung, công việc đang tiến hành, có nhiều lời, chắc chắn, bảo đảm. Xin thương lượng tại 15/1 Trần quốc Toản Sg. Dư dùng bán gấp 3 máy giặt, 3 máy vắt lon (dùng cho xưởng giặt) xài moteur điện 110v-220v giá thật hạ

PHÒNG THÔNG DỊCH

Cần nhiều nữ thông dịch viên Anh Việt, Việt Anh, Pháp Anh, Anh Pháp, Trình độ Đại học, độc thân làm tại Sg. Cả buổi hoặc nửa buổi. Viết thư, kèm ảnh, địa chỉ cho, Kinh Đô: 113/5 Võ Tánh SG. ĐT. 93.548.

Thợ Pédale Cần thợ pédale giỏi làm buổi tối, lương cao. Hỏi nhà in Gia Long, 150 Gia Long Saigon.

Cần bà già dọc thảo nội trợ 1 học sinh biết đánh máy Hỏi 827B Trần hưng Đạo Cholon, (trên lầu).

Cần Tài Xế

Lương trên 10.000 cơm chủ hỏi 523 Trần hưng Đạo (gần Nancy) trên 40 tuổi.

Cần một em gái 14, 15t hiền lành sạch sẽ trông em Hỏi 112 Trần bình Trọng Chợlớn.

Cần gấp 2 chị bồi và 2 chị bếp thật giỏi, lương hậu. Hỏi 236/2 Trương M Ký Gia Định Tân Sơn Nhứt.

Cần 1 người đứng bán hàng, giao hàng, tháng 12.000đ. phải có 200.000đ. bảo đảm, làm lâu dài 1 cô trên 20 tuổi, có Tiểu học trở lên. Muốn học nghề may, được học miễn phí, nuôi ăn ở, phải ở lại trường, học xong có lương, một người sai vặt, trai gái cũng được, tháng 3.000đ. Hỏi 339B đg Pétrus Ký Saigon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương bao ăn ở. 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận Gia Định.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Tố 671 -Pétrus Ký Bến xe Minh Trung Dalat.

Cần gấp chiêu đãi viên bao ăn ở hỏi 126 Hoàng Diệu Sg hay 4 Phan thanh Giản VT

Bar mới mở cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh bao ăn ở. Hỏi 19 đường Hoàng Diệu, Trương quốc Dung PN. Giờ gặp từ 2g trưa đến tối.

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh, có lương. Hỏi Bà Minh 27 Tự Do 7 giờ tối.

Cần CĐV Bar rộng đông khách cần thêm nhiều nữ CĐV trẻ và nói thạo Anh ngữ và 1 nữ thâu ngân viên. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Sơn-Ca Bar cần nhiều chiêu đãi viên có lương căn bản. Hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên lành nghề, bao ăn và ở. Hỏi Phước Thành 43 Hậu Giang CL.

Mai Linh cần nhiều chiêu đãi viên bán quán ăn và 1 chị bếp, ăn ở tại nhà. Hỏi 110 đường Bàn Cờ Saigon.

Bar Dạ Nguyệt cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng. Hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu. Tại 145 Võ Tánh Sg lầu 6 phòng 61, hỏi từ 6 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Cần chiêu đãi viên cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên làm việc tại Biên Hòa và Long Khánh Bar Restaurant rất sang trọng và đông khách. Bao ăn và có chỗ ở tiện nghi, đàng hoàng. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc gấp: 572/4 Nguyễn Trãi Cholon (hỏi cô Hai ở lầu 2 vào những ngày thường từ 7-11 giờ sáng).

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi, 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Monalisa Bar

273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi đi xa có lương hậu bao ăn ở. bán máy Caprprephoto máy hát dĩa có meuble một honda 90. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Trong căn cứ Long Thành cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp (không cần biết tiếng Anh). Hỏi cô Ngọc 125/5 Võ Tánh PN ông xe lửa số 9 cạnh cái miễu.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Bar đang đông khách. Cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi Kingston bar số 53 Tự Do SG.

4 TIẾP THEO TRANG 1

một cuộc thí nghiệm về nguyệt chấn, tức là sự rung chuyển trên mặt trăng. Tầng thứ ba của Hỏa tiễn Tian 5 sau khi làm xong phần sự đẩy phi thuyền về phía mặt trăng thì đã được khai hỏa một lần chót để mà bay thẳng về phía mặt trăng và đâm xuống mặt trăng gây ra một sự rung chuyển nhân tạo.

Phần hỏa tiễn đâm xuống mặt trăng đã diễn ra vào đúng 8,09 tối thứ Ba giờ đồng hồ Hoakỳ, tức là 9 giờ 9 phút sáng thứ tư ở VNCH. Tầng thứ ba của Hỏa tiễn đâm vào mặt trăng gây sức mạnh tương đương với 11 tấn chất nổ TNT. Tầng thứ ba của hỏa tiễn đã đâm xuống một nơi cách chỗ phi hành gia Apollo 12 vào tháng 11 năm ngoái đặt máy móc của họ độ chừng 120cs, trong số máy móc này có một máy đo sự rung chuyển trên mặt trăng tức là máy nguyệt chấn. Theo các khoa học gia thì 32 giây sau khi phần hỏa tiễn đâm vào mặt trăng thì những làn sóng nguyệt chấn này rung lên liên tiếp trong suốt ba giờ đồng hồ.

Theo như người ta ghi nhận, đối với máy nguyệt chấn thì mặt trăng đã rung lên như một quả chuông, và đối với những người theo dõi để mà phân tích thì đó là cả một sự thành công. Những làn sóng rung chuyển được ghi nhận là tăng dần cường độ, chầm chậm đạt tới một cường độ tối đa, và rồi giảm cường độ dần dần cho đến hết.

Cường độ trong chuyến nguyệt chấn nhân tạo này đã gấp từ 20 cho tới 30 lần cường độ của vụ nguyệt chấn nhân tạo do phi thuyền Apollo 12 gây nên. Tốc độ di chuyển của làn sóng nguyệt chấn là 4,6 cây số một giây đồng hồ so với 3,2 cây số một giây đồng hồ vào lần trước. Nói về ý nghĩa khoa học của vụ nguyệt chấn nhân tạo trong chuyến bay này, thì ta có thể tóm tắt như sau:

Nó có thể cho biết được những biến chuyển chưa được biết rõ đã làm chảy bề mặt mặt trăng cách đây tới 3.500 triệu năm, tức là chừng 1.000 triệu năm sau khi mặt trăng đã được cấu tạo nên, cả lớp leo đến nỗi làm chảy những vật chất trên mặt trăng ít nhất sâu từ 55 cho tới 65cs.

Những làn sóng âm thanh do sức mạnh của tầng hỏa tiễn đâm lên mặt trăng ít nhất đã đạt tới bề sâu hơn nước, trước khi dội trở lên mặt trăng. Tổng kết, phi thuyền điều khiển trong sứ mạng Apollo 13 với 3 phi hành gia đã trở về trái đất an toàn sau một hành trình vượt lố: 750.000 cây số tiếp theo sau 4 ngày đầy dẫy các hoạt động khẩn trương, chứng lo âu của tất cả mọi người trên trái đất. Phi thuyền cuối cùng đáp xuống mặt biển một cách hầu như bình thường, tức là như bất cứ chuyến bay Apollo nào khác.

Chuyến bay của phi thuyền Apollo 13 sẽ được ghi nhận về những hoạt động của phi hành đoàn cũng như của các nhân viên điều khiển trên trái đất để đối phó hầu giải quyết một tình trạng mà nếu không có họ có thể thành một tấn thảm kịch.

TT Nixon đã nói là toàn thể quốc dân Hoa kỳ đã hết lo âu và mừng đón các phi hành gia Hoa kỳ và đối với các nhân viên ở dưới đất họ đã đóng góp thiết giới khi mang được các phi hành gia từ mép bờ của thế giới bên kia trở về, toàn thể quốc gia Hoa kỳ thành thật ngợi khen hết lời.

Tổng thống đã tuyên bố ngày chủ nhật là ngày toàn quốc cầu nguyện và tạ ơn Chúa, và ông Nixon nhận định về cuộc thâu hồi phi thuyền ngày hôm nay, đã nói: «Đây là ngày hào hứng của tất cả mọi người, màn cuối của một đại bi hùng kịch 4 ngày đã được hàng triệu triệu con người coi truyền hình ở khắp nơi trên thế giới theo dõi».

TT Nixon đã gọi điện thoại ngay cho gia đình các phi hành gia Apollo 13 ngay sau khi phi thuyền đáp xuống.

TT Nixon đã nói với bà Lovell bằng điện thoại là ông «rất hãnh diện về các phi hành gia cũng như rất hãnh diện về các bà. Phải có những vị nhân để làm công việc đó và phải có chúng phụ nữ cao cả để ủng hộ họ».

Tổng thư ký LHQ U Thant đã đánh điện cho TT Nixon bày tỏ sự vui mừng vô hạn của ông khi ba phi hành gia Apollo 13 đáp an toàn xuống mặt biển.

Điện văn viết «với toàn thể thế giới biết ơn và toàn thể nhân loại sẽ mãi mãi ghi nhớ sự phối hợp tuyệt diệu của tài giỏi kỹ thuật, lòng dũng cảm và tinh thần vững chắc mà chỉ có những cái đó mới đưa họ trở về trái đất một cách an toàn».

Đức Giáo Hoàng khi thấy chiếc dù mở ra trên vô tuyến truyền hình đã đứng lên đọc lời cầu nguyện tạ ơn Chúa. Tại Luân Đôn, thủ tướng Harold Wilson đã bãi bỏ một bài diễn văn dự định đọc trước các dân biểu đảng Lao Động để theo dõi những giờ phút khẩn trương khi phi thuyền đáp xuống.

Đài truyền hình Ý nói rằng con số người theo dõi phi thuyền đáp xuống lần này còn nhiều hơn cả khi mà Neil Amstrong và Aldrin đặt chân lên mặt trăng vào tháng 7-1969.

Phản ứng của Nga lần này có vẻ mau mắn hơn thường lệ. Thông tấn xã Tass loan báo vụ phi thuyền Apollo 13 đáp xuống trong một bản tin vài phút sau khi những người theo dõi vô tuyến truyền hình tại các nơi khác trên thế giới được trông thấy phi thuyền đáp xuống.

14 TIẾP THEO TRANG 1

mất tích tại tỉnh Svay Rieng trong tuần qua có thể đã được người ta nhìn thấy đi trong tỉnh này hôm thứ Ba từng toán một về phía Bắc có sự bộ tống võ trang.

Hiện nay chưa có 1 sự xác nhận chính thức nào sau những tin đồn trái ngược nhau về số phận các ký giả đó. Trong mấy ngày gần đây, nhà cầm quyền VC đã xác nhận là không bắt 1 ký giả ngoại quốc nào, điều mà các quan sát viên cho là vì VC chưa bao giờ thừa nhận sự hiện diện của quân đội họ tại lãnh thổ Miên. Tuy nhiên các quan sát viên nói nếu thực sự các ký giả bị VC bắt thì có thể bị giữ đó để sau này 1 tổ chức tự mạo danh là của thái tử Sihanouk sẽ đứng ra phóng thích họ.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế nhưng, nếu sự chiếu cố đặc biệt của nhà cầm quyền, về mặt này sẽ làm sáng tỏ được «quyết tâm bài trừ hành vi phạm pháp của chính phủ» thì về mặt khác, thủ tục đặc biệt được áp dụng để tiến hành cuộc điều tra lại làm lu mờ uy tín của các cơ chế liên hệ hiện hữu. Thật vậy, trong một nước dân chủ, khi mà các cơ cấu được đặt ra là cốt để thực thi nguyên tắc phân quyền phân nhiệm cho có sự áp dụng luật pháp một cách công minh, bất cứ ai — kể cả kẻ có tội — đều có thể theo dõi và kiểm chứng.

Để theo dõi hành vi phạm pháp của các công dân thường dân, đã có ngành Cảnh sát. Các công dân quân nhân, đã có Quân Pháp và An Ninh Quân Đội. Các công dân đặc biệt và cơ quan, đã có Giám sát Viện. Và một khi luật pháp đã là mực thước chung, không dài với người này, không ngắn với người kia thì, cả một hệ thống Tòa án thuộc Tối Cao Pháp Viện sẽ là «ngọn đèn trời» phải có trách nhiệm và phải có quyền hành để soi sáng. Nếu không thế thì còn bày đặt ra làm gì! Sự áp dụng luật pháp theo kiểu «hai đầu hai thước» không phù hợp với tinh thần dân chủ. Dù vì mục đích tốt đi nữa (chẳng hạn để sự trừng phạt thêm khe khắt bội phần) cũng vẫn làm sai lạc tính chất công bình của luật pháp.

Huống chi có thể bị nghi chỉ là vì mục đích xấu (chẳng hạn để giới hạn sự xét xử vào một phạm vi nào đó và lý do được nại ra thường là một lý do chính trị — nghĩa là rất co giãn và rất phản pháp lý).

Sự chiếu cố đặc biệt của nhà cầm quyền đối với vụ phạm pháp vừa được công bố không biết là nặng về phía nào? Hãy chờ xem kết quả vì chỉ có kết quả cụ thể mới là chứng nghiệm có giá trị nhất.

CHÍNH LUẬN

7 TIẾP THEO TRANG 1

Nga vẫn tố Mỹ

VỌNG CÁC, 17-4 (UPI): Trưởng phái đoàn Nga xã Rozanov tại hội nghị Viễn Á Kinh ủy hội hôm thứ Năm đổ lỗi cho HK về những khó khăn kinh tế tại vùng ĐNÁ.

Đại biểu Nga Rozanov nói rằng «tình hình chính trị không thuận lợi tại vùng này do cuộc can thiệp quân sự của Hoa kỳ tại VN và Lào đã tạo nên những khó khăn nghiêm trọng cho sự phát triển quốc gia độc lập tại vùng này». Ông nói «chiến tranh VN đã có thể giúp cho một vài nước lợi dụng tình hình quân sự để đạt các lợi thế kinh tế».

Tuy nhiên ông nói những lợi thế đó chỉ được xem có tính cách tạm thời và đầu cơ, và tương lai tùy thuộc vào sự phát triển kinh tế và xã hội trên căn bản xây dựng và kế hoạch quốc gia lâu dài.

Pháp nói thêm

VỌNG CÁC 17-4 (VPI): Chiến tranh VN chỉ có thể giải quyết được bằng các giải pháp thương lượng dựa trên thỏa hiệp Genève năm 1954 và năm 1962. Trưởng phái bộ Pháp tham dự hội nghị Viễn Á kinh ủy hội đã tuyên bố như trên vào hôm nay.

Ô Arthur Conte nói hòa bình chỉ có thể được bảo đảm do các cuộc thương lượng toàn diện, trong đó tất cả mọi phe liên quan đều được tham dự. Một thỏa hiệp địa phương như vậy sẽ là một yếu tố cho sự ổn định trong vùng ĐNÁ và cho sự phát triển hơn nữa nền kinh tế và xã hội trong vùng».

Ông Conte nhận định rằng nước Pháp đặc biệt quan tâm đến sự phát triển kinh tế trong vùng này, và theo ông, Viễn Á Kinh ủy hội có thể đóng vai trò trong vấn đề thương mãi ở đây.

3 TIẾP THEO TRANG 1

một trực thăng thám thính Miên hoạt động ở trong vùng. 3 trại quân ở cách biên giới Miên 1 cây số tới 1 cây số rưỡi, gần 1 chục khẩu đại bác VN chở vào đất Miên, một tiểu đoàn BĐQ VN có hai cố vấn Mỹ đi theo đã từ Saigon tới cách chỗ vượt biên giới không đầy một cây số, một tiểu đoàn bộ binh thuộc sư đoàn 25 Mỹ đã tiến tới vùng biên giới và đóng ở trại Blue cách chỗ vượt biên giới 5cs.

Tại trại Blue, binh sĩ điều khiển máy radar rất tối tân để khám phá đạn hỏa tiễn và súng cối của địch từ Miên bắn đi.

Các chuyên viên điều khiển radar nói họ truyền tin tức đó về bộ chỉ huy sư đoàn 25 Mỹ ở Củ Chi.

Cũng tại trại Blue có một ngọn tháp khổng lồ với những máy móc điện tử nhìn ban đêm được hướng về phía Miên và 1 ngọn đèn rọi mạnh 125 triệu nến.

Cạnh trại Blue là một căn cứ pháo binh 155 ly của VN, hướng nòng súng về biên giới.

Vài người VN ở căn cứ nói họ bắn vào nội địa Miên 5cs.

Vùng quân Việt Mỹ tăng cường lực lượng là vùng Mỏ Vẹt. Các bản đồ quân sự Miên ước lượng có hơn 10.000 quân BV và VC ở trong vùng.

Dù có những tin tức quân VN xâm nhập đất Miên và quân Việt Mỹ tăng cường ở biên giới, phát ngôn viên quân sự VN loan báo không có trận giao tranh mới nào ở dọc biên giới Việt Miên trên quốc lộ số 1, nên các thông tín viên Mỹ đã tức giận phản đối và nói nhiều quân xa đã vượt qua biên giới.

Các thông tín viên đã quản thảo các phát ngôn viên Việt Mỹ trong hơn một tiếng đồng hồ tại các cuộc đấu khẩu thỉnh thoảng sôi nổi ở buổi thuyết trình chiều nay.

Các thông tín viên nghe cải chính nhiều lần việc quân đội VN tiến vào đất Miên để đánh BV và VC.

Các ký giả nói họ đã ở Tây Ninh và họ quả quyết đã nhìn thấy các quân xa VN tiến qua một đồn biên giới, đồn này lại do quân cảnh Mỹ trấn đóng và họ không cho ký giả chụp hình. Quân cảnh Mỹ nói vùng này được thiết quân luật.

Quân đội VN loan báo một trận đánh lớn đầu tuần này ở trong nội địa tỉnh Tây Ninh.

Quân đội không chịu xác nhận, mà cũng không cải chính rõ rệt, những tin tức báo chí nói quân VN đã vượt qua biên giới vào đất Miên để đánh tan một căn cứ của quân BV.

Phát ngôn viên VN hôm nay vẫn giữ đường lối đó và nói rằng các nhà chỉ huy địa phương mời các ký giả ra khỏi vùng là vì tình hình an ninh. Khi được hỏi tại sao các ký giả không được tới vùng đó, phát ngôn viên nói sự an ninh của binh sĩ VN cũng quan trọng như sự an ninh của ký giả và có vài hạn chế về những hoạt động của ký giả.

Các ký giả thì nói những thẻ báo chí quân sự cho phép họ được quyền đi theo các cuộc hành quân của VN.

Phát ngôn viên nói ông không bình luận gì về tin nói các xe của VN đã vượt qua biên giới.

Các ký giả sau đây đã xoay qua các hoạt động của cố vấn Mỹ đi theo quân đội VN và muốn biết các cố vấn Mỹ có vượt biên giới không.

Phát ngôn viên VN nói «nếu QĐ VN vượt biên giới thì cố vấn Mỹ cũng đi theo vì cố vấn Mỹ luôn luôn đi với các chỉ huy VN.

Nếu chúng tôi quả thực muốn đi qua biên giới và nhà chức trách Mỹ không muốn qua thì các cố vấn có thể ở bên này biên giới.

Nhưng chúng tôi không có ý định vượt biên giới».

Phát ngôn viên VN chỉ nhìn nhận có thể vài đơn vị thuộc cấp tiểu đội hay trung đội đã vượt biên giới Miên vài trăm thước «vì nhầm lẫn».

Phát ngôn viên Mỹ nói thẳng cố vấn Mỹ không qua biên giới. Phát ngôn viên Mỹ cũng nói không có tin tức gì về vụ quân cảnh đóng ở đồn biên giới, về việc tuyên bố tình trạng thiết quân luật, về vụ bắn súng chỉ thiên để xua đuổi ký giả.

TC loan báo: thắng đến nơi rồi

HƯƠNG CẢNG, 17-4 (Reuter): Nhật báo Nhân dân của TC hôm nay kêu gọi các phần tử thân Cộng ở Miên hãy đập tan chính phủ Lon Nol và cho rằng vùng ĐNÁ đã chín muồi cho cuộc cách mạng.

Bài báo thuật lại rằng «các lực lượng yêu nước Miên đã đánh thắng quân chính phủ Miên, quân VNCH và Hoakỳ tại tỉnh Svay Rieng và ở các tỉnh khác». Tờ Nhân dân nhắc lại câu của Mao Trạch Đông cho Mỹ là «cọp giấy» và kết luận là toàn thể vùng Đông Dương và ĐNÁ hiện nay đang ở 1 tình hình tốt cho cách mạng.

9 TIẾP THEO TRANG 1

vọng Miên áp dụng các biện pháp cần thiết để bảo vệ Việt kiều tại Miên.

Việc viện trợ cho Miên

NAM VANG (Reuter) — Nguồn tin ngoại giao Úc tại đây cho hay chính phủ Miên đã trực tiếp yêu cầu Úc giúp võ khí và Úc đang nghiên cứu lời yêu cầu này.

Nguồn tin ngoại giao khác nói Nam dương, Ấn Độ và Tân Gia Ba cũng được chính phủ Miên tiếp xúc để làm trung gian nếu Mỹ và Úc muốn viện trợ qua 1 nước thứ 3.

Trong khi đó, 1 phái đoàn Nam Dương gồm 4 sĩ quan tới Nam Vang để cứu xét việc Miên yêu cầu xin viện trợ quân sự. Nam Dương hiện có 1 số lớn loại súng AK-47 mà quân đội Miên hiện sử dụng.

Tại Vọng Các, Ngoại trưởng Thái Khoman tuyên bố Thái muốn Cao Miên giữ chính sách trung lập hơn là gia nhập tổ chức Liên phòng ĐNÁ.

Tại Luân Đôn, các viên chức Anh cho rằng việc Anh cung cấp vũ khí cho Miên không thích hợp vì các nước khác cũng có quyền làm như vậy. Phát ngôn nhân bộ ngoại giao Anh nói với tư cách là đồng chủ tịch hội nghị Genève Anh quốc không thể cung cấp viện trợ quân sự cho Miên được.

Ngoại trưởng Miên tiếp xúc

NAM VANG 17-4 (AFP) — Ngoại trưởng Cao miên Yem Sambaur tiếp tục các cuộc tham khảo ý kiến với các trưởng phái bộ Ngoại Giao tại Cao Miên, hôm thứ Năm đã gặp riêng đại lý sự vụ Hoakỳ và đại sứ các nước: Úc, Nhật, Do Thái, Ấn Độ, Tân Gia Ba và Ba Lan.

10 TIẾP THEO TRANG 1

ra sau vụ Miên hành quyết 100 người Việt bị giam giữ.

Tại Nam Vang tin là 4 người VN bị nghi là phần tử khủng bố đã bị bắt sáng nay, mấy bánh plastic bị tịch thu. Vụ bắt này xảy ra giữa thủ đô Nam Vang và trước con mắt của công chúng.

Các quan sát viên cho rằng tình hình quân sự mấy ngày qua không có những trận giao tranh lớn vì hai lý do.

Thứ nhất quân Miên sau hai tuần đánh nhau thấy rằng họ được trang bị không đủ và không thể tấn công được Cộng quân.

Thứ hai Cộng quân thấy rằng họ có thể đánh đau được dây bằng cách xâm nhập từ từ và ít tốn nhân mạng và vũ khí, nếu họ đang âm thầm chiếm các vị trí chiến lược.

Như các cuộc tổng công kích ở VN, Cộng quân luôn luôn phải mất ít là hai tháng để điều hợp một trận đánh lớn.

Các quan sát viên tin rằng Cộng quân đang làm công việc điều hợp trước khi đánh một đòn mạnh vào quân Miên trong vòng ba tuần.

5 TIẾP THEO TRANG 1

trong tuần nhưng ông không rõ xác từ đâu trôi đến.

Mối đe dọa đối với Việt Kiều ở Miên tăng gia, họ bị tập trung lại để xét giấy. Nhiều gia đình ở cạnh sông nhìn thấy xác đồng bào bị tra tấn và bị rửa ra trôi qua cửa, đã thu dọn tài sản trốn vào rừng mà người ta tin là nhiều người đi tìm sự che chở của VC.

1 TIẾP THEO TRANG 1

TT Nixon rời Hoa thịnh Đốn sáng thứ bảy nghỉ đêm ở Hawaii sau khi ông gắn huy chương tự do cho 3 phi hành gia chuyến bay Apollo 13.

Ngày 17-4 khi loan báo ngày mới này, Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler đã cho biết là chưa định giờ nào Tổng Thống sẽ trình bày về vấn đề VN.

6 TIẾP THEO TRANG 1

nhờ CS Nam VN mà sự danh của các nước không liên kết mới lên cao. Tuy nhiên Algérie vẫn không thuyết phục được đa số phái đoàn để có thể biểu quyết được vấn đề VC.

Cuối cùng hội nghị chấp thuận dành quyền cho các quốc trưởng sẽ tham dự hội nghị thượng đỉnh bác bỏ hay thu nhận CS Nam VN dự hội nghị.

Algérie cũng đề nghị lấy thủ đô Lusaka của Zambia làm địa điểm họp hội nghị thượng đỉnh và có lẽ không ai phản đối.

Ủy ban kỹ thuật cũng đã trình với hội nghị một dự thảo biệu triệu các nước không liên kết hợp tác về kinh tế và chính trị.

8 THEO TIẾP TRANG 1

Léoine đã cương quyết chống Bo-e.

THX viết tiếp «Giờ đây nhân dân toàn thế giới đều có thể thấy rõ những cái gọi là kỷ niệm lần thứ 100 ngày sinh Lê Nin, trung thành với những di huấn của Lê Nin, bảo vệ chủ nghĩa Mác Lê Nin v.v... của bè lũ Breznev đều là trò bịp. Nói toạc ra đó tức là thi hành chủ nghĩa Bo E thối nát tới tột độ, thi hành chủ nghĩa xét lại của quốc tế hai, đó tức là tôn thờ những vĩ dụ điển hình về việc tổ tiên xét lại của chúng, chà đạp lên chủ nghĩa Mác như kinh thánh không gì sánh nổi. Đó tức là coi món hàng lậu tích cực ủng hộ chủ nghĩa phát xít Hitler như nguồn sức mạnh của giai cấp công nhân. Thật vậy, việc đó dường như quá xấu xa đi mất, nhưng giấy trắng mực đen đã rành rành dù có dùng búa rìu cũng không sao phá vỡ nổi. Là phường vô lại, bọn Breznev không từ một thủ đoạn hèn thấp nào cả để che đậy sự xấu xa mà cả thế giới đều biết».

THX nhấn mạnh «cũng như BoE, chúng là kẻ thù của nhân dân Liên xô, là bọn ác ôn chống Liên Xô. Bọn Breznev tìm đủ mọi cách và không từ thủ đoạn nào trong việc mạo danh Lê Nin để bán rao món hàng xét lại và đế quốc xã hội, chúng gán bừa cho Lê Nin cái luận điệu của Bo E, đó quyết không phải là hiện tượng cá biệt và cô lập. Xưa nay chúng vẫn đỏ những thủ đoạn hèn mạt chuyên sửa đổi, bóp méo, cắt xén và bịa đặt những lời của Lê Nin, hiện tượng đó đầy dẫy trong bản luận cương của chúng, miễn là bạn đọc chỉ so sánh qua những lời LêNin được dẫn lại trong bản luận cương với nguyên văn của Lê Nin cũng đủ thấy rõ.

«Việc bọn xét lại Liênxô tung ra cái luận cương đó đã chứng tỏ bè lũ Breznev tuột rất xa trên con đường phản bội chủ nghĩa Lê Nin, bọn chúng đã sa đọa đến mức hèn hạ đốn mạt như thế nào rồi».

THX kết luận giờ đây bọn phản bội xét lại Liên xô rất khó sống, bọn Breznev đang nối gót Khruschev trượt đến bên bờ vực sụp đổ, nếu không tin thì hãy chờ xem.

PHỤNG

Con ở đâu, về gấp. Má ở nhà xúc động ngất xỉu luôn.
Con về: Ba tha thứ tất cả.

Chúc Mừng

Thân ái chúc:

Anh PHẠM - VĂN - QUẢNG
Chị NGUYỄN - THỊ - GIA - HUỆ

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Nguyễn Đức Quang, Vợ chồng Nguyễn Ngọc Trác, Ngô Mạnh Thu, Hoàng Ngọc Tuệ và Anh Chị em trong Phong Trào Du Ca Việt Nam.

Chúc Mừng

Được tin Ông Bà Bùi-Văn-Thành, ngày 20-4-1970, sẽ làm lễ vu quy cho Thứ Nữ:

Cô BÙI - THỊ - THẮM

Sánh duyên cùng:

Cậu BẢO - DŨNG

Thứ Nam Bà Vĩnh-Lâu, tại Gia Định.

Thành thực chúc mừng hai họ, và cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô.B Trình-Hữu-Trí
Ô.B Phạm-Quốc-Trọng

MUỐN ĐI THƯỞNG NGOẠN VŨNG-TÀU

Cần Lưu ý!

Cho thuê bao xe đi thưởng ngoạn Vũng Tàu và chỗ ở tiện nghi cho ngày thứ Bảy, Chúa Nhật và các ngày lễ, cũng như những ngày thường trong dịp Hè. Giá phải chăng đặc biệt dành cho Học sinh.

Xe đưa đi và về luôn chỗ trọ trọn ngày mỗi người 1000đ00.

Xin liên lạc số 86-88 Bùi Chu Saigon. Điện thoại số 23.596 để ghi chỗ trước.

Quý khách chỉ có thể thưởng thức

Những giọng ca ngọt ngào,
Những vũ khúc tân kỳ,
Những nhạc điệu sôi động, dìu dắt..
Tại

PHÒNG TRÀ CA VŨ NHẠC
Văn Hoa

19 CAO THẮNG SAIGÒN
ĐIỆN THOẠI: 23050

LÀ NƠI SO TÀI CỦA CÁC NỮ DANH CA:

- Kiều Loan, Kim Phụng, Thụy Khánh, Phương Khanh, Lan Ngọc: Ca khúc tiền chiến, Tình khúc ướt át, Nhạc thời trang sôi động...
- Dàn nhạc THE DRAGON «5» cùng cây đàn dương cầm HOÀNG TIẾN LONG sẽ trình tấu những nhạc khúc tưng bừng, dặt dìu nhất với một lối chơi rất độc đáo.
- Các thần vệ nữ Mai Thanh Trúc, Phương Uyên, các ban vũ Ánh Tuyết, Trịnh Toàn sẽ biểu diễn những vũ khúc khêu gợi, nóng bỏng.

Một CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ được chú trọng cả PHẨM và LƯỢNG mỗ tối được trình bày trong một khung cảnh ấm cúng, máy lạnh tối tân, chiêu đãi trẻ đẹp.

QUỐC TUẤN kính mời

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Ông Bà Trung Tá, Tỉnh Trưởng Bình Long
- Ông Bà Trung Tá, Đặc Khu Trưởng Đặc Khu III Saigon
- Ông Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Bình Long
- Ông Bà Quận Trưởng Quận Chân Thành
- Ông Phó Quận Trưởng Quận Chân Thành
- Quý vị Sĩ Quan, Trưởng Ty và các thân hào nhân sĩ thuộc Tỉnh Bình Long.
- Ông Bà Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Nhì.
- Quý Ông Phó Trưởng Ty, Trưởng Phòng, Trưởng Chi, Trưởng Ban cùng toàn thể anh chị em Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Nhì.
- Ông Bà Chủ Sự Phòng Nhân Viên Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành cùng các bạn hữu.
- Ông Bà Phường Trưởng, Phường Cầu Ông Lãnh
- Ông Bà Phan Thanh Hòa, Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Rau Cải Chợ Cầu Muối.
- Quý Bạn Hữu xa gần và Bà con quyến thuộc.

đã chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu Mẹ, Bà Nội chúng tôi là:

Bà Góa phụ NGUYỄN - VĂN - ĐẶNG
Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-XUYẾN

Hưởng thọ 79 tuổi
đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con: Ô. Bà Nguyễn văn Ba, Trưởng Ty Tài Chánh, Tòa Tỉnh Trưởng Bình Long và các con.
Cháu Nội: Ông bà Nguyễn phát Minh, Trưởng Ban Nhân Huấn Ty CSQG, Quận Nhì và các con.

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Cụ TRƯƠNG - VĂN - ỨNG

Nhạc phụ của Đại úy MẠC-HỮU-LỘC vừa từ trần ngày 15-4-70 tại Saigon.

Toàn thể nhân viên Phi đoàn 415/KD33 thành kính phân ưu cùng Đại úy và tang quyến.

Cảm Tạ

Chúng tôi kính lời cảm tạ quý Ông, quý Bà, quí Bạn cùng thân bằng quyến thuộc, có lòng đến chia buồn, phúng điếu và đưa linh cửu mẹ của chúng tôi

Bà NGUYỄN - HÀM - NINH
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CẬN

đến nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ thất kính xin quí vị vui lòng tha thứ.

Chúng tôi rất đội ơn.

Các con: Nguyễn Văn Phát, Nguyễn Vĩnh Loại,
: Nguyễn Vĩnh Bảo, Nguyễn Xuân Quang
: Nguyễn Xuân Thọ.
Rể: Nguyễn Hữu Bửu

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Đại đức trụ trì và tăng chúng chùa Đại Giác.
- Ban Độ Niệm chùa Đại Giác
- Ban Liên Hoa chùa Vĩnh Nghiêm
- Ban Dược Sư chùa Vĩnh Nghiêm
- Ông Tổng Giám Đốc Hàng Không Việt Nam.
- Ông Tổng Thư Ký Khu Kỹ Nghệ An Hòa-Nông sơn
- Đại Tá Giám Đốc, quý vị sĩ quan, nhân viên Nha Tài Chánh/ThanhTra phái bộ viện trợ Quân Sự Hoakỳ
- Toàn thể nhân viên Nha Thương Vụ Việt Nam Hàng Không
- Toàn thể nhân viên AIK
- Hãng Nissho Iwai Co
- Ngân Hàng Franco-Chinoise chi nhánh Tân Định
- Sĩ Quan và anh em quân nhân hậu cứ Tiểu Đoàn 5 TQLC
- Thân hữu thuộc Khu Kỹ Nghệ An Hòa Nông Sơn
- Giáo Sư và các em học sinh Đệ Ngũ A1 trường Văn Lang.

cùng thân bằng cố hữu đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu chồng, cha, ông, chú, bác, chúng tôi là:

Cụ Trần-Văn-Tình

Hưởng thọ 71 tuổi.
đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có điều sơ xuất, cúi xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ Trần-Văn-Tình.
Con Trần-Trung-Đình.
Dâu Nguyễn-Thị-Tuyết-Mai.
và các cháu bái tạ.

Cần Người

CALTEX (ASIA) LIMITED
135 Nguyễn Huệ, Saigon
(TAX BUILDING)

Cần nhiều Kế Toán Viên lành nghề giỏi Anh Ngữ, hợp lệ tình trạng quân dịch.

Và một Tài Xế xe nhà, biết tiếng Anh.

Biên thư cho Phòng Nhân Viên, cho biết kinh nghiệm và nhu cầu tối thiểu.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin Quí Cha, Quí Thầy, Quí Tu sĩ, thân bằng quyến thuộc: Nghĩa tử, nghĩa huynh, nghĩa đệ, nghĩa phụ chúng tôi là

Linh Mục PHANXICÔ
Trần-Ngọc-Phan

đã qua đời tại Bệnh viện Saint Paul sáng ngày 17-4-70.

Lễ an táng sẽ cử hành lúc 5 giờ chiều Chúa nhật 19-4-70 tại Trụ sở Phát Diệm Xóm mới.

L.m. Lorensô Nguyễn đình Chu: nghĩa phụ
L.m. Dom Thaddée Phạm quang Điện: nghĩa huynh
L.m. Phanxicô Vũ văn Nhân: nghĩa đệ
L.m. Gioan Phan công Chuyển: nghĩa tử
Đại diện Đoàn Linh Tông

Cáo Phó

Chúng tôi kính cáo cùng Quý Thân bằng quyến thuộc xa gần:

Cụ Bà TRƯƠNG - BỘI - HOÀNG
Nhũ Danh NGUYỄN - THỊ - MIÊNG

đã mệnh chung vào ngày 18 tháng 4 năm 1970 tại tư gia ở Tuy Hòa, Phú Yên, hưởng thọ 72 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào một ngày gần đây.

Chồng: Trương bội Hoàng
Con trai: Trương tử Thiên và vợ
Đích tôn: Trương tử Đăng Nguyên
Con gái: Trương thị Thịnh và các con
—«—: Trương thị Tình, chồng và các con các cháu
—«—: Trương thị Đình và các con
—«—: Trương thị Bình và các con
—«—: Trương thị Minh Thư

Đồng tang gia khấp cáo.

PHÂN ƯU

Hay tin:

Trung Sĩ
LÊ - MINH - CHÁNH
Tiểu Đoàn 38 P.B.

đã đền nợ nước ngày 15-4-1970.

Toàn thể nhân viên Ban Giám Đốc Hành Chánh COGIDO thành thật phân ưu cùng Kỹ Sư và Bà Lê-Phú-Quyền.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES WITH ESSO

ESSO Tuyển Dụng

University educated, fluent in English, free of military service, for positions of:

TRAINING SPECIALIST: at least 2 years experience as training specialist with background in personnel work.

LABOR RELATIONS ASSISTANT: at least 3 years experience in labor relations.

PERSONNEL ASSISTANT: 3-5 years experience in personnel work.

Apply 8 Thong Nhut, Saigon. Employment Section.

Photocopie và Ronéo

Điện Tử **Tự Động**

Thường Trực

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596, hoặc đến địa chỉ 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) sẽ có nhân viên đến tận nhà nhận và giao lại tất cả những giấy tờ cần quay RONÉO tự động và PHOTOCOPIE điện tử đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn cả ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Cụ PHAN-ĐÌNH-THUYÊN
Kỹ Sư Thủy Lâm

đã tạ thế lúc 1130G ngày 17-4-1970 tức ngày 12 Tháng Ba năm Canh Tuất, hưởng thọ 66 tuổi.

Linh cửu quàng tại Chùa Xá Lợi, đường Bà Huyện Thanh Quan và sẽ an táng tại Nghĩa Trang MẠC ĐĨNH CHI ngày Thứ Hai 20/4/70, lúc 17 giờ 00.

Bà Quả Phụ Phan-Đình-Thuyên
nhũ danh Công Tằng Tôn nữ Thị Huyền
và toàn tang gia

Tiếc Thương

Trung Sĩ I TRỊNH - NGỌC - CỪ

Tử nạn đêm 14-4-1970

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Anh chóng được hưởng phúc Thiên Đường.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng
và toàn thể cán bộ
Trường Tổng Quản Trị QLVNCH

Cảm Tạ

Chúng tôi thành thật cảm tạ:

- Quý Đồng nghiệp trong hãng
- Quý Ông và Quý Bà trong các Hội
- Quý Bạn bè thân hữu

đã không ngại đường xa, đến chia buồn, phúng điếu cùng giúp đỡ phương tiện và tiễn đưa linh cửu mẹ của chúng tôi là:

Bà NGUYỄN - THỊ - HỘ

thất lộc tại Chung Cư Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) hưởng thọ 75 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ sót, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Con: Nguyễn văn Thiệt (CARIC)
—: Võ văn Bé (Công Chức)
—: Võ văn Dần (Nhân viên Điện ảnh)
—: Võ văn Anh (Công Chức)

Phân Ưu

Được tin:

THÂN - MẪU

Ông PHẠM-VĂN-BA, Trưởng Ty Tài Chánh Tỉnh Bình Long, đã thất lộc ngày 12-4-1970.

Trưởng Ty, Phó Trưởng Ty, Đại Đội Trưởng VTTT/HC, Đại đội Phó cùng toàn thể nhân viên Cán Bộ Ty Chiêu Hồi Bình Long, thành kính phân ưu cùng gia đình Ông Ba.

Cầu chúc hương hồn Bà Cố sớm tiêu diêu nơi cõi Phật.

Thay mặt,
ĐỖ-MỘNG-LONG

Chia Buồn

Thành kính chia buồn với Linh Mục NGUYỄN-VĂN-TRUNG Tuyên úy Công giáo Trung đoàn II/I và Gia đình trước sự hy sinh cao quý của:

CỐ LINH MỤC
NGUYỄN-PHƯỚC-QUAN

Tuyên Úy Công Giáo SĐ. 25.BB, tử trận tại ĐALAT đêm 31-03-1970.

Linh Mục NGUYỄN-VĂN-TRINH
và các Bạn cùng khóa USACHS/C.20 cùng với các Tuyên Úy thuộc Sư Đoàn 1 Bộ Binh.